REFERENCE LIBRARY 22 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五七〇四號 每份零售港幣式毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

兒童週刊 刊在第七張第一至八頁

國府保持席位立委聲明指出
國際尚存正義 形勢有利中國
呼籲世人注視國際社會低氣壓

（中央社台北廿一日電）立法院外交委員會召集委員梁肅戎、謝仁釗、李秀芬、廿日發表聲明說：此次聯合國大會對于「重要問題」案的通過與「排我納中共」案的否決，正表示國際社會中猶有正義，猶有是非，我們對于擁護正義，辨是非的國家，表示由衷的感佩。他們指出，由于此次兩案表決的票數與勝負表決票數比較，象徵着國際社會中的低沉氣壓，正值得世人特別提高警覺，今天聯合國一部份會員國再採種種方法，企圖牽中共進入聯合國，不但是對聯合國的毀滅，也是對自身，對自由世界的自求毀滅與自甘毀滅。他們檢討近三十年來的世局，中華民國八年浴血抗戰，對國際間是而建世界的和平秩序。發起創建聯合的組織，在國內是制定憲法，實施憲政，所以，中華民國的屹立與確保，是世界和平秩序與中華民族生存的保障。他們說，今天若干幼稚或別有懷抱的人常說，中國大陸上七億人口在中共政權統治下的事實不能漠視，作爲藉口，但是要知道中共所代表的，無論在文化上，在倫理上，都根本不是中國的，而且七億人民的人心，是矢忠于中華民國，中共政權是無法有效統治的，如果聯合國企圖對這個政權予以國際的許可，那對中國大陸上七億中國人民，在精神上所受的打擊，比中共的奴役迫害更厲害，聯合國實在說明要爲人類謀和平福利，如果對中共政權加以任何鼓勵，即是迫害中國大陸七億人民的實兇，也是聯合國的自殺。他們正告全世界：在蔣總統領導下的中華民國，是大陸上被奴役億萬人民的光明燈塔，是數千年中華文化的大纛，是世界撥亂反正的主力，惟有中華民國政府返回中國大陸，然後世界方有和平與康樂。他們在此次聯大對中國問題表決後，以沈重的心情，呼籲全世界愛好和平自由的人士，警惕起來自救與救人。

（美聯社台北廿一日電）中華民國政府對於二十一年來在聯合國投票結果，在激動中保持沉默。政府官員私下的態度顯示一種新的獨立外交態度。

（合眾國際台北廿一日電）中華民國今天對投票反對中共加入聯合國之支持者表示衷心感激。

美機恢復炸北越 毀南部飛彈基地
河內宣佈擊落美三架噴射機 戰俘營亦中彈若干戰俘受傷

（法新社越南西貢廿一日電）一美軍發言人今日於此間宣佈，美機已恢復對北越有限度「轟炸。發言人在評述國防部長賴爾德對河內電台有關空襲消息的聲明時說，這些空襲是爲了「保護美軍生命」。他說，空襲是直接針對那些防空和飛彈基地。發言人說，轟炸的是十九度緯以南的目標。但他拒絕評述有謂轟炸是針對河內、海防、和平、河西，和廣年等地的消息。

（合眾國際社越南西貢廿一日電）今日此間稱：美噴射戰鬥機，刻正空襲北越各共軍據點，作爲對共方射擊非武裝美機之報復行動。但美機只作「有限度」之轟炸。受轟地點是十七及十九度，該處爲北越之柄形地。

（合眾國際社越南西貢廿一日電）河內電台稱：北越高射炮手，今早在北越上空打落三架美噴射戰鬥機及一架直昇機。人民武裝部隊司令部警告美國稱：此爲嚴重之「挑釁行動」。據河內佈導：海防諸省今早又被空襲。

（合眾國際社法國巴黎二十一日電）河內公告謂，美機今日對北越攻擊時炸中一美空軍戰俘營，若干戰俘受傷。巴黎和談北越代表團發表聲明謂已於今日本地上午二時半至三時，美軍飛機進犯北越領空，飛越海防，廣寧，和平，等省上空。北越陸軍高司令部發表公告謂：「美機對某些人口稠密地區作挑釁性攻擊，使平民受傷亡。北越一座空軍俘擄營被擊中，俘擄中有人受傷。」

（美聯社西貢二十一日電）美國轟炸機群週六向北越炸擊，此乃自兩年前美國停止轟炸北越後最深入之一次。北越謂：「此乃戰爭極端嚴重行動」。暗示河內將會在巴黎和談採取行動。和談北越代表團謂，將於週六和談後特舉行記者招待會。

（美聯社南越西貢二十一日電）美國空軍F四轟炸機於週六正午前不久，自大南分批起飛出擊，猜測是飛往北越。當詢問此次特別飛行時，在西貢美國官員謂此乃秘密。目擊者報導，在河內電台指責後不久，「一羣羣美國轟炸機週六較早時向北越進攻」。河內謂，此次攻擊包括一戰俘營，有若干美國人受傷。

河內越共代表警告
美機恢復轟炸北越 嚴重破壞巴黎和談

（路透社法國巴黎廿一日電）巴黎和談北越和越共代表團今日警告謂，美國再新轟炸北越，可能會有嚴重後果。北越代表團發言人謂，美機轟炸北越，可能嚴重影響和談，而越共代表團謂，美國務須對其行動所引起之一切嚴重後果負全責。詢以是否意味和談會受影響，越共發言人謂，此點已很明顯。

（法新社法國巴黎廿一日電）據此間北越代表團來源稱，美機今午再次轟炸北越。來源說，這次被再炸的地區是廣平，該地於昨晚已會被炸。來源說，這次的新轟炸，在居民中造成了死傷。

（法新社蘇聯莫斯科卅一日電）莫斯科電台今天宣佈昨晚在北越上空有三架美國軍機和一架直昇機被擊落。不過該台的廣播中，後有評述由越北最高司令部所發表的公報。

（美聯社法國巴黎廿一日電）此間和談之北越代表團週六稱，週六第二次空襲廣平省，該省週六晚亦受到連串襲擊。該團文稱，該省居民，有若干傷亡，但數字未詳。

美國防部長宣稱
美機恢復炸北越 報復射擊偵察機

（合眾國際社華盛頓廿一日電）國防部長賴爾德週六稱「美空軍奉命轟炸北越南部之柄形地帶，作爲北越射擊美偵察機之報復行動」。但彼并未闡明參加行動之美機若干。河內電台曾稱：有三架美噴射戰鬥機及一架直升機被打落。本年五月初，美空軍又曾奉命空襲該區。當時發言人稱：有一美機被打落。國防部稱：暫不進一步評論空襲事。

（法新社美國華盛頓二十一日電）國防部長賴爾德今日宣佈，美國空軍飛機曾攻擊北越高射炮及飛彈陣地。據謂，此等攻擊是對我們無武裝偵察機攻擊之報復。據河內電台謂，在攻擊時曾擊落一架直昇機，在集中營內，美軍與平民有三人傷亡。白宮對此事並無評論。

（美聯社美國華盛頓廿一日電）六角大樓今日拒絕證實或否認河內電台報導，謂美國轟炸機於週六長轟炸北越。發言人謂，吾人對河內之宣傳廣播，並不置評。

（法新社美國華盛頓廿一日電）白宮和五角大樓今天拒絕評論河內電台所報稱的謂美機昨晚空襲北越消息。據北越的報道說，三架美軍飛機和一架直昇機被擊落。這次空襲在居民區和美俘營中造成損失。國防部發言人說，該部不想評述河內的宣傳。

自由中國保持聯國席位

十一月廿日聯合國大會，表決中國代表權案，中共首次獲得贊成票其進入聯國，反對者四十九票，廿五票棄權。但仍不足三份二多數票，中共一如往年失敗，不能入會。圖爲表決時情形。台上坐者，左爲秘書長宇丹，中爲本屆主席韓布雷，右爲副秘書長史璐伏普勞。（合眾國際社無綫電傳眞）

美國如限制進口 日本貨大受打擊
日希望美參院否決法案

（泛亞社東京廿一日電）美眾院通過限制日紡織品及鞋類進口之一九七〇貿易法案後，日當局深爲担憂，通產省官員認爲該法案一旦正式成爲法律，付諸實施，不但日本紡織品及鞋類對美出口將大受影響，即汽車電視機及收音機等暢銷品，亦將大受打擊。彼等正竭力設法使該法案在美國參院不能通過，倘美參院通過該法案，則日政府唯有迫使日紡織業自動限制其對美出口，法案一旦成爲法律，日通產省官員預料日製合成紡織品銷美數量，平均將比去年減少百分之二十，男裝毛衣，上衣，女裝褲襪，襯衫，褲及尼龍毛泥合紡織品之銷美數量，將受打擊，可能將減低四成至五成，倘該法案內稅務當局可建議對所有外國進口品提高關稅之條款付諸實施，除了紡織品，成衣，汽車，電視機，收音機外，餐具，鞋，瓷磚等之對美出口，亦將減低。

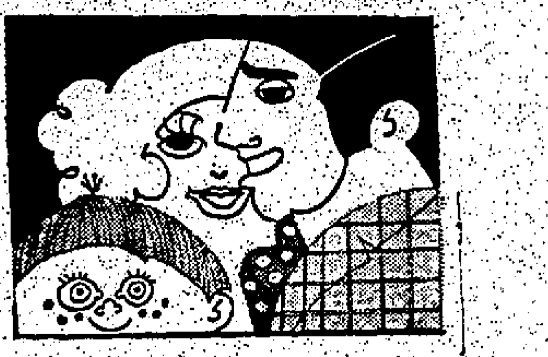
越共控制第四公路
切斷金磅遜交通 圖斷絕金邊接濟
金邊倉庫神秘大火七十美軍受傷

（法新社東埔寨金邊二十一日電）最高司令部謂，南越共軍今晨在東埔寨西南發動一連串攻擊，並在第四號公路一座路橋埋伏地雷，阻止金邊與該國唯一深水港金磅遜間之主要交通。他們又向磅湛中心一公里處之東軍陣地進攻，陸軍北部前綫爲預週來苦戰之地。司令部發言人謂：共軍作地面攻擊機場，傷亡數字仍未知。於午夜後在西南方發生連環攻擊，一隊數目不明共軍部隊佔領土壇之東軍防禦綫。

（法新社東埔寨金邊廿一日電）東埔寨軍交情報人士今晚對昨晚大神秘大火是意外或係爲份子所爲，仍然未能答案。是次大火有一個軍火庫被毀，最少有七十二名美軍受傷。該庫是位于此間國際機場之旁頭，爆炸時正值晚膳時間。

（美聯社東埔寨磅士卑二十一日電）差不多有一師共軍部隊，並配備有大象拉重型武器，據報集結在東國南部通往海邊重要公路數公里之五處陣地，南部軍區司令法倫迪斯准將週六報導，其部隊於週五向共軍陣地攻擊。四號公路是穿越南區通往海邊生命綫，渠謂，共軍其後避免戰鬥，但於週六較早時作一連串攻擊反擊。將軍宣稱：「他們攻擊並不嚴重，我以爲他們是爲了嚇東國農民而作此行動，但他們嚇不到我。」渠對記者謂：「共軍曾極力贏取東軍離去區域。」渠謂：「他們避免與我們作戰」，將軍謂：共軍隊在空軍與大炮襲擊下，向共軍陣地攻擊，但只留下越共受傷血跡。由於共軍反擊，渠將部署在公路之軍隊，特別是在史東之軍火廠附近地區。

集古齋主辦：
明清書畫展
內容：明清諸家書畫作品三百件
日期：二十三日至二十八日（每日上午十時至下午六時）
地點：大道中十號（都爹利街口）中和行二樓
歡迎參觀


特別大減價
今日開始在
香港分公司
舉行特別大減價
推出大量割價貨品
・歡迎選購・
瑞興 shui hing
香港德輔道中134—136號

東山別墅 TUNG SHAN VILLA
No. 2 TUNG SHAN TERRACE, STUBBS ROAD, H.K. 司徒拔道東山台二號
花園洋樓 年底入伙
三房兩廳十餘萬元
背山面海 風景優美
空氣清新 環境幽靜

建煌新記有限公司
香港萬宜大廈二式三室 電話：H230233—236573

中外旅行社主辦
聖誕・新年觀光團

台灣	九天 HK$ 1,200	出發日期：	12月25日 1月16日
星馬泰	十天 HK$ 2,150		12月25日 1月15日
日本	九天 HK$ 2,500		12月26日 1月30日
日韓	十一天 HK$ 2,800		12月24日 1月28日

一流享受・節目豐富・服務至上
◀歡迎諮詢・章程備索▶
地址：香港九龍彌敦道一百號東英大廈四二二室 電話：K—662725 K—664162

半山 巴炳頓道十號 金時花園大廈 風景最佳 氣派豪華洋樓

環境寧靜・交通便利・可眺海景・景色怡人
面積1,300呎，售$143,000.起
建至六樓，約於明年七月入伙，
祇餘数伙，欲購請速
洽購處：聯華置地有限公司
協成行 香港威灵頓街14-24號 威灵頓公爵大廈十樓
電話：H234523, 236741, 248658

颱風吹襲菲律賓
岷市災情嚴重
死亡失踪數百人受傷千餘人
預防瘟疫菲總統勸市民疏散

（法新社菲律賓馬尼剌二十一日電）菲律賓總統馬可斯今日警告，在柏西颱風過後，此間會發生傳染病，合若地區籲馬尼拉居民撤往各地。馬可斯對記者謂：表示對此擁有三百五十萬人口城市之食水供應情況，共為關切與謂：照見在目前緊急情況下，多些居民離開馬尼拉到其他省份。總統面有悲色謂：「假若目前食水情況繼續，可能發生傳染病。」紅十字會官員謂：死六十四人，及九百四十一受傷。」但紅十字秘書長表示：由於有二百餘人失踪，包括一百五十八名漁民在怒海中失踪，故恐怕死亡數字會超過二百人。

（泛亞社馬尼拉廿一日電）菲總統馬可斯今日勸馬尼拉市民，儘可能疏散至市區以外，以防發生瘟疫。刻在此間訪問之緬甸元首尼溫將軍夫婦，今日返國，馬可斯送尼溫至機場時發表其勸促市民疏散之談話，市區因電力不足，致食水供應缺乏。在炎熱之氣候與滿目瘡痍之情況下，混亂、傷寒等瘟疫有隨時發生之虞。再加以藥品無醫生不足，後果將不堪設想。官方今日公佈死於「柏西」颱風者，已增至九十人，傷者超過一千人，財產損失至少一億披索。馬尼拉區災情嚴重，市內死者達五十七人，傷者八百餘人。

菲律賓北部飢饉
菲發起救濟運動
教皇備極關懷致電馬可斯慰問

（合衆國際社馬尼拉廿一日電）颱風柏西過後，星期五晚密集馬尼拉形有摧毀性颱風造成的死亡名單。菲律賓南部城市，當局報導，有飢荒發生，死一人，而北方數個城市稱，颱風之後有飢餓的威脅。當局宣稱，最低限度有一百零五人死亡，六十人失踪，一千零十二人受傷。他們稱，鄉間災區，在恢復通訊後，死亡總數將會增高。大馬尼拉地區，財產損失可達九千萬批索（即一千五百萬美元。）氣象局長明諾沙宣稱：氣象局之氣象及在相從儀器都已損毀，不能使用。他又稱：再有一次颱風成地從發生，亦無法察覺。馬尼拉電力公司在市中很多地方停止供電，以免受觸電危險，馬尼拉人一連兩晚，在蠟燭微光中，摸索而行。該地以罐頭食物或很少其他食物為生，公衆醫院則處理柏西颱風的傷者，現在則請求發動機來保持手術室的工作。今早，市中已開始清除廢物，大部份市郊因街上跌下的樹木瓦礫，和不能開行的車輛所阻，故車輛不能通行。在星期四日正午，颱風吹襲時，未損毀的飛機，亦未由受損殘的機場起飛，但今日是一個美麗的日子，在一連兩天中，馬尼拉人今日才有初次的笑容。

（法新社馬尼拉廿一日電）菲律賓政府發動龐大救濟及復興運動，以救濟颱風「柏西」的千萬無家可歸者。此間今晚已增至一百死亡總數，今晚援得各省報紙消息，至少有五百三十五人受傷，六十人失踪，官方數字仍為五十一人死亡。自一八八一年以來，吹襲馬尼拉的最猛颱風柏西，於星期日，在城中和附近各省，造成一次摧殘，其風速是時速二百公里。

單就災情嚴重的布拉康省而言，有二萬三千間木屋，在兩個月半來第四場猛烈颱風，已經摧毀或全毀。馬尼拉財產損失，因柏西颱風到來，破壞方面，住宅方面，因風在學校建築物，醫院，教堂設備和交通設備，造成重大損失。恐怕死傷亡總數仍很少，在各城市和鄉村，消息傳到後，總會增加，城市因電流中斷，不能發表消息。據米拉柯公司稱，電流之被斷，可能沒有兩星期，因此，很易影响教宗六世，由十一月二十七日起，在此間作三日訪問。該公司係供應馬尼拉電力的。總統馬可斯已在兩個重要省份和四個城市，其中包括馬尼拉，宣佈為災區。

（法新社梵諦岡廿日電）此間今日稱悉，教宗保祿六世已致電菲律賓總統馬可斯，對菲律賓的風災，深表關切。下電對菲律賓總統馬可斯及菲律賓人民稱，在這可怕災情中，他感覺對他們很關切，且向他們保證，他是深愛護及為遇難者及其家人祈禱。

颱風迫近人人棄職回家
菲律賓向無防風設備
譴責氣象局實屬冤枉

（法新社馬尼拉廿一日電）菲律賓氣象局今日成為各界評擊之中心，指其不能準確預先報告颱風之吹襲方向，致使菲國政府無法作任何防災之設施，惟氣象局遭受譴責，實屬冤枉，原因為菲國政府從無任何防風設施，颱風迫近時，立即人人棄下職務，回家關窗閉門，聽天由命，甚至交通與收聽設備亦不例外，機場上之本國飛機，亦甚少飛至仙督避風，以致飛機吹翻而招受斷毀。

日本火警新紀錄
每天五百五十六宗
上月千餘家公司破產

（泛亞社日本東京廿一日電）日本銀行公會宣佈，在十月份內，資本一百萬日元以上之企業公司宣告破產者，計有一千一百一十五宗之多，創歷年以來之最高紀錄，比九月份增加達百分之十一點八，比去年十月份則增加百分之十四點七，該一千一百十五家公司之總負債額為四百三十五億五千萬日元，比九月份增加百分之二十七點一，比去年十月份增加百分之二十九點一，數額之巨，僅次於一九六七年十月之四百六十七億日元。上月份破產之企業公司中，有五家負債額各在一億日元以上，其負債總和為七十九億日元。

（泛亞社日本東京廿一日電）日本消防廳昨發表：一九六九年內全國各地發生五萬六千七百九十七宗失火事件，損失估計七百零二億日元，死一千三百四十三人，傷九千三百零二人，平均每日有一百五十六宗，死傷二十九人，此亦即言，每九分鐘即發生一場失火事件，燒燬之建築物及房屋面積二百五十五萬公尺。隨年來失火次數，死傷人數之多，實以一九六九年為最。

歡迎節目簡化
教皇廿七日到馬尼拉
風災影响菲政府沒有餘款開消
尼溫返仰光訪菲亦無具體協議

（法新社菲律賓馬尼剌二十一日電）馬可斯總統今日謂，由於柏西颱風所造成破壞對於即將來訪菲律賓之教皇，將減少先前擬定歡迎所需之花費。總統對記者謂：具體準備將作的「基督中」，並指出，此間羅馬天主教神職人員已作此提議。教皇將於十一月二十七至二十九日訪問馬尼拉。

（法新社菲律賓馬尼拉廿一日電）「每日總報」今天認為緬甸元首尼溫將軍此次訪菲表示其「前此對地區性及世界性事務的欠伸縮的」立場，已呈「軟化」，該報說，尼氏之訪此，是說明了緬甸這一個「長期以來孤立於東南亞其他國家之外的國家，一向忠於中立主義的緬甸，再不能離羣獨居」，也似正在軟化下來。該報說，十年前另一緬元首抵此時只是說到「可能担心到其北部的共產主義者或會有更長時間之誤解」，但對於此次尼溫之抵達，該報說：「可以看見的是，以前的恐懼再不能困擾現在的緬甸領導人」。

（法新社菲律賓馬尼拉廿一日電）馬可斯總統，今日表示：緬甸領袖尼溫將軍「健康頗佳」。而尼氏對這消息只置以一笑，馬氏是在此間國際機場向記者作此透露者，彼又稱：尼氏在聽到有關其死亡消息後笑稱：「是的，我患的是感冒。」尼馬二氏曾商討亞洲等問題。

（法新社菲律賓馬尼拉廿一日電）緬甸革命委員會主席尼溫將軍，結束其菲律賓之三天訪問後，于今午飛返仰光，尼氏夫婦及一個四人代表團，曾與馬可斯總統，商討亞洲安全及經濟發展問題。但并無公報發表。

英皇夫參觀工廠

十一月十九日英皇夫菲立親王，到倫敦北部參觀一洗熨工廠，在熨衣機板上試驗工作情形。（合衆國際社無線電傳真）

新形勢與新危機
東南亞局面惡化

星期論文　李文

越戰解決無期，柬戰亦轉為持久戰，中南半島危機重重，是世人有目共睹事實。其次是寮國問題，右翼與中立派之合作，並未能使到永珍的當局更為強大，反之，寮共勢力日漸擴展，發動一連串的攻勢，深入瓦瓶平原，威脅永珍，此一攻勢反映了寮共的陰謀，始終是從事顛覆活動的。問題在於永珍政府是否有決心與力量來對付寮共而已。

除此之外，東南亞別的地區仍然是動盪不安的，例如台灣海峽，又例如泰東邊境，再例如印尼，菲律賓、大馬、星洲，每個地區之動亂不安，不管其起因為何，同樣是不利自由世界。在新的危險形勢下，自然有新的困難產生。如何應付困難，尸非美國或三數所謂強國所能應付得來了。因之，前此印尼外長所主持的耶加達會議，及今天泰國力謀召開的東南亞會議，動機都是為了團結東南亞國家，合力應付困難，其實能否做得來是一事，但東南亞各國執政者有此覺悟無疑是值得稱許的。

蘇聯勢力侵入東南亞

就在東南亞發現新的困難之際，蘇聯勢力已一步一步的侵入東南亞。

蘇聯滲入東南亞之目的，是先求自肥，同時對付中共。

怎樣說先求自肥？

（一）蘇聯企圖控制東南亞市場，然後實行「傾銷輸出」政策。

（二）蘇聯企圖通過貿易與所謂經濟技術援助，左右印尼、星洲、大馬，甚至菲律賓、泰國的外交政策。

（三）蘇聯缺乏糧食與副食品，這是東南亞國家可以供應的。

（四）建立東南亞的特務站，方便大批蘇聯特工人員滲入活動。探聽情勢，進一步確定滲入東南亞政策。

怎樣說同時對付中共。

（一）蘇聯已經培養好北韓，威脅中國東北國西南安全。現在再培養北越或泰國、緬甸，以威脅中國西南安全。

（二）中共垂涎東南亞市場，蘇聯如果商過貿易與經濟援助，多少都可以阻止中共向東南亞市場發展的。這對中共之打擊，何止是經濟方面，外交政治方面更為重要。

（三）組織亞洲集體安全制度，這也是兩方面作用，一來是對付美國，不讓美國單獨控制亞洲，二來是對付中共，以亞洲集體安全制度圍堵中國大陸，甚至慣施軍事滲侵，以迫中共就範。

這是蘇聯的如意算盤，要是史太林尚在人間，或是赫魯曉夫仍然執政，這兩個傢伙都不會打這種如意算盤的。因為世間沒有這般如意的，只有老布老柯之流，才得世事太少，也就幻想蘇聯可以在東南亞打個如意算盤了。

但「行不通」亦非鐵定不移的，如果東南亞形勢繼續惡化，美日亞蘇聯「進一步合作」，我們認為蘇聯「行不通」的政策，「打不響的如意算盤」，最後可能「行得通」的。

門爭在印度洋

美蘇在印度洋的門爭，對東南亞和平具嚴重的威脅。美蘇在印度洋的門爭，也意味著這兩個所謂世界大國，已經向亞洲另一個地區作「分贓作戰」了。

美國在印度洋建立基地之理由是為了防蘇，為什麼要防蘇，也不用解釋了。據路透社華盛頓廿日電稱：「美官方今日稱，尼克遜政府要求國會撥款在印度洋英屬島嶼上建防衛設備。據報秘密的計劃，包括在查哥斯群島，其中包括狄亞高島建一個機場及通訊設備。一九六六年英美協定規定在某種情形下，兩國聯合資助各島上計劃。國務院對考慮在該處建一基地的計劃，是否與形近蘇聯在印度洋活動有關，拒作評論。但官方稱，自當於要求款項後，已下令暫停此候，高級的政務檢討。國會人士稱，相信這與國會反對更多軍費及擴充國外與軍事基地有關。官方宣稱，全國安全委員會所進行的政策檢討，集中於南亞地區整個美戰略所需。他們說，另一因素是英保守黨政府，一反以前工黨政府由蘇彝士運河以東撤退的政策。目前英美對印度洋地區協商的一項目標，可能係決心平均負担在該處建立任何防衛設備的費用，此就可望達數百萬美元。今日國防部對此不作評論，但該部官員稱，蘇聯海軍在該地區的活動，接近已增三倍，印度洋中的蘇聯軍艦已有十二至二十艘。此項計劃將為美國在印度洋的第一個基地，且已引起印度的抗議。印度外長史華倫星昨日在國會中稱，印度已向英美抗議，並謂印度欲此水域沒有強國的角逐。」

蘇聯之反應如何，據美聯社蘇聯莫斯科二十日電稱：「蘇聯星期五指斥美英兩國準備在印度洋建立聯合基地是危險的陷入共地狂。此報對蘇聯的評論說，兩個西方盟國利用虛構的蘇聯海軍在印度洋日益的威脅，來煽動反蘇情緒，並為他們的建立基地一事辯護。蘇聯評論說，這些設在錫蘭西南六二一哩的狄亞高（加西亞）島上的設施，是被用作核子潛艇基地，並且是間諜衛星的聯系中心」。以後可以預料的事實，一定是蘇聯採取各種方式，進一步與巴基斯坦及印度「合作」，同樣的增強在印度洋基地，以抗衡美國壓力了。印度即使反對，其實很難做到，因為印度在美蘇之間，也是「三心兩意」的。

少數日本人利用中國問題？

少數日本人利用中國問題，是世人早已有共睹之事實。其企圖為何，也是世人所得清楚的。作者曾以此為題寫過文章。據共同社東京二十日電稱：「按照日政府之人士稱，日高層人物多數是在中國問題上所作之外交活動，以及彼等所發表之互言論，並非真有意支持美國解決此問題，而純為日本在國際上之地位。據表示本身之前途，即係合法勿容入中共之手稱，傳將來有「徐國之」之機會，同時期望中國國共能夠永遠對立，以削弱中國之力量，此間高府大士，若干年來始終將所謂中國問題乃一死結，任何一國或任何一國家集團，俱無法和平解決，以日本在中國之過去行徑與目前之處境，自更不能作出有助解決此一問題之任何貢獻，其所以收支裝模表示積極者，純欲藉此表示本身之重要，以獲得暴利之掃蕩。」

作者不願相信真有此種事，更不願相信日本人有此陰謀，因為佐藤首相要知外相已說得清楚，日本絕非一復國軍主義，日本是愛好和平，遵守道義的國家。如果少數日本人真的「懷此惡意」，結果一定是失敗，一定自絕於中國人，自絕於經濟和平與正義的國家。

中國人對日本之侵略早已洞悉無遺，任何陰謀詭計，都逃不過中國人之眼睛。為了保衛領土完整，主權獨立，特別是為了維護中國民族之尊嚴，中國人是團結一致，「徐國之」永無機會，如果少數日本人真有此野心，作者奉勸他們還是放棄吧，否則「那條心」罷！

監察委員呼籲
加强僑務工作

（中央社台北廿一日電）監察委員陳嵐峰，今天表示，僑務工作十分重要，僑務工作人員在海外各僑區的服務，需要再加强僑務工作，切實有效措施，聯繫與服務，以及僑教、僑政、華僑經濟與國民外交，僑教及僑資事業的發展。他們在對僑政、僑教及僑資事業主持的檢討會作以上表示。監察院僑政巡察小組，對一年來的僑務工作成果表示讚揚。

美國十七歲女學生
要求公民協會支持
實行不帶胸圍鬥爭
有些婦人需要利用胸圍保持美觀

（合衆國際社美國洛杉磯二十日電）一個十七歲男女校中的女生今天說，她已要求「美國公民解放協會」參加她在校中推動的不帶胸圍的鬥爭。雪莉里茲中學高中生普拉德說，她因自己的行動而被防止入學。但她得到的親友的支持，普小姐說：「我不是到學校去表演脫衣，我是去學習。」又說：其他的女孩子也都跟她不戴胸圍時舒服得多。普小姐說：有兩個男孩告訴她，他們已向校方人員申訴。該協會謂他們將會加此行動而沒有受到紀律約束。

羅拔甘迺迪忌辰

十一月廿日，為美參議員羅拔甘迺迪忌辰，其妻及子女五人，與美參議員愛德華甘迺迪，同到維吉尼亞州阿靈頓墳場致祭情形。（合衆國際社無線電傳真）

國府全力改變
自由中國投資環境
鼓勵華僑回國投資

鼓勵投資以良好的投資環境為前提。中華民國政府早在民國四十一年，即確定了發展民營企業及鼓勵華僑回國投資的國策。歷年來，政府研究改善台灣投資環境，並簡化一切有關手續，進行至為積極。回國的僑資事業，絕大多數為經營成績良好，規模日漸擴大，而僑資工廠產品，並趨於高級精密工業，品質逐漸提高，原來內銷的，現在多已發展外銷，外國人來台投資，近數年逐年巨幅增加，電子工業一枝獨秀，石油化學工業為後起勁軍。此足以證明台灣確已具備共多的有利條件，對華僑及外國人具有吸引力。但是台灣經濟發展已進入高度開發的新境界，所需要的僑資回國協助加速發展，從為要切；然而近兩年回國僑資家數及金額俱未達理想，旺歲在年減少，與外資更不堪比擬。檢討改善國內投資環境，實為當前急務。爰將最近一年來，政府致力於投資環境之改善工作，作一概述。

一、投資法令的修訂

（一）修訂獎勵投資條例：現行獎勵投資條例即將於本（五十九年）底屆滿，此項條例之實施對改善投資環境及鼓勵華僑及外國人來台投資，頗多貢獻。故經政府決定修訂補充，繼續實施。新修正案已由行政院院會通過，送請立法院審議中。修正重點有三：①擴大獎勵範圍除原則的四十二種事業外，擴大增列倉庫業及重機械營建業。②稅捐減免除五年免稅外，增列加速折舊辦法，任由選受獎勵之事業選擇。③鼓勵社會大衆購買公開上市發行之股票，以促進資本市場發展。

（二）分別研訂華僑及外國人投資申請案件，向依「華僑回國投資條例」及「外國人投資條例」辦理。因經濟情勢變化，以上兩條例規定已感不足適應。經濟部乃於本年五月間，成立華僑及外國人投資審議委員會（起草小組），進行研訂「外國人投資條例」，分案審核，至於華僑回國投資，而且從寬辦理，華僑投資的金額亦不予限制。

二、工業區的大量開發

建設用地為興辦工業必備之基本條件，以往數年，由於工業發展迅速，所需土地面積激增，而工業區之開發，緩不濟急，是以僑外資設廠無不為用地問題感到困擾。自本年三月，經濟部工業局成立後，積極推動大量開發工業區，目前情形如次：

（一）開發完成工業區：台灣自從民國四十八年開始開建工業區，已完成工業用地四八九公頃，包括六堵工業區五九公頃，頂崁工業區一三公頃，龜山工業區第一、二期一二六公頃，內壢工業區四八公頃，臨海工業區（待名南部工業區）第一期二二八公頃，均已全部由工業開辦人投資投廠。

（二）開發中之工業區：目前正進行開發工程中者，在北部有桃園縣平鎮工業區第二期，面積九十七公頃。南部有高雄縣大社鄉石油化學工業區，面積二〇四公頃。高雄縣仁武鄉工業區，面積一六一公頃。以上四個工業區面積計三八四公頃。此外，由地方政府機關正在開發中者，基隆市大武崙工業區，面積三二公頃；在雲林縣斗六工業區，面積六〇公頃。由民間投資開發者，台南縣仁德鄉工業區，面積六〇公頃。

（三）規劃完成即將進行開發工程之工業區：臨海工業區第三期，面積三三〇公頃，第四期面積五二〇公頃。台南安平工業區面積一九八公頃。樹林木器專業工業區面積二三公頃。幼獅（青年創業）工業區面積六一公頃。以上五處面積總計一一三一公頃，將於民國六十二年底以前陸續完成。

（四）預定今後開發工業區計劃：依據過去五年中實際工廠用地情形，每年需要使用土地只有六百公頃。故今後開發應以此為目標。自五十九年起之四年中，其開發工業區廿處，總面積二千六百公頃。在過去一年中，工業區開發的推動工作甚有進展。其效果將於各工業區次第完成後呈現。預計在三年後所有新工廠的設立，均可在工業區中妥為安排，屆時僑外投資及國內興辦工業，建廠用地將不再成為問題。

三、投資手續的簡化與改善

自從民國五十七年六月一日經濟部華僑及外國人投資審議委員會改組，由各機關有關業務人員集中辦公以後，該會即以縮短審議時間及簡化投資手續為工作目標。兩年餘以來，在審議方面，已做到每週召開委員會議一次，以加速審理投資案件。原需填送書表格式原為七頁，已簡化為二頁；原需填送卅六份，早已改為只送三份。僑外投資案有關稅捐減免及輸入物資，均由該會稅務組及外匯組集中辦理。受理華僑投資人申請入出境，尤為近年一大改進。自本年六月一日起，凡投資核准有案之華僑投資人及其同行配偶與直系親屬入出境申請案件，由該會受理，如無特殊原因，三天內發證。至華僑投資人申請一年期入出境案件，亦由該會受理。

「華僑及外國人投資電子工業輸入自用機器設備簡化程序辦法」，於本年八月間公佈實施，依據該辦法，凡華僑及外國人投資電子工業申請輸入自用機器設備，由投資審議會外匯組先行簽證，事後補簽，如此實施成效良好，將擴及各類事業投資案件，以期全面簡化投資輸入物資程序。

為簡化僑外資事業申請公司登記手續，自本年十月起，僑外投資事業之公司設立及變更登記申請案件，一律由投資審議會統一收件，由該會工商行政組審核後移送經濟部商業司核發執照，並儘量縮短時間。

有關投資辦法的一切手續正在繼續不斷地研究改善，盡量適合投資人的需求，以期吸引更多的華僑及外國人來台投資。（華僑社）

東巴災區情況惡劣
缺水缺糧缺醫藥
難民在腐屍堆覓食最後亦死亡

（合衆國際社印度新德里二十一日電）巴基斯坦聯合今後廣播，東巴基斯坦因颶風造成死亡數字增至十五萬三千三百四十。廣播引述東巴基斯坦救濟署長謂，此數字是暫時性的，疫後數目可能增千百人。」

（合衆國際社達卡二十日電）蘇亞卡里地區副專員今日稱，東巴基斯坦旋風風災地區，蘇亞卡里報道有饑餓發生。上週經旋風與海嘯而生存的七人於一小時之內相繼死亡。孟加拉文的普波省日報又報道，腐爛人畜屍體的惡臭，不能消入災區，三十名生還者卒告喪生。巴國亞卡里地區與附近的離島亦報道發生霍亂數宗。該項消息表示局面仍不能控制。巴基斯坦日報報道，蘇亞卡里區蒂塔里難民正翻轉滿佈的屍體以搜尋其親屬。據稱巨浪中約二萬人及約五十萬頭牛已被水沖去。該區婦孺百分九十八已被消滅。普波省日報稱，巴國亞卡里一個警站已根納約八千人喪生。面臨饑餓的生存者在該區新聞的波拉島記者報道，離岸各小島其人口百分之九十五，已被三十呎的海嘯巨浪沖去，其他災區將屍體沖回岸上。因當局擔憂島上人口百分之九十五恐已死亡。據報難民包圍政府各站，求乞食物，食水及救濟品。

（法新社日內瓦二十日電）國際紅十字會今日稱，二十八個國家的紅十字會組織，已捐二百五十萬美元以上物品援助巴基斯坦。

西伯利亞寒流南下
冷風吹到黃河
華南氣溫下降

（特訊）北京電台廿日廣播稱：北京氣象台今天下午六時發出寒潮警報，由西伯利亞南下的較强冷空氣今天下午前鋒已經到達黃河中下游和渤海一帶，預料這股冷空氣將繼續向南擴展，影響南方廣大地區。廿一日到廿三日華北東北和黃淮地區氣溫將繼續下降。東北平原的最低氣溫下降到攝氏零下十二度到十七度。華北平原和黃河中下游降到零下五度到零下十二度。江淮地區可降到零度到零下五度，華北和渤海地區將有五級到六級的偏北風，有六級到八級大風，廿二日到廿四日長江以及大部分地區氣溫將下降七到十度，江南地區的最低氣溫可降到零下五度到零下九度到四度，長江中下游的部分地區將為五到六級的偏北風，東海、台灣海峽，南海東北部將為六到八級大風，長江流域并將有降雨降雪，請各有關單位注意收聽當地氣象台站的天氣預測廣播。

菲律賓人民信奉天主教
教會面臨政治經濟難題
考驗教皇採取如何態度

（世界論壇社馬尼拉訊）當教皇本月訪問菲律賓時，他確將受到極為大熱烈的歡迎，只有最大規模的節日狂歡，才可比擬，在亞洲國家中，這幾乎是個完全基督教國家，西班牙人把這個國家從靈魂論改成信仰者，除掉少數的山地民族和西南的回教徒外，他們的工作十分徹底。

島上有許多教堂

這些島上的天主教堂比比皆是——許多在第二次大戰期間內受了損壞，但仍維持著色彩及吸引力，菲律賓的假期及盛典依照當天主教日曆；當地慶祝天主教以前時期的盛事都以教堂為起的地點。

但這些節日和儀禮並不能隱瞞教皇關於這個事實：菲律賓的教會在沸騰中而僧侶發生了分裂。

在亞洲的唯一基督教國家內，教會在沸騰中，僧侶發生分裂。當教皇十一月廿七日到菲律賓作為期三日的訪問時，他將受到熱烈歡迎；但他也將聽到這些島上教會面向的歧路：對於社會改革及政治參加，它應採取何種態度？

馬尼拉的教會當局是保守的——它不出聲地接受羅馬的決定，關於禁止僧侶結婚，關於生活節制，關於僧侶的工作地位，教皇可以倚靠菲教會當局的支持，但有兩個集團的僧侶和非教會當局做對，並逐漸的浪越來越響亮。

耶穌派特別有力量

一個集團便是在各校各機構教書或從事研究工作的僧侶，在這裏，耶穌派特別有力量，而有知識及辯論的悠久傳統。

另一集團為散佈於各島的鄉村中的僧侶，包括這兩者份的一些主教，待遇菲薄，缺乏利便而教衆日漸減少，這些鄉村僧侶不棄時常覺得，一定出了嚴重的錯誤。

典型的是三瑪亞的一個神甫，他最近在宿務的一次記者會上問道：「我們往何處尋找正義，」

在許多島上，中央政府的政令不行。有效權力在當地的政治人物手中，他們控制著當地警察並可影響司法。在三瑪亞，情形便是如此，誰也不能違背當地的政治人物。

在馬可斯來自的那個省份，有效統治操於兩個家族之手，目前它們正在爭鬥。交戰的雙方焚燒了整村整鄉，許多人家為生命担憂。在爭鬥過程中，教會一直保守沉默。

尼格羅島上，有大的甘蔗種植園，它們需要季節性的勞工。可是完全忽略了工資法；情況極劣。砍甘蔗工人有如奴隸。教會當局對此也沒有什麼反應。

以上所舉的只是菲律賓許多政治弊病的少數例子。那些反對教會當局的主教及僧侶提出了這個基本問題：在這個世紀，教會的工作是什麼？是否應該扶救靈魂而不顧人們的身體？

教會有三種抉擇

教會似乎可有三種抉擇。它可以利用它在建制中的影響來促成改革。它也可以和抗議份子聯合起來進行譴責。要不然便繼續保持什麼也不做的現有作風。

可是，如果教會繼續什麼也不做，真空將由別人填充起來。目前已有分歧出來的一些激派及新教團體。另外還有極左派的「民族青年組織」及中呂宋的「胡克軍」。

這些都是要求菲律賓教會面向的真正挑戰，無疑地主教們將希望得到教宗的指導。

在南中國海海面
巴籍輪船沉沒
九名船員失踪
廿二名船員分乘救生艇逃生

（中央社高雄廿一日電）距離高雄港南方約一百二十海浬的南中國海十九日深夜發生驚人海難，一艘航行中的巴基斯坦籍輪船，因受強大風暴襲擊，可能已不幸沉沒，船員卅一人，有廿二人分乘兩艘救生艇逃生，尚有九名船員失踪。

高雄海岸電台于十九日下午收到一艘呼號為（IPQL）的巴拿馬籍輪船發出的呼救訊號，這艘呼救的巴籍輪船，將瀕臨沉沒，籲請各附近航行船隻，注意救援，並收聽進一步的海上呼救訊號或電報。今天上午，高雄港務局港務課先後收到三通海難電報，均報導「柴麗珀」號船員落難的情況，至於海難發生的經過及地點則未說明。另一艘瑞比亞籍輪船艾騰克斯號，於二十日下午發出電報說，該輪已在廿日十六時于北緯十七度六分，東經一百一十七度，救起巴籍柴麗珀號的十名船員，據稱尚有九人待救。一艘輪船正在北緯十七度，東經一百一十八度十二分海面協助搜救巴籍柴麗珀號的遇難船員，但未發現有生還者，仍繼續搜索中。另一艘瑞典籍「希士渝尼奧拉」輪，于廿日晚發出電報稱，該輪在八度五十六分的海面，救起一艘救生艇上的柴麗珀號船員十二人，據悉尚有十九人待救。

今日本報新聞精華

民政主任制度主要目標
設立民政主任主要目標，為闡明政府政策，使民衆了解，並聽取民衆的反應。副民政司爾理欽昨在荃灣年商會會席上，作詳盡的分析，並說擬荃商會的工作目標，與民政主任制度脗合。（第二張第一頁）

大藏毒案三名被告提堂
前日在灣海綫頭汽車及住宅內搜獲毒品十萬元毒品，拘三被告昨日提堂，案待偵查，兩男子還押候審，主控官反對其保出外，女被告患病，准以保五千元外出候審。（第一張第四頁）

兩戲劇社響應助學義演
世界戲劇社及天智戲劇團為響應救童助學，定於本月廿八及廿九兩晚在大會堂演出「愛惡」。（第二張第三頁）

新界各鄉要求改善交通
鄉議局認為新界公共交通未能適當解決，邀請各鄉意見調查情況，沙田，粉嶺及馬灣等鄉會已提陳所并建議改善。（第三張第一頁）

輔導教師協會週年大會
蔡永祺校長任下屆主席。該會昨年曾舉辦多項升學講座及學生問題討論會。（第三張第二頁）

聖誕市貨批價部份漲升
供應聖誕市飾品酒精餅等貨批價平均漲五厘，某名牌拔蘭地酒去週每箱上升十六元，另一名牌漲十八元，由年初迄今每枝約漲二元。朱古力餅則漲百分十左右。（第五張第一頁）

美貿易法案引起爭論 參院未表決前可能胎死腹中

參院領袖不擬月底前辯論該案

（法新社美國華盛頓廿一日電）週四美眾院通過該引起爭論之貿易法案，在參院可能在未經表決前，自告胎死腹中。參院領袖並不打算在下月開始之前，對該法案展開辯論，但參院於聖誕節休會之前，對該法條僅有兩星期之討論。雖則參院約僅有廿名好戰之自由貿易者，但彼等將謂似必要阻止對該法案進行表決時，彼等將會展開一項妨碍行動。

（美聯社華盛頓二十一日電）白宮今天拒絕說明總統尼克遜是否可能否決貿易法案，該案已由眾議院通過。白宮新聞官齊格勒說，總統只贊成該法案中他所要求的某些條款，反對建議中對執行輸入的限額，及所有足以導致美國採取保護主義政策的條款。

西德經濟部長表示 波昂關注美國貿易限制法案

（合眾國際社波昂二十一日電）西德經濟部長許勒爾，將美眾院通過之一項導致限制外國貨品入口之立法表示關注。彼發表聲明稱：彼確信美此舉并非對這問題之最終步驟。乃因美國貿易保護法案，不會使世界貿易發展惡化。

日向美謀求妥協阻通過貿易法

（東京廿一日消息）限制纖維品進口的貿易法案已經在美國眾議院提出通過，對此，日本通產部長宮澤廿一日對記者發表談話說：「我認為美國的這項貿易法案是那要改變世界自由貿易的惡劣的法律。我為日本方面似乎要通過日美纖維交涉，確得妥協來阻止這項法案的成立。」

（合眾國際社華盛頓二十一日電）白宮今天說，日本和美國對限制紡織品輸入一事，尚未達成協議，美總統尼克遜表示贊成對紡織品輸出限額，制定法案。

白宮新聞官齊格勒對記者說：「我們主張對紡織品輸入予以限額。」但他說，尼克遜政府反對在國會中因此事引起美國走向保護主義的立場。記者曾詢他評價目前在白宮與日本大使所舉行紡織品會談的事。

英女皇炒股票損手 損失十萬英鎊 國會將檢討女皇年津

（法新社倫敦廿一日電）「太陽日報」今日指稱英女皇伊利沙白最近在股票市場中損失慘重，損失達十萬英鎊。該報又稱：這大部份是歸咎於人們對澳洲鎳業股票之付測。如勞斯萊斯之英工業股票，卜內門等均呈疲弱。英皇室是在去年開始決定作投機性投資者。但這損失，不會使英女皇將會改變其生活方式。國會決定于不久把女皇之每年津貼重行檢討。

蘇月球車探月第四日 追蹤站續接訊號

（法新社西德波昂廿一日電）此間的太空追蹤站今天再次收到蘇聯「月球車」的訊號，結束了大家以為它不再發生作用的擔心。「一倫諾確一號」已在月球上工作四天，但此間的衛星追蹤站從國際時間昨天廿二時至今天七時十五分的一段時間內，無法收到它的任何訊號。

天文合台嘉民斯蒂教授說當他們再次收到「一倫諾確一號」的訊號時，這些訊號是很完整的。

北愛天主教區發現一軍火庫 巴黎一外國公寓爆炸

（美聯社北愛爾蘭倫敦德里二十一日電）英軍於週六接獲線報，在天主教區邊緣地區，發現一個軍火庫。他們在該處發現兩支左輪，一挺來福，一百發子彈及若干軍火等。在較早時，該處附近發生爆炸。

（路透社法國巴黎廿一日電）今日此間外國一間公寓大廈，發生爆炸，有若干毀，廿人受傷，原因立刻未詳。

美黑豹黨與警察對峙 警察與裝甲車要將之逐出，但黑豹黨人寧死不允離去。圖為十一月廿日彼此相持情形。（合眾國際社無綫電傳眞）

兩架蘇製米格機 追降西德航機 土耳其拒引渡劫機者

（美聯社西德法蘭克福廿一日電）此間一家旅遊社稱，兩架蘇製之米格戰鬥機，週六強迫一架西德航機降落索非亞。又稱：該波音七二七機刻正飛往此間途中。該機曾電知地面，表示被兩架米格機，強迫降落保加利亞以南。機上有六名機員，七十二名乘客。發言人稱：該機為何被截，成為神秘之謎。

（路透社土耳其伊斯坦堡廿一日電）土耳其將不會把兩名於上月騎劫一架蘇聯機之立陶宛人引渡返蘇聯，法院今日決定騎劫者空姐被殺，政治性者，亦是一項政治行動。依據土耳其法例，他們將不被遣返蘇聯，雖則蘇聯要求引渡。

英文埃及郵報指言 所謂達仁計劃 埃及殊難接納

（美聯社埃及開羅廿一日電）英文「埃及郵報」今日謂，該所謂達仁計劃，埃及甚少可能予以接納，據報以國防部長達仁週五曾建議一項臨時休戰安排，包括使蘇彝士運河兩岸十八里地帶成為非武裝區，一方面恢復和談及運河重開。達仁該項建議，係由以色列人士洩漏者。

埃報指美政府樂見 運河保持關閉

認為運河繼續封閉可延緩 蘇聯軍備大量運送往河內

（美聯社埃及開羅廿一日電）開羅一新聞章今日報導，美國五角大樓樂於使蘇彝士運河保持關閉，直至越戰結束後止，因該運河之繼續關閉，將延緩蘇聯軍備運送河內，該報駐倫敦記者引述可靠外交界之消息說，尼克遜總統受其軍事顧問之強大壓力，使越戰問題之解決與中東和談進展連在一起。

（合眾國際社約旦安曼二十一日電）巴勒斯坦游擊隊領袖與胡辛國王心腹代表今日集會舉行艱難會談，目的是使雙方受敵對行為破壞之約旦獲得永久和平。當首席游擊隊頭目阿拉法特宣佈，渠希望結束任務，並於一週內向阿拉伯各首長報告，宣佈後數小時，即預定此會議。立茲洪謂，游擊隊已自其在約旦北部撤走之以前據點撤離，留下游擊隊辦公室。至於扣留者，現今僅有七名游擊隊員留在拘留所，在數日內，只有那些在內戰爆發前有司法案件之人仍被拘禁。（原本扣留二萬六千名游擊隊。）游擊隊與軍隊間第三次爭論，是一處北部市鎮佐巴，游擊隊聲稱該處為陸軍所保有，有違反要求撤退之和平協議。立茲洪拒絕明確說明，僅謂「佐巴是一個特別情勢，我不想加以干預，而此種情勢將於……

卜合為新世姐加冕 一倫敦皇家阿爾拔夫會堂選舉「世界小姐」於十一月廿晚揭曉，當選者為：「格蘭那達島小姐」二十二歲之荷絲敦。美國諧星卜合，為「世界小姐」加冕情形。

西印度羣島佳麗 艷壓羣芳膺世姐

三圍：卅六・廿四・卅八

（合眾國際社英國倫敦廿一日電）一名來自西印度黑人空中小姐，頑然未受臭彈，警方保安措施及婦女解放口號所騷擾，伊今日謂，對成為一九七〇年世界小姐，「極之極之感到榮耀。」荷絲敦對記者謂：「但我一定要承認，我實在感到有點手足無措」。示威者週五晚曾企圖騷擾皇家阿伯特堂之第二十屆世界小姐選美大會。伊謂：「我實在不知道他們示威何事，無論示威與否，我所知道的，是此次奇妙經驗，我極之極之感到榮耀。」荷絲敦小姐是來自格瑞那達島與主耶達之佳麗，其身材是三十六，二十四及三十八。當宣佈她之名字時，她感動得哭泣。南非另一黑人小姐珍絲名列第二，伊曾與南非另一美女宗莉安同成為南非小姐，莉莉安名列第五。評判員在評定來自六十五個國家之五十六名競選佳麗，感到有麻煩。諧星卜合在加冕世界小姐前，在咪高峰前講笑話。在選美會開始前不久，有一枚炸彈放在門外美國廣播公司（BBC）之電視台底下爆炸，企圖阻止轉播選美會而不成功。無人受傷。好戰男女同權主義者，於上週便恫嚇要搗亂選美會，他們謂：「選美使女人僅象徵性，使她們淪為商品相同。」

年青自由主義者預先宣謂會在大堂外舉行示威，因為南非派出兩名代表，一黑一白，此是「宣揚隔離政策」。荷絲敦謂，伊將捐出其部份獎金，給予主耶達窮苦家庭。此乃加勒比海擁有十萬名居民島嶼，第一年派出代表參加世界小姐選美。

（合眾國際社倫敦二十日電）西印度羣島格瑞那達島佳麗荷絲敦小姐今晚榮膺一九七〇年世界小姐名銜。南非黑女珍絲小姐第二，以色列小姐拉維第三，瑞典小姐朱漢遜小姐第四，南非白女謝蘇菁第五。在較早時選美會前之示威者投擲臭彈及臭氣彈，伊謂是卜合退出會場，組織人將選美會稍為押後，示威者身份未明，但高呼「婦女解放」，從聽衆中間挺身而出。（附圖）：新加冕之一九七〇年世姐荷絲敦在皇家大會堂與其他幾位入選小姐合攝，由左至右：以色列小姐拉維（第三），南非小姐謝蘇菁（第五），世姐，南非小姐珍遜（第二）及瑞典小姐朱漢遜（第四）。

世界小姐前五名 列前茅之四名美女，由左起：「非南小姐」廿歲之耶拾迪（第五名），「南非小姐」十八歲之珊維（第三名），「以色列小姐」十八歲之珍仙（第二名），「瑞典小姐」約翰遜（第四名）。（合眾國際社無綫電傳眞）

西方否認蘇共指責 納粹控制西柏林警衛隊

（合眾國際社柏林二十一日電）西方盟國官員今日否認蘇共方面指責，由納粹控制西柏林警察部隊，該一名同情納粹者逃走，該人被控槍殺一名守衛蘇軍陣亡戰士紀念碑之蘇兵，八小時後，於週五被捕。

官員們謂，對於週四逃脫之二十一歲西柏林人依修路之述仁加萊遭緝，渠在審問中承認，於十一月七日槍擊一名哨兵，全國擾亂西德與蘇聯關係。

西方官員們謂，他們恐怕蘇聯駐東德大使會於週一在第十一次四強大使商討柏林問題會議時攻擊。但他們謂，此次逃亡原因是由於感寒兼無效率所造成，非納粹影響。在四強會議前，他們已將該名哨兵告知在巡邏車上之警員，晚四十分被軍捕，當時他在西柏林國街上行走時被逮捕，渠並無提出反抗。

印諾貝爾得獎人 患心臟病昨逝世

（合眾國際社印度新德里二十一日電）一名傑出印度物理和科學家及諾貝爾獎得主拉曼爵士於今日在邦加洛爾的平卡爾逝世。拉文於接近晨患嚴重心臟病，健康極劣，享年八十二歲。拉文於一九三〇年獲諾貝爾物理獎。

赫魯曉夫回憶錄在巴黎發表

（路透社巴黎二十一日電）法國西晚報今天說，前蘇聯總理赫魯曉夫在他的回憶錄中，描述他十分憐憫史達林的女兒，把她說成是孤女般憐惜。由星期一起，該報將開始發表一連串的文章，據說均為赫魯曉夫的回憶錄，但蘇聯否認赫魯曉夫曾寫過回憶錄。該報在今天首版發表文章，解釋赫魯曉夫判斷目前蘇聯領袖的政策。據今天消息說，赫魯曉夫因心臟病住院。赫魯曉夫說：他憐憫史達林女兒緬蘭娜，因史達林曾傷害她的童年及成長後的自尊心。該報說，文章敘述史達林如何疑忌及中共、與中共的交惡，及他死後所發生的事。文章亦談及古巴危機的內幕，「一個吃驚的下台經過」，但居未提及他的下台情形。

逐個擊破還是分期佔領？ 蘇聯圖全面控制東歐 倡議開歐洲安全會議

在蘇俄佔領捷克不久之前，本文作者為捷克電視公司的新聞時事部主任。這個工作使得他成為共黨關於國際關係的詞令的專家。在本文中，他檢視蘇俄號召歐洲安全會議的動機。他的個人見解是，蘇俄的笨拙手段對於東歐國家是昭然若揭的。

莫斯科倡導歐洲安全會議

（世界論壇社倫敦訊）注視蘇俄外交的機械作用，是會很有趣的。這些年來它已發展成為一種方式，婉柔和詭詐，攻擊和防禦的仔細混合物。

一些時候來，莫斯科一直在倡導它所謂的歐洲安全會議。它已有了一些進展。對於蘇俄手段富於經驗的南斯拉夫領袖狄托似已在憂慮西方之毫無懷疑地打算接受蘇俄主催的「安全」。有些報道說，狄托最近之訪問巴黎及布朗特，這種憂慮顯然是他屈節下交的主要原因。

莫斯科要求召開這麼一個會議的緊張程度（加上華沙公約國的慣常支持）可能使得有些人們相信，歐洲的另一次戰爭轉瞬即至而歐洲現在已極不安全。但是，布朗特豈不是剛從莫斯科簽署一紙條約回到西德？龐比度豈不是剛從莫斯科回來？布勒茲涅夫以法國政府貴賓的身份訪問巴黎？難道這不是和解的跡象？

在另一方面，莫斯科並承認，歐洲的安全在增長中；而且在行動中表明，不需要多邊會談便可以改進。但在另一方面，它卻加緊召開安全會議的號召。

華沙公約國軍事演習

對於這個謎的解答則是，蓄意的發展矛盾是共黨的慣技，尤其是在具有特殊的有限目標的時候。因此布朗特及龐比杜剛離開莫斯科之後，華沙公約國便在東德境內舉行迄今最大規模的聯合軍事演習，是不足為奇的。這一次，東德的烏布利希担任宣傳的要角，設法表明歐洲的局勢每下愈況。

而同時，亞爾波夫斯基元帥則強調華沙公約部隊的「和平及純粹防衛」性質。但演習還有其他方面的目標。顯然，舉行演習的目標之一是向世界表明華沙盟國之「絕對團結」。東德的評論不斷地強調羅馬尼亞的參加及捷克部隊的活動。其次，這次演習也可以視為馬克思軍事活動混合的戰術方式，形容攻擊性的宣傳和和平的歌詞間歇而作。這個舉動的短期目標很明顯的是建立東德為一歐洲主要國家。還有，演習的挑戰性問突出蘇俄外交及東德感到的集體努力。有幾天的光景，烏布利希成為整個東歐的非正式發言人。

保持東歐現有地位

烏布利希時而謀求對於東德現有地位的普遍承認。安全會議可以成為達成這個目的的工具。

最嚴重的問題是，蘇俄既要保持東歐的現有地位，同時很顯明地想利用安全會議來改變西歐的現有地位。共黨理論家們強調，「和平」，「安全」和「國家主權」並非國際階級鬥爭中的目的，而是手段。那麼，從西方的方向看來，東方的擴張及增強的活力必須視為蘇俄號召這次會議的最主要目標。

如果這樣，西方應否加以防止？會議是否有用？

這大有賴於西方是否具有可以保衛它自己利益的對立觀念。我們還記得，赫魯曉夫曾強調東西方間的和平經濟競爭。他站穩馬克思理論之上，但蘇俄的經濟無能卻使他變了卦。在經濟競賽中，西方的力量太強了。

現在的蘇俄領袖則寧願在他們所希望的方面競爭——「安全」及「和平」建議的宣傳把戲——來和西方競爭。

俄國人丟過來的球是叫「安全」。西方也可以把它自己的球丟進場去，一個球可叫做「貿易」，另一個叫做「經濟增長」，而第三個則簡單地叫做「自由」——它對於蘇俄及東歐國家的人民所具的意義太大了。

高雄市長楊金虎及副議長吳鐘靈 聯合舉行招待記者 稱讚菲島交通良好

（本報高雄特訊）高雄市長楊金虎，高雄市議會副議長吳鐘靈，於本月二十日下午在市政府大禮堂聯合舉行記者招待會，報告訪菲觀感。

楊市長說：馬尼拉係菲律賓之首都，他看街道非常乾淨，雖然車輛很多，但交通秩序良好，易言之，馬尼拉市長之一般的行政，已徹底，這一點值得高雄市的借鏡。楊市長表示這次應菲律賓宿霧市長的邀請，於本月六日首途前往菲律賓，與副議長吳鐘靈主要是參加高雄市和宿霧市締結姊妹市典禮中，在盛大而隆重的典禮中，楊金虎市長受到宿霧市民的熱烈歡迎，親切和友情，這次他們訪菲期間，參觀了各項建設，受到菲律賓朝野和僑胞的熱烈歡迎與招待，感情顯道可感。

高雄市議會副議長吳鐘靈接着報告說：這次高雄市與宿霧市結為姊妹市，非常有意義，宿霧市人口有三十五萬人，面積三千三百平方公里，吞吐量很大，有良好的港口，沿海已填築大面積廣大的新生地，將作為工商業用地，與高雄港之擴建計劃極為相似。

吳副議長又稱：宿霧市的議員僅有九人，而副市長為當然議長，而一名議員，現九名議員中，競爭，就是議長，在議員選舉時並無婦女保障名額，男女公平競爭。吳副議長特別指出：菲國朝野態度友善，僑胞愛戴，支持政府反共政策，他目睹僑胞的熱愛祖國種種表現，至為感動。

談到宿霧市的建設，吳副議長說，那是很有規則，且急速發展中，具有美好的遠景。他說，他們三權，我們五權，有一點與我們不同的，就是男候選人有當選的。

吳副議長指出：菲國華僑生活，經濟，否則，早就給人家降化了，尤其是我們駐菲外交人員，均能華僑生活醒，平時樂於接近僑胞，為僑胞服務，因此，深受僑胞愛戴。吳副議長指出：菲國宿霧市人民很能吃苦耐勞，發奮。楊市長說：需要市民努力，告訴他們。禮外，本月十二日並參加了與宿霧市締盟典禮及國父誕辰紀念大會。最後，楊市長在記者會中透露說：與高雄市有姊妹市之誼的菲律賓宿霧市市長，將應邀請來高訪問，惟日期未定。（蔣靈）

西德名鋼琴家 赴台舉行演奏

（本報台北訊）西德名鋼琴家克勞斯教授，廿二日中午十二時，搭乘菲航班機自馬尼拉抵台訪問，並於當晚八時在台北市中山堂舉行演奏會一場。

克勞斯教授這次來台演奏，是由歌德學院推薦，台北德國文化中心及遠東音樂社主辦。這項演奏會是為了紀念貝多芬兩百週年誕辰而舉辦，克勞斯教授將全部演奏貝多芬的作品，包括有：「D小調奏鳴曲作品第卅一號第二首暴風雨」「C大調奏鳴曲作品第五十三號華德斯坦」，「F大調熱愛的行板」「F小調奏鳴曲作品第五十七號」。

克勞斯，今年五十二歲的克勞斯，是德國目前最負盛名的鋼琴作曲家，他對巴哈，貝多芬作品有極深刻的研究，尤其擅長於演奏貝多芬的作品。

台北市各界慶祝 第卅一屆防空節

（中央社台北廿一日電）台北市各界慶祝第卅一屆防空節大會，今晨在中山堂舉行，由市長高玉樹主持，各界代表及民防人員二千餘人參加。

高玉樹今天在大會中致詞說，民防工作是國防建設的基礎，其成敗有關國家的安全與發展。

赫魯曉夫病危

（合眾國際社莫斯科廿一日電）前總理赫魯曉夫，由於心臟病事正在克里姆林醫院治療。其朋友稱：其情況雖不危殆，但處于嚴重境況中。赫氏自十月廿日心臟已有事，但彼拒絕進院。彼亦曾在家與家人共渡國慶（十一月七—八日）。

輔助心臟能使死狗心臟 恢復跳動十二小時

（泛亞社東京廿一日電）日本北海道札幌大學之換心手術專家在醫學會上宣佈彼等已製成一種新型人工輔助心臟，能使已停止跳動之心臟恢復正常跳動，直至換心手術完成為止，此種輔助心臟係用塑料模仿狗之心臟製成，用電力操縱，目前仍在用動物進行實驗階段，但以證明能使死狗之心臟恢復正常跳動連續十二小時。該批專家準備用此種新輔助心臟，進行臨床試驗。

邵氏公司總裁邵逸夫 擬在歐美籌建 戲院映國語片

（法新社台北廿一日電）香港邵氏影片公司總裁邵逸夫，昨日抵此稱：彼將在歐美及加拿大，購買電影院，作為把國語片打進外國市場之初步行動。又稱：這些戲院全部放映國語片。紐約之邵氏戲院可在八個月內建築完竣。而三藩市之邵氏戲院，則將在明年一月開始放映。而德國亦將有一間。彼稱：國語片能在巴西、阿根庭等國獲得支持使彼快慰。

全書分十四篇 內容包羅萬有

1970 香港年鑑

請購備一冊 作為你的案頭顧問

每冊港幣十元

售書處 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二三九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
世界書局 德付道中一一四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德付道中一二一號
香港圖書公司 德付道中安樂園大厦
世界出版社 千諾道中六十號
廣興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士敦道五十六號
好景書報 莊士敦道四十二號
泰昌書店 莊士敦道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
崇文書局 波斯富街七十六號
齡記書局 波斯富街一百號
藝美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三三五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文教書局 天樂里十四號
藝華書局 德輔道西銀宮大厦
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 亞皆老街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
潘記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
永光書局 窩山道三五二號
環球書局 上海街三四二號
英華書局 上海街七三〇號
大陸書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街十七號A
浩華書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
黃福興書局 馬頭圍道一八〇號
偉英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉駿文具公司 福佬村道廿七號
龍文書局 加連威老道五十五號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

疝氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧

百利疝氣帶(NEO-BARRERE)

榮獲世界各國愛用者同聲贊譽的百利疝氣帶，其作用有如用手扶托，而且伸縮自如與舒適，除能適當的將脫腸保留於原位外，並能使你不知身患疝氣症。百利疝氣帶用法簡便，絕無使用其他硬物壓疝氣帶所引起的血液流暢之危險，百利疝氣帶另備有兒童尺寸之裡帶，以期使兒童疝氣患者能早日解除痛苦。

免費示範・歡迎試用

上池行 李寶椿大廈地下

澳門代理 新馬路上海藥房

原日廣州許仁眼院院長創製

許仁補腎丸

專醫

購買注意

本港新聞

大藏毒案提堂 兩男子還押

主控官反對具保候審 女被告因病獲准具保外出

（新亞社）警務處毒品檢查處人員，前（廿）日下午二時許，先後在停泊於中區統一碼頭等候渡海之一輛汽車及灣仔洛克道一幢住宅樓宇內，破獲一宗龐大毒品案件，搜出疑爲嗎啡之物品四大包，及疑爲海洛英之物品廿安士，先後拘捕兩男子及一女子，分別被控，昨解中央裁判署提堂。法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案一律押候三日審訊，三案被告均毋需答辯，首次兩案被告男子分別還押監房候審，第三案被告女子因在病中，且控方不表反對，法官特准其以現金五千元具保外出候審。

首案：被告男子莊炳拜，五十歲，米業經紀，被控兩罪：（一）十一月廿日，在灣仔地區，藏有一批毒品，可作非法販運用途；（二）同日，在灣仔洛克道四五七號九樓，藏有一批毒品，可作非法販運用途。

被告延聘律師代表出庭，請求具保外出候審，主控反對，指出被告所犯罪行相當嚴重，被搜出之毒品，首罪估計時值逾廿六萬元，次罪亦逾三萬五千元，法官接納控方請求，拒絕被告代表律師之請求。

次案：被告男子周修泳，又名周龍炎，四十八歲，推銷員。被控罪名：十一月廿日，在中區干諾道中統一碼頭前一輛正候渡海之汽車上，藏有一批毒品，可作非法販運用途。

被告并無律師代表，自行向法官請求具保外出候審。法官指出，被告控罪內涉及之毒品，時值廿六萬元，反對被告保釋外出。法官接納控方申請，拒絕被告要求。

第三案：被告女子[illegible]，四十歲，住洛克道，家庭主婦。被控罪名：十一月廿日，在灣仔洛克道四五七號九樓，藏有一批毒品，可作非法販運用途。主控官[illegible]透露，被告控罪內涉及之毒品，價值逾五萬元，但因被告現在病中，如請求具保外出候審，將不表示反對。結果，法官特准被告以五千元現金保釋外出候訊。

糾黨刦的士司機

青年押候三天再訊

（時訊）十七歲青年，涉嫌串同另外三男子，佯裝搭客，向的士司機行刦。惟事敗爲警探拘獲，昨日以行刦罪名解北九龍裁判署提訊，控方以案情待查，請准法官將案押後三天審訊，暫不聆取被告答辯。被告男子伍伯銘，十七歲，無職業，住和平旅店。被控：於十一月廿日，與其他三名在逃男子，行刦廿八歲的士司機潘志鵬。（中）

澳門葡京酒店

酒家開業浴室開幕 俾賽車時港客享樂

（澳門通訊）澳門葡京大酒店，由今日起，外間，富士浴室開幕，明天，葡京酒家亦正式揭業。此外，倘有三層樓旅業部開始，以方便在大賽車期間，由香港來之旅客入住及娛樂。因此，娛樂場第二層，亦趕在本月廿七日開放，使港客在酒店內，可以盡情享受。

儎七偷渡客由澳來港

兩蛇頭入獄一判罰款

（新亞社）三名蛇頭，利用機帆由澳門偷運一批偷渡客來港，在深水埗海面，爲警方截獲，昨解中央裁判署，法官判首被告入獄四月，次被告入獄九月，第三被告則罰款三百元。

被告：（一）陳金，男子三十[illegible]歲；（二）曾培，卅一歲；（三）賀洪，廿一歲。被控罪名：十一月十九日，在深水埗海面，協助及教唆七名偷渡者非法入境。

據案情透露：十一月十九日上午七時零五分，水警巡邏艇於深水埗海面，發現一艘機帆，經截查，在該船上搜出七名偷渡來港者，由澳門偷運而來。首被告係船主，第二被告是水手，[illegible]。首被告可得三百元，第二三被告可得[illegible]元。首被告過去有三次犯案，次被告有一次犯案，三被告無犯罪紀錄。

男童零食鯁骨

送院急救氣絕

（時訊）一名年僅四歲男童，昨在深水埗北河街家中，進食時不慎鯁骨，[illegible]家人發現，送院急救，惟已氣絕斃命。死者名[illegible]，四歲，住福華街一一×號五樓。（合）

緝私員偷漁船主金錢

藉詞查瞞稅品 認罪後待查身世後宣判

（新亞社）工商處緝私員，在一艘漁船上偷去一個銀包，內有現款六千九百元。日前爲警方拘留後，昨解[illegible]裁判署，被告認罪，向法官求情，謂被告已四十多歲，任職廿年，平時行爲良好，乃一時貪念突發，彼現必失業，且損失長俸，請求輕判。法官將案押候六日，由感化官調查被告家庭環境，後宣判。至其偷去之錢，已發回失主。

被告：王瑞祺，四十二歲，住英皇道。被控：本月十八日，在香港仔避風塘西便近火藥廠小島外，一艘漁船M六五三一三號，偷去鄧勝一個銀包、內有現款六千九百元。

據案情透露：本月十八晚十時十分，該漁船停泊在上述海面，爲緝私艇截停。三名緝私員上船詢問有無瞞稅物品，被告屬其中之一、却獨自走入船右邊一個船房。其後船主鄧勝（即原告）發覺失去一個銀包及現款，乃報警查究。警方詢問之下，知入該船房者只有被告一人，乃專向被告盤詰，又派人到被告住宅搜查，得元千元、另有每張三百元之供會收據二張。警方乃命被告向該會主人取回會款共數五千六百元，作爲證物。

振發工廠大廈天台 凌晨發生三級大火

新蒲崗八達街

損失不大但影響各層工廠電力供應

（時訊）昨日凌晨三時左右，九龍新蒲崗八達街五十三號一工廠大廈，天台部份一家塑膠工廠貨倉突發火警，該處面積達一百乘二百呎，[illegible]具及塑膠原料被火焚燬中，消防當局列爲三級火警，由於廠內存有大批塑膠原料，火勢頗爲猛烈，上址天台部份有簡單建築物用以存放原料，起火後由於火勢猛烈，消防員使用五條水喉，一部雲梯架起灌射，並動用六十名消防人員到場，十二輛消防車協救，大火至六時零五分始告撲滅，幸而無人受傷。

同名振發工廠大廈，樓高八層，九樓天台部份則由兩廠分佔，起火之一家爲立德塑膠廠，另一家爲寄異塑膠廠，該兩廠均設在八樓。在九樓天台則用鋅鐵蓋搭一些上蓋，存放塑膠原料及完成之製成品。首先發現有火係立德塑膠廠存貨部份，未幾即波及至寄異塑膠廠，一時間火光熊熊，幸而經警察後，消防當局竭力阻止火勢擴展，故僅天台部份近三百呎被燬，未有波及八樓。而火勢在六時後撲滅，各層廠房雖未被波及，但上址大廈卻有三分二之廠房未有電力供應，平日四部電梯祇一部電梯能升降，故全座大廈各工廠均被迫停工，昨晨逾千工友要等候各廠方指示，大部份昨日已決定停工。（合）

菲總統保鏢顧道 行踪不明撲索迷離

警方追尋搜索酒店

美女星賓絲行將乘機飛美

（新亞社）據云已隨美國女明星賓絲女士同機由馬尼拉來港之菲總統保鏢顧道，[illegible]返菲，但菲方面[illegible]，該位保鏢未有返回馬尼拉，顯然仍在香港。因此，前晚香港警方出動大批人員，有組織的搜查各酒店，公寓及招待所，惟仍未發現該位保鏢之蹤跡。

菲方與國際刑警聯絡，要求合作將其[illegible]，菲方將顧道之相貌，身裁、年齡等交由警方，乃[illegible]。顧道今年四十五歲，身裁頗大。[illegible]

[illegible]

潛進啓德機場禁區 刦去金飾十六萬元

兩青年被告還押三天候訊

（時訊）四名青年，糾黨闖入啓德機場禁區，刦去總值約十六萬元珠寶，其中兩人先已爲警方拘獲，昨日解北九龍裁判署提堂。控方以案情待查，請准法官將案押後三天，暫不聆取兩被告答辯。

紅梅谷餐廳

明天開幕

適舒雅優靜寧

備設一流

皇堂麗富

理主廚名

餐西級高

香港銅鑼灣波斯富街24——30號

電話：767841 767842 767843

囍

結婚啓事

小兒志和
小女伏初 訂於一九七零年十一月二十二日在美國華盛頓舉行結婚典禮特此敬告

各親友

程惠琛
胡鍾義 謹啓

囍

謹訂 公曆一九七〇年十一月廿三日
農曆庚戌年十月廿五日 爲

四男 樹宏與 MISS KIKO 在英國 WOVERHAMTON 婚姻註册處舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

關何寶蓮敬啓

香港九龍眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯寬

[illegible]

太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡

酬賓 半價 減售

最後數天·勿失機會

住即買即貨現

德泰大廈

荃灣德士古道446地段

全部建成快將入伙

速從購欲多無餘所

安利大厦

鳳凰新邨鳳德道4744地段

住宅光猛通爽二萬餘元起
可分十二年低息付款
尚有舖位、一、二樓商場
欲購請從速

鳳祥樓

鳳凰新邨

環鳳街5042地段

便方交通敞寬格間

三萬餘元起

大闊樓位舖下地

宜均業各

開始預售

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

錦華、十六歲，住廣東道，[illegible]。兩名被告：（一）馬澳平、十八歲，住其利街，米店夥計。同被控兩項罪名：（甲）十一月九日，在啓德機場禁區內，行刦女子周兆蘭一批首飾，包括手錶，金戒指，鑽戒，耳環，金頸鍊，玉器及外國錢幣等；（二）同日同地，未得民航處處長許可，擅自進入啓德機場禁區。（中）

香港法律彙編

香港法規全備·全書四分巨册

長期訂閱者八折優待

內科 婦科 兒科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道九二號（即史超華域道口）大廈二樓六七五

電話：七七三二〇一六七五〇七

翠鳳樓

內部裝修 即將入伙

鳳凰新邨翠鳳街19—33號

背山面海●最高大厦
空氣清新●環境幽靜
定價廉宜●欲購從速

貸款公司批准低息合格樓宇

洽購處

正義置業有限公司

香港德輔道中84號章記大廈1204室

電話：H462522 H453265

地盤電話：K231355

150年期高級洋樓 款付期分息低年二十請申可

香港半山區

大學閣 旭和道8171地段

据山面海
前後大道
私家空地四萬呎
豪華泳池兩個
單位面積1070方呎

香港大坑道

碧蘭閣

大坑徑7693地段

居高臨下
風景優美
遠眺港海
俯瞰渣甸山

單位面積1450方呎

九龍太子道區

公爵閣 公爵街五號

設計獨特
環景幽靜
居住舒適
交通方便

單位面積1100方呎

九龍太子道區

愛華閣

太子道309-311號

環境優美
名廠潔具
管理完善
交通便利

太子閣

尚餘少單位 欲購請從速

華懋置業有限公司 H224578, H232803, H225608

某大機構屬下玩具廠誠聘下列職員

業務部

（一）英文秘書

資格：

A、大專學位或高中以上程度能講流利英語及獨立處理商業英文信件並熟悉出入口手續。

B、具三年以上工作經驗如曾任大工廠秘書更佳

C、年齡三十五歲以下（不論性別）

（二）中文秘書

資格：

A、高中以上程度或同等學歷中文暢通能獨立處理中文信件及日常工廠行政文件。

B、具三年以上工作經驗如曾任大工廠人事部更佳

英文更佳。

C、年齡四十歲以下（男性）

（三）出口助理員

資格：

A、高中程度熟悉出入口手續及計算C.I.F.，打字快捷者。

B、具二年以上工作經驗。

C、年齡三十五歲以下（不論性別）

生產部

（四）生產管理主任

資格：

A、須有工業專門學位或高中以上程度能講英語。

B、能獨立處理生產事務及人事安排，對塑膠產品原料，及製作技術並改良製品等工作有深切之認識者。

C、曾任有列有關生產方面重要職位最少三年以上工作經驗

D、年齡四十歲以下（男性）

（五）工場管理員

資格：

A、中學程度熟悉塑膠產品。

B、具三年以上塑膠玩具工場監管工作經驗。

C、年齡三十五歲以下（男性）

（六）設計主任

資格：

A、須有機械工程學位或同等資格兼諳英語。

B、能獨立負責設計各項電動及精細高級玩具公模及裝配工具。

C、具三年以上之實際工作經驗。

D、年齡三十五歲以下（男性）

（七）品質管制主任

資格：

A、高中以上程度兼諳英語

B、對塑膠產品製造技術及品質管制具三年以上實際工作經驗。

C、年齡三十五歲以下（男性）

（八）品質檢查員

資格：

A、中學程度。

B、熟悉塑膠產品具二年以上實際工作經驗。

C、年齡三十歲以下（女性）

（九）娃娃衣服生產管理主任

資格：

A、高中程度。

B、須技術熟練能獨立處理生產事務及人事安排並有經驗依劃及指導各項生產工作能力。

C、具三年以上實際工作經驗。

D、年齡四十歲以下（不論性別）

（十）娃娃衣服工場管理員

資格：

A、中學程度。

B、具三年以上公仔衫工場監管工作經驗。

C、年齡三十五歲以下（不論性別）

上列各項徵聘職員之待遇均視受聘人之資格及工作經驗而定符合上述條件之適當人選可獲優厚薪酬，月薪最高者可達四千元。

應徵者（第一、二、三、四、六、七項請以英文）（第二、五、八、九、十項請以中文）親筆履歷，現職薪金希望待遇連同近照並於封面註明（應徵某項）寄香港郵政總局信箱六三二號來函守秘。

葵涌

葵興工業大厦

圳邊街277地段

下月入伙

位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達

租售均可

華懋置業有限公司 電話：H224578, H232803,

REFERENCE LIBRARY 2 1970 CITY HALL

本港新聞 (1)

設民政主任制度特別目的為向民眾 闡明政策探求反應

副民政司衛理欽，在青年商會年會席上，把民政制度作詳盡分析，列舉實例，說明每個民政區都有不同的特殊工作，但最終目的，仍為溝通政府與民眾的了解。青年商會推進社會福利，如須各區民政主任協助，甚表歡迎。

（時訊）「設立民政主任制度的特別目的，是為了向民眾闡明政府政策和探求民眾的反應」。上述闡明民政主任制度的特點，乃副民政司衛理欽在昨日舉行之香港青年商會週年大會席上指出。

該週年大會，昨日下午二時半假西洋會所十一樓舉行。該會並定於今日中午十二時開始第二日之週年大會，下屆理事會就職典禮將於今日舉行。副民政司衛理欽昨日於席上之「民政主任制度與青年商會」演詞全文錄後：

「本人很樂意趁這個機會首先簡單介紹民政主任制度的組織和工作，然後提供一些辦法，以便各區民政處對貴會行將舉辦的各種計劃，能夠加以協助。

現先略述民政主任制度。此一制度創設於一九六八年，以代替新成立的民政司署之一部份。該署除民政工作外，還接管了前華民政務司署所擔負的全部職務。相信在席各位仍然記得當時我們在傳播媒介介紹這項嶄新的制度。

設立民政主任制度的特別目的，是為了向民眾闡明政府的政策和探求民眾的反應。民政主任的主要職責計有下列各項：

民政主任主要職責

第一，盡可能去和所屬區內的居民隨時接觸，打成一片，和當地的社團保持密切聯繫；第二，評估政府各項政策對區內居民的一般影響；第三，闡明政府的施政用意，各種困難和政府所獲得的成就；第四，研究所屬區內各部門措施的調協工作，並且就這方面提供意見；第五，探求區內民間糾紛和矛盾情事，在民眾未有任何表示之前，先把他們的情緒探究出來；第六，促進區內居民的公益精神和社會歸屬感。

我要特別說明各區民政處的工作，形態莫如以一些實例說明，觀塘就是一個在發展中的地方，現在有四十三萬居民，其中百份之六十在過去十年間才發展起來的。這個地方全部是大約在一個人煙稀少的荒蕪地方而已，但目前正是一個人口日益增加的地區，到一九七五年時將會達七十萬人之多。它雖然未形成自成一個社會，因此，該區的民政主任要擔任一個重要角色，把區內居民組織起來和協助他們成立那些組織成一個社會的團體，但這種團體照例須經過相當年月才能成長起來的。該區民政主任，因為對於區內情況有深切的認識，所以能夠就該區的需求提供意見，對區內居民所需要的特別予以指出。

列舉兩個不同實例

與觀塘民政主任職務所面對的是剛好相反的，是西區民政主任。他所應付的環境就截然不同。西區有本港最先開發的地方，擁擠的海傍，行人擠塞的狹窄街道以及成行成市的店舖。事實上，西區是包羅萬有的，設法改善此一區域的實在環境是相當繁重，而在若干情形下，如果不把樓宇拆卸重建，簡直無法進行這種改善。目前，該區差不多有四十萬居民和二百個團體，因此，該區民政主任和他的職員顯然只能發出有限的時間來為每個區內個別居民和社團服務。每個民政處均須應付各有特點的和種種問題，因而各區民政主任必須按照需要決定那一件事情須要優先處理。

民政主任一詞根本就和「安庇市民」一員有別。民政主任是整個政府的體制的一部份，他並無「安庇市民」專員的權力和所要的職能，但他經常樂意接受和同情地聆聽市民的投訴，然後轉達政府有關部門進行調查。此外，對於政府一般政策的實際影響具有批評和建議，和對區內人士如提出改正辦法，民政主任都必樂於接受。

目前要點青年問題

在民政主任各項重要職務中，最重要的就是要做一個易於親近，通情達理，而對一般市民的需求和願望有很快反應的政府代表。

談及青年問題，據知目前本港人口，二十一歲以下的大約佔百份之五十一，因此民政主任和屬下人員的工作時間，大部份都是用在處理青年問題方面。各民政主任除了和從事社會福利的機構攜手合作外，還和社會福利署的社區及團體工作部密切聯絡，這樣，我們便集中了一股龐大的力量，去推進青年活動，以便為社會事物還未有特殊興趣的青年們提供一個有用的途徑，和使那些有領導才幹的人們有一展所長的機會。

關於這一點，本人最近很高興看到貴會出版的一部份刊物，其中包括「海港明燈」雜誌在內。使本人感到驚奇的就是，貴會各項目標所具有的精神，與鼓勵民政主任制度的精神相脗合。

青商目標甚為脗合

貴會屬下各分會今年所主辦的各項計劃及活動給本人印象甚深。像主辦時能宣揚旅遊，供給遊樂場設備，在青衣島興建遊樂場，在其他地方捐贈設備，以及訓練鐵路球隊等。這些活動都迎合了經濟的需求，本人敢向各位保證，對這類活動，民政署全體職員在能力所及的範圍內必定盡力支持。

如所週知，社會不時面對種種難題，而這些難題是不容易解決的。舉例說，本港目前仍然有許多佔地甚廣的木屋區，例如於都會中心附近的高架村落，而另一方面我們也認識小販在街道上地方所造成的難題，各位會員當中，也許有人選擇一個地區，去進行那些門性的調查，去深切研討所涉及的問題，然後在有關的民政主任協助下，續就報告和提供解決問題的方法。在這方面，我們很樂意協同工作。

從貴會的刊物，知道貴會的另一項活動是聯系就項。關於這項，各區民政主任也必定很樂意向貴會推介。」

水費單有時超常額 水務局指出有多種原因

衛理欽於昨日舉行之青年商會年會席上致詞時情形，其右為該會主席蔡永熙。（本報記者攝）

（港訊）水務局昨日發表聲明，解釋因何有時用戶水費單超出常額，及應採何種步驟應付。

首先用戶須明白，如水錶不是損壞，水費應照水錶記錄所耗水量支付，只有在特別情形下，此等水費方可更改。

為何用戶須照水錶記錄所耗水量支付水費呢？因為水錶所記錄的水量，全部都是供應該用戶的，當水錶在損壞時，該用戶會同意此點。

為何水費會超額？根據水務局記錄，超過百分之八十以上是由於用戶本身增加用水而致。例如，可能戶口增加，或由天氣轉暖而需入耗水量增加，或裝設熱水爐，購置洗衣機等。

另一普通原因（約佔百分之十五）因抄錶員不能進入戶內讀錶數，而須根據以往記錄作估計，當作他所用的水與以往的數量相同。假若此估計較實際為低，該用戶在繳交下次水費單時，便須連同此次差額一併支付。此乃不可避免之事，但用戶祇不過是在較遲的時候支付全部實際水費而已。

約有百分之五是由於水錶不準確而引起超額水費。但這種情形的可能性是很少的因為多數損壞的水錶所記錄的數字，比實際為小或甚而不能記載。

少於百分之五超額耗水，是因為屋內水喉損壞而引起，例如，水制漏水，天面水缸滿溢，或地下水喉漏水。

所有以上皆為能構成水費有時比預期為高之種種原因。但須知在以往一年所發出之一百五十萬份水費單中，只有六千宗投訴是關於水費單超出常額，正如上述，大部份因實際耗水增加而引起。

水務局對於超額耗水將取什麼行動呢？如果用戶耗水超出常額，實在無法阻止，而只有依照所供的水量收費。但是水在香港是極為珍貴，故水務局不能就此坐視。因此，每當抄錶員發覺水錶所載耗水量比正常超出兩倍以上時，水務局便發信通知用戶，請求用戶尋求各種可引起超常額耗水之原因。

假使水錶所載耗水量特別高，水務局將在可能範圍內將會到用戶住所調查，指導用戶應採何種步驟。當耗水極高時，水務局可能暫停發出水費單，直至將原因查明及將問題解決之後，始將水費單發出。

最後，水務局勸告市民，在發覺水費單超出常額時應採取下述行動：

（一）應明白支付水費及尋求耗水量增加的原因，是用戶的責任。

（二）察看該屋宇是否有人增加耗水量。由於事實上有人用水最多，故水費單有時可能較高。

（三）察看是否以往水費單是否低於平均數值。如果以往之水費單是印有「AV」兩個英文字母，就表示係按照平均耗水量收費。如果你對這一點有所懷疑，不妨向水務局查詢。

（四）請註冊水喉匠檢查屋內水喉是否漏水。

假若存任何疑問，市民可用信件、電話或親自往水務局詢問，以便水務局能發出答案。

預防白喉及破傷風 四十萬人接受注射

（港訊）截至十一月十四日止之二週內，接受預防白喉及破傷風注射者共三七、三四三人。其中港島佔五、四二六人，九龍二四、一六九人，新界七、七四八人。預防白喉及破傷風注射運動自今年九月十四日開始以來，本港接受預防注射者共達四〇九、九四一人。

教車與學車者注意 交通處頒新守則 有關應試、掉頭、泊位規定

（特訊）關於學習駕駛汽車者，「學神」，免有時亦在市街上發生阻礙，或練習泊位時令學習之街道，自行規劃學習駕駛泊車位以便學者得以自行練習泊車，此外，亦有心急之「學神」，當前往考牌中期試時每在試前提早抵達試場，致使該處發生非必要之擠塞。以上種種原因，交通處於前日召集九巴等各汽車組織，對上述問題作會議之研討，議決：（一）以後，凡考牌者須於試前十五分鐘內，方可將車駛上試場；（二）又所有練習中期試者，不得在車頭掉頭，免防礙交通。練習泊位時不得在私自塗有白線之路面泊位，一切須按指示，免防路政。會方除即將此等辦法通告各教車組織代表，昨已分別通函其會員及學生，並要求共同合作，免被警方或交通總處抄牌。倘有觸犯者，後果難料！務請各會員遵守為要云（立）。

港島兩住宅地 明午公開拍賣

（新聞社）港島方面有兩幅可建高尚住宅用途公地，明（廿三）日下午二時半，在香港大會堂劇院公開拍賣。該兩幅地，一在淺水灣星嶺道，另一則位於大坑蓮花宮道之東。前者底價為二十五萬元，後者底價二百萬元。

（一）香港淺水灣星嶺道，地段第八二四二號，面積約計二萬八千平方尺，限作私家住宅用途，現定底價二十五萬元，每年地稅四百三十元，投得者規定在一九七三年十二月三十一日前，建築價值十二萬元之上蓋物，批期七十五年，期滿可續批。

（二）香港內地段第八三九號，地點大坑道，面積約計二萬八千平方尺，限作私家住宅用途，現定底價二百萬元，每年地稅六百四十二元，投得者規定在一九七三年十二月三十一日前，建築完成價值八十四萬元之上蓋物，批期七十五年，期滿可續批。

林少德宴百達翡麗總裁及其公子

世界首席名錶百達翡麗錶廠總裁亨利斯頓父子，日前由瑞士抵港，該廠總代理林源豐錶行總經理林少德昆仲於本月十九晚特假座香港希爾頓酒店設宴款待，並邀請鐘錶業巨子及各特約代理作陪，在宴會前同時展出該廠之藝術精品男女手錶百數十款，供嘉賓鑑賞，亨利斯頓父子在席間表示：「在現代側重大量生產中，本廠並不粗製濫造，力求保持完美，使藝術與精美出品配合，故百達翡麗非祇是一個普通手錶，而是理想中藝術與哲學之結晶也」斯頓氏又云：「我們堅持要繼續發揮吾人之藝術天方，使我們後代亦知美之真諦」云，彼等對香港人士之熱情與鐘錶藝術之鑑賞力留有極深刻印象，宴會至十一時賓主始盡歡而散。

圖（右起）百達翡麗總裁亨利斯頓，董事菲臘，林源豐總經理林少德

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

敎司函覆政府夜中學現有科目

逕覆者：本月六日貴報「讀者論壇」刊登「不明學生」來函詢問問題數則，茲將與本部有關之第二項問題解答如下：

政府夜中學設有生物、地理、經濟、社會等科目。因設備條件及上課時間所限，未能兼授全部數理科目。

此致
華僑日報編輯先生

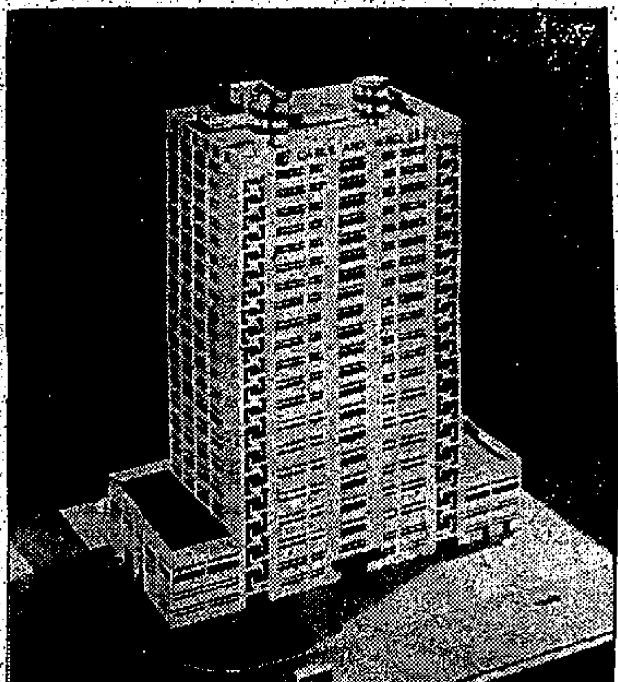
夜學部主任陳冠球 一九七〇年十一月二十日

馬紀仙峽道 廿四停供水

（國際社）港島馬紀仙峽道，樓渡及高化利徑一帶，因內修理水喉，將由下星期二淩晨一時起，暫停供水五小時。

新德里來客 撤銷檢疫

（港訊）港口衛生處昨日宣稱，對由印度新德里（機場除外）之來客所施行之檢疫措施，現已撤銷。



大東電報局新水星大廈模型。

新水星大廈 大東報局公佈工程開始 樓高廿一層七二年竣工

（港訊）大東電報局昨日公佈，該公司將在灣仔新填地近菲林明道興建一幢高三百五十呎樓高廿一層的新水星大廈。該新大廈將佔地三萬五千方呎，將為大東電報局容納安裝強力國際電訊收發器而建造，於新大廈十四層以下的每一方呎可受重二百磅，而樓底亦比通常高，為十六呎半。

打樁工程已於月前開始，預料在一九七二年中就可建成十五層的新廈，搬移一部份現時的電訊儀器將於該時開始。

新水星大廈，是為發展本港國際電訊需求而設。在新廈內安裝新的國際電話儀器，拍發之電報機，複雜的電訊站，國際性電視站等。該大廈之天台，設有一個扇形之微波站塔，與九龍之電視台，深水灣之電報站及赤柱之衛星站直接連接，而與其他之通訊站互相聯絡。（光）

輔助空軍新界露營 護督明訪問

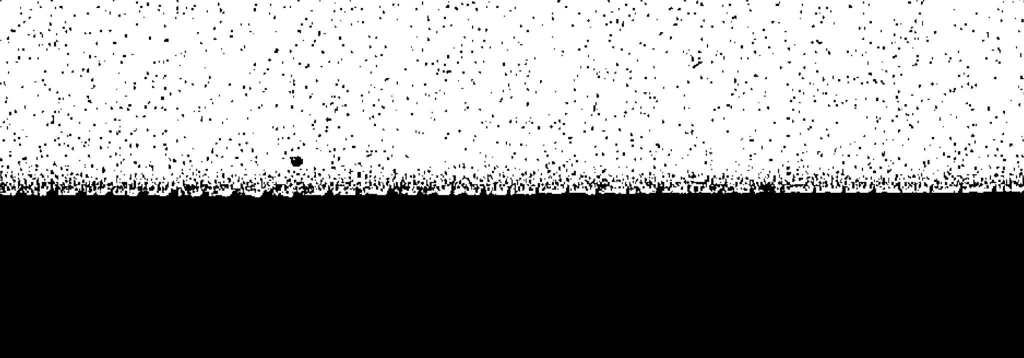
（港訊）護理總督羅樂民爵士，將於明日（星期一）訪問在新界露營之皇家香港輔助空軍隊，護督將先往粉嶺，與該隊司令史美夫空軍中校及其他高級人員會晤，隨後乘直昇機前往石崗，由署理空軍少校伊利時隊長款接。

護督將接見飛行工程隊航空交通控制組及醫務組人員，並觀察飛行員之受訓情形。

香港輔助空軍隊之週年露營為期兩週，並將於星期二結束，參加者共有該隊人員八十餘人。

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大 上期繳費 不折不扣

JAL
華僑日報 日本航空公司 聯合舉辦
讀者美加旅行團
全程廿六天由一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日
HK$9,800
包括全程來回豪華客機機票一流酒店食宿各種交通工具參觀及入場券行李導遊小賬等費用為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務
遊覽名城名勝
名城：東京溫哥華西雅圖三藩市芝加哥底特律多倫多水牛城波士頓紐約華盛頓拉斯維加斯洛杉磯檀香山
名勝：尼亞加拉大瀑布聯合國大廈自由神像無線電城白宮林肯及傑佛遜紀念碑羅斯福故居環球片場狄斯尼樂園拉斯維加斯賭城世界著名夜總會表演胡佛水壩西點軍校金門大橋威基基海灘海底生活遊樂場
享受真正人生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待
報名接洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下祥華傳聲

十一月二十號(星期五)至廿四號(星期二)每日上午九時至下午六時(星期日照常營業)九龍半島酒店大舞廳展出
太平 TAI PING 地毡
香港地毡製造廠有限公司
總辦事處：香港雪廠街太子行二十三樓 電話：H 227138
門市部：九龍中間道三號 電話：K 667086

它……
方便、舒適
清雅、奪目
（左）無論你到任何場合，任何地方，這款一件頭衣連褲新裝會令你自然大方。它是前面開拉鍊，再配上一條腰帶，用有伸縮性的料子製成。有淺藍、淺綠及淺黃色。售價 $199.50
（中）又是一件簡單爽朗的一件頭衣連褲裝，加上一件設計新穎的外套（右），更能禦寒抵冷，有棕配奶白色，或深藍配紅色。售價 $245.00
連卡佛百貨公司女裝部
Lane Crawford
香港中區連卡佛大廈二樓
九龍彌敦道74號文遜大廈二樓
（彌敦道與堪富利道交界）
文遜大廈分公司逢星期日上午十時至下午七時照常營業

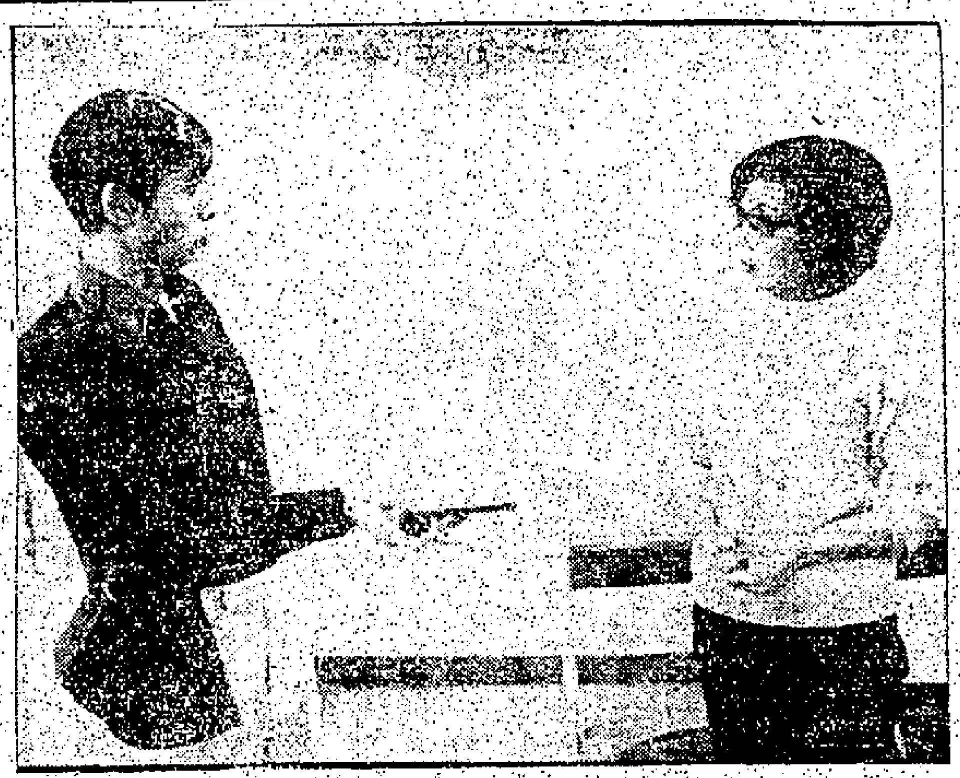
本港新聞 2

響應助學義演名劇
普及戲劇會兩單位
廿八及廿九兩晚在大會堂舉行

（特訊）當前本港普及戲劇會之中西單位——世界戲劇社及天行劇團，演出「慾」定於本月廿八及廿九兩晚下午八時假大會堂劇院演出。記者於昨晚觀看他們的排練，發覺工作不但認真，而且通力合作。他們的排練，如強調之處，亦能將……究，如強調之用字，都很小心處理，「了」也請大家討論，互相研究後，作出決定。各工作人員都有自己的職業，但為義演之事，寧願犧牲自己寶貴休息時間排練。

「慾」之一劇，他們昨日說：之意義深遠，劇情大意是敘述一位充滿慾念的少女，不惜用盡決貨，她要出名，做明星，但製片家利用她的慾念，騙取她十萬元，她為達成慾念，利用美色誘取「契爺」的錢，結果如何，有待各位自己去觀察。唯一可指示之處是此劇之結局令人有深刻體會。值得一提的是此劇之女主角表情十分迫真，她要在一幕劇中表現出很多不同的性格，向「契爺」索錢時用嬌滴滴的態度，為要當明星，在製片家面前極力表現一個具有典型性格女星，她自以為有天賦演戲之天才（實際上並沒是有演戲天才），在「小白臉」前表現她是一位嬌嫩動人，充滿魅力之女性……。

各界人士欲欣賞此位充滿「慾」念小姐精彩演出，可到大會堂訂票處訂票，票價分五元，三元及學生票一元，餘票無多，請即訂座。（榮）



圖為「慾」小姐在製片家面前的造型。（本報記者攝）

聖誕漸近郵局大忙 投郵者排長龍
海外聖誕平郵請市民儘速投寄

（新聞社）聖誕節尚有三十多天便來臨，投寄聖誕郵件者大為增加，各郵局的工作大為繁忙，尤以畢打街郵政總局為甚，連日局內大堂擠滿了投郵人士，不論是售郵票櫃枱或包裹部門，均大排長龍，使該個郵局大堂，擠迫而熱鬧。

查每年聖誕節，本港市民投寄聖誕郵件往海外各地者，為數至大，而尤以包裹為然，其數量且按年遞增。現距聖誕節祇有三十餘日，寄往世界各地的聖誕平郵大部份已告截止，其餘亦陸續接近截止之列，倘使此類郵件能在聖誕節前寄達目的地，因此市民乃紛紛前往郵局投寄而呈擠迫現象。而郵局亦希市民儘早付郵，而不要待至最後期限始行投寄，以協助郵局迅速清理此等郵份。

總局大堂設有包裹詢問處，以協助投郵人士，凡投寄包裹者，可向詢問處索取包裹郵關表格，此等表格應填寫正確，以免投寄時因錯填而遭退廻，如有不明瞭之處及一切有關包裹問題，可向詢問處之職員請教，當獲得詳細指示。

至於投寄中國大陸的包裹，由於投寄量過大，致發生轉運上的困難，郵局已設法改進中，因此郵局特請市民暫時投寄不受此項限制的小郵包（即不超過兩磅的開口小郵包），而祇有在絕對必要時始可投寄包裹往中國大陸。

各界熱心捐款防澇
陸海通公司、陳許愛蓮各捐一百元

（時訊）華僑日報救災防澇及胸病協會代辦籌款，在各界熱心支持下，昨日又收得捐款一千一百七十元。茲將各界捐款芳名錄下：陸海通有限公司，陳許愛蓮，各捐一百大元。廸祥行，正頭行商會，潮九梁綮商會，倪興鍊，馮作各捐五十元，何小鐵，陳仙慶各捐三十元，九押梁商會，李閭鋼，各捐十元，AU KOON，老祖筵堂，老若雄，安瀚川，中原記酒家，鄭油莊，電器行有限公司，恒光珠寶行，陳棠初，陳林……

皇仁中學學生捐血

百零七人捐血
皇仁中學師生熱心可嘉

（恩訊）皇仁中學師生，素來熱心公益，以助人為快樂之本，每年均捐血予紅十字會，此種善行殊足嘉許。昨（廿）日，該校又再熱烈響應，由紅十字會派醫生護士前往工作，參加捐血者極為踴躍，為該校捐血人數最多之一次，共達一〇七人，其中有男女教師八人。其中大學預科班之同學更為踴躍。茲將捐血者姓名如下：司徒健、梁德漢、申樹藻（以上為教師）、何宗棟、吳英偉、陳思棠、鄭炳康、賀卓斌、劉偉和、吳露游、彭重光、楊顯雄、梁子榮、黃良杰、招耀鴻、文國基、馬漢傑、陳毓炎、蕭健文、吳明樂、陳應標、區國源、劉杰賢、高修寬、王潘成、余毅朝、潘漢彬、唐耀生、伍家遲、陳莊傑、陸華、李康成、陳振健、顧啟康、溫鴻庭、源樂善、鄭志平、周榮祖、鍾祥興、劉錦賢、湯中齊、黃偉明、朱錫立、劉竹堅、藍鴻鈞、楊康材、黎德錦、梁志超、田炳基、何振波、司徒華富、唐宏安、王光明、陳錦潤、王夏倫、馮浩洪、陳志安、溫文廣、譚振興、伍筱輝、劉王林、黃岳松、林步東、羅宇卿、徐國樑、林啓祖、闕照元、莫華勳、容初、劉振球、梁祉族、羅剛強、高家燊、魯國才、何啓寧、莫洞文、陳修治、黃家慶、李健運、蔡定國、梁邦傑、方奕兆、黃根明、陳國振、周順傑、蘇建恒、蔡智強、邱大剛、曾炳涵、陳德志、李油滋、梁錦棠、魏國洪、梁悅源、馮啓雄、康文森、黃斌初、蘇炳昌、溫建功、潘慶華。

冷鋒南下抵港
今日將轉寒涼

（新聞社）強烈熱帶風暴「柏西」，昨日已越過西沙群島，直向越南海岸推進，下午三時距離大南港只有一百二十哩，但已減弱為一般熱帶風暴，勢將在大南港附近登陸，越南東部將受影響。同時一股冷鋒南下，今日外出人士，請留意加衣。

天文台預測，今日吹清新而強勁之東北風，天氣轉寒涼。

又據天文台報導，北方一股強冷氣流，將於昨（廿一）日夜間至今（廿二）日南下移入本港，在冷空氣影響下，氣溫明顯下降，而本港亦將受到影響，天氣將轉寒。

收入捐贈公益金
電影電視明星籃球義賽

（時訊）邵氏兄弟公司，無線電視及麗的電視聯合舉辦的籃球義賽節目，昨晚在九龍伊利沙伯球場舉行。由於電視藝員及電影明星露面出賽，吸引不少觀眾，欲一睹其廬山真面目的影迷，開場時觀眾大不乏人，未開場，門外已長龍佈下，擠得水洩不通。場面熱鬧，大會於晚上七時半分開始，首先由無綫藝員對邵氏明星隊，由亞洲影后李菁主持開球禮。並於半場休息時間，由亞洲影后李菁主持抽獎。而無綫藝員隊對「文質彬彬」，但要勁總球，亦虎虎有生氣，結果以八比七大勝。

在森藥隊場抽出觀眾幸運號碼之後，無綫藝員與球隊，邵氏明星隊，兩隊各有千秋，互有進退，戰況異常之精彩。三隊僵持之後，由邵氏明星隊取勝。

據有關方面消息，是日門券收入七千多元，連同其他收入，可望突破萬字大關，而所得收入，將撥作公益金之用。

告羅士打酒店，告羅士打行，聯合保險有限公司，寶光珠石有限公司，僑港潮安同鄉會，利臣，以上各捐二十元，陳錦全，陳伯宏，鄧建明，徐發輝，伍隆，陳岳，香港觀賞鳥觀義總會，鴻光公司，周繼邦，裕藝印務有限公司，金……，南華豐天然有限公司，胡百富醫生，梁……，美觀酒店，大利生押，天光牙科，……以上各捐十元。

香港小童群益會 石蔭邨兒童會 明日啓用
歡迎區內青少年參加

（新聞社）香港小童群益會石蔭邨兒童會，定於本月廿三日（明日）正式啓用。該會座落石蔭邨第六座地下，設立兒童及青年會，開放時間為星期一至五下午二時至五時三十分，晚上七時至九時三十分。

八至十四歲兒童會，歡迎參加，該會活動包括英術，手工藝，土風舞，遊戲，宗任，編織，旅行，球類活動等，並有導師輔導功課溫習，每年祇須繳交低微會費。

圖書館則歡迎八至十八歲之青少年到館內閱覽各類書籍，並可申領借書證。館內環境清靜，亦適宜課餘溫習自修。讀者更可以經常參加館內舉辦之文娛活動，如棋類比賽，常識問答，書法比賽，繪畫和閱讀比賽等。圖書館之開放時間為星期一至六下午一時三十分至九時三十分，又星期日下午二時至五時三十分。歡迎該區內之青少年踴躍參加。

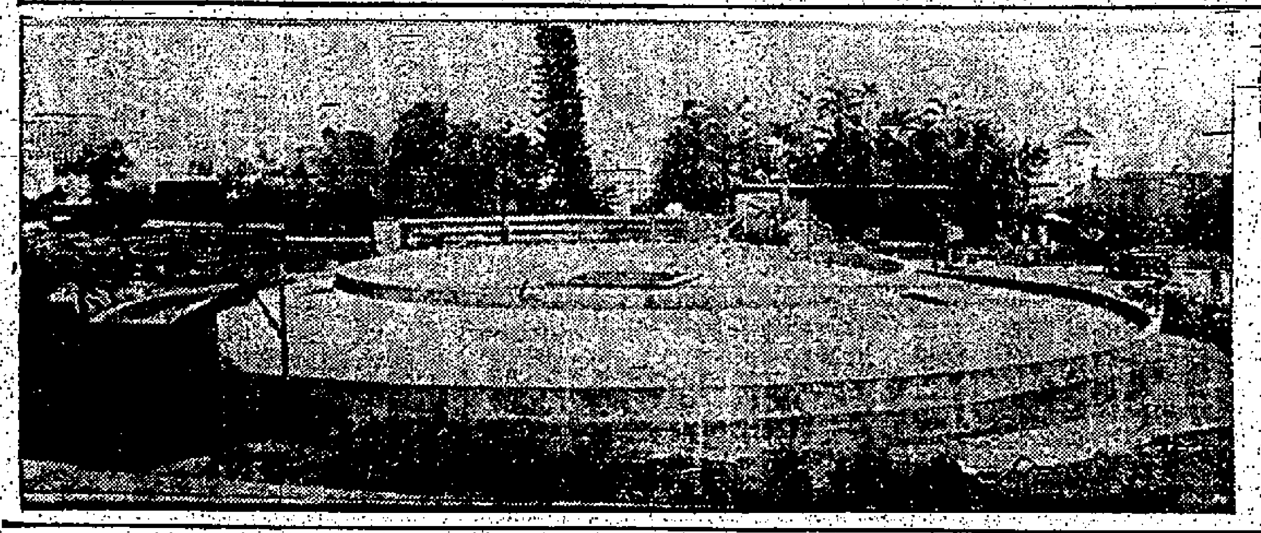
盲人輔導會麥歌恩夫人
訪問蘇格蘭失明人工作

（時訊）香港盲人輔導會秘書麥歌恩夫人最近訪問蘇格蘭失明退伍軍人工場。彼於該處觀察失明退伍軍人工作。

麥夫人亦接見「蘇格蘭夫球會會員團」代表。該團為愛丁堡之楊博君於一九五一年成立，目的在於收集基金資助盲人。

麥夫人將於十一月終於其在蘇格蘭訪問盲人機構後回港。

圖為麥歌恩夫人觀察失明退伍軍人工作。



植物公園建成新噴水池

路邊沙龍

圖‧文：鄭立

經過相當時日施工之後，港島半山「兵頭花園」，刻已大致建成新噴水池。新池主要部份共分兩層，插圖乃從高處俯瞰。

新池共裝七彩燈光，市民期待已久之休憩享受，距實現之時相信不會太遠。此外，植物公園之噴水池，也會有過三次之修善之餘。

美頓芳女總裁抵港視察業務

（時訊）美國著名之美頓芳國際公司女總裁高禮斯女士，昨（廿一）日抵港，作為期四天的業務視察。美頓芳是世界著名的內衣公司，該公司在本港設廠出品，美頓芳出品在本港大受歡迎。

美頓芳總裁高禮斯女士

北角街市二樓枱位 市政署招人標投
准售多種食品下月截票

（新聞社）市政事務署長昨（廿一）日招人標投北角街市二樓之街市枱位，可供作售賣品、冰凍及罐頭食品、糧食、酒類及有關貨品，或銅器及五金製品等。凡欲投承者，必須先向本署領取承投表格，並將收據交回，於本年十二月四日（星期五）正午十二時前投入市政事務署設在中央大廈西座十三樓之投票箱內，信封上寫明投標北角街市枱位。……可向中央大廈西座十三樓市政事務署索取及查詢。

魚類統營處印製 七一年新月曆

（特訊）魚類統營處最近印製一九七一年份月曆，內容包括介紹本港之魚類……此月曆乃該處列印……

香檳大廈發現疑彈

（時訊）今晨一時尖沙咀香檳大廈地下走廊，發現一包裹，上書「同胞勿近」，疑是炸彈，附近居民向警方報告處理。（合）

本港新聞今日刊登合共五版

深夜養和醫院前 兩車相撞傷六人

（時訊）昨晚午夜十一時許，跑馬地黃泥涌道附近發生一宗撞車事件，私家車與的士相撞，六名男女受傷。

失事之私家車AN四×九二號，為一輛奶白色小谷巴，當時車上一男二女，自黃泥涌道駛向西行，另一輛的士AN五×五號，則自灣仔道駛入上山村道，就在養和醫院前路口發生碰撞，私家車頭損毀嚴重。

兩車共有六名男女受傷，計為：陳炳坤，二十二歲，馮鳳珍，廿二歲，陳國忠，廿八歲，……三十一歲，……其中三人留醫，三人敷藥出院。（合）

港大社會服務團發動募捐運動 濟助東巴災民
歡迎社會人士支持

（港訊）此次東巴基斯坦受颶風侵襲所造成的災害，實屬空前慘劇，除數十萬人死亡外，還有一千五百萬災民正受饑餓，疾病和絕望的威脅。鑑於此次災情嚴重，救災工作刻不容緩，港大社會服務團於本月十七日通過舉辦救援東巴災民之運動，定於本月二十五日，在校內發起募捐運動。這次救災工作的勸募對象，包括大學生，教職員，及中學生。

但因此次災情實屬嚴重，救援工作所需之財力物力，相當之大，而一小撮人所能出之力量極為有限，實不足以救濟災民之急，故特籲請社會人士慷慨支持。服務團已獲得醫務衛生署之協助，進行列出救濟災民所需之物品單……

明愛天才音樂決賽
各組比賽成績揭曉

（時訊）由中區明愛青年中心主辦，屈臣氏有限公司贊助，香港明愛天才音樂決賽，於昨晚（二十一）七時假座香港明愛中心禮堂舉行，比賽項目包括有歐西流行曲，國語時代曲，民歌歌唱，樂器演奏等五組，……

各組冠軍：（一）歐西由樂器演奏冠軍「野奔者」（譯名），亞軍「蜘蛛」（譯名），季軍「夢非」（譯名）。（二）歐西流行曲獨唱冠軍胡妮絲（譯音），亞軍劉丹尼（譯音），季軍閻西敏（譯音）。（三）民歌冠軍孫妮花及愛莎（譯音），季軍「觀眾者」（譯名）。（四）國語時代曲冠軍宋綺華，季軍趙英。（五）歐西流行樂曲合奏冠軍「飛鷹」及「金蠍」（譯名），季軍「競爭者」（譯名）。

是次比賽所有之獎品，將由屈臣氏有限公司捐出，計冠軍各得銀杯一座，錦旗一面及唱機一架，亞季軍各得銀杯，錦旗及唱片禮券，所有其他參賽者皆獲紀念旗乙面。

全部比賽約於晚上十一時十五分完成。賽後，隨即由嘉賓頒獎。（則）

圖為五組冠軍得勝者。（本報記者攝）

本報讀者美加旅團 報名登記僅餘四天
機位名額所限參加者請早進行

（特訊）在各界人士熱烈響應下，華僑日報與日本航空公司聯合主辦之讀者美加旅行團，行將滿額，為了要替團友辦理各項出入境證件手續，已定於本月廿五日截止報名，距今僅餘四天，務請有意參加此項旅遊的讀者，勿再猶疑，儘速到本報中區辦事處辦理報名登記手續。此外，已領去表格而尚未交回者，也請從速交回，以免延誤行期，至希參加團友予以合作。

該團美加旅行團，定期十二月十五日出發，全程二十六天，收費九千八百元，包括全程機票，一流酒店食宿，包括交通工具，參觀及入場券，行李，遊覽小賬等費。

報名處——華僑日報中區辦事處，德輔道中恒生銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。

申請入英籍啓事

吳趙興（NG IU HING）又名（NG IU HING, LOUIS）又名（LOUIS NG）現住香港九龍彌敦道二三六號九樓後座現向當局申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

入英籍啓事

陳友理（CHAN YAU LEE, ROBERT）又名陳友理（CHIAN YAU LEE）又名陳宏（CHIAN WANG）住九龍彌敦道二百四十二號立信大廈拾捌樓J座現向港當局申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

離職啟事

遠東光管有限公司職員何兆熙君已於一九七〇年十一月二十一日離職今後何兆熙君在外一切行動及業務概與本公司無涉

一九七〇年十一月二十日

遠東光管有限公司啓

嘉華銀行有限公司
為增加資本發行二百萬普通股啓事

本公司董事會於一九七〇年十一月十二日下午四時召開會議決定增厚資本額發行二百萬股普通股配予一九七〇年十一月十三日所持有本公司普通股之股東每普通股配售一新股除分函外謹此公告如各股東未接到本公司所發出之通函請於本年十二月四日下午三時以前駕臨本公司垂詢辦理逾期則作為自願放棄本董事會得視乎情況適當將任何未經接受之新股配售或處理敬希垂察

嘉華銀行有限公司

承董事局命 總裁 林繼興

一九七〇年十一月二十日

謝

先室胡令駒女士之喪於昨日出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴

杖期夫 梁紹徽 率 男 廷楷 女 志恆 志雄 婿 王俊雄 外孫男 王銘宪 泣叩

謝

先慈陳母鄺太夫人之喪於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

孝男 耀元 燦元 炎元 媳 李氏 孝女 美麗 碧雲 適 司徒 梁 孫男 超良 銳良 仕良 孫女 小芳 李芳 燕芳 適周 泣叩

謝

先慈黃母陳太夫人魂歸天國於昨（二十一）日在萬國殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

孝男 賀光 鐘偉 炎明 洞生 媳 陳婉儒 翟細妹 莫煥然 何秀蘭 女 佩琪 佩蘭 孫男 小伯 叔百 伯賢 仲賢 伯東 培麟 孫女 小薇 翠珊 心怡 泣叩

黃寶善堂

聞

先夫梁公傳華於主曆一九七零年十一月十九日息勞歸主享壽六十式歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於本月廿貳日下午式時在該館禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩薄扶林道基督教墳場安葬謹此訃

未亡人梁何玉群 孝男 世輝 世耀 世榮 媳 廖潔萍 世光 世明 女 美寶 美玲 謹報

CITY HALL LIBRARY

本港新聞 ③

東區安寧大厦業主法團委員就職

衛理欽請各大厦成立法團 岑才生讚委員為公衆服務

（時訊）港島東區安寧大厦業主立案法團，昨日下午六時，假皇仁書院禮堂，舉行委員就職典禮，並請民政司衛理欽爾發表演講，到賀嘉賓有社團首長，大厦會代表等二百餘人，情形熱鬧。

何叔岳主席開會詞

該團主席何叔岳致開會詞稱：自從今年六月間，政府公佈了分層業主立案法團組織條例後，安寧大厦的同仁，認為有立刻組織法團之必要，經過一個短時間的籌備後，現在總算如願以償。

如所周知，大厦管理問題非常煩瑣，每一件事都關到每一個住戶，在這法例未公佈前，不少大厦會發生許多糾紛和麻煩，安寧大厦同人之所以組織立案法團，就是希望避免糾紛，減少麻煩，使到住在大厦的各住戶家家戶戶都安安寧寧。

衛理欽講管理大厦

任務 衛理欽爾致詞稱：香港在過去二十年以來，工商各業的發展，一日千里，因為人口增加，多層大厦，陸續興建，[illegible]

香港社會的繁榮及安定，固然受到全體居民的歡迎，但是因為發展得太快，未免有很多社會問題發生，而多層大厦的管理問題就是其中之一。香港政府及各界人士，對於多層大厦的管理問題都非常關心，民政司署的職員，因為與大厦的居民有密切的聯絡，所以對於這個問題更加關心和了解。以往，我們曾經使用各種方式來協助解決大厦管理的問題，例如：與多層大厦的業主，住客經常聯絡，安排座談會及協助建立大厦聯誼會等。經過不斷的嘗試及努力，我們得到一個比較完善的方法，這就是在本年六月中所通過的多層大厦（業主組織法團）條例。在這個法案起草的階段中，港九各區的民政主任曾經廣泛之民意諮詢，並且與各階層人士詳細研究該草案中的條文，我們不能說這個新法例是十全十美，而且對於新法例施行後成功與否，仍需要經過一個時期後始知。最近兩個月來，港九各區已有很多大厦按照這個新法例，組成業主管理委員會，這是一個值得令人鼓舞的良好開端。今日東區安寧大厦依照這個新法例組成業主管理委員會，更舉行隆重的就職典禮，使該區更[illegible]

岑才生讚揚各委員

理事長岑才生致詞指出：自從大厦建築因本港人口的急劇增加，住屋的需求孔殷而紛紛建成，如雨後春筍，根據一般性的統計，已達數千幢之多，容納的家庭突然集中於一個建築物內居住，新的環境，新的人事，除卻在買賣和租借方面有法律的根據而有專家處理，至於逐漸發生的大厦問題，特別是管理方面的困難，卻令無數大厦的業主和住客感到頭痛。雖然有些大厦成立了聯誼會來處理大厦的管理，但是一旦發生糾紛，還是無所適從。政府有鑑於此，歷年來通過民政司署徵民意，終于在本年六月中旬通過了多層大厦業主立案法團條例，對大厦的管理，予以適當的權力和保障。[illegible]

喇沙建設委會聯同舊生會 開餐舞會聯歡籌款 擴建喇沙小學校舍

雷治强呼籲各界人士支持

（時訊）喇沙建設委員會聯同喇沙舊生會，昨（廿一）日下午八時，假凱悅大酒店舉行餐舞會，[illegible]

雷治强主席致詞請支持

[illegible]

華富邨附近 汽車衝下斜坡 一女郎受輕傷

（[illegible]訊）[illegible]

私家車失事翻下山坡草堆現場

山頂喬苑年底入伙 歡迎各界參觀

（[illegible]訊）利[illegible]置業有限公司在山頂[illegible]之喬苑花園「喬苑」，年底入伙，已開始發售。[illegible]

沙田至佐敦道碼頭 九巴十九號線 假期增班行駛

九龍巴士公司宣佈，為方便旅遊人士郊遊起見，每逢星期日及公衆假期，行走沙田與佐敦道碼頭之十九號特別路綫巴士，由今日起（二十二日）全部改由大型新車輛，增加班次，每六分鐘對開一班，加强服務。

澳門發行紀念郵票 大賽車蓋特別郵戳

（澳門時訊）[illegible]

青年無行！ 與少女發生性關係 待調查身世後宣判

公事使用中文 防止賄賂法案 街坊人士提意見

（[illegible]訊）旺角街坊[illegible]

渣華狄洋船長 慶祝服務銀禧

恩平同鄉會同人 今遊青松觀叙餐 三水同鄉會環遊新界聯歡

洗祖昭促請港府 强迫青年犯服勞務 剝奪閑暇改過自新

（港訊）香港公民協會，促請港府改善對青年罪犯之感化工作，並仿效英國最近提議之新制度，在不影響其工作及家庭生活下，强迫其參加社會服務及參與慈善活動。[illegible]

三項辦法值得借鏡

[illegible]

謝氏宗親會歡迎 許榮鰲夫婦訪問

香港謝氏宗親會歡迎許榮鰲夫婦訪問合影（光光攝）

周日東赴台

（國際社）周氏宗親會理事長周日東，昨（廿一）日下午三時十分，乘國泰班機飛台，考察商務，並參觀地方福利建設，周氏[illegible]

司徒拔道東山台洋樓 東山別墅分層出售

（港訊）本港中山司徒拔道東山台二號，最近由一家建築置業公司[illegible]

美國際第一銀行賴特訪港

賴特

弘康平健平理平昆仲為 令翁弘守仁祝嘏 昨假萬宜酒家桃酌欵賓

楊志强氏出版 「道統」哲學體系單行本

九龍總商會改選 明日票選新職員

今日潮汐

高潮：上午一時五十八分。下午六時三十二分。

低潮：上午十時三十九分。下午十時五十六分。

無法投遞 電報待領

香港油蔴地小輪船有限公司 **「豪華快船」「民昇」號**

由十一月一日起，逢星期六加班直航梅窩香港，原訂星期日加班時間，略有調整，茲將增訂班期時間分列於后：

	香港開	梅窩開
星期六：	下午一時四十分	下午三時正
	下午三時五十五分	下午五時正
星期日：	上午八時十分	上午九時十分
	上午十時十分	上午十一時十分
	下午十二時十分	下午一時廿五分
	下午二時廿五分	下午三時廿五分
	下午四時廿五分	下午五時廿五分
	下午六時廿五分	下午七時廿五分

票價：頂層單程成人四元小童二元，第二層成人一元小童五角

一九七〇年十月卅一日

你想參觀：第六屆曼谷亞洲運動會嗎？及暢遊星洲，吉隆坡，檳城等名勝古蹟。

請來參加：

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司 聯合主辦

曼谷亞運暨馬星觀光團

全程九天（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車導遊，夜總會等費）全程一流住宿、服務導遊最佳。

只需港幣弍仟柒佰伍拾元正

出發日期：十二月十四日：餘額無多、報名從速。

洽詢處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行地下 電話：H二三壹六三七 H二三壹七二八

日光旅行社 九龍東英大厦弍〇七室 電話：K六八三九六二 K六八弍叁七六

簡章備索

GIRLS... opportunities available to study in Australia

Applications are now invited to attend an intensive one year course in Sydney, Australia, under the management of Mme. Livia Kirschner.

The course, commencing January 1971, includes complete Secretarial studies at the Metropolitan Business College and training in beauty therapy and cosmetology to Diploma standard. Integrated training is also given in beauty products, business management and public relations by experts in each field.

Applicants must have some knowledge of the English language and be at least 18 years of age. Personal interviews will be conducted by Mme. Kirschner.

Fees will be in the vicinity of $Aust 2,500, which includes travel, study fees and full accommodation. For further information, write stating full particulars to:

Mme. Livia Kirschner
Livia Holdings Pty. Ltd.
1st Floor La Salle Building,
70 Castlereagh Street,
Sydney, Australia 2000

AGFA-GEVAERT

Agfacolor 愛克發彩色 感實真滿充

...適合任何攝影機

CT 18 CN S

Agfacolor SPECIAL NEGATIVEFILM CNS PAK 126

總代理 捷成洋行

香港仔工業大厦招租 黃竹坑工業大厦地下約弍千八百尺 可作貨倉或工廠即可交吉 接洽電話：三三六七七九九

隱形耳聾機 紳耳牌

健身減肥機

體育

甲組足球聯賽今兩場
消防力撼怡和
警察迎戰電話
分別在埔頭花墟展開搏鬥

甲組足球聯賽今日共排有兩場五五波分別在華九兩地舉行，怡和在加路連山政府大球場大拚消防。地主警察在花墟場作陣迎戰電話，兩場甲組均於下午三時四十五分開波，兩場序幕戰預備組賽，均於二時正交鋒，先打頭陣。怡和對消防門票收三元五角，三元，二元四角，一元共四種。警察對電話門票一律收兩元四角。

今日兩仗，當以怡消大戰最具號召力，因雙方實力與技術，屆時定有一番龍虎鬥，全場爆滿，並不稀奇，怡和實雷龍勇，六出聯賽，除以〇比一負於巴士爆大冷外，其餘四勝一和，共得九分，僅以一分之微屈居次席，緊隨在流浪之後。消防僅出賽三場，除以〇比一爆大冷受挫於陸軍外，其餘兩仗一勝一和，故只得三分。怡消兩隊攻守實力均頗平均，雙方近況亦不俗，今仗誠屬五五波硬仗，非到終場就難預料鹿死誰手。

怡和入聯賽以來，但在季初就已如期趕到，已令球迷括目相看，為爭取聯賽錦標前途，怡和將要拚盡全力以搏取勝利。正逢消防近況亦屬不俗，彼此當然亦以推取，看來這一仗必有劇鬥，不過照觀一般人多數仍看好怡和，若能演出水準的話，當而應勝高一籌，消防雙中鋒攻力頗橫後防踢法悍勇，恰和欲擊敗消防必須要付出一番極高代價才能底倒勁敵消防。是一場五五波硬仗，恰和若以全拚，致勝機會應較高。

況警察出非常出色，警察雖在力爭上游，其本實力與電話不相伯仲，相信今仗勝負亦只差毫厘，雙方實在分野，乃勝一場「五五波」。但由于警察陣容作全真面貌，昨午始班師回港，舟車勞頓，估很大優勢，故今仗電話之實須全部披上戰袍，不無影響，而電話近況甚佳，而且電話以逸待勞，面頗高。茲將四隊可能出場陣容錄後：（七肚）

（怡和）仇志強　鄧鴻如　張耀國　黃德鄧　賀振烈　陳鴻平　葉尙華　黃文偉　張子岱　洪海

（消防）勞隆全　陳少雄　劉志威　蘇日華　黎賀忠　古秋航　陳若奇　陳振強　張子賢　黃永生

昨香港會足球爆大冷
陸軍打垮元朗
戰績五比三元朗輕敵慘遭滑鐵盧

昨日香港會場足球聯賽，元朗對陸軍之戰出乎意外，演出一幕劇戰，元朗隊雖然在開始經已取得比較輕鬆的原故，遂為陸軍扳回，局面便變成相當緊張，元朗卻反而因後勁欠佳，給陸軍以長傳急攻所擊敗，五比三亦屬大冷門之一。是日入場觀眾僅七百一十三人，頭場預備組元朗勝三比二。

元朗之失，咎由自取，因接戰後，八分鐘內，連入兩球，遂以為對方不堪一擊，乃以驕兵應戰，存心玩敵，追至陸軍追和後，則心急如焚，乃起直追，錯踏陣腳，反讓陸軍以掃蕩心情作戰，勝敗不計，只要力戰，未有所顧，但追回兩球後，陸軍愈戰愈勇，結果反敗為勝，元朗打開紀錄之一球，是在開波後三分鐘，當時黃耀鵬切入即開，林德救球心切以手拍球，而被判罰十二碼，黃作劍子手，一刀見血，元朗領先一比〇（估先），至八分鐘，黃交給新進射破網成二比〇，元朗得兩球後，即開始輕敵，不料被維斯於廿五分鐘射落陸軍半場之傳，十一碼，追至二比二平手。

下半場元朗排命搶攻，陸軍則加出奇兵攔截，陸軍後衛及中場，以為可操勝券，但十六分鐘時，陸軍再度扳平，元朗此後已顯不支之態，領前，終場前陸軍維斯乘勢加入一球，陸軍以四比三後來居上，陸軍射中鵲成五比三，至是元朗已返魂無術，卒以三比五敗于陸軍脚下。

（電話）陳光榮　郭秋明　陳崇光　劉孫　馮中元　岑志強　胡錦良　劉國賢　吳振賢　蔡紹源

（警察）何洪新　陳國雄　岑錦倫　伍炎勝　劉守政　劉倫輝　連二生　劉金勝　梁利國　蔡志勝

聖璐琦英文書院
第十屆陸運成績
男女甲冠軍黃創忠王潔玲

（本報訊）本港聖璐琦英文書院，除於學科備修，品德紙飾之外，對於體育及課外之活動，從不遺餘力，該校於昨（十九）日假座加路連山政府大球場，舉行田徑各項決賽，均有優異之成績，並由校長岑漢標主持頒獎典禮，敦請大主教張維陳為主禮，並邀約嘉賓多名蒞臨，頒發獎品，該校各項冠軍亦經各分列次：

聖璐琦陸運成績　個人總成績：男甲冠軍：黃創忠，亞軍：胡植根，季軍：鄧日強，男乙冠軍：劉國祥，亞軍：龐凱麟，季軍：陳祖立，男丙冠軍：黃滌源，亞軍：何汝佳，季軍：何智堅，男丁冠軍：陳振男，亞軍：何國強，季軍：梁兆昌，女甲冠軍：王潔玲，亞軍：林清治，季軍：佟佩珍，女乙冠軍：佟麗珍，亞軍：凌王英，季軍：陳瑞琼，女丙冠軍：夏佩君，亞軍：黎碧貞，季軍：林淑嫺（男甲）：①謝國祥，②何觀尺；③朱漢藉，百公尺：①黃創忠，②陳洪尺：①梁創忠，②余仕雄，二百公尺，③余仕雄

泰皇盃主隊演出激烈
港選手隊進步
名列分組第三
歸港警察球員今聯賽露面

（特訊）泰國「泰皇盃」足球賽，香港隊獲得第一組分組賽第三名，昨天下午二時四十五分，香港隊全隊由顏雄領隊返港，顏雄今日部署陣容，在本港後球員出賽。

顏雄於前表示此行愉快，因為達成教育各國友誼及提高技術交流，尤為有意義的是，此行觀賽球隊甚多，在各國的國家隊參加者，本屆泰皇盃賽，所以香港隊的演出如何，已達到全力，其中新人進步很好，尤以蔡國英演出色作戰精神，香港隊在第一戰就已敗於南越，但不能說開始便好，而其射球也還未見佳，泰國比賽，仿效在泰國比賽，也能勝了，乃有一定的優勢，但不能不說大部份人的意見……韓國人和我，也如眼相待，對聯國

賽中韓國隊技術之高，各國的正是不是好，香港隊球員……

港隊在泰國一戰，那就不能能勝了，場內外的激烈情況，使香港隊各方面受益，以觀各國的錦標之爭，泰國各方面的設施招待各國隊伍非常周到，一時名將如雲……

九龍八街坊會民政處兩署聯辦
青年田徑大會
今上午在界限街場揭幕

（國際社）九龍深水埗長沙灣、李鄭屋、大坑東、大坑西、石硤尾等八個街坊會，與深水埗民政處及徙置事務處聯合舉辦之青年田徑運動大會，將於今日（星期日）上午九時半分，在九龍界限街運動場舉行開幕典禮，參加者均屬廿歲以下在學或就業之青年，目的是提倡青年人參加更多戶外活動及提起彼等對田徑運動之興趣。

今日運動會開幕儀式，將由深水埗民政主任林志剛主持，現時報名參加運動大會青年，已超過三千名，決賽已定於十一月廿九日舉行，徙置事務處長徐家祥將於該日主持頒獎。

德仁書院週年陸運
何健華副署長演詞（三）—續昨—

（如各同學以社會負責任，協助工作，各自己思考，學校或訓練時所用的方法來進行各事，以便能運用技能，明各位自己的目的，當然不論是運動或其他事情，應付，也許各位自己能力來勝或成功，並非重要，而最重要者，乃是各位是否能力而為我們，人說我們應以參加比賽者之精神不論勝者或敗者，各位能否以合作的態度，士的精神，不論各位在社會上個人……會說本人是對失敗者不計……空洞安慰說話。

知道，而各同學與家長會感覺到，各位學業成績我們，你們都要為你們……無考試的時候……

此，有人認為運動會……日便是浪費了一日時間，因為各同學在這日所做的事並不能直接幫助他們解答數學算式，但本人深信有很多人會認為，參加體育運動本身是非常重要的，由此可見學習與運動兩者均有益……身體和精神，我們有健康……一樣可以適用於各方面……

所需的運動，便會感覺……

韓國隊留港集訓
拚擬作友賽兩場
下月會合韓亞運隊赴泰

在泰國奪得「泰皇盃」後，韓國隊將留港訓練和整編的韓國家足球隊昨到港，該隊由領隊洪德泳對記者說在港擬作兩場友誼賽，總領隊並邀請……該隊在泰國參加泰皇盃共賽六場勝五和一，未嘗一負，得球廿四失球。

該隊在港整編後，將于下月初與韓國亞運隊過港時，一道再回曼谷參加亞運足球項目。

公開籃球好戲
南華大戰女人世界

公開籃球聯賽，今日在天光道球場有三場，今日下午一時半（女子組）南華對女人世界，三時（男甲）南華對中華野鬼，是場女子組南華對女人世界，今天之各場賽因……

修頓南場

（特訊）乙組籃球，今日繼續在修頓舉行，歡迎參觀，秩序如下：

九時G組樂民對自力，十時B組東方對天天，十一時B組天皇對樂健，十二時A組安樂對海關，一時A組黑豹對聯合，二時A組大同對警察，三時A組公民對信興，四時F組東華對……，五時F組聖保祿對愉園。

修頓北場

九時E組晶晶對青協，十時E組十字對新星，十一時DD組海豚對海聲，十二時DD組林豹對航運，一時C組上下對伍建士，二時CC組美瑯對恩悠，三時CC組恩旭對大同。

單車聯賽廿六哩賽
加緊練山路賽
亞運單車參加入項

單車聯賽今天在香港仔黃竹坑舉行，二十六哩大賽，路線由香港仔、湖、美山經過香港大潭……沿山路路程，屆時將招待全體職隊員任飲，維他奶的各路段……雖短，但路是溫灣，維他奶有三名選手……參加。

今屆亞運參加入項

本港參加亞運項目，已決定下月二日下午二時參加入項，本港將以……

（特訊）本港參加亞運單車隊……

乙組籃球聯賽
今修頓場續賽

（特訊）乙組籃球，今日繼續在修頓……

昨果今賽
青年杯排球賽

首屆柴灣青年杯排球賽，昨日四場：九龍工業對甲隊，新法紅，保濟勝英皇……

昨各場戰果
丙組足球賽

昨日兩場丙組足球，對英皇保濟和電燈三比三，天鵝勝瑞聯五比一。

今日仍有四場在加山南華場舉行，上午九時開，分由大坑新洪對女子……

青少年足訓班
本週日開幕
柏力表贊助

球國風雲主辦，青少年足球訓練班，定本月廿二日（星期日）上午十一時正在……

培英中學
第十二屆校運會
明在嘉山南華場舉行

（特訊）培英中學，定於明日（星期一）在加山南華場舉行……本年舉行……

公開籃球聯賽
天皇出戰幸運

（大眾社）公開籃球聯賽，今天由中四場……兩場女子組，天皇對幸運……

女子足總昨慶功
祝獲三屆萬壽盃

（大眾社）女子足球總會於昨晚八時，在百樂門酒樓舉行慶功宴，慶祝香港女子足球代表隊獲得連續三屆在台灣舉行之「萬壽盃」足球賽錦標……

（同時訊）阿剛於十一月十九日……世界知名……

港台今晚決雌雄
第三屆亞洲象棋大賽
廿四晚假英京埠宴並頒獎

（中華訊）由中華航空公司、香港麥勝盤保濟丸贊助，香港市政局協辦之第三屆亞洲象棋大賽，經過八天角逐，今晚在修頓足球場舉行，今晚……港台主力決戰……

截至第七天，各隊總分如下：台北對香港，東馬對菲律賓，一九七二年……

中游硬地網賽煞科
男單打杜璐奪標
今男雙打最後決賽

中游硬地網球公開賽，一連數日比賽……

首屆柴灣青年杯小型球賽
昨閉幕禮頒獎盛況
蘇清促請擴展青年體育活動

（中國社）中西區民政處與街坊會聯合主辦……柴灣……

海天定期歡送王敏超
並為回國訪問團洗塵

（特訊）海天體育會……

華僑文化

惲南田的花卉藝術
—明清書畫展部份作品先睹記　香圃

白沙先生五四二週年誕辰（二）
盧國洪講紀念之意義深長

海外詩壇一名宿
徐子樂先生仙遊

（溫哥華訊）海外一代名儒徐子樂先生……

（詩）白梅　蘇樹聲

墨梅　蘇樹聲

哭徐孤風師　雷基磐

（詩）詠泗水鴛鴦（林瑞初）

王石谷山水卷（局部）
（集古齋明清書畫展出品，本月廿三日開幕）

昨天爆出中小冷門
華僑晚報全部貼齊
包括派彩六十九元南岸

昨天在大熱門紛紛倒斗場合下，華僑晚報馬經貼士仍維持水準，各中小冷門均貼中，零雁最後貼士貼中「妙踏」、「南岸」、「領航」「夜遊客」、「愚公」等……

愚公今晨貼士

最後貼士

第一場	韶樂	妙W踏	一枝獨秀
第二場	飛P勝	出P術	全家歡
第三場	妙P手	銀河	寶P寶
第四場	及時趕到	女健兒	南岸
第五場	領航燈	馬P寶	兩家好
第六場	紅利證券		利徽
第七場	草上飛	新希望	得W盃
第八場	夜遊客	鐵塔	獵P利
第九場	全P滿	吉利星	秀麗

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

華僑文化

代表一百人齊集墨爾砵 亞洲童軍領袖會議經過

總秘書長談童軍活動是活的教育

（時訊）一般人士，對童軍運動的了解，尤其是在亞洲及太平洋的地區，一個國際性的童軍會議，就在澳洲的第二大城市墨爾砵展開，參加這一會議的代表有一百人之多，其中有四十五名來自香港、日本、印度、台灣、星加坡、韓國、菲律賓、紐西蘭等國家和地區的童軍領袖，……世界童軍組織秘書長……出席，……童軍總會秘書……。

望男女童軍多聯合活動

……男女童軍多聯合活動……

港幼童軍日近千人參加

（時訊）港島地方童軍會，假銅鑼灣遊樂場舉行港島幼童軍日，參加遊戲的幼童軍近千名，各幼童軍於下午十二時左右，由各領袖帶領入場。節目於一時正開始，計有：操練、跳跳、陸上行舟、渡過車輪、架上爬行、獨輪車、木上行、自製自食、天才表演等十二項，參加之幼童軍，對各項遊戲，興趣盎然；同時，大會為培養他們學習自立的精神，對於完成自製自食，天才表演的幼童軍，分別給予特別的獎勵，就算是完成一項之幼童軍，亦可獲得獎品。節目至下午五時許完結。是次幼童軍日，由港島地方助理總監幼童軍楊子濂女士主持，並由地方各隊服務人員協助。（珠）

本港佛教大德 佛瑩尼師示寂

明日舉行封龕儀式

（特訊）佛教大德佛瑩尼師化緣已盡，二十日下午十時，於寂安寺示寂，世壽六十三歲，戒臘三十載。佛教人士聞訊，紛同感痛惜，咸認為一極大損失。佛瑩尼師俗姓梁，父紹初，母氏張，皆名西醫。父且為國父孫中山先生之同學，曾任廣州公醫院院長、西醫學校教授、生理科主任，民國二十九年，因閱宗教經籍，而覺悟無常苦空之至理，被剃出家，投虛雲大師門下，修行並……，來港後，潛居於紫霞洞，幻跡山林，深入經藏，戒律精嚴，著有尼比丘尼日用註解「四份比丘尼戒本箋解」及八識規矩頌略釋，又曾以科學及醫學觀點，為宗教人士闡明素食之價值，外，仍常以醫術濟世，上救佛陀慈悲之旨……。尼師之遺體，已於廿一日移送……殯儀館，廿二日晚舉行三時繫念，由茂峰老法師主持，廿三日下午二時舉行封龕儀式，另擇日舉行荼毗。

日本男低音岡村喬生 今在大會堂舉行獨唱

（時訊）日男低音岡村喬生，今下午三時，在大會堂舉行獨唱會，由樺澤麗夫人鋼琴伴奏，是項獨唱會由日本領事館與市政局合辦，列為大會堂演唱會及音樂會。岡村喬生為亞洲名歌唱家，乘返歐洲演唱經港之便，特為公開演唱一次。節目包括古典歌曲、歌劇歌曲及歌劇選曲，這位男低音，曾在歐洲演唱，均獲好評。……（滔）

新界公共交通未能適當解決 各鄉望改善

鄉議局展開廣泛調查並分函徵集意見 沙田粉嶺馬灣鄉會首提陳訴列舉建議

（時訊）長期以來，新界不少鄉村，因交通（包括市往來九）所面對之困難，未能得到適當解決，近年隨着各鄉人口增加，工商各業發展，此存在之交通困難問題，愈見嚴重，新界鄉民及旅遊新界人士，咸感極為不便，謀求解決，亦感困難……新界鄉議局對此問題，於上月廿七日舉行執委會議，……決定向新界各區鄉事委員會及有關團體，……展開調查，……並函請各鄉事委員會及該局屬下……提陳意見……政府有關當局交涉……。

沙田鄉——由鄉主席吳……稱：該區內交通情況相當困難，由於公共車輛應付缺如，……每日上班就業人士，以及就學學生人數不鮮，均感不便……。

小巴合法化貨客車取締 鄉村農產運輸陷於混亂狀態

鄉民上班走讀遊客來往均叫苦

粉嶺區——主席稱：現時粉嶺區的交通困難情況謂：「自去年九月十四座小巴合法化實施後，原日九座位貨客車即遭取締，本區鄉村交通陷於頗混亂狀態」……。

（上）交通，（下）剪綵典禮後該公司主持人及嘉賓在門前合攝。

促進大嶼山旅遊發展 聯德旅遊開幕

交通處長剪綵

可乘直升機空遊大嶼

（時訊）為促進大嶼山之旅遊發展，大嶼山聯德巴士有限公司分設之大嶼山聯德旅遊，昨在車站商場側之空地舉行開幕禮，參加者有交通事務處長陳樂作氏，直升機經理何威，鄉事首長經理莊等，……首由該旅遊公司經理致詞，略謂：敝公司聯德巴士有限公司旗下，乃為聯德旅遊公司。……大嶼山將來將會成為旅遊之中心，如北帝古廟、東涌古堡、羅漢寺、寶蓮寺、……，都是吸引遊客之名勝。我們收費每位七十元，由香港各酒店冷氣車接送客人，……再由敝公司之冷氣巴士接到昂平寶蓮寺參觀，……沿途有敝公司之導遊介紹各處名勝，回程在東涌……。星期六休息，星期日及公眾假期，敝公司之旅遊車時會接送……。共收費拾二元正。……我們與香港國際航空之直升機……遊大嶼山的話，亦可以為閣下去安排。隨由陳樂作處長致詞，分別講述該公司協助發展大嶼山旅遊事業……。最後由交通事務處長陳樂作主持剪綵。（山）

雅麗珊舉辦象棋擂台賽

歡迎坊眾參加

……雅麗珊……該中心……會務……（瑞）

坪洲惠州同鄉分會 辦理改選新理監事

（時訊）僑港惠州同鄉會坪洲分會第二屆理監事任期將滿，現經本屆理監事中選出：林營、吳……

元朗社團聯會 進行改選新員

組成七人選舉委會

（時訊）元朗區社團聯誼會昨經舉行會議委員會議後，已決定進行改選，并創席成立七人選舉小組委員會，負責籌備一切。此次會議由主席鄧任安主持，出席有鄧乃文、鄧同光、陳保生、……林達榮、林彥、……會議結果推出選舉小組委員如下：……即將進行有關選舉步驟。

石籬區巴士 總站今啟用

（國際社）九龍巴士公司宣佈：葵涌石籬……新巴士總站，經已落成，月前……一號B路線……由今（廿二）日起，卅一及卅一A兩路線之車輛亦將……該區之居民更感方便。

新界婦女會 廿八選新員

（新聲社）新界婦女會，定於本月廿八日下午三時，假旺角西洋菜街……

沙田鄉公所各村代表 參觀嘉道理農場

并遊船灣淡水湖新娘潭聯歡

（時訊）沙田鄉公所全體村代表於昨參觀嘉道理農業試驗場及船灣淡水湖參觀。一行於上午十時，由主席吳……率領村代表四十餘名，在理民府聯絡官……同前往，首先抵達嘉道理農業試驗場，獲得嘉道理高級職員……，至一時許，並假……午餐後，一行再往船灣淡水湖及新娘潭一帶遊覽風景，迄至下午五時返回沙田。

葵涌荃灣深井 明起人事登記

登記隊辦公行程編定

（特訊）人事登記處將於十一月廿三日至十二月十五日，派員赴新界……辦理人事登記……

荃灣日環區賽跑 男女組路綫編定

十個團體合辦·五處地點報名

（特訊）由……荃灣……等十個團體聯合舉辦之「荃灣日環區賽跑」，將於十二月六日（星期日）上午十時正舉行……

青山童軍、會招、收新、童軍

傷十二人

葵涌道上小巴翻車 兩人留醫餘無大碍

（時訊）昨午四時，新界葵涌道近天后廟處，發生一宗翻車意外，一架載有十二名男女乘客之公共小型巴士，駛經上址時，不知如何突失控制，全車翻側，車上各人均告受傷……傷者中，祗有三十二歲司機……及三十歲婦人……留醫外，餘皆敷藥後已無碍出院。（合）

漂染廠遭竊 失欵近千元

疑用百合匙開門開夾萬

（時訊）新界荃灣楊屋道一四八至一七八號二樓一間漂染廠，於昨晨發現被竊，失款九千九百二十五元。……

荃灣芙蓉山路 修建告竣工

請理民官主持開放

（時訊）荃灣芙蓉山一段山路，經已整建完竣，將於本月廿二日中午十二時舉行通路典禮，由荃灣理民府官主持……

廈村名勝靈渡寺 鄉民重修慶落成

九百多年古蹟建費共達十萬

定期邀請民政署長主持剪綵

（特訊）新界廈村鄉名勝靈渡寺，在當地鄉民保存地方古蹟發展旅遊區之宏願下，現已重修落成，定期於（十六）月四日舉行隆重開光典禮，敦請新界民政署長陸鼎堂主持剪綵儀式，以供各界遊覽。該區此次重修，共費逾十萬元之鉅，全用鄉民合力籌建，現已煥然一新，景色至爲壯麗。有關當局亦有意在該區行車路基鋪築路面，以利便來往交通，使成市民郊遊好去處。……當地鄉紳指出：該寺相傳已有九百多年歷史，實爲本港有數名勝之一。（據新）

本港新聞

慶祝創院百年紀念 香港會場開聯誼會

東華三院總理職工學生

今午二時開始遊藝節目精彩

（特訊）東華三院同人慶祝百週年紀念聯歡大會，今日下午二時半，假跑馬地香港會球場舉行。除三院本屆及歷屆總理，全體職員、護士、教師、學生外，各機關首長社團代表等亦應邀參加，同申慶祝。此次聯歡大會，乃為三院全體同人慶祝百週年之盛會，籌備多月，節目豐富。計有：警察樂隊演奏、嗚咚樂隊表演、舞獅、舞龍、化裝遊行、……

中總慶祝七十年 今晚舉行聯歡會

（新聲社）香港中華總商會慶祝成立七十週年紀念，除於前日下午五時半起，假告羅士打酒店舉行盛大酒會，招待中外各界人士共同慶祝外，今（廿二）日起，并在中總大廈七樓、九樓及十樓，舉行會員聯歡大會，屆時將有粵劇歌唱表演助慶。……

湖南省同鄉會 二屆理監就職

（港訊）旅港湖南省同鄉會，昨（廿一）日在九龍快樂酒樓四樓大禮堂，舉行第二屆理監事就職典禮，……

羅氏宗親會 今晨遊新界

（港訊）羅氏宗親會，今（廿二）日上午十時在佐敦道佐治公園集合，乘車出發，先赴……

惠陽商會 廿五開年會

（國際社）惠陽商……

成盛頓兵團返英 赤柱街坊會今餞

（國際社）赤柱街坊會，今（廿二）日（星期日）下午七時，假座赤柱純記飯店，設筵歡送威靈頓工兵團返英……

大會堂節目

十一月二十二日 星期日

地點	時間	節目
正座 音樂廳	下午三時	世界著名歌劇男低音岡村喬生獨唱會：市政局、日本領事館合辦
音樂廳	下午四時半 下午八時	音樂會：明儀合唱團主辦；聯合……
劇院	下午八時半	演奏會：……
展覽廳	上午十時半至下午六時半	民牌樂器用品展覽：信興電器貿易有限公司主辦
高座 八樓展覽館	上午十時至下午六時	國畫展覽：香港中國美術總會主辦
北演講室	上午九時至十一時	聖經會：基督教會主辦
北演講室	上午十一時至一時	演講：孔聖堂主辦
北演講室	下午二時半至四時半	陳洪錦主講「汪容甫文」：學海書樓主辦
北演講室	下午五時至七時	佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦
南演講室	上午十時至十二時 上午十二時至二時	香港芭蕾舞學會私人會議；芭蕾舞班：石桂芳主辦
南演講室	下午二時至四時	演講：基督教培道主辦（私人）
南演講室	下午五時至七時	海德公園座談會：聯合國香港協會主辦
北會議室	上午十時至十二時	主日崇拜：香港韓人聯合教會主辦
北演講室	下午三時至五時	演講：佛教青年協會主辦
市政局公立圖書館 大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至一時	成人圖書館、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室
九龍公園學生自修室	下午一時至六時	學生自修室
香港博物美術館 大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午一時至六時	圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家作品
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	陳列：李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

基督教播道總會主席 何道彰牧師逝世

（港訊）基督教播道會恩泉堂主任何道彰牧師，於昨（廿）日晨，逝世於播道醫院，遺體移九龍殯儀館治喪。恩泉堂理事會同中國基督教播道總會，組成治喪委員會，辦理喪事，現定於廿三日（星期一）晚八時，在該館大殮，並於翌（廿四）日（星期二）下午一時，舉行安息禮拜，安葬柴灣扶林華人基督教墳場。何牧師忠心事主，獻身傳教工作逾卅五載，自一九四七年起，接任恩泉堂主任牧師，服務該堂亦達二十三年，畢生對教會及社會貢獻良多。何牧師亦為中國基督教播道總會主席，播道神學院院董會主席，及播道醫院院董。

韓國女合唱團 在紅磡坊演唱

在本港訪問的韓國女合唱團，昨晚起在紅磡坊演出，由該團……演奏樂器及歌唱，非常和諧，且富於情感，今晚……

干澤長格羅士 任酒牌局委員

（港訊）太平紳士格羅士與王澤長日前獲港督委任為九龍及新九龍酒牌局委員，填補該局兩個空缺。選舉係在高等法院副經歷司辦事處內舉行，由高級裁判司羅迪孫主持，選舉乃用抽籤方式進行，提名競選者共六人，補充酒牌局兩個空缺席位，是日參加投票者有非官守太平紳士九十一人。

北角小販聯誼會 選出第一屆理事

定廿五日複選各部職員

（港訊）北角小販聯誼會，為謀聯絡區內同業感情，維護福利，並舉行各項康樂活動，於本年三月間由區內持牌小販……

湖南省同鄉會第二屆理監事就職後合影

華人文員會 廿九日大會

（中國社）香港華人文員協會，定於廿九日（週日）下午二時，在該會九龍遊樂部（佐敦道卅六——卅八號六樓），舉行復會後第廿三週年會員大會，報告會務，修改會章，討論通過決算，……選舉第十五屆理事，……

（新聲社）北角持牌小販聯誼會，……業經社團註冊官核准成立。昨日下午八時，假座英皇道三七〇號二樓，舉行首屆會員大會，選舉第一屆理事，……理事廿四人，……劉蘇、潘雄、錢業、伍立、……

青年職業座談

五百餘名中學青年參加

由香港社會工作人員協會主辦　目的為引導青年將來參與社會工作　合格之社會工作人員現時求過於供　新酬及升級機會均甚佳

（特訊）香港社會工作人員協會昨日主辦一項甚具規模的職業座談會，藉以引導年青的中學生將來參與社會工作事業。

此項職業座談會於昨（廿一）日下午二時半假九龍伊利沙伯中學禮堂舉行，參加者均為中學青年，約有五百餘名，使座談會得見熱鬧，此座談會由張傳聚擔任主席，但設兩個主要演講，其一係由社會服務聯會副總幹事許[illegible]發主講「社會工作者職業」，此外，由社會福利署周樹榮主講「作為一個社會工作者的條件，前途及如何才能勝任愉快」。在演講完畢後，又由與會同學發問，分別由上述人士作完滿答覆，下午四時許始告結束。

現將社會工作事業之情況介紹如下：

社會工作是甚麼工作？

社會工作是一種專業活動，工作對象是人及其居住之社會環境。

社會工作人員一方面力求改善這些環境，另一方面幫助那些已陷於困境，須受不幸或處於緊張狀態的人士。

社會工作人員做甚麼工作？

社會工作人員所直接接觸之事情，計有社會生活之實際問題及由於貧窮，擠迫住所及木屋區內之生活，教育及職業訓練不足等所引起的後果，必須要辦理物質援助和利用社會資源來協助處於此種環境之人士。但是，社會工作的對象，有很多是不健全社會制度及個人關係之受害者或是那些因疾病因而不能符合社會需求之人士，犯法及濫用藥物，婚姻及家庭破裂等情形，足以表現出他們未能符合社會需求。

那裏僱用社會工作人員？

政府及志願機構皆僱用社會工作人員，醫院及診所，監獄及教導所，青年新村及工廠，學校及訓練院所，法庭，社區服務中心及會所，家庭及兒童福利活動，康復中心及社會設計和研究工作等，皆有社會工作人員。工作人員各有不同，同時會用多種方法來進行工作，但在每一情形下，社會工作人員所引用之基本知識相同，同時各人員目標亦一樣。此種知識及行為法則，是要經專業訓練才能獲得。

社會工作人員須要接受何種訓練？

社會工作人員不論從事那種社會工作，皆須接受訓練，在香港要受專業訓練之方法有三：

（一）香港大學辦有三年制學位課程，就讀該課程者可選修社會工作連同心理學或社會學，凡讀完中學而又取得該大學入學資格者，可申請就讀此課程。

（二）香港中文大學辦有四年制主修社會工作的學位課程。凡讀完中學並取得該大學入學資格者可申請就讀此課程。

（三）香港大學研究院，辦有為期十五個月之社會工作文憑課程，持有香港大學或其他認可大學所發之學位者，有資格申請就讀此課程。有社會工作經驗者可獲優先取錄。

每一課程皆有完整程序，包括理論學習及有關實習工作。

其他國家之社會工作學院及大學，亦辦有專業訓練，唯在香港取得多少經驗後才就讀此等課程，更為適合。

香港浸會學院亦辦有訓練，但仍未獲政府承認。

已從事福利工作但未能接受完整專業訓練而欲將得自己工作技能和理解力者，可參加一些啓導或進修課程。政府社會福利署辦理這種課程，作為其在職訓練程序之一，而青年工作人員及托兒所工作人員課程。一些志願機構，在戴麟趾夫人示範托兒所及訓練中心辦理。一所大學校外部亦有訓練課程及進修課程，主要是為工作有關者，亦有訓練課程及進修課程，自己職員辦理。兩所大學校外進修部亦提供那些從事與社會工作有關之職業者，辦理各項所需課程。

社會工作人員有甚麼事業前途？

政府及志願機構中社會工作人員之重要性，而且目前此行業男女求過於供。香港社會福利工作是一種正在迅速發展之專業，新金甚佳，擢升機會很多，所以曾受過高級之訓練和經驗及其所服務之機構而定，可升任較高職位。

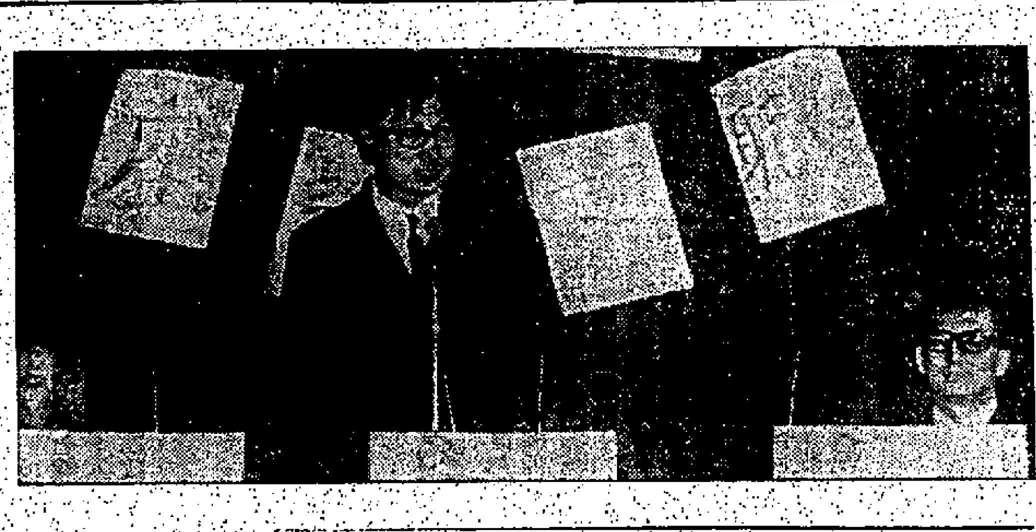
欲知社會工作教育詳情，可詢問：

（一）新界沙田香港中文大學社會工作系系務主任。

（二）香港大學社會工作系系務主任。

欲知社會工作事業詳情，可詢問：

（一）香港郵箱一五一七一香港社會工作人員協會秘書。或（二）兩所大學社會工作系。或（三）香港郵箱四七四四香港社會服務聯會主任。



香港社會工作人員協會主辦職業座談會，數百中學生參加，前座為許[illegible]發，右為社會福利官周樹榮。（本報記者攝）

文理書院畢業典禮

張奧偉議員伉儷致詞及授憑　張氏盛譽該校成就　謂學子能就讀該校應引為自豪

（特訊）文理英文書院第八屆畢業典禮，前日在該校九龍新校舍舉行，邀請立法局議員張奧偉大律師主持，張奧偉夫人頒發獎品及證書。到會嘉賓有張有興議員、該校校董胡百全律師、福學官員永鈺及學生家長等，出席者有校監張永賢及夫人，校長張國興，張鄂英及全體教職員及學生代表近千人，情況熱鬧。

典禮於下午五時開始，首由張永賢校監致歡迎辭，並謂是次畢業禮在該校新校舍舉行，乃屬首次，而港九兩校教師及同學不讓交通阻隔，藉此歡聚一堂，亦甚可謂盛事云。

繼由張國興校長作一九六九至七零年度校務報告，張氏特別強調該校之成就，乃全體師生及同學努力的成果，希望大家能勵精圖治，以便能夠在學校之發展中，新校舍之落成，乃文理書院教育事業一個新的開始，在開幕禮中，張本港中文大學校董會主席關祖堯爵士主持開幕，更使該校增光不少。該校現時港九兩校共有學生三千四百人云。

該校科學成績優異，經參加中學會考者二百一十六人，[illegible]業者一百[illegible]人，小學畢業者四十二人。[illegible]中，固然是一件光榮的事，能夠在此次典禮中，同學固然都是好學生，能夠做一個文理書院學生，於願足矣。

張奧偉議員致辭概要如下：

一間學校是好是壞，應以一般學生之普通學生為標準，一個學校之是好是壞，應以一般社會之觀點來衡量，貴校培養出之普通學生亦能夠成為好學生，未能以非常優秀學生為判斷。惟有在一般水準均高之情況下，才能表現其價值者。[illegible]

事實上，學業水準本身，並不可以視乎會否得到獎項作為判斷[illegible]之準也。

以上見解並非本人之杜撰，乃是由有據者，本港之高超也。

在本人在中學時，[illegible]

吾人不應單以獲得為榮，[illegible]

各位，且升大學，[illegible]競爭殊為劇烈，[illegible]

本人在學府中[illegible]為「最高學府」之門，[illegible]為一個文學士，相信本人亦在所不計矣。所以，作為一個[illegible]

該校畢業生名單如下：

中六畢業生名單：陳宏盛，陳綺洙，陳彩批，[illegible]，余志剛，馮文韜，何妙玲，周慕文，林永瑛，劉翠芝，李萬里，李雅星，孫錦美，梁社光，麥淑明，文德沛，劉鳳和，周敬強，馬國強，鄧小娟，[illegible]

中五畢業生名單：文科上午班：陳卓文，陳樹[illegible]

理科上午班：[illegible]

文科下午班：陳少梅，[illegible]

理科下午班：[illegible]

小六畢業生名單：[illegible]

文理書院畢業典禮：（上）張奧偉夫人授獎，（下右）張奧偉大律師致詞，（下左）該校校監張永賢致詞。

喇沙小學畢業頒獎

楊永庥伉儷致詞及頒發畢業證書

（特訊）喇沙小學第十三屆畢業頒獎典禮，於昨（二十）日下午六時正，假該校禮堂舉行，由本港工商界名流，香港童軍總會九龍地域主席，十七旅旅務委員會顧問，寶洪德有限公司董事長，泰和隆來行總經理楊永庥伉儷主持，分別致詞及頒發畢業證書與獎品，與會嘉賓有十七旅旅務委員會主席江永安，楊振文，杜永年，招國揚，陳宗齡，楊兆培夫人，李樹坤，王文夫人，文耕生會主席馮治平暨全體職員，家長等，場面甚為熱鬧。

楊永庥致詞如下：各位同學，今日係你們完成一生所受教育之初階段，未來出路，當然繼續升學，不過在現今社會環境，領導者一片不良風氣，少年人偶一不慎，便會沉淪，無法自拔。希望你們要敦品勵行，潔身自愛，勿染惡習，更要努力求學，不斷上進，取財富因為學問乃畢業財富，用之不竭，願各位同學勉之。

各位兄弟，本校師生，但因童軍第十七旅旅務上之聯繫，十餘年來合作無間，對於校務之發展，知之甚詳。自彭校長接長以來，校務日臻，欲列門牆之下者，大不乏人，十餘年來，彭校長曾竭力籌劃，擴建課室，投考學生多見不可勝數，[illegible]

圖為楊永庥夫人頒獎與學生之情形。（左上）

本港學生輔導工作發展迅速

輔導教師協會週年大會

蔡永祺校長任下屆主席

該會去年曾舉辦多項有關升學問題之講座　又曾與恒生銀行合辦青年學生問題討論會

（港訊）香港就業輔導教師協會乃全港各校從事學生輔導工作之教師共同組織，宗旨在搜集有關學生就業資料，分發予各學校，協助各校舉辦就業講座，安排各校學生訪問各大機構等，組織討論會或座談會，使輔導教師與顧問得以共同研究各種有關學生之就業問題，為各校學生提供各種就業輔導服務。此外，又與各有關機構合作，舉辦有關輔導工作之課程。該會成立於一九六八年，現有會員校一百四十餘間，包括政府中學，補助中學，津貼中學及部份私立中學。

由教育司署派一位教育官任輔導主任，並擔任該會當然秘書，經十二年之努力，成績斐然可觀。據稱：該會去年舉辦多項有關升學問題之講座，詳細探討有關就讀香港大學，中文大學，師範學院，工業學院之一般情況，及有關澳洲，英國，紐西蘭及美國等升學問題。此外，該會又曾與恒生銀行合辦青年學生問題討論會，研討有關工業，商業，銀行業，旅遊業及政府機構之就業情況，有二百六十餘位中學輔導教師參加。

該會日前假九龍華仁書院舉行週年大會，到會者有輔導教師七十餘人，會中由前任代主席趙不弟校長致詞。趙氏指出輔導工作乃現代教育工作不可或缺之一環，並呼籲各校校長給予各輔導教師各種方便，如減少輔導教師之授課時間，免除其他兼任職務，撥出地方以便教師與學生會談，[illegible]

該會並於週年大會上選出下屆職員，名單如下：主席：蔡永祺（伍華書院），副主席：[illegible]（觀塘職業訓練中心）。司庫：米高修士（喇沙書院），委員：趙不弟校長（九龍工業中學），和闞賢貞女士（荃灣政府中學），[illegible]女士（聖士提反女校），陳浩東先生（何福堂中學），[illegible]女士（培道女子中學），當然秘書：羅宗堅（教育司署輔導主任）。

珠海教授倪亮參加

亞洲區教職輔導會

港大人事室副主任徐麗泰女士亦出席宣讀論文

（港訊）亞洲區教育職業輔導學會於十一月九日至十四日在台北舉行會議，出席者來自中華民國，日本，泰國，馬來西亞，越南，新加坡及香港等地區代表共二十餘人，另有觀察員五十餘人出席。本港珠海書院教授倪亮博士，以專家資格應邀出席，除攜帶本港有關教育與職業輔導之各項資料及其本人有關著作在會展覽外，並宣讀其論文，題為「心理測驗與職業輔導」。其論文所做報告曾引起與會人士熱烈討論及濃厚興趣，各地代表並就亞洲經濟與文化之背景，陸續分別研究與編製多種測驗，以為研究及應用。珠海書院對於此種研究已有多年，今後擬與有關學校或機關交換資料，互相研究，以期對於港地之青年就業問題有所貢獻。又本港此次一同出席之人士尚有香港大學人事室副主任徐麗泰女士，徐女士亦曾宣讀論文，題為「亞洲的職業輔導」。

香港科學管理協會主辦　中文廣告課程

（港訊）香港科學管理協會主辦之英語廣告管理課程，參加者非常踴躍，現為方便一部份學員起見，特新開辦一中文課程，全部用粵語講解，並輔以英文術語，將時間縮短為六節，由十二月二日至廿一日，逢星期一及星期三，下午七時至八時半，在該會上課，地點[illegible]銀行大廈十四樓該會禮堂。凡與廣告學有興趣者，或對廣告管理工作有關人員，可直接電話234141，向該會接洽並早日報名云。

教師會徵會員　運動月底結束

（國際社）香港教師會徵求七〇至七一年度新會員運動已將屆期滿，定本月底結束，但仍歡迎未參加之新舊會員入會。申請者可向該會各理事或大會查詢詳情，該會地址九龍彌敦道立信大廈八樓。

葛量洪教育學院　下週舉行畢業禮

（港訊）葛量洪教育學院將於下星期一舉行畢業禮，[illegible]

利舞臺　海運
今天五場獻映　加開十二時半　請即訂座
「冷暖情天」金像獎影后　茱莉姬絲蒂
「貓兒橫風」男主角　米高沙拉辛
兩大紅星主演
環球公司　熱情刺激動人巨片　特藝七彩　片上中文字幕
不尋常的膽色　不尋常的演出　不尋常的劇情　不尋常的影片
覓裏情人
'In Search of Gregory'
新潮男女　任性胡為　異性求歡　壓倒醋精　奇人怪行　莫測高深　情有獨鍾　情不自禁　車球大賽　顯盡威風

仙樂　今天五場仍映　七彩歌唱民藝　張帝找阿珠　姚蘇蓉　張帝
今十點半早場　丈夫要我嫁　七彩
中央　即日四場　時間：12點半　兩點半　七點半　九點半
大膽肉感彩色片　東瀛禁宮秘史　原子三兵　主演
（下期放映）勇冠三軍七十壯士
票價　七毛至元半
北河　即日選映　俠義打鬥緊張巨片　一代劍王　七彩闊幕
上官靈鳳　田鵬　曹健　楊夢華　主演
一代劍王可稱一代片王　影片到處萬人空巷
油蔴地　即日選映　韓國出品文藝巨片　淚的小花　七彩闊幕
申榮均　文姬　金延動　合主演
淚的小花，感人肺腑，令你流出同情之淚

在九龍驚人紀錄連滿六十場
香港皇都戲院今天獻演
絕早爆棚！定票請速！演期無多！不容錯過！
今日加演　三時日場
遠東三大歌舞團之一
藝霞歌舞團

時間：三時・七點半・九點半
門票：由六元起至廿五元
上午十一時起預售門票
（精美畫刊每本一元票房發售）
華僑文化事業公司主辦

皇后・文華
創新紀錄：（一）西片一天收入最高！（二）西片一週收入最多！
越映越旺。今天五場

CONDOR
龍虎金剛
戰鬥搏殺片代表作！
奇雄巨構・氣象萬千！
巨星：李雲奇　里夫　占布朗

CITY HALL

華僑馬經

金羽主編

衛林士光芒四射 麥美倫戰意激昂

馬場快訊

（新亞社）第二次賽馬次天賽事，昨日在快活谷中順利完成，曾經在對上兩天比賽中揚威之熱門客，昨日大受挫折，全日九場賽馬，大熱門馬能獲致勝利者，不過三場，是為第六場麥美倫之祥徵，第七場鄭棣池之得盛，及第九場郭子猷之綠得，得保位猶者，有第三場妙手，第四場女俤兒，第五場馬寶，均為鄭棣池之坐騎，運位寶亦不保者有第一場李寨之韶樂，第二場麥美倫之大飛俠，及第八場海潤登之雙辣，獨贏派彩至日最高者，為第四場潘海光策騎南岸，爆出半冷門取勝，派彩六十九元，但當日孖寶與運贏位，均有相當高之派彩，當日孖寶第一場妙踏，搭第二場雲中鹿，派彩七百七十一元，至於運贏位，第七場鄭棣池，策騎得盛勝出，何國英策騎虎跑，搶短部長，打入冷腳，派三百四十元，第八場衛林士策騎夜遊客，爆出半冷取勝，何國英策騎大冷門奔馳，打入做腳，爆出大冷門運贏，派彩一千七百九十五元，是為全日運贏位派彩之最高者。

昨日賽馬，洋騎師出盡風頭，本季賽馬開始以來，苦戰四日，澳洲騎師之衛林士，昨日不特打開勝利之門，且連中一日孖寶。第二場雲中鹿獨贏派彩卅元二角，第八場夜遊客亦爆出半冷取勝，獨贏派彩卅九元，牛郎一口孖寶收，相當和味，而麥美倫亦中一口孖寶，是即第三場先進，與第六場祥徵，均以熱門姿態勝出，而此兩四馬，同一馬主，係小皮亞士之愛駒，此外潘海光南岸，即鄭棣池領航燈，鄭棣池得盛，及中予猷爾得，各勝一場，而在上週末第二次賽馬首天，始告開齊之紅牌生大阿哥潘海光，連同昨日紅牌生雲中鹿騎妙踏爆出半冷門，取勝獨贏派出四十二元三角，現在紅牌生鄭康業，昨日又在第一場第四場策騎南岸取勝，刻下已先後贏得頭馬九場，與王明發看齊，俱各尚差一場頭馬，即告畢業，本週末賽馬，兩人均有機會，且看誰個先行取得畢業勝利，晉出紅牌生行列，榮陞黑牌大師傅，茲將九場賽事詳細，探錄如下：

第一場

化郎四十碼，與名馬十二匹，實出跑者十一匹。時速三秒四，廿八秒、五十四秒，一分二十二秒（末段廿八秒）。

冠軍勝亞軍一馬頸馬位，亞軍勝季軍一馬位。第四名是：發勵利（文標姬）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑨妙踏	鄭康業
次名		⑦海軍勳章	潘海光
三名		⑩愛好謙	許業姬

獨勝票派彩四十一元三角。位置票派彩（首名）十二元五角，（次名）廿三元一角，（三名）九元一角。

當日孖寶⑨號妙踏搭⑩雲中鹿派彩七百七十一元。

搖彩票首名五六九七號派彩七千〇七十五元，次名九一二〇號派彩二千〇廿三元。三名一〇〇四九號派彩一千〇一十一元。

入圍號八個（每得獎金一百元）號碼如下：五〇九二、五七〇、一七九、七八、二〇〇八、六六七六、七八四二。

第二場

第三班，路程半哩一七〇碼。報名馬十四匹，實出跑者十二匹，時速十秒三、卅四秒二、五十九秒一（末段廿四秒四）。

冠軍勝亞軍二個半馬位，亞軍勝季軍兩馬位。第四名是：英武（鄭棣池）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑨雲中鹿	衛林士
次名		⑪出術	李家強
三名		⑬飛騰	岑敢常

獨勝票派彩卅元二角。位置票派彩（首名）八元九角，（次名）十元一角，（三名）十元一角。

運贏位⑨雲中鹿搭⑪出術派彩二百四十元。

搖彩票首名三九六一號派彩七千三百〇八元，次名八五三四號派彩二千〇八十八元，三名四八八八號派彩一千〇四十四元。

入圍號九個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇二二五、二四三八、一〇〇三、七四〇四、二九九一、五七二、一六九七、四四七五、九〇三八。

第三場

第七班，路程一哩一七一碼。報名馬十四匹，實出跑者十一匹，時速十秒四、卅四秒四、一分〇〇秒四、一分卅六秒四，一分五十五秒（末段廿六秒一）。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是：喜勝（梅鎮登）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑭先進	麥美倫
次名		⑦妙手	鄭棣池
三名		⑪寶寶	鄭飛雲

獨勝票派彩十六元。位置票派彩（首名）五元九角，（次名）五元九角，（三名）六元五角。

運贏位⑭先進搭⑦妙手派彩卅六元。

搖彩票首名八七七七號派彩七千六百八十一元，次名九九四號派彩二千一百九十四元，三名八二三五號派彩一千〇九十七元。

入圍號八個（每得獎金一百元）號碼如下：四三七二、三六〇一、七九七六、五八、九四一、五三四三七四、四〇一五七、五六三三。

第四場

第九班，路程六化郎四十碼。報名馬十三匹，實出跑者九匹，時速三秒三，廿七秒四，五十三秒四，一分廿一秒三（末段廿七秒四）。

冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍短馬頭馬位，第四名是：多利是（陳洪辞）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑬南岸	潘海光
次名		⑧萬達薇	麥美倫
三名		⑮女俤兒	鄭棣池

獨勝票派彩六十六元。位置票派彩（首名）八元一角，（次名）七元七角，（三名）五元九角。

運贏位⑬南岸搭⑧萬達薇派彩四百五十八元。

搖彩票首名九五六七號派彩七千八百九十六元，次名九九六三號派彩一千二百五十元，三名七三一三號派彩一千一百廿八元。

入圍號六個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇五六五、六一八六、一〇〇七五、八九八六、六四四四、七六七三。

第五場

第十班，路程半哩一七〇碼，報名馬十三匹，實出跑者十四匹，時速十秒四、卅四秒四、一分〇〇秒一（末段廿五秒二）。

冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：寶貝林（李霖）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑪領航燈	鄭達榕
次名		⑪兩家好	李家強
三名		⑧馬寶	鄭棣池

獨勝票派彩十九元一角。位置票派彩（首名）六元八角，（次名）六元三角，（三名）七元。

運贏位⑪兩家好搭⑪領航燈派彩二百一十六元。

搖彩票首名五六七八號派彩七千九百七十元，次名一五四四號派彩二千二百七十九元，三名二五九三號派彩一千一百四十元。

入圍號七個（每得獎金一百元）號碼如下：三九七一、二〇四四、一五六八、一〇八三、二一八三、六九〇八、一〇五八三。

第六場

第三班，路程一哩一七一碼，報名馬十三匹，實出跑者五匹，時速十秒四，卅四秒四，一分〇〇秒四，一分廿七秒，一分五十三秒二（末段廿六秒二），冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是：飛快（李家強）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑪祥徵	麥美倫
次名		⑮寧靜	告魯士
三名		⑪紅利證券	彭利來

獨勝票派彩十二元三角。位置票派彩（首名）十元九角，（次名）十三元。

科加士⑪祥徵搭⑮寧靜派彩二百四十七元。

搖彩票首名三三二三號派彩八千三百廿七元，次名七七四九號派彩二千三百七十九元，三名……

第七場

第七班，路程半哩一七〇碼。報名馬十四匹，實出跑者十三匹，時速十一秒，卅五秒四，一分〇〇秒四（末段廿五秒）。

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍兩馬位，第四名是：草上飛（吳庠如）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		③得盛	鄭棣池
次名		①虎跑	何國英
三名		④瑞龍	李家強

（註）是場出馬五匹，無第三位置派彩。

……一〇八六二號派彩一千一百九十元。

入圍號兩個（每得獎金一百元）號碼如下：七一三一、一〇二三六。

第八場

第七班，路程半哩一七〇碼，報名馬十四匹，實出跑者十三匹，時速四秒一，廿七秒三，五十三秒三，一分廿一秒一（末段廿七秒三）。

冠軍勝亞軍一個半馬位，亞軍勝季軍一馬位，第四名是：莽（鄭棣池）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑥夜遊客	衛林士
次名		⑪奔馳	何國英
三名		①慈祥	郭子猷

獨勝票派彩卅九元。

第九場

第三班，路程半哩一七〇碼，報名馬十三匹，實出跑者十二匹，時速十秒三，卅四秒四，五十九秒一（末段廿四秒）。

冠軍勝亞軍一個半馬位，亞軍勝季軍一個半身位，第四名是：東山霸王（鄭棣池）。

	（名次）	（馬名）	（騎師）
首名		⑥綠得	郭子猷
次名		⑨全勝	岑敢常
三名		⑧長勝	潘海光

獨勝票派彩十六元。位置票派彩（首名）六元二角，（次名）七元……

搖彩票首名六六〇號派彩八千八百二十元，次名七七四號派彩二千五百二十元。三名……

入圍號九個（每得獎金一百元）號碼如下：……

受新董事賽後檢討

（新亞社）昨日賽馬完場，受新董事布拉漢發表賽後檢討，趙仕端策安樂定實，因切入內欄太快而犯規，被判罰停賽兩天，即至第三次首天賽馬完結為止。賽前受佳藉之銀河，賽來落鎊，被發現流鼻血，茲將該報告譯錄如下：

（第一場）第九班，六化郎四十碼紅牌生賽，蔡一傑策蕁顯，于出閘後企穩斑後，賽後受到董事局傳訊，蔡君解釋該駒于開閘時不肯衝出，沿途跑來發脾氣，董事局接納其解釋，賀明發策黑帶英雄排第十一檔，出閘後，不欲使該駒太過接近閘邊，所以將駒留後，因此黑帶英雄未能追上其他名駒，董事會接納賀君解釋。

（第二場）第三班，半哩一七〇碼，高立培策美輪，於出閘即跟後，賽後被董事局傳訊，高解釋美輪出閘時高昂其頭，因此落不能將之向前跑，直跑經一化郎路程該駒始受控制，董事局接納高君解釋。

（第三場）第七班，一哩一七一碼，鄭飛雲策寶寶，於出閘後堆在一起，李家強策微笑日，許業姬策萬能，賽後該三騎師均受傳訊，經各人解釋後，董事局加以考慮，不採行動，認為各騎師均無須負責。

（第四場），獸醫報告銀河（邱達榕策），于回庭卸鞍時，發覺流鼻血。

（第四場），第九班，六化郎四十碼，無特殊意外發生。

（第五場），第七班，半哩一七〇碼，無特殊意外發生。

（第六場），第三班，一哩一七一碼，跑到公眾棚前，彭利來所策之紅利證券，由後換內欄超上，而賀明發之樂趣在前，因此將馬拉向外欄，該馬乃向外避，途跑疲乏，隨後大避，董事局認為彭設兩騎師均無過失，故不採取進一步行動。

（第七場），第七班，一哩一七〇碼，蔡一傑策帝王谷，陳浩祥策威力，鄭達榕策新希望，鄭棣池策得盛，于跑到尾後一化郎時，因受脫策過弯而致大外避，鄭是用左手打鞭者，賽後受董事局傳訊，結果董事局勸告鄭氏，今後出賽，遇馬匹跑來不正常，應該停止打鞭。

（第八場），第九班，六化郎四十碼，李森策神箭，原排第六檔，因不肯入閘，改排外檔，開閘未幾，蔡國仁所策之合尺，常將馬勒住，因而失去角落地位。賽後董事局進行研究此事之發生，乃因蔡國仁及策安樂至寶之趙仕端解釋之後，董事局認為此事犯不小心策騎之嫌，判趙仕端停賽兩天，即至第三次第一天賽馬完結為止。

彭利來所策鐵塔，跑到五化郎間附近轉彎時外避，經過聆聽彭君及策蘇格蘭鳥之麥美倫解釋之後，認為此事起因，係由於麥君突然將蘇格蘭鳥拉出外欄，以避免與何國英之奔馳相撞，因此董事局認為事出意外，故不對任何人採取行動。

（第九場），第三班，半哩一七〇碼，當安致……

附註：第一、三、七場落第馬匹之騎師，均要過磅。

昨日賽馬投注再創新紀錄

共計一千八百零六萬八千餘元

（新亞社）昨日賽馬，雖不算十分「旺丁」，但卻「旺財」，投注額創新紀錄，計共一千八百零六萬八千一百四十五元，比上週來所創之紀錄，一千七百四十萬零一千四百二十元，又增多六十餘萬元。

入場人數，公眾，合一萬六千〇一十六人中場席四千五百人，會員，合共二千二百〇六人。

投注方面，孖寶彩池六百六十一萬五千六百卅五元，孖寶，科加士，運贏位彩池，合共一千一百四十五萬二千五百一十元，共計一千八百〇六萬八千一百四十五元。

馬匹升降班次

馬會公佈

（新亞社）昨日賽馬九場，勝出冠之馬，皆被升高一級，而降班者卻有十四，會將名單列后：

（第二班）祥徵，確得，雪中鹿（由第三班升上）。

（第四班）勝券（由第二班降下）。

（第六班）先進，得盛，領航燈（由第七班升上）。

（第八班）夜遊客，妙踏，南岸（由第九班升上），比娜，得力，凱威，資鹿，快活人，高歌，美麗，雪路遊，大晒（由第七班降下）。

麗華 麗都
早場
今早十點九
票價四毫至一元
票價四毫至二元
孫臏鬥法 柳陽青 蓋世刀王 武家方細雨
十二點半 張帝找阿珠

海運
今早十一點正
霍士公司卡通
今早十二點半
蒂莉姬絲主演 彩色巨片
夢裏情人
今晚十一點九
特務殲謀課

太平
今明兩天場正映獻
邵氏七彩闊幕 百萬收入 慘烈打鬥巨片
報仇
姜大衛 汪萍 狄龍 領銜主演
後日換映 彩色巨片
宋宮秘史
凌波 李菁 主演

華僑日報

圖爲孟莉。

娛樂圈

每晚通長途電話甜蜜之至
甄珍去了日本遊覽 謝賢個心飛到扶桑

謝賢，甄珍，頻通越洋電話，差不多每晚一次，甄珍於本月十五日與兩親妹妹，同往東京遊玩，甄珍赴日前曾有電話給謝賢，希望謝賢在港能抽空到日本遊玩幾天，謝賢這幾天來如生蝦似的亂跳，心急如鑊上螞蟻，曾向嘉禾申請假期幾天，可是「天龍八將」日夜趕拍，每天兩組開工，分別在兩個影棚同時拍攝，羅維與黃楓組分別担當導演執行工作，謝賢，白鷹，唐菁，苗可秀，茅瑛，張沖等幾位主角兩邊走，由此可見，嘉禾趕拍「天龍八將」是如何之急。

謝賢雖有心往日本見甄珍，起碼也不能防碍拍片工作，此片趕拍工作忙於一切，外景收工隨即拍廠景，因爲該片已排於農曆新年公映，羅維馬不停蹄，人不離神，日以繼夜開工，連日來也甚減睡幾個，嘉禾首腦鄒文懷爲提高演職員的工作情緒，每晚都親到片場與演員、工作人員等談話，晚膳時亦在片場內一齊與大夥兒同桌同膳，紓尊降貴，目的是打成一片，鄒文懷在片場消晚膳是他從影以來破例第一次也。

謝賢昨日對人表示，希望能在本月底之前有三兩天空間也希望飛往東京，一會佳人，以慰心頭之願，現時兩地相思，雖有越洋電話聯系情絲，也難以抵得見面的安慰，結論，甄珍猶憎日本將轉來港，相信在下月六號前後便來港，一俟新片「老爺酒店」外景工作，二來是爲去拍洋的「騙術奇談」拍完尾工作，逗留日期不會太長，但甄珍來港時，謝賢可能會隨「天龍八將」外景隊到台灣拍外景，到時又未知能否會在港見面。

嘉禾另一部新片「刀不留人」全片已於週前殺青，現已進行配音工作，本來鄒文懷打算先推出此片，在週前公映，但恐該片的聲勢未夠水，考慮下都要趕起「天龍八將」才作安排，希望嘉禾第一炮能打響，作爲一個好的開始云。（徐哥）

△嘉禾新星苗可秀初登銀幕便成女主角，當會大顯身手，圖：武術指導韓英傑指導苗可秀的打武鏡頭。

孟莉性感動人，難怪惹起狂蜂浪蝶。

李琳琳送佛像有感 金錢爲重性命爲輕

顧影心聲

「留得青山在，那怕沒柴燒」，這是中國人的一句老話，也說出了生命爲重，錢財爲輕的道理。

但李琳琳卻說，這種觀念今天似乎有點改變了，很多人的心目中，似乎把發財放在第一位，生命安全，只佔其次。

她的感慨並非無的而發，原來，當她去泰國拍完「壯士復國傳」的實景歸來，曾在當地買得許多佛像，帶回來作送給親友的手信，這些佛像，計分兩種，一種用保生命安全，佩在身上，可以免災免病，長命百歲的，另一則可爲人帶來財星拱照，週年四季，都可橫財正財，滾滾而來，她認爲，把這樣的禮物送人，當比什麼食物衣帶，更有意思。

結果，她的想法果然沒有出錯，這些佛像，都非常受到歡迎，不過，那些帶來財星拱照的，卻比護命防災的更爲搶手，有許多人，在知道她有這兩種佛的時候，都說我要發財的那一種，可保長壽的，你不如留來送給人家。

如此這般，乃使李琳琳由不得作出上述的感慨，她還說，早知如此，我倒不如單買那種發財佛像回來了。

「壯士復國傳」在泰國的鏡頭雖然拍完，但該片尚有許多戲場，是要在香港拍攝的，所以目前李琳琳雖是閒席，卻算不得是無戲一身輕，她正等齊該片的泰方演員來港，完成未完的戲。

影后影帝 義賣籃球

昨晚在依利沙伯場館舉行之電影、電視明星籃球義賽，途中由「影帝」姜大衛，「影后」李菁，電視藝員森森、鄭君綿等主持籃球義賣。圖右起：鄭君綿、姜大衛、李菁、森森在義賣籃球時攝。（球）

邵逸夫抵台

香港邵氏兄弟公司總裁邵逸夫（右）自港飛到台北考察分公司業務，影星林嘉（左）等多人至機場歡迎。（士夫攝）

孟莉大發嬌嗔 否認將嫁記者
在韓國拍片時受恐嚇 兩空手道高手任保鑣

某報日前刊載一段消息，說孟莉和本港一家英文報記者秘密結婚了，孟莉看過這段新聞後，不禁大發嬌嗔說：「這位朋友造事的作者，也未免太惡作劇，拿婚姻大事來開玩笑！」

孟莉的好友們都知道，孟莉有一位很要好的男朋友，已追求她數年，因此，不可能半途會殺出一個程咬金的。

孟莉的男朋友對她可說是呵護備至，上年前孟莉赴韓拍「雪路血路」外景的事件爲例，即可見其真情之一斑。

孟莉的動人儀態，吸引了韓國的男性影迷，其中一個有勢力人士，竟然還向孟莉求婚，並出言恐嚇孟莉，孟莉在夜總會向男朋友求救，他剛好有要務纏身，不能立刻飛韓，但也立即打長途電話給那邊的朋友，代聘兩名空手道四段保鑣，日夕護衛孟莉，兩日後，他自己也飛往韓國陪伴孟莉，使孟莉芳心大爲感動。當地那有勢力人士，也祇好知難而退。

盲女決鬥鬼見愁 武打出色賣座旺

第一公司出品，黃卓漢監製，劉毅雄武術指導之武俠片「盲女決鬥鬼見愁」連日來在樂聲等十大戲院上映，賣座十分旺盛，昨晚第二午夜場，雖只五院聯映，收入也超過一萬五千元，認真强勁也。

「盲女決鬥鬼見愁」以原庄鬼見愁爲號召，加上張清清，江彬，易原，均係打班入馬上陣，觀衆較具信心，更賞上片中武打場面，確是高人一等，緊張刺激，得未曾有，本港各中西報章對此點亦有好評，認爲「睇得過」者，該片男主角易原日前來港，對「盲」片武打場面，自許爲生得作，足見其所以能叫座絕非言傳倖致也。

今天適逢假日，正是娛樂消遣佳期，行見「盲女決鬥鬼見愁」又將掀起賣座新高潮也。

凌波延期返港 金漢怒斥謠言

凌波離港赴台已三個星期，本來預定廿一日回港，但現在改變了計劃可能在月尾始歸。

凌波是在上個月隨同明星隊赴台，並爲「童子功」一片拍外景，該片合演的尚有淺露。

製片經理凌秋楓向記者透露：「台灣最近的天氣非佳，所以凌波的片期排得很密，她現正在台中拍外景，據估計最快亦要在十一月卅日始能回港。」

凌波的夫婿金漢，對於最近外傳凌波已懷孕的消息相當氣憤，他說：「凌波有沒有懷孕，誰有我知道得清楚，這完全是不負責任的謠傳。」

強權暴力制不了青年的吶喊！「烈火暴潮」是最好例證！

「給我片刻的時間，給我一個解釋的機會」，這是「烈火暴潮」的學生的呼聲，也是世界學生的吶喊。「烈」片的主人翁坦白地說：「我們歷盡千辛萬苦，好容易才考入大學，我容願自己要好好地讀書，將來爲社會幹一番事業」。想不到……想不到會捲入這風暴的旋渦」。

青年的思想是純潔的，高超的。然而，純潔的思想往往受了，高超的理想被人認爲無稽之談。「給我片刻的時間，給我解釋的機會」當警員衝入學校散步無寸鐵，至無抵抗力的學生時，學生們只能坐在地上，圍年的吶喊。

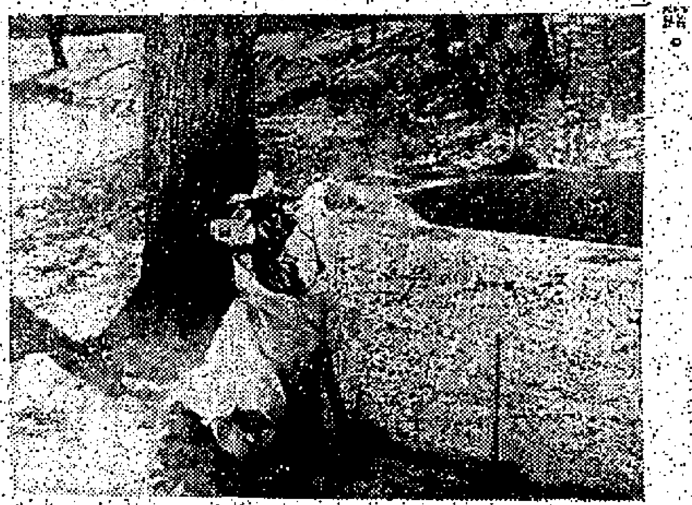
「烈」片給現代青年一個明確的指示，代青年人本是熱愛和平，平等。正如片中的男主角勢愛船，海水和陽光，但是世人沒有給他一個解釋的機會。怎樣才能使上一代和現代的青年安處在一起？「烈」片沒有明確地解答，它只强調地指出，暴力的壓迫，強權的控制，不能制止那吶喊，那青年在流淌，流淌……。

起來，拍着手，大聲地說這幾個話。接着是彌霧迷濛的催淚彈，無情的警棍，青年學生的血……。

卜合替七〇年世姐加冕

諧星卜合於本月廿日在倫敦的世界小姐大選中，替一九七〇年世姐戴上后冠，「石榴島小姐」登上寶座。

（合衆國際社無綫電傳真）



△「九命怪貓」中的女鬼，在荒郊中原形畢露。

圖：白女與張清清和「騷女」鄭乃華在片中是一對情敵，大家都對江彬向往，於是勢成水火。

△岳陽因爲「太太回娘家」，被胡錦綁個不可開交，弄出了天大風波。

圖：張清清和裴冰王在「你我她」片中飾母女，大家都是演技派，這對母女演來也就特別出色了。

邵氏籃球初次打敗

昨晚在九龍依利沙伯場館舉行之電影明星籃球義賽，邵氏明星隊對電視藝員隊比賽結果，邵氏以六十二分對一百二十三分敗於電視藝員隊。圖爲「邵氏」隊全體球員合攝。（球）

九命怪貓 香艷恐怖

韓國申氏公司出品，由邵氏兄弟公司發行的「九命怪貓」，是描寫韓國新羅王朝的時候，在宮廷上發生的一件怪誕離奇，恐怖的事情。由於皇帝好色，以致招來殺身之禍。該片的特點，集恐怖，悲慘，香艷，離奇於一爐。由韓國首席導演申相玉担任導演，申相玉對於處理鏡頭，獨具匠心，尤其是他對氣氛的掌握，可以說是有他的一套。該片今春在韓國放映，收入達六千餘萬韓幣，等於港幣二百多萬元。在台灣上映時也超過百萬，由此可知此片在台、韓兩地已經受觀衆歡迎。因此，這片下月在港推出，片商，無論影迷或院商，對它都期望至高。

△嘉禾主持人鄒文懷首次在片場與演員同桌晚膳，圖右起：鄒文懷、白鷹、張沖、苗可秀、劉亮華、許冠英、導演羅維。

洛泰萊一飛來艷福

洛泰萊在「血路追踪」中，碰屍體被人謀殺，沉入海底，卻被在塞浦路斯的兒童救起。蘇絲感恩知己，暗暗戀上洛泰萊，可惜洛泰萊不能溫柔，辜負美人恩。

有獎猜圖遊戲
貳百讀者名單公佈 每人獲入場證一張

十大明星選舉附帶之有獎猜圖遊戲，除已公佈之一百名得獎讀者外，此二百名讀者每人獲入場證一張，請即到華僑日報大厦營業部領取。名單如下：

（一）黃姝玲（二）冰新尾（三）唐明明（四）陳麗萍（五）郭作林（六）李梅卿（七）鈞漢珍（八）杜德成（九）馬第爭（十）徐蔡（十一）來命開（十二）邱志芳（十三）任婉儀（十四）鄧沙好（十五）柳淑官（十六）榮愛嫻（十七）羅一杯（十八）謝四妹（十九）江麗霞（廿）簡佩芳（二十一）梁淑貞（二十二）李寶湘（二三）潘笑娜（二四）周玉嫻（二五）郭美英（二六）黃佩玲（二七）呂劍玲（二八）龍寶珠（二九）梁雪芬（三十）劉少玲（三一）張美萍（三二）宋國美（三三）宋愛慈（三四）李佩儀（三五）江愛娟（三六）梁玉蓮（三七）李燕卿（三八）陳美美（三九）周彩鳳（四十）馬永國（四一）張楚紅（四二）徐位嫦（四三）鄧燕貞（四四）譚少媚（四五）馮年好（四六）鄭婉珍（四七）羅美英（四八）朱小瀅（四九）陳玉卿（五〇）蔡燕英（五一）何赤黎（五二）梁玉珊（五三）徐倩儀（五四）馮佩儀（五五）鄧倚詩（五六）凌瑞坤（五七）楊東芳（五八）王少貞（五九）徐小儀（六〇）吳珊珊（六一）朱佩清（六二）鄧麗茵（六三）梁惠蓀（六四）王美儀（六五）王怡生（六六）余麗芬（六七）何雪梅（六八）葉潤生（六九）李倩瑤（七〇）余守傑（七一）王君君（七二）鄧雨絲（七三）劉金美（七四）曾柱一（七五）黎志明（七六）郭愛婉（七七）鄭沛詩（七八）梁玫瑰（七九）區玉齊（八十）楊寶玲（八一）梁少華（八二）鄭家文（八三）王輝余（八四）游佩賢（八五）陳妙華（八六）陳耀娟（八七）曾杏（八八）梁婉貞（八九）楊珍妮（九〇）史時春（九一）任劍冰（九二）陶大偉（九三）袁沛銓（九四）李好（九五）余雪詩（九六）區潤漪（九七）鄭蔡儀（九八）翁瑞芳（九九）葉綺儀（一〇〇）徐浩昆（一〇一）唐雲猖（一〇二）馮麗波（一〇三）梁瑞萍（一〇四）楊夢儀（一〇五）李惠蘭（一〇六）張潔儀（一〇七）王瑛（一〇八）凌凌（一〇九）梁振波（一一〇）楊珍妮（一一一）鄒翠芳（一一二）陳瑞蓮（一一三）何淑雲（一一四）胡賢（一一五）廖麗泉（一一六）邱美華（一一七）陳婉珊（一一八）陶大偉（一一九）黃雅貞（一二〇）金上雯（一二一）容飄飄（一二二）吳麗娟（一二三）鄧飛鳳（一二四）徐錦良（一二五）閻妙玲（一二六）葉婉冰（一二七）布燕玲（一二八）林瑞芬（一二九）伍玉英（一三〇）江婉珊（一三一）李芷蕾（一三二）鄭仲蓮（一三三）程愛莉（一三四）高耀德（一三五）歐玉珍（一三六）馬月蓮（一三七）陳嘉麗（一三八）莫翠卿（一三九）陳雅儀（一四〇）梁健鄉（一四一）胡少娟（一四二）陶富華（一四三）梁麗卿（一四四）胡若冰（一四五）周少英（一四六）馬永國（一四七）梁海瑩，（一四八）郭詠翠，（一四九）鄒麗茵，（一五〇）康國冰，（一五一）梁婉清，（一五二）佐麗芳，（一五三）徐芬，（一五四）鄒麗芬，（一五五）閻滿香，（一五六）顏榮，（一五七）林家閣，（一五八）林寶珠，（一五九）陳鳳珠，（一六〇）林瑞儀，（一六一）蘇珊娜，（一六二）陳淑貞，（一六三）陳赤貞，（一六四）潘麗華，（一六五）謝劍娟，（一六六）陳美好，（一六七）陳森，（一六八）何月霞，（一六九）馮少玲，（一七〇）楊東芳，（一七一）陳永鴻，（一七二）周玉埼，（一七三）李海泼（一七四）卓國基，（一七五）何少芬，（一七六）陳秀蘭，（一七七）李玉蓮，（一七八）吳正潮，（一七九）辣薇紅，（一八〇）陳國華，（一八一）陳美閣，（一八二）石山（一八三）李儀，（一八四）温瑞瓊，（一八五）鄧寶芳，（一八六）陳娟娉，（一八七）阮郁，（一八八）黃碧琪，（一八九）張彩閣，（一九〇）韓蓉珊，（一九一）阮文蒯，（一九二）鄒笑明，（一九三）梁禎賢，（一九四）莫英娥，（一九五）許觀瀾，（一九六）鄧蘭綿，（一九七）陳淑娟，（一九八）馮鏵，（一九九）曹淑芬，（二〇〇）郭尚清。

多情紅粉黑旋風
連圖故事

（七）這場大戰，祖方傷亡極重，洛比在混戰中被殺，紅人死傷亦多，班治也受重傷，被紅人救回紅番族的山中。

（八）班治，紅番族人回想再帶紅人回鄉，與白人作戰，但紅族太重惜班治，並勸他再和平生活，留在紅族居住，但班治不甘土地被人霸佔。

雲姑
連圖故事

（二）魔教教主知道銀姑身有雌雄寶劍，教主之左右有五毒守護，爲狠毒，粉除五毒，取得寶劍，事爲教主所知，乃派教徒龍哥與鳳諸二人往金利寺，銀姑前往，有感於魔教教主之狠毒，此時有教徒離處之死罪，不稱份子的手段。

七年之癢
連圖故事

（二）瑪莉蓮家中有冷氣機，比樓上涼快得多，她可以不用在浴缸睡覺，不會將腳趾塞進水龍頭而拔不出來。她和他一起彈琴，他忍不住狠狠地強吻她，她不生氣，但他反而假道學地請她離去。

十大明星選舉 有獎猜圖遊戲
全部獲獎名單正式揭曉 請憑暗碼領頒獎入場劵

華僑晚報主辦，福工衆籌助一九七〇第十四屆國語、粵語十大明星選舉，投票已經截止，現正核計整理中，十大明星芳名，日間即可發表。

十大明星選舉附帶舉辦之「有獎明星猜圖遊戲」得獎讀者，先用抽籤方式抽出一百名，獲得參加領獎典禮，並可有抽獎機會。凡榜上有名讀者，請即憑暗碼親到華僑日報大廈營業部領入場劵。領獎典禮定本月廿三日下午在大會堂舉行。茲將得獎名單列下：

（一）梁海雲（二）余玉（三）郭秀蘭（四）何文娟（五）楊珍妮（六）區婉雯（七）梁寶蓮（八）毛世榮（九）李玉蓮（十）陳麗明（十一）袁月明（十二）李嘉儀（十三）鄧美明（十四）巫愛美（十五）莊鳳珠（十六）陳慧婷（十七）張碧江（十八）劉美萍（十九）林珍珍（廿）李飛霞（廿一）方汝楨（廿二）丁婉君（廿三）何梅珍（廿四）林淑芳（廿五）蔡眞君（廿六）鄧惠嫦（廿七）邢發持（廿八）陳淑芳（廿九）鄧仲勝（卅）杜雅倫（卅一）歐寶瑜（卅二）范國珠（卅三）賀冷梅（卅四）李潔雲（卅五）陳麗珍（卅六）梁海雲（卅七）何芳棋（卅八）馬惠娟（卅九）江嬋芬（四十）李桂友（四一）江致寶（四二）徐美媚（四三）張美美（四四）彭翹（四五）林淑儀（四六）古麗明（四七）馬永國（四八）鄒耀雄（四九）歐美瑜（五十）馮瑞芬（五一）林美翔（五二）陳美玲（五三）王小燕（五四）鄒重儀（五五）劉惠儀（五六）梁珊莉（五七）王硯昌（五八）李君成（五九）李漢文（六十）周海盈（六一）張羽（六二）陳琦瓊（六三）何翡萍（六四）劉智清（六五）上官娉婷（六六）李碧波（六七）陳美蘭（六八）謝永輝（六九）邱韻清（七十）梁淑英（七一）馬美珍（七二）高明珠（七三）梁雪儀（七四）李婉瑤（七五）呂浩羅（七六）李佩芬（七七）曾依詩（七八）曾愛玲（七九）陳麗妮（八十）龍淑梅（八一）劉熙（八二）阮蒂姬（八三）方可儀（八四）黎雪儀（八五）龐佩芳（八六）馬永國（八七）鄧秋玲（八八）郭炎寧（八九）武維揚（九十）鄭麗芬（九一）龔彩鳳（九二）布惠玲（九三）廖富（九四）馬敏茹（九五）洪愛芳（九六）何芝芝（九七）羅淑芬（九八）彭薇儀（九九）羅榮（一〇〇）胡翠敏。

工人世界

工業工人缺乏已告緩和
空缺減七千
第三季工業工人增至近五十九萬
大小工廠增至壹萬六千六百餘家

勞工處長郊苑同昨日稱，該處於今年九月舉行之按季統計顯示，今年第三季之工業經營及受僱之人數是比前又增加，該次統計顯示，第三季之工廠及工業經營共有一萬六千六百一十九家，比前一季增加七百廿家，受僱於此等工業經營之人數爲五十八萬六千七百六十名，比上季增加八千七百八十二人，其中製衣業增加二千五百四十七人，毛針織業增加一千七百三十三名，棉紡業增加一千二百七十七名。

據數字顯示，本港紡織製造業及紡織製成品業僱用工人最多，共二十三萬三千五百五十四人，中包括紡織業僱用工人七萬二千四百八十一人，電動機器，儀器用品及供應品等製造業則僱用工人四萬七千七百廿一人，分佔第二位及第三位，此三項工業仍將會繼續僱用大多數的勞力。此次統計更顯示本港工業之擴展——由一九四七年初起，從未見有過中斷。

郊氏並謂：較大之廠號所呈報之空缺數額有顯著之下降，該數字由今年第二季之高紀錄總額二萬七千八百七十五個，降至二萬一千〇六十五個，即減少六千八百一十個，此表示工業方面之勞工缺乏之情形在第三季內已見緩和，但在多種工業中，仍稱有空缺，其中最顯著者爲製衣業，空缺四千五百八十個，電子業三千二百六十八個，塑膠業三千〇四十八個，五金製品業一千九百六十六個，棉紡及棉織業有一千五百一十五個。

工廠空缺仍有二萬一千多個

該項統計並顯示出女性受僱於工業之增加率仍比男性爲高，此項發展已持續相當時期，現時之勞動界中有百分之五十一點五爲男性，百分之四十八點五爲女性，若目前之趨勢保持，明年會有相同數字之男女僱員出現。

郊氏表示，僱主對此次按季統計合作良好，僱用二百名或二百名以上之工業經營，而僱用五十至二百名工人之工業經營，則有百分之九十七將表格寄回。（力）

僱主臨時解僱工人 發薪一月代替通知
工人如臨時離職亦要補回一月工資

據有關方面透露：最近一家搪瓷廠因購買新機器，提高生產效率，將會減少若干工人，而第一批工人已開始解僱。問題是被解僱的工人，祇獲得廿六日遣散費，少去四天，工人認爲不公平。因此，彼等曾向有關方面投訴，要求主持公道。

預先一月通知

據說：僱主發給遣散費廿六日，所持的理由，指出工人自從依據修訂僱傭法案第二題之規定，每月享有四天休息日之後，爲了工作的緣故，在工人同意下，休息日補工，照常上班。因此，僅當工人是工作卅天，但這四天祇能作爲過時補水計算，由於僱傭法例規定，過時工作不該，不包括在正常所賺得之工資之內，故不能作爲遣散費計給。

由於上述問題之引起，本報記者特地向有關方面叩詢，請予闡釋此問題。

據稱：關於工人解僱時，對遣散費之發給，如該員工係在連續性契約下僱用，未預先一個月通知解僱，而爲臨時解僱者，應發給一個月遣散費，根據於該員工在假期間最近所賺取之工資爲準。假如該員工每月總得四天假期，而沒有在假日中工作，則遣散費當然祇發給廿六日。

不過，如果該員工在每月四日假期中，照常工作，則其應得工資，在遣散費計算中，自不能扣除，換言之，應就實際所得收入發給，雖然法例規定，過時工作之工資，不算在遣散費之內，但假日工作不能視爲過時工作也。

尚未詳細了解

又據例稱：該方面在根據收入計算遣散費時，如果因爲近期工作少，祇得二十天或更少的話，是否亦以此爲發給遣散費的標準呢？答案是否定的，因爲這不切合實際的。遇有此種情形，僱主應該根據同一區域，同一行業，和同一工作的工友所得收入爲標準。假如僱主不這樣做的話，工人投訴勞工處，將會盡力維護工人應得的利益。

若干勞工領袖相信，上述辦法，許多僱主和工人都未詳細了解，他們特別是工人，每每遭遇到解僱的時候，已徬徨無主，每感失業之痛，如果所發給遣散費不合理的話，吃虧的當然是工人。因此，希望當局對此加以明確及詳盡的解釋。

又關於工人自動辭職，而不預先一個月告知僱主的話，在法定責任上，一樣要自納一個月工資與僱主，不過，在一般情形下，工人突然離職，僱主很少依法追討罷了。（燦）

交通工友辛勤服務
負責疏導水陸交通
收入多少各有不同

十年來本港人口，不斷的增加，到今天爲止，已達到四百多萬人了。爲了解決大家居住，就業等之問題，地區便不斷的開發，地域面積的增加，而人與人之間，彼此需要交流，於是，普遍對交通工具的需要，感到十分的迫切了。特別一早一晚之間爲甚，逢年逢節，水陸交通工具要加班，忙煞工友，而假期中的郊區，交通亦異常的擁迫呢。

本港的公共交通工具，雖然未完全達到每天二十四小時完全作業的程度，但這是相對的說法。事實上，電車和巴士，由早上六時至晚上十二時打後，有車行駛，但在牠們「歇息期間」，卻有計程車去承其乏；小輪也是早上六時開航的，收班各線時間不同，最遲的爲天星小輪，一直到凌晨二時爲止。在停航期中，下班的工友，夜歸人，幾可以說搭電船仔上對岸。

加班工作照例補水

本港水陸交通工友，其就業人數，超過三萬人以上，包括了渡海小輪（二千五百多人），電車（一千五百餘人），中巴（二千餘人），九巴（六千餘人），和六，七千名以上的小巴司機，自備，火車，貨車等等工友在內。

就工作上的情況而言，若從事海上交通工作的工友，主要在於「拍檔」一，除了啟航和泊岸時，工作稍爲忙碌之外，途不若陸地上的車輛，不時要埋站，供乘客上落，售票工友，在人叢中工作，忙不開交之煩，但一到風颱季，於懸起風球之後，從事海上交通的工友，要小心一點而已。至於工作時間，俱以八小時作一工計，但加班工作則例外。據一位巴士工友稱：一加工分九小時，十小時，十一至十二小時不等。一般的加班，多爲工半（即十二小時）。加班的時間，一小時作兩小時計一。他們的待遇，取決於所駕駛的車輛，雙單層是不同工資的，服務滿一年，可得半份雙粮（指日常薪金），和百份之五的薪津，（全年的總收入，包括加班工資在內），用來作爲酬報。

部份工友入居宿舍

就福利方面而言，油蔴地小輪，電車，都設有工人宿舍，以供工友居住。（并非全部）。除了小輪之外，陸上的公共交通工友，他們多是自設茶水部於較大的總站附近，解決工友的吃喝問題。收費便宜。

比較上言，電車工友，到站休息的時間最少，他們到站不久，便要開車，工作時缺少吃飯的時間，不像巴士工友，到站後，可以小休一會，六時打後，有一段吃飯時間去進膳，爲工友的健康着想。電車應要跟巴士工友看齊的。

此配合，爲各階層的人士服務，特別是假期天，節日裏，人們正忙於消遣，尋求娛樂，而他們的工作加重，忙個不了。負起交通任務而努力，爲大衆帶來更多的方便。這種服務精神，值得我們敬佩的。（容光）

建築工地上的熟練工人，經過一段悠長的「學師」時間，始成爲師傅。

工友脚踏實地 處事貴乎明理 工作態度認眞 將無往而不利

從事海陸的交通工作的工友，他們早上五時便要出早班，宵深才收夜工，分班工作，彼

我們到社會裏做事，待人接物，應該「挑踢」一點，「挑踢」是俗粵的一個名詞，牠的相反詞就是愚昧。相當於說：「挑踢」等於「玲瓏」那類，做事小心謹慎，在不損人的原則之下去保護自己。

當然，在工作上，有人叫你去進行的話，如果一起也是屬於正常的話，那麼，你不妨去做，但是如果所幹的工作，有無味的，眼刺鼻的。那麼，你就是當心。某一些液體，長期去嗅牠，可能使你的腦神經麻木，某一些問題，長時期接近牠，可能使肝部出毛病。但你不能不工作。（如果耐不下去，可申請調職，甚至爲了健康而辭職）。但

應知……慢藏……誨盜

爲了保護，卻要設法找到保護的方法：如擬口罩，企在背風的地方，或戴上手套等，以策安全，這便是一「挑剔」。有人家叫你幹，你便無條件的去幹，痛苦也甚受，那就頗有商榷之處了。（按：爲了工友的健康，經管人員，對此一點，亦不應忽視，應免發生意外）

在生活上，我們在若干地方，亦應保持一個「挑剔」一底作風的。一個例子：橫過馬路時，爲了分秒之爭，而在車叢中橫過。那是一種危險的行動，代價大而報酬少，不值得這樣去做。第二，當你身懷巨款時，不應該將現金在公家場所之中外露。第三，若需深夜出，所經的地方僻靜，或者登上很高的樓梯，獨個子夜行，戴帶有太多貴和耀目的飾物，右述三者却很容易招來飛型人物對你的覬覦。損失錢財事小，身體受到傷害爲大，倒不如樣樣小心一點爲佳，必要時，與伴偕行，較爲上算。宵深夜自備車往歸處，亦應戒之。

如何……保障……安平

不少工友的家庭裏，設有電視機，以供自娛。的確，這是廉價的享受，付出代價不多，幾百塊錢便可以購到一座了（分期方式），更容易出手），而舉家可以共同欣賞節目，確可增添不少，但工友應要顧到孩子們的學業，同時爲了避免他們去學泰山，去學扭角，應該收看有益的節目，讓他們增知，對於足以導致不良後果的節目，却不適宜給他們多看，影響其夜裏修習功課。這相當於說：欣賞的時間有一個限度，節目也應加以選擇之謂，否則他們的學業，趕不上，因而留級，陞班歲月也增加了今後學習的費用的擔負，此點不可不知。

向來有一句老話：「平安是福」，而想平安，爲人一定要「挑剔」，能否事事留察，也留心其後果，「其好處，可以免除很多不必要的煩惱」，只是右述的幾個事例，發凡而已，歐陽修：「禍患起於忽微，智勇每困於所溺」的是至言。（建挂）

西服自由工會楊副理事長指出
西服製作應旺未旺
工友收入頗受影響
外銷本銷尚無起色爲歷年罕見

昨據西服縫造自由工會副理事長楊氏指出：本港西服縫造業工人，目前普遍開始蒙受特殊淡況所影響，一般西服工人生活，由本月開始受到影響。對於上述情況，近兩年來，頗爲罕見。

據彼指出：按照往年慣例，目前本屬旺月，就從近兩年市況而論，在目前月份內無論外銷或本港店舖工人，多全面地獲得充份工作，可是本年迄今，平均僅約三成店舖，能例外地獲較充足製作機會外，其中約佔七成店舖，均仍受淡風影響。

本港西服縫造，分有出口之直接訂單，遊客生意，而本銷西服，每年猶入冬季，爲換季所需，製作亦頗充足。按照往年慣例，對於出口西服，刻下經漸進入繁忙旺季，而有關本銷西服，目前旺情亦應普遍明顯。

但本年迄今，各店舖不但全面性感受到應旺未旺盛，而部份店舖，其製作情況，較之早兩月淡期反而更爲減縮，其淡情之特別，今行工人咸感惶恐。

有關該業工人工作，前年及去年全年，工作均能保持穩定之繁旺，是時由於技工缺乏，一般工人，每月收入起碼超過千元。但本年迄今，雖入慣常旺月，但由於蒙受應旺未旺影響，在業工人每月收入，僅約四至六百元，其數字之比例，相差頗遠。

西服製作業，自去年四旺以來，由於工作能全年保持充足，即在六月例行淡期，在業工人每月收入仍保持充足。

除去年旺情特殊外，即在本年初，一般工人製作，仍屬正常，故在業工人均預料本年工作，當較豐滿。本年及至六月淡期，在業工人每月收入仍可保持六、七百元。

七月以後，工人工作開始受到影響，及至八月，一般工人所受影響漸見明顯，但迄至目前，雖然已進入是例行旺月，可是工作情依然未顯，情況頗爲少見。

據楊氏指出：外傳是業工人工價會提高，可是實際未有跡象。工會方面，就外傳西服工人提高工價問題，亦會在常會中提出討論，但是否有實際之要求加薪行動，目前尚未考慮。（行）

康樂家庭
星期特刊 健與美

今日婦女所追求的……健與美

光是有一個美麗的臉孔和動人的身段，那還是不夠的。必須有健康的體魄和健康的心境，才能達到「健與美」之目的。

愛美之心，人所共具，尤其是女性，試問誰不懷着此種心情？不過，甚麼叫做美？這似乎是一個很普通的問題。有人認爲美是以面孔爲標準，有大明亮的眸子，櫻桃小咀，挺直鼻樑，瓜子面型的面孔，配合起來就是一位美人兒。所以有些人爲了自己的樣貌不合標準，不得不依靠化粧品的修飾，甚至利用整容術來達到目的。亦有人以爲身段窈窕，衣飾華麗就是美，當然這都是造成「美」因素之一。

不過，如果嚴格說來，真正的美應該是健康，不是矯揉造作，不是人工化的，因爲如果缺乏健康，就算有花容月貌，但終日與藥爐爲伍，有林黛玉的體態，試問這種美有甚麼好處？

另外有些人爲了追求美，竟不惜犧牲健康，這往往違反了健與美的原則，也是最愚蠢的舉動。過去不少婦女因爲自己身段不夠健美，樣貌不夠吸引，不惜花費金錢利用所謂整形手術，隆胸隆鼻，雖然在手術初期，的確有很好收效，但時間一久，被整形的地方卻變了形，不但不能恢復原狀，甚至變了畸形，而且還引起種種毛病來。

所以，今天婦女所追求的美，還要注重健康的美，這樣才能顯出你蓬勃的活力。一位真正健美的女性，她必須經常參加體育運動。經常運動可以促進健康，自然也就消除各種病態。經常在日光下運動，使我們的皮膚帶上棕褐色，這種顏色經常與健康勞動聯系在一起，也是健美的標誌。同時皮膚是保護身體的重要器官，經常運動可以使皮膚對外界環境的刺激，有更強的抵抗力，有人說：健康的皮膚足以抵任何衣着美麗，這句話有很大的意義。

經常進行運動，可以使身體全面地，均衡地發展，保持端正的姿勢及豐美的輪廓。很多缺乏運動的人，往往有不良的姿勢，可能會駝背，胸部凹陷，肩下垂，腹部凸出等，嚴重的可能會脊柱側彎等畸形，婦女在生育後，腹部肌肉鬆弛，以上這種情況完全可以用適當的體育運動來進行預防。所以，就算你只是一位面貌平凡的女性，也不要灰心，只要你懂得找尋健美的途徑，利用後天的培養，來增加個人的魅力，相信你一定能達到「健與美」的目的。（貳）

減肥有術
太胖并不是一種好現象！

通常一般人都認爲一個人能有肥胖的身體，那是一種福氣的表現，即是說：此種人的生活優裕，養尊處優的象徵。不論男女，如果是體格肥胖，則表示其有無限的後福，將來一定有好晚年。話雖如此，但在今時今日，大家反而在醫學上認爲肥胖不一定是件好事，有可能是健康上的大患，因爲許多高血壓，爆血管，動脈硬化等病，都是肥胖人常患的疾病，所以，如果身體趨向過肥的狀況，應該設法減肥，使身體不肥不瘦，那才是一種健美的表現。

準備做減肥工作的時候，首先要明白致肥的原因。一般肥胖的情形，多是由於體內脂肪積聚過多，超過身體正常的需要。所以，在減肥時一定要針對此點而施行，才能收效。根據醫學界人士研究，減肥首要注意飲食問題，必須要有規律，其次便是運動，而且必須要有恒心去做，長此下去，當可得到一個理想的體態。

至於怎樣去實行，收到不肥不瘦的效果呢？首先要注意食物，是盡量減少脂肪進入體內，那些含有大量脂肪的食物，如肉類，牛乳及肥膩的食物，應該要減食。而那些不含脂肪的食物，如蔬菜，生果等，則不妨多吃一些，以滿補身體的滋養。其他那些有刺激性的煙，酒及咖啡，最好盡量減少。

其次，運動也是減肥不可缺少的方法，因爲運動可使身體大量消耗能量，那即是減少脂肪的存在，任何一種運動減肥都有幫助的，每天多些行動，比如早晚都做一次健身運動，或者玩一下器械操，其餘的時間，不妨玩玩足球，籃球，競走，或是飯後散步，這些都是一種很好的運動。

因爲運動時需要大量熱能，所以運動能消耗大量的脂肪，對減肥確是有效的。不過有一點不可忽略，則應該以自己體力爲限，萬不可做那些持不來的劇烈的運動，以防使心臟受不了，反而會傷害身體。

此外，專家認爲利用汗及蒸汽來減肥，也是一個可行的方法，用兩種方法都是使體內的脂肪隨汗排出，在身體上多穿幾件厚衣服，然後運動，讓身體大量出汗，這兩種方法都是相當成功的，如果不怕麻煩，是不妨一試的。

總之，身體太肥，確是有很多不便的，如果是有決心減肥，只要有方法和恒心，當有良好的功效。（霞）

欲要保持窈窕 且聽專家道來

諺云：「窈窕淑女，君子好逑」。身體發育均勻美麗的線條，自然就會產生美，這是一種自然美，在女性來說，也可以說是以健康爲基礎的，因此要保持纖條美首先還是要保持身體的健康。爲此，記者特就如何促進女士身裁窈窕的問題，訪問了本港一位對健康美有高度修養的人士，據指出，組成身體纖條的三個重要部份是胸部，腹部和臀部，由於各人先天的不同，後天的生活環境的不同，身體各部份的發展也有不同，我們不必要求一個苗條標準的身裁，但是我們必須要求均勻地發育，以下就是有關保持身體纖條美的幾項運動：

胸部運動：第一，兩肩往後，保持自然挺起，使到胸部肌肉自然鬆弛，這是使胸部健美的基本健康姿勢。因此，不論坐立，我們應該要成爲兩肩往後的自然習慣，這對胸部健康是有好處的。

其次是深呼吸，胸部健康每天要在空曠地方或在打開的窗前，以自然的姿勢站立，用鼻子慢慢吸入新鮮空氣，然後慢慢從口徐徐呼出，做深呼吸時，同時可以進行兩臂運動，兩臂慢慢向前伸直，高高舉起，然後兩臂向外伸和放下，這樣反覆進行八次至十次就夠了。

其次，是對胸部最好的運動，如果能夠經常游泳，那是一個好方法，但作爲主婦的不可能經常到泳池去，可以在陸上作胸泳的動作，也會有幫助。

腹部運動：腹部和臀部相連，腹部和臀部的脂肪往往會使腹部失去原有的線條，因此，保持腹部和臀部的運動，使腹部肌肉收緊，是每一個主婦都可以經常做的簡單動作。

曲線美之造就

秋風颯爽，精神爲之暢快，現在正是寄興趣於服裝之季節。令人有快感之衣裳，加以美麗之衣形，實增加着者之魅力不少。於是，關於自己身體之曲線，自然湧上心頭，覺得應要更爲美好，方不愧然。

△上半身之運動

先膺起合尺寸而貼身之恤衫及長褲，兩腳拍貼，跪而屈膝坐下，雙手插於兩脇，作深呼吸，肩膊仍其原狀，將上半身前後灣屈，往返十數次。此種動作，日行三至四回。

△減削臀部贅肉

兩脚伸直，平坐地上，將上半身前後左右回轉，如彈簧狀。又將兩手交互按在地上，略舉起身體，保持身體重心之平衡。此種運動，每日約行八十次，即約運動兩分鐘，行之兩星期，自然見效。

△腰部美化

葫蘆瓜線之腰線，確是纖腰楚楚，美可迷人，然非每人都可企及者。束起西式腰圍，亦可縮小腰部，但在特別時候偶一用之，尚無大礙，若平日不斷地束縛着，恐於內臟會有不妥之處。最普通而平平無奇之運動，每有意想不到之奇效，其法即是兩足直立，彎腰垂手下俯，彎至指尖能觸脚尖爲止。每早晚各實行二回，最爲適當，行見腰線漸漸纖小美化。

△橫隔膜贅肉

姿勢取坐下或企立皆可，將頭反屈向後，仰面朝天，胸脯自然擴張伸展。因此種之運動，肋骨自有多少抽上，行之已久，橫隔膜所長之多餘肥肉，漸可減削。

△兩腕之運動

屈膝跪下，或坐在椅上亦可，將兩手反伸向後，而握之，兩肩與兩手同時拉高挺起，又降下，反覆行之。每日實行五六次，行之三星期，漸可見效。

△足之運動

脚線之美，爲曲線美之影響眼點，久有定論。跳繩，美容體操，均對於脚爲有益，就只是一屈一伸，亦甚有效，其終日站立者，最足令脚線變壞。

△飲食宜留意

合於體質之美容飲食，要持之有恒，蓋對於減削身體中多餘肥胖之肉，爲最有效之方法也。適當之飲食，有規則之運動，即爲玉成曲線美之良方。

臀部及小肚之贅肉，最爲曲線美之阻礙。宜將身體旋轉而運動，甚而轉至頭暈眼花亦可，如是行之兩星期，即發覺有驚異之效果。

健……美……的……運……動

適當的運動對身體是有很大益處，因爲運動不但可使血液循環暢通，使筋絡舒暢，和使身體各部的肌肉結實，而且還能促進新陳代謝的作用，增強身體的活力和機能，還可以使身體有缺陷時得以糾正。所以，如果欲要鍛練健美的身體，最好便是多做運動。

了每天進行運動，日常坐立或臥在床上，都要有收緊及放鬆的習慣，每個人都可以做到的，不必細說，以下幾個運動動作也是非常簡單的，相信不論怎樣忙碌的主婦，都可以做得到。

第一，仰臥地板上，兩臂稍稍伸開，兩腿直伸，先抬起左脚尖觸及地板右邊，回復到原來姿勢，然後抬起右脚觸到地板爲止，盡可能使臀部轉動。

第二，站直兩脚微微分開，兩臂向上伸，掌心向前，兩手大拇指扣着，以腰部爲轉動中心，身體盡量先向左轉，然後從左至右轉，從右到左轉，重複五次。

第三，兩臂伸高，兩手手指扣着，掌心向上，身體向左邊彎下，盡可能彎低一些，回復原來姿勢，再向右彎，然後向後彎，背部盡量保持向後，腹部要在身體向後彎時，這個動作可重複五次。

第四，併攏雙脚，脚趾向外，手叉腰，抬起脚跟，脚跟依然併攏，上身保持正直，兩膝慢慢彎下成蹲下姿勢，然後慢慢回到站立姿勢，在這過程中，不要鬆弛，可以反覆做十個動作。

以上的各項運動都是足以促進你身裁的窈窕的。各位女仕們不妨試試。

運動既然對人們有好處，但卻被人所忽視，一般人往往會爲事業或工作，而忽略了做運動的益處，尤其是那些家庭主婦，她們終日忙於家務，忙於照顧孩子，於是在缺少運動之下，仍完全不理會到身體的變化，久而久之，身體各部開始肥胖，而腹肌及腰部也因此而鬆弛和粗大，在此情況之下，大多數婦女都會在嗟嘆自己的身段大不如從前，但卻不會想辦法保持原有體態。所以，通常已婚後的婦女，身段都是有發胖的可能的，其實，大家都想保持健美的身裁，那就是要經常注意運動，而且要將運動列入必須工作之一，每天不斷做下去，將可使身段保持健美的了。

在衆多的運動項目中，本來任何一種運動都有益，例如各項球類，舞蹈，拳術，滑水，騎單車，跳繩，游泳，柔軟體操，散步及瑜珈術等等。甚至旅行都是一項運動，如果是一位有家庭的主婦，她們要做運動一定要在工餘假日，所以那些戶外運動就不大適宜，祇可以做做柔軟體操，或者室內輕巧運動，或者在假日裏去旅行或游泳。總之，在各項運動中，做任何一種都有益，祇要在認定一項之後，便有恒心去做，終有很大的收效的。

如果爲節省時間，而且不費神勞力的運動，最好便是做柔軟體操，因爲這種運動輕巧不勞力，而且任何時間，任何地點都可以做，不如其他劇烈的運動，每每做完之後，反而會使全身筋疲力倦，需要經過一段時間的休息然後恢復，所以，忙碌的婦女是不大適宜做劇烈運動的，最好還是多做柔軟體操吧。而且還倍加有效的。由於柔軟體操在做的時候不需急速氣力，而且全身各部份也同時在運動中，有平均發展的機會，如果能夠在每早起床後或每晚臨睡前，在露台，廳中做十至二十分鐘的柔軟體操，如果能夠沒有間斷做下去，當可收到意想不到的功效。不但能保持每天精神爽快，睡眠甜暢，工作倍加快速，而且還可使身段達到健美的目標。（卿）

如何促進身段美？

愛美的婦女都懼怕肥胖，肥胖的身材非但不美觀，而且還嚴重地妨礙行動及工作，過多的脂肪使內臟的器官不勝負擔，所以一動就心跳氣急，肥胖的人也容易得高血壓，肝膽病等。

以往有人認爲控制食慾效果不大，而且肥人餓得有氣無力，減低了身體的抵抗力，也容易生病，此外有人以吃減肥藥來減輕體重，這亦不是善法，因爲它容易引起副作用。

所以合理的預防及治療過度肥胖的辦法，就是積極地參加體育運動，這樣能促進新陳代謝，把多餘的脂肪隨時消耗掉了，就不會堆積起來，造成過度肥胖，而且還能夠促進身段美。

通常肥胖的婦女，脂肪大多數積聚在腹部，大小腿，臀等地方，因此要保持體態適中，必須多做以下的運動：

舉腿運動是很有效的美容體操，方法是伸直腿部，把足部提高至離開地面五吋，舉足時使用腿力，初時一分鐘便可，漸漸增至兩，三分鐘，可以在每晚就寢之前躺在床上實行，最重要的是持之有恒。此外，我們在平常走路時，要習慣保持胸膛挺起，小腹收縮，這種體操方式看來似乎很容易實行，但實際做起來却感到特別吃力，這種運動對於減少腹中脂肪大有幫助，同時更能使大小腿肌肉結實，減少鬆弛現象。其次在衣着方面也要注意一點，不要過於寬闊，可穿上緊身的內衣，如果腹部鬆弛，可利用腰封的束縛，以增加腹部的結實感。（武）

食物與美容

減肥食物

肥瘦是女性所關心的事，身體太肥的女性希望瘦一些，如果實行節食，會損害健康，反爲不美。節食之道，原則上只能節減致肥的營養素如脂肪，炭水化合物和糖，但蛋白質可不能節減，至於瓜果蔬菜，更應增加。最佳的減肥食物計有菠菜，椰菜，番茄，紅蘿蔔，葱，芹，柑，橙，檸檬，及海藻等。

致肥食物

食物吃消化後，營養變爲脂肪，就稱成肥胖現象，針對這個道理，希望肥的人，就要吃容易生長脂肪的食物如炭水化合物，脂肪及蛋類，但又要適當地食吃蛋白質，具體說來，易使人肥的食物計有：牛油，牛乳，甘薯，馬鈴薯，糖果及甜品。消化情況良好時，能多量吸收營養，使到身體增加體重，所以想肥的時候一面要注意健全消化器官，同時又要選吃容易消化的食品，如芝士，酵母等。

美化肌膚

可使皮膚美麗的食物。肉類方面，有牛，豬及鳥類的肉，會有多量蛋白質及脂肪，吃了會生長皮下脂肪，使到皮膚艷麗。魚類方面，鯖魚最好，因爲牠們不獨維他命A豐富，而且蛋白質及脂肪含量平均，所以能夠提高皮膚的機能，促進細胞新生。其次，魚頭及魚肚亦含多量維他命A，可以旺盛血行，提高表皮的新陳代謝，同時蛋白質及脂肪含量亦多，亦爲皮膚的理想食品。

美髮食品

頭髮組成，胱氨酸是主要成分之一種，多含於牛肉，豬肉，肝臟，卵，雞湯，牛乳，酵母，及酸乳酪等食物中，常吃這些食物可以獲得美麗的頭髮，其次，海藻多含碘質，多吃的話，可使頭髮美麗。

美目食物

眼睛美與肝臟健康有密切關係，血液呈酸性的時候，眼球混濁，黃色，所以要眼睛明眸，就得保持健康的肝臟。食物方面宜吃牛乳，肝臟，及水果蔬菜，以補充足夠的維他命A，B二，C及植物性脂肪。維他命可加強視力，眼睛明朗及神彩。烟酒及辛辣食品是眼睛美容的死對頭，切勿近之，飲酒超過一定數量，會傷害肝臟，眼睛充血發紅，長期大量飲酒，眼睛渾濁。多吃刺激性食品，招致食慾不振，腹瀉，和便秘，直接傷害腸胃，肝，間接影響眼睛。（若）

足・的・美・化

我們每天穿高跟鞋由外間回來，足部的筋肉甚是有疲勞之感。尤其是，穿高跟鞋而站立長久時間，終至覺得遍身也感痛苦，在女性，大概都有這種經驗吧。

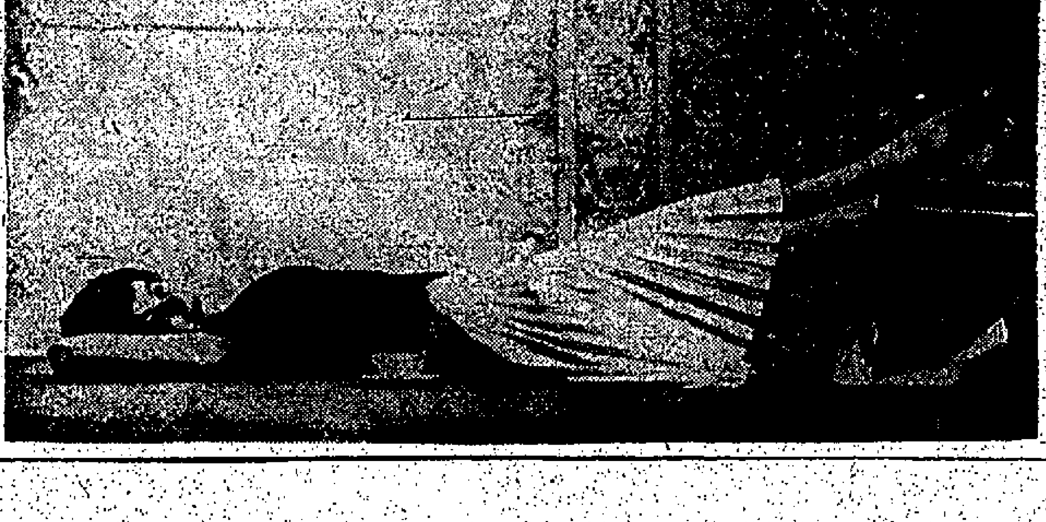
中跟鞋和平底鞋，當然沒有高跟鞋那種疲勞之甚，無論步行站立舒服得多。可是因種種關係，有時偏不能不穿高跟鞋。

當你穿了高跟鞋外出而回來的時候，你應該馬上除鞋，連絲襪和襪扣都除除。仰臥在床上，舉高雙脚，擱在椅墊之上，取高頭低的姿勢大約五分至十分鐘左右，足部筋肉的疲勞，自然消失。（如左圖）

繼之以熱水將雙脚浸之，由下而上按摩足部筋肉，極爲有效，即覺舒暢異常。

鞋不穿時，爲保存鞋的形狀，也要刷得整潔，而鞋皮可以因而時常柔軟，則下次擦鞋時，可以減輕被鞋摩擦之苦，避免有鞋邊脚之痛。

脚甲每月總會長兩三分，應要時常修剪。



一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

生物科 (四)

李大雄

生物科
第四講

練習三(答案)

(一)
1. 萼片
2. 果心線(維管束)
3. 中果皮,外果皮
4. 内果皮
5. 由花託發育成的 假果
6. 種子

(二)
1. 外種皮
2. 内種皮
3. 胚乳
4. 子葉
5. 胚芽
6. 胚根
7. 種阜

(三)
1. 頂芽
2. 腋芽
3. 葉
4. 莖
5. 根
6. 花

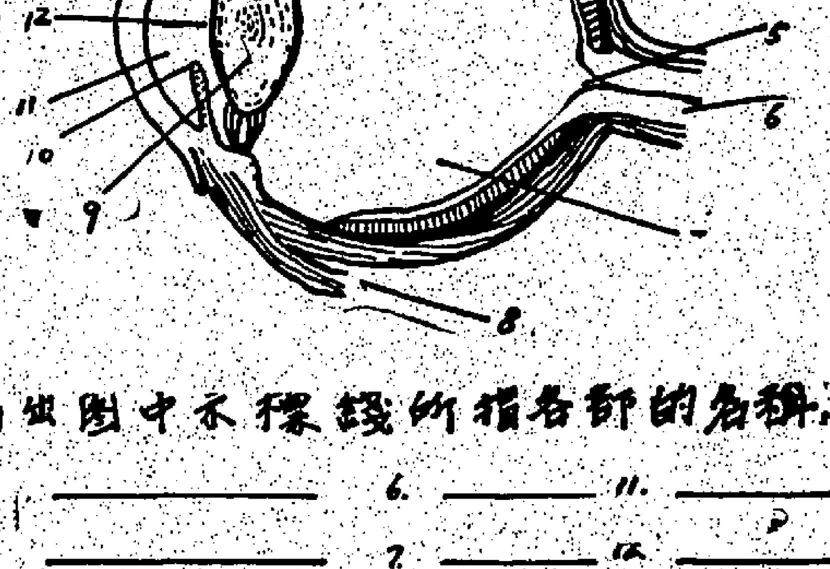
(四)
1. 腎動脈
2. 腎靜脈
3. 輸尿管
4. 髓部
5. 皮部

(五)
1. 厚壁組織
2. 伴胞
3. 篩管
4. 坑紋導管
5. 環紋或螺紋導管
6. 破生間隙
7. 基本組織
8. 木質薄壁組織

(六)
1. 左腎
2. 輸尿管
3. 輸卵管
4. 子宮
5. 陰道的開口 尿道
7. 前庭
8. 陰門
9. 右輸尿管的開口
10. 膀胱
11. 陰道
12. 卵巢

練習四

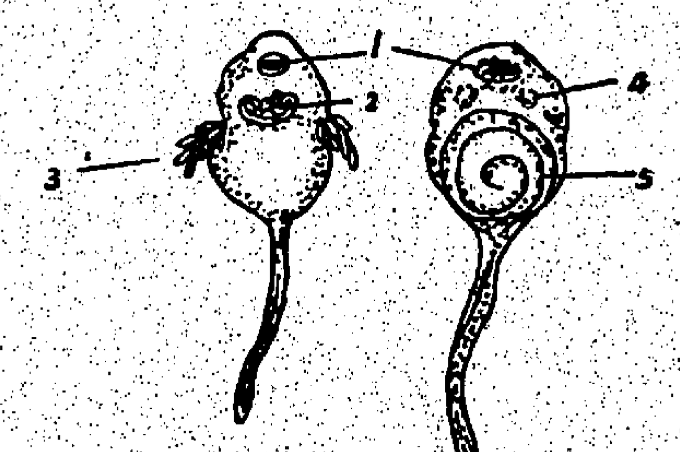
(一) 眼的構造



寫出圖中示標綫所指各部的名稱.

1. ______ 6. ______ 11. ______
2. ______ 7. ______ 12. ______
3. ______ 8. ______ 13. ______
4. ______ 9. ______ 14. ______
5. ______ 10. ______

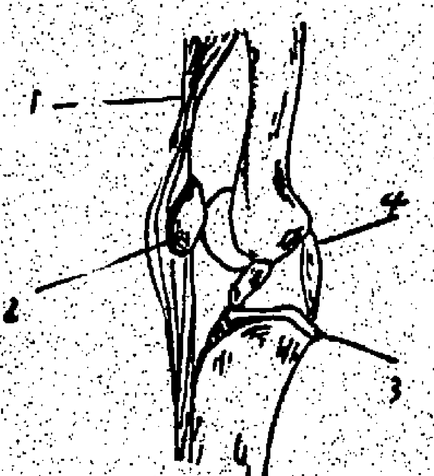
(二) 蝌蚪(外鰓時期及內鰓時期)



試寫出圖上示標綫所指各部的名稱.

1. ______ 3. ______ 5. ______
2. ______ 4. ______

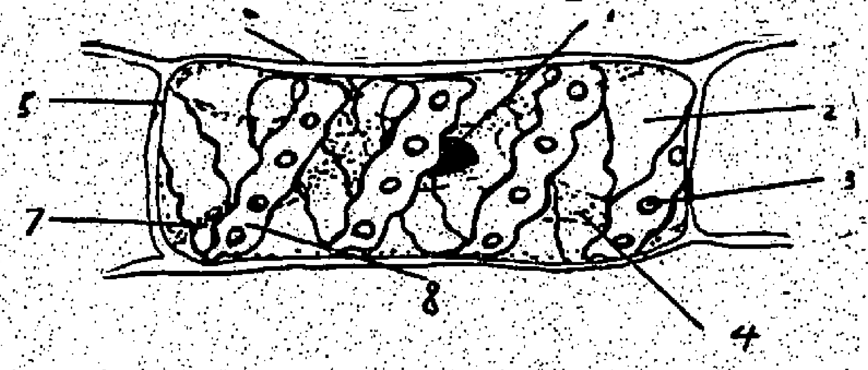
(三) 膝關節(鉸鏈關節)



試寫出圖上示標綫所指各部的名稱

1. ______ 3. ______
2. ______ 4. ______

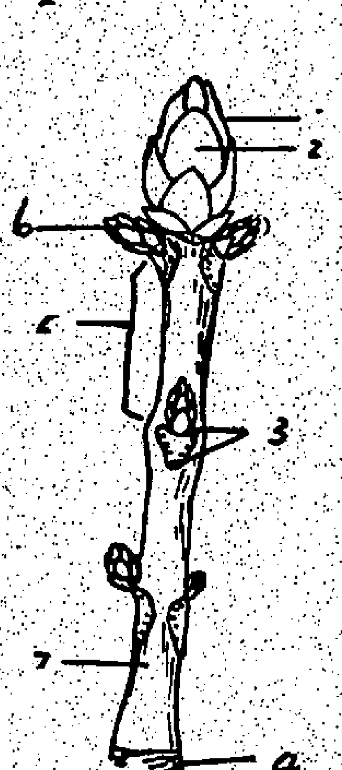
(四) 水綿細胞



寫出圖上示標綫所指各部的名稱

1. ______ 5. ______
2. ______ 6. ______
3. ______ 7. ______
4. ______ 8. ______

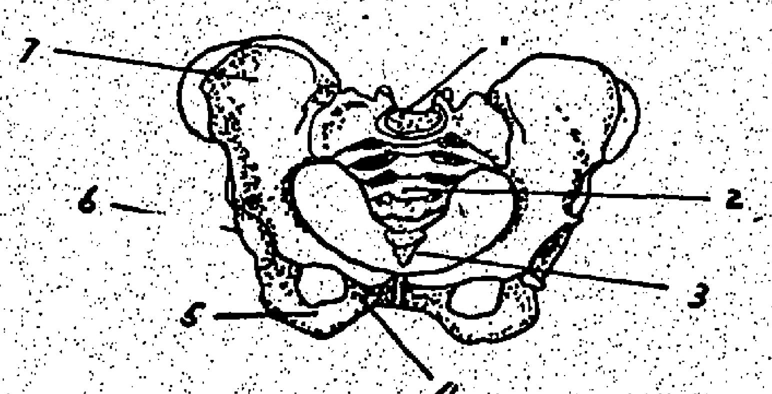
(五) 莖的外形各部(七葉樹)



寫出圖上示標綫所指各部的名稱

1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______
7. ______

(六) 骨盤的正面圖



試寫出圖上示標綫所指各部的名稱.

1. ______ 4. ______ 7. ______
2. ______ 5. ______
3. ______ 6. ______

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科 (四)

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS
LESSON FOUR (22 11 1970)

Answers to Exercise 3.

1. What have these three organizations contributed to the overseas trade promotion of Hong Kong : Department of Commerce and Industry, Trade Development Council and Hong Kong Export Credit Insurance Corporation

Ans. Trade with overseas countries has derived for Hong Kong the main source of income and its promotion is the work of many organizations in which the Department of Commerce and Industry, the Trade Development Council and the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation are three of the most important ones.

The Department of Commerce and Industry, a Government department, takes the leading role in the trade promotion of Hong Kong.

Its overseas activities include the establishment of trade offices in great cities of the world and the participation in international fairs. The trade offices in London, Washington, Brussels, and Geneva are responsible for keeping in touch with the foreign merchants who are interested in Hong Kong products. Some of the offices also maintain a permanent exhibition of Hong Kong products. Besides these offices also help the Trade Development Council to participate in the different important international trade fairs after which Hong Kong usually gets a large number of orders

In local activities, besides issuing certificates to guarantee the goods be locally-made, and keeping an information reference section to meet the inquiries of foreign merchants, it also investigates into the complaints of foreign merchants on Hong Kong products and clarifies all libellous rumours. In case of new regulations or limitations imposed on Hong Kong by other countries, it suggests methods to overcome the difficulties thus arisen and to negotiate with the different governments concerned.

The Trade Development Council, a statutory body, financed by the Government to be established in 1966, helps a great deal in developing Hong Kong's trade with other countries . That the Council consists of members who are all representatives of the different trade promoting organizations in Hong Kong shows its significance and effectiveness in foreign trade promotion.

The Council has its headquarter in the Ocean Terminal, Kowloon, where a display centre of Hong Kong products is maintained. It has branches too in the overseas, like in London, New York, Brussels, Stockholm, Sydney and Nairobi. Recommendations have been made to establish more branches in Europe so as to get a bigger European market for the Hong Kong products.

Differant kinds of magazine are are published by the Council, such as the "Hong Kong Enterprise", the "Investment Hong Kong", etc. which prove to be a good medium between the local exporters and the overseas buyers.

The Council tries all the best to make negotiations with other countries to allow Hong Kong to participate in more international fairs where Hong Kong products always get high appreciation.

another organization contributed much to the promotion of Hong Kong's overseas trade is the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation, established in 1966 to insure goods against economic and political risks which are not previously insurable in Hong Kong. So-called economic and political risks include the loss of goods due to civil disturbances, wars, foreign exchange troubles, default, etc. The average premium charged is less than one half of one per cent of the invoice value. Thus, more and more local exporters have come to know that with the sacrifice of a very small portion of their profit, they can enjoy a Government-backed insurance which protects their entire amount of profit receivable. as a

(未完轉入第四張第三頁)

REFERENCE LIBRARY
27 ... 1970

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

地理科 （四） —潘桂成—

1.何謂比例尺，比例尺的種類如何？

比例尺SCALE 就是說明該地圖如何代表實際地域大小之方法，用比例的方法表之，即圖上之長度與該長度所代表之地上實際距離之比。因此，地圖不能沒有比例尺，沒有比例尺之地圖是沒有意義的。

地圖上之比例尺有三種方法表現之，分述如下：

（一）文字比例尺STATEMENT，是用簡單之文字來說明地圖與地表之比例關係，如一分代表一公里，四公分代表一公里，一吋代表一哩等。

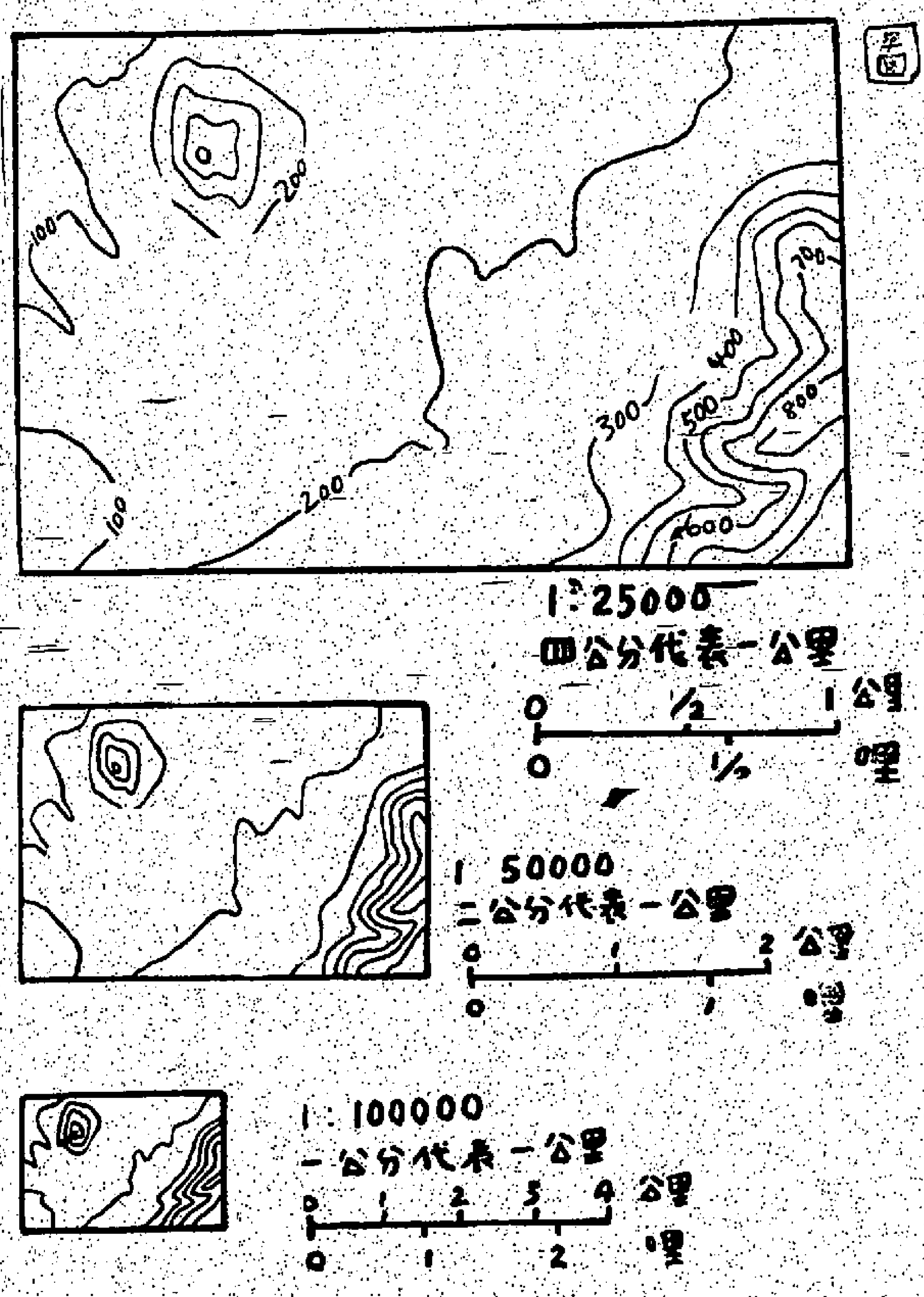
（二）數字比例尺REPRESENTIVE FRACTION（R.F.）是由文字比例尺化成分數式，以地圖上一單位長度代表地表上若干相同之單位長度。如

$$1:100000\ \left(\frac{1\text{公分}}{1\text{公里}}=\frac{1\text{公分}}{100000\text{公分}}=\frac{1}{100000}\right)$$

$$1:25000\ \left(\frac{4\text{公分}}{1\text{公里}}=\frac{4\text{公分}}{100000\text{公分}}=\frac{1}{25000}\right)$$

$$1:63360\ \left(\frac{1\text{吋}}{1\text{哩}}=\frac{1\text{吋}}{63360\text{吋}}=\frac{1}{63360}\right)$$

（三）圖解比例尺LINEAR SCALE爲利用文字比例尺及數字比例尺所示，製成一些圖解線，用以直接量度圖上某點所代表之實際長度，尤以縮放地圖必需圖解比例尺，以免錯誤。（圖一）



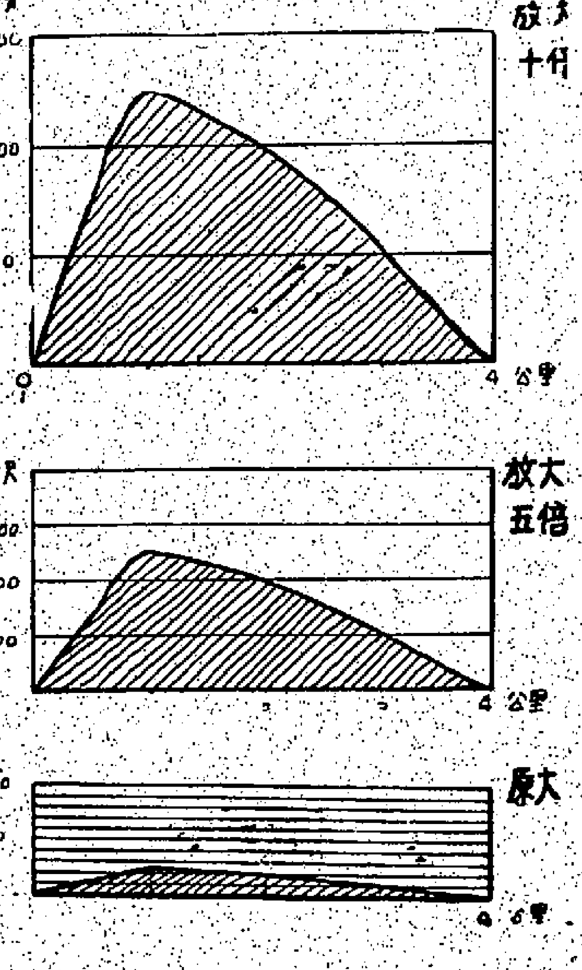
此外特別注意是比例尺僅代表綫之縮放，故若以面積比例尺AREAL SCALE言，則應是圖上綫之平方與地上距離之平方的比例關係，即在1：100000圖上，一公分代表一公里，一平方公分代表一平方公里，而在1：25000圖上，四公分代表一公里，十六平方公分代表一平方公里也。（圖一）。

比例尺常用單位爲公制之公里KILOMETRE（KM），公尺METRE（M），公分CENTIMETRE（CM）；和英制之英哩MILE，呎FEET和吋INCH等。二者在比例尺中之換算關係是：

$$\frac{1}{M}\text{（數字比例尺）}=\frac{X\text{公分}}{1\text{公里}}=\frac{Y\text{吋}}{1\text{哩}}$$

2.剖面圖之垂直比例尺放大問題（圖二）

圖二



剖面圖爲將剖面綫所經之地形起伏圖解化，因此剖面圖是代表一垂直面的，故此垂直面便出現水平比例尺HORIZONTAL SCALE及垂直比例尺VERTICAL SCALE 兩部份。

爲了使地形之起伏情況易於觀察，故將水平比例尺依原圖，但垂直比例尺則放大五倍或十倍，或更大倍數。即在於一張1：100000之圖的剖面圖，其垂直比例尺爲

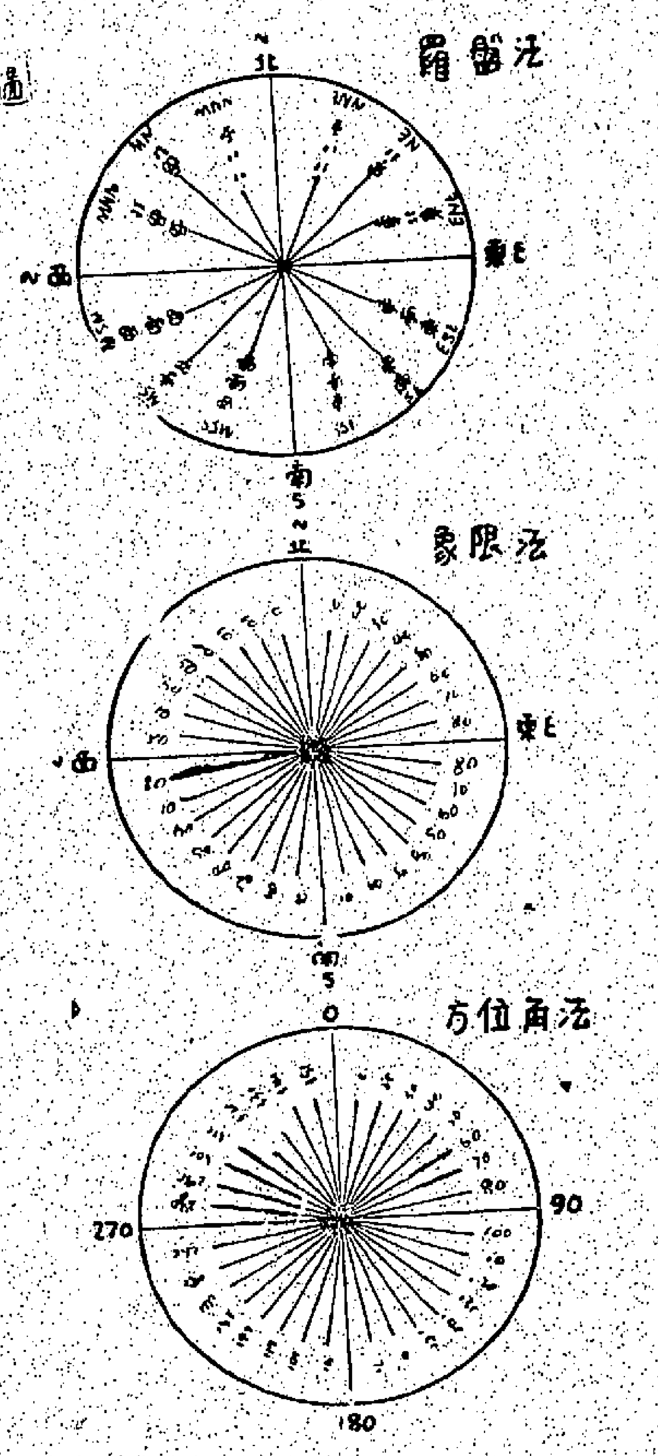
$$\frac{1}{100000}\times 5=\frac{1}{20000}\text{（即1：20000五倍）}$$

$$\text{或}\ \frac{1}{100000}\times 10=\frac{1}{10000}\text{（即1：10000十倍）。}$$

3.試述量度方位之方法

量度方位之前，首先要注意是何點爲基點，何點爲目標物，若二者混亂，則所得之結果將是相反的方法矣，即我在你的東南，而你却在我的西北也。

量度方位有三種方法，即海員羅盤法，象限法和方位角法：（圖三）

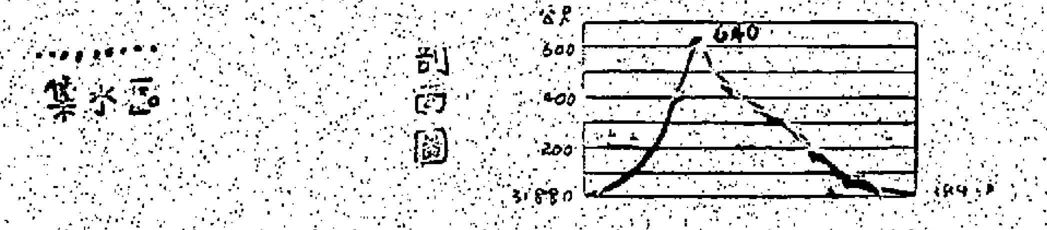


（一）海員羅盤法COMPASS POINT，將圓分爲十六等分，更精細者分三十二分或六十四分，各方位分別稱爲東E，東南東ESE，東南SE，南南東SSE，南S，南南西SSW……等。爲航海人員常用，故名焉。

（二）象限法COMPASS BEARING OR QUADRANT METHOD，分圓周爲東北，西北，東南，西南四象限，而每象限各由北或南起向正東和正西分出九十度，故各方位法之讀法便成北三十二度東N32°E，北八十六度西N86°W，南三度東S3°E，南四十五度西S45°W……。爲最常用之方法也。

（三）方位角法AZIMUTH BEARING OR ANGULAR BEARING，將圓周分360°，而以正北爲0°，故各方位之讀法以由正北以順時針方向所量度之總角度爲準，如東北爲45°，正南爲180°，北北西爲337.5°等。

4.研究香港圖，並解答下列各項：（圖四）



（一）用[illegible]綫[illegible]出[illegible]淡水湖之直接集水區CATCHMENT之範圍（圖上）

（二）分別以字母代表下列地形，並依規而填在圖上：（圖上）

E. 三角洲ESTUARY

T. 連島沙洲TOMBOLO

D. 堤壩DAM

CR 單斜脊CUESTA RIDGE OR ESCARPMENT

G. 峽谷GORGE

（三）繪一剖面圖由131880至標高點640，又轉至138938。（水平比例尺依原圖，垂直比例尺放大五倍）。（圖上）

（四）試計算由標高點640至圖網131880及138938之平均坡度（答案至小數二位）

坡度GRADIENT是指兩地之垂直高度差 DIFFERENCE IN HEIGHT 與水平距離 HORIZONTAL DISTANCE之比值，通常以1：X表示之，即單位高度差之水平變化，故平均坡度可自下列公式求得：

$$G\text{（坡度）}=\frac{H\text{高度差}}{D\text{距離}}=\frac{1}{\frac{D}{H}}=\frac{1}{X}$$

甲、求由標高點640至圖網131880之平均坡度

標高點之高度爲640公尺，而圖網131880在海岸綫上，故高度爲0公尺，兩者高度差爲640－0＝640公尺。而兩點距離依圖比例尺量得爲2000公尺，故

$$\text{平均坡度}=\frac{1}{\frac{2000}{640}}=\frac{1}{3.125}\text{（1比3.124）}$$

乙、求由標高點640至圖網138938之平均坡度

兩者高度差爲640－0＝640公尺

兩者距離爲4000公尺，故

$$\text{平均坡度}=\frac{1}{\frac{4000}{640}}=\frac{1}{6.250}\text{（1比6.25）}$$

丙、由此可見甲的平均坡度比乙大一倍。

（五）你站在153876，則堤壩另一端在你的什麼方向，用象限法及方位角法表示之。（圖上）

甲、象限法爲南三十四度東S34°E

乙、方位角法爲一百四十六度146°

（六）試計算圖上鐵路之長度（用公里表之）

先以曲綫量度鐵路之長，然而圖上之圖解比例尺爲標準，計得鐵路爲10.2公里。

注意：若圖上並非用圖解比例尺而爲數字比例尺，則依題一所示計算之，即在1：100000圖上，一公分代表一公里，而在1：25000圖上，則四公分代表一公里。

（七）試計算淡水湖之面積。（用方公里表之）

先在淡水湖上以半公里爲單位劃方格，即四方格代表一平方公里，故計算淡水湖面積爲43格，即面積爲43÷4＝10.75方公里。

（八）字母A及B之地區，各是何類型之水系。

A是放射型水系RADIAL DRAINAGE PATTERN

B是樹枝型水系DENTRITIC DRAINAGE PATTERN

（九）我們說此區之海岸屬沉降海岸型，試舉例證明之。

本區海岸曲折，多港灣（澳）COVE，岬角HEADLAND，離島 OFF-SHORE ISLANDS，尤以東部海岸更是陡峻而缺乏海岸平原 COASTAL PLAIN，都是沉降海岸之應有現象。而每河流之下游即河口都呈喇叭口狀向陸地凹入，特名三角洲 ESTUARY，代表該河下游沉降成爲溺谷 DROWNED VALLEY OR FURROW，是沉降型海岸SUBMERGED COAST 之最有力證據也。

（十）試比較沙頭角海和深涌灣海岸之差異

沙頭角海海岸平直而平坦低地較寬，沿岸有廣闊沙灘，深度較淺，爲堆積性海岸。

深涌灣海岸曲折而較陡峻，沿岸有海崖，深度較大，爲侵蝕性海岸。

（十一）略述本區人口及聚落分布之特徵及其原因

本區人口及聚落多分布在沿岸及內陸之低地上，這些低地交通便利，因有鐵路和公路之建設，此外河流之灌溉，有助於農業發展，而海岸却宜於漁船之停泊，故多數人都選擇這些地點聚居。其中尤以大埔墟之海陸位置最佳，爲海上交通和鐵路及公路綫之交會點，附近平原亦廣，乃發展成較大之市鎮MARKET TOWN。

預習題目

1.試述三大類岩石之形成及其特徵。香港何處找得？

2.何謂營力？營力有幾種？並列表說明之。

3.略述內營力形成之學說。

4.何謂褶曲？試述新褶曲山之分布及其對人文地理之影響。

5.何謂斷層？斷層造成什麼地形？

6.略述火山之類型，及火山帶和地震帶之分布。

華僑教育

明愛成教中心續舉辦 各項職業性進修課程

（港訊）天主教福利會主辦之明愛成人教育中心，向以協助各在職及失學的青年，進修各項專科訓練，以謀美好之前程。現將招收一九七一年新多項課程新生，計有課程如下：行政，辦公室管理班，打字班，速記班（理論及速度），會帶及商業數學班，珠算班，商業信札班，英語會話班，劍橋大學英語文憑班，實用英語班，攝影班，及爲外籍人士所設立廣東話班，國語班等。另外，更有法文班，日文班，國語班與語言實驗室個別教授課程。各主講教師均具淵博學識，優良資質，加上校內各種完善設備，俾使各學生能在短期內完成所修學業，獲得良好之訓練，收事半功倍之效。

又悉：本港英中學考試，明愛成人教育中心有見及此，特爲英中五考生開設英語會話班，以能達到應付裕如之地步。

授課時間分爲早午晚，使以適合大衆之要求，有志者請逕往堅道二號明愛大厦，明愛成人教育中心辦事處索取申請表格。

打字決賽 今晨舉行

（港訊）「港九打字比賽」初賽業經評定，決賽將於今日上午九時仍在九龍彌敦道六〇七號新興大厦三樓香港商科語言書院舉行，此次參加決賽者，均從一千二百餘人中，評出，共八十八名，破歷屆年來紀錄。

中小畢業補習 培元書院增設

（港訊）荃灣培元英文書院，乃本港年新創辦之學校，除開辦日校中小學幼稚園外，並附設英文夜中學，爲該校風紀具規模之學院。新學年開辦以來，校由於校風純樸，深得家長、學生愛戴，成[illegible]在當前社會風氣日趨頹敗之際，該校能本着[illegible]之精神，誠懇認真辦學[illegible]。[illegible]中學、小學會考，該校除[illegible]，學生[illegible]。[illegible]名，現班[illegible]，補習者可[illegible]二[illegible]九號該校辦理[illegible]。

（接第四張第二頁）

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

經濟及公共事務科 （四）

result, local exporters are freer and more confident in selling their goods abroad.

Hong Kong's overseas trade, with the close co-operation of the Department of Commerce and Industry, the Trade Development Council, the Hong Kong Export Credit Insurance Corporation and other trade promoting organizations, developes by leaps and bounds.

II. Choose the most suitable answer in each of the following

Ans. 1. Under which Government department does the Tenancy Inquiry Bureaux work ?
(d) Secretariat for Home Affairs.

2. There was a large rapid increase of population in Hong Kong during the period 1948-50. This is because of
(d) the civil war in China.

3. School Medical Service in Hong Kong means to provide all school children with
(c) aided medical services.

4. Which is the kind of work beyond the power of the Government Information Services?
(b) checks all the newspapers before publication.

5. We need more technical schools in Hong Kong because
(c) our industry is prospering.

6. Which of the following is indirect tax ?
(a) entertainments tax.

7. The purpose of imposing protective tariff is
(a) to protect the local manufacturing interests.

8. A progressive tax is one which charges a greater proportion on
(b) the upper class.

****

Note: In the multiple choice questions, be prepared to do about sixty of them within fifty minutes. These questions may cover the entire syllabus and even general knowledge of current events. To tackle all these questions more confidently, you are reminded once again to keep a scrap book of newspaper cuttings. If you have not had one, better start now.

****

Exercise 4

1. Explain how the Hong Kong Productivity Centre and Council and the Federation of Hong Kong Industries help to maintain the standard of the Hong Kong industrial products.

2. Of what importance is tourism in Hong Kong ? What has the Hong Kong Tourist Association done to promote Hong Kong's tourist trade ?

禮拜午夜場
翡翠　娛樂　荷李活
倫敦　黃金　觀塘
昨晚全綫爆棚
龍虎鬥
今晚六點九點十一點添一場完倉

邵氏出品 必屬佳片

喜劇片的大奇跡！

捷報

▲吉隆坡連映一個月，盛況不減！▲台北破近期喜劇片賣座紀錄！▲港九前昨兩天各院大爆棚！

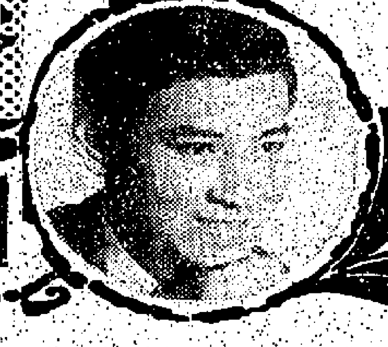
點解咁巴閉？好笑兼好戲

APARTMENT FOR LADIES

丁珮　李麗麗　楊帆　領銜主演

井上梅次　導演

邵仁枚　監製



SHAW SB SCOPE

翡翠　娛樂　國都　永華　真光　荷李活　倫敦　黃金　金門　觀塘　明聲　亞洲

禮拜全綫五場獻映

撲飛請早

女子公寓

飛箭傳書　佳人有約　烏龍百出　笑料成籮

夏萍　丁茜　韋恒　周嘉麗　李鵬飛　歐陽莎菲　郭曼娜　區燕青　主演

早場：荷李活十點半「羅門四虎」，亞洲十點半「夏莉莉我愛你」，黃金十點半「狂龍」。

好世界
今天仍映
奇情肉感刺激巨片
蕩女痴男
蘇曾　黃莎莉　石青　王愛明　領銜主演
早場十一點正　今早明早
飛鴻威震四牌樓　背解紅羅
五點九點公餘場　今天明天
飛天萬能大開殺戒連環槍。

柴灣戲院
8A 8B 巴士直達
今天四場獻映
轟動七彩武俠巨片
鬼見愁　決鬥獨臂刀王
潘迎紫　吳彬　秦沛
今早場十一點正　白骨離魂針下集
今天五點半公餘場　韃靼女王復仇記

美麗宮
九龍大坑東道
今天獻映
七彩武俠奇情打鬥
鬼見愁　決鬥獨臂刀王
易原　潘迎紫　吳彬
早場七彩　天龍堡
公餘場七彩　怪獸攻園太空船
怪獸太空爭霸戰

太平
今早十九點映　獸王大決鬥
即日公餘場映　美高七彩戰爭片
奇兵定江山
大衛尼雲　英斯明　主演
明公餘場　吸血殭屍
斯杜化利　主演

筲箕灣
金星
今天五場放映
香港奇情大喜劇
春宵花弄月
柯俊雄・夏鳳合・恬妮　主演
今早十一點半映　虎俠旋風槍
下期正場放映　雙重殺手令　羅拔華納　主演

華僑晚報　分類廣告　每天半元　費廉效大

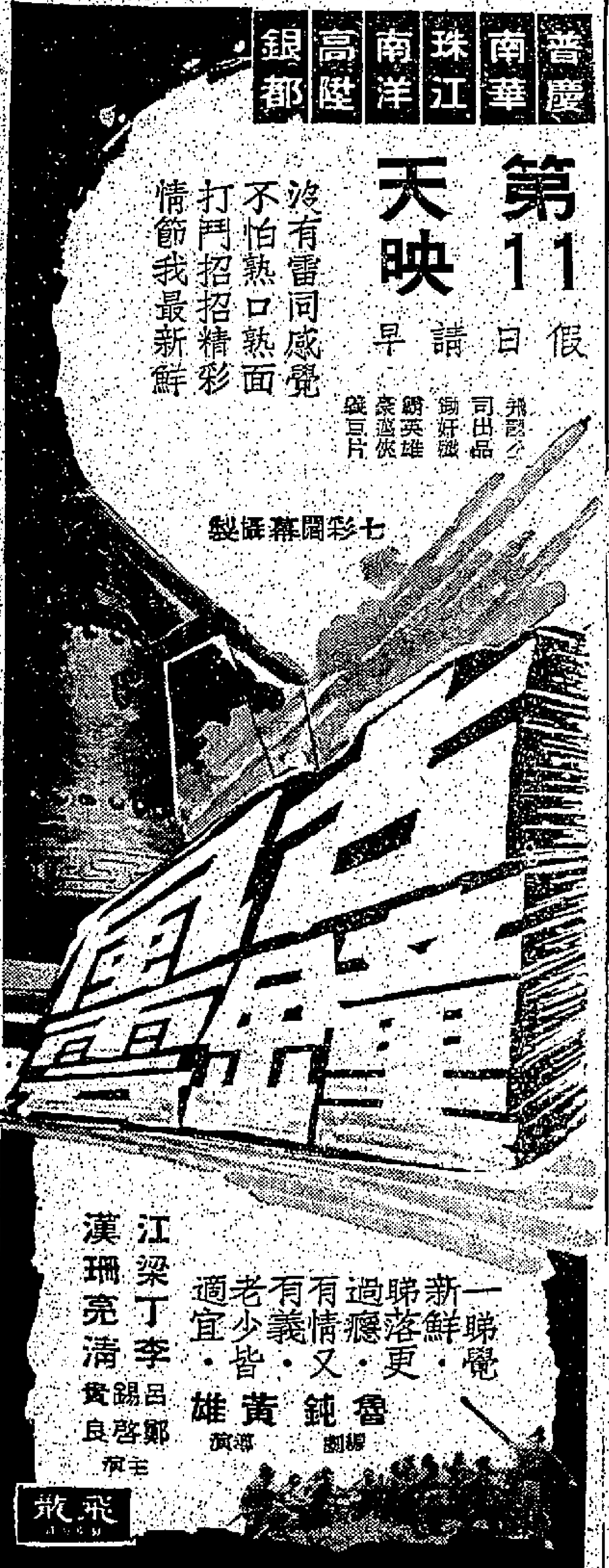
FIRST 1 SCOPE
第一公司巨獻
樂聲　新聲　域多利　聯邦　國華　國寶　龍城　寶聲　蘭宮　禮拜闔府統請
張清清・江彬・易原　原班人馬領銜主演
城多利　國華　國寶　加開早場

鬼見愁
盲女決鬥鬼見愁 續集

武打犀利・的確好戲
請看成報權威影評！
一九七〇年十一月二十日　星期五　成報
盲女決鬥鬼見愁　動作可滿意
鬼見愁決鬥獨臂刀王　水到渠成

導演　龍劍
監製　黃卓漢

普慶　南華　珠江　南洋　高陞　銀都
第11天映　假日請早
沒有雷同感覺　不怕熟口熟面　打鬥招招精彩　情節我最新鮮
飛龍公司出品
七彩闊幕鉅製



一睇覺新鮮・睇落更過癮・有情又有義・老少皆適宜
江漢　梁珊　丁亮　李清　呂錫黃　鄭啟良　主演
編劇　魯鈍　導演　黃雄
飛龍

旅遊小叢書
新界風光　每本五毫　今日南丫
吳灞陵著

金陵金國寶聲
今天四場　張帝找阿珠
只今天映　陳思思　我不要離婚　明天一映
今天四場　張清清　江易　盲女決鬥鬼見愁

週日午夜場
今晚十一點半　新華｜豪華
東南公司神怪武俠打鬥巨片
下期　麗麗　麗都　國華　仙樂　民樂　國際　金陵　華樂　美華　寶宮　龍華
天才童星　吳小惠
常楓　吳炳南　萬傑　陳剛　蔣清峰　聯合主演
陳莎莉　客串主演
傅南　導演
黃銘　監製

銀姑

七彩闊幕　國片第一部小女俠
俠士多　俠女看得多　小小女俠我獨尊
五毒據獨山　妖魔藏名剎
恐怖打鬥　隱身技擊術　雙斧斬魔頭
影壇新嘢　生面別開　刮目相看

請購實際可靠三妹牌線彩・

民間藝術團全體團員落力演出
民間藝術團
此曲祗應天上有，人間那得幾回聞？勸君歡樂在今朝！
姚蘇蓉　張帝　領銜主演
全部實地在本港攝製　大型最佳歌唱紀錄片！

張帝找阿珠

轟動影壇　空前創舉
每句對白　每首唱詞　片上中文　易聽易懂
監製　區亦奇
避免擠擁　預售座券
獻給知音人士
ENJOY YOURSELF
麗都　麗華　國賓　仙樂　民樂　國際　金陵　華樂　龍華
即日全綫　九院五場　再次滿瀉
世界之最
最精彩節目・最真實表情・最低廉票價・最高尚享受

張帝　楊小萍　李秀齡　鄭燕儒　燕妮
姚蘇蓉　趙曉君　李黛華　金帝　若梅
憶如　何憶梅　張淑美　方盈

當前流行名曲！一流演唱技巧！
真正第一流歌星大會串！
伊士曼七彩闊銀幕
合衆電影製片公司榮譽製作　United Film Productions

供應聖誕市銷洋酒糖餅等貨大致到齊
批價平均漲五厘
某名牌拔蘭地酒去週每箱上升十六元，另一名牌漲十八元，由年初迄今每支約漲二元，來路糖餅則漲百分十左右，對實銷影響不大。

（特訊）供應港市今年聖誕銷貨之需的洋酒，糖果，餅乾等，各線來貨大致已經到齊，批發生意，預料從下週開起便陸續開展。由於來途變化，此間的批價平均也上升百分五左右。

據有關商家消息，供應本港今年聖誕節市銷售之需的各種洋酒，糖果，餅干和西式飲食品，遠近洋各線的來貨，大致上已經到齊，現時多仍在存倉候市中，但由於現時距離節日僅得一個月多些的時間，商家預料批發生意從下週開起便將陸續展開。

據指出：由於來途成價變化，今年節市洋酒，糖餅類的批發以及零售價格都會比去（一九六九）年同期要貴些，其漲幅平均約爲百分之五左右。商家表示：在本港出售的洋酒牌子衆多，並非每一種都起價，但其中若干比較暢銷的牌子，價格今年初已曾調整，最近在本月中旬又再提高，例如某名牌拔蘭地今年首季每箱已漲了六元（十二支庄），十一月十六日每箱再升十六元，故其零售價比較去年同期每支約要上漲二元左右，另一名牌拔蘭地每箱則上漲十八元，此外還有若干其他牌子的拔蘭地每箱亦已升數元以至十數元不等。總括說來，其升幅約在百分之三點五至百分之五間。威士忌方面，夏天頗多漲價，每箱約升四十元。節市將可站定。商家認爲，由於洋酒是比較高級的消費品，價錢稍升，料對生意影響不大，但難免有輕微的影響。

糖餅方面，以適合送禮之用的罐庄製品價格有較顯著變化，一些歐洲製造的朱古力糖價格較去年同期已上升了百分之十或略過此數，而中國大陸的糖餅罐頭比較去年同期普遍亦已有十巴仙的漲幅，不過，其中若干製品的售價並非最近才漲起的，祇是經過一年來的調整，直到最近爲止的計算而已，因爲批價之上漲，故零售價亦將隨同上升，但是，由於經營店舖所處地位之不同，同一牌子製品價格有時相差成角錢也不是奇怪的事，士多商家認爲：從市民的購買力及消費興趣看來，今年節市洋酒糖餅類的銷量，基本上仍可作穩中稍增的看法。

涼季貨品積壓情況拖延已久
週來略改善
貨物流轉率到下月才會更快 糧衣原料節貨均屬如此，有些要租舊屋臨時存貯。

（特訊）今年涼季以來，港九各貨倉的貨物流轉時特別緩慢，一週以來，雖然略爲改善，但與去年同期比較，仍有相差很遠，預料到了十二月初旬，貨物的流轉可能比現在快一些。

昨據貨倉業人士消息：今年涼季以來，港九各貨倉及日用品的貨物流轉緩慢，不但糧食及日用品如此，直至現在，工業用的原料亦是如此，雖然略爲改善，可是一般貨物流轉仍是未如理想，表面看來，以私家貨倉的貨物貯倉時間很長，倉租收入無形中要打折扣。以糧食而言，大部份貨倉貯存是滿盈的，問題是銷來不是正常的，可是米、食油、食糖、罐頭、豆類、雜貨等，貯倉的時間還是比較去年同期長一些，主要原因是經營糧食雜貨的零售，在港九市內的貨存減少，無形中造成貯存貨倉的貨物增加。衣料、成衣、日用品，因爲天氣還未寒冷，市面銷售尚未見暢旺，已經運到入倉的，商家提取比較去年同期慢得多。工業用的原料，預算十月開始工廠需用原料的數量比過去多，據說，九月至今，大部份工廠需用原料的數量減少。

第三季期間，供應各種工業用的原料入口商，是增加，放向外訂購的原料，陸續運到入倉，提入海外訂單的增加未如所期，致令原料的需用減少，例如棉紗，因爲九龍倉沒有較多的倉位供應，紗商運到的巴基斯坦紗需要租用九龍埗的臨時貨倉，又如塑膠粒，中、小型塑膠廠已付給一部份按金與入口商的，運到入倉多數拖延提取。從目前情形來看，貨物流轉緩慢的情形，須待十二月初旬纔告改觀，因爲那時貨品銷售漸轉旺，可以帶動貨物流轉快一些，貨倉業人士指出：今年一般貨倉的倉租雖然增加，但貨倉的搬運工人工資增加更速，現加每一噸貨物的搬運費用已達八元，但私家貨倉收取客戶的倉租及搬運費用在內，每噸爲十八元，事實上，現在搬運工人仍然供不應求，致令貨物入倉與出倉的時間，因爲搬運阻滯，使貨客經常受到不必要的麻煩，一般貨倉雖然努力改善，但仍然未如理想。

國際糖價雖然急速上升
本港糖市未有反應
近期新貨多到影響
大陸榴花仍有拋出

（時訊）國際原糖價格急速上升，本港糖市尚未有反應，由於歐洲砂糖陸續運到，港市糖商未有力量推動，糖價起價。

據糖業人士指出：近日港市糖價正在轉趨下降，幸而國際原糖價格突告急升，可能有兜撓的作用，不過，近期內歐洲砂糖與大陸砂糖均有大批補到，可能造成價格與國際原糖價格背馳。

大陸榴花粗砂，新到碼頭，收續有沽出。每噸以七百六十五元成交二十噸。太古XA粗砂，二手柯打出貨，每噸先以七百六十二元成交十五噸，繼以七百六十元成交十噸。

東德幼砂，價格穩定，倉內交貨每噸以七百四十元成交十噸。

國際原糖前（廿）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅四點三〇美分，比前升〇點二九美分，明年一月期貨每磅四點〇九美分，比前升〇點一八美分，三月期貨每磅四點四一美分，比前升〇點二一美分，五月期貨每磅四點四七美分，比前升〇點一四美分，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊八〇，比前升〇點八〇，十二月期貨每噸四十六鎊五五，比前升一鎊，明年三月期貨每噸四十五鎊五〇，比前升一鎊〇五，五月期貨每噸四十五鎊二〇，比前升〇點九〇鎊。

日十月份貿易 收支盈餘豐

（時事社東京電）日本大藏省發表十月份國際收支情形，據發表，綜合收支盈餘爲二億五千萬美元，十月份的出口額爲十七億五千萬美元（較上年同月增加二十五%），入口額爲十三億五千萬美元（較上年同月增加二十二%）均創新高紀錄。又貿易收支盈餘爲四億美元。

香港金融行情表

（十一月廿一日）

九九金 每司碼（最高）二八九．三七五 （最低）二八八．八七五 （收市）二八九．〇〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇八．七五
美單	一〇〇	六〇八．〇〇
美鈔	一〇〇	六〇七．三七五
英鎊	一	一四．四八
加拿大圓	一〇〇	五九三．五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．二五
西德馬克	一〇〇	一六七．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．三二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七．五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六．五〇
日本圓	一〇〇〇	一六．〇三七五
菲律賓披索	一〇〇	八八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇三．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．九〇
泰國銖	一〇〇	二九．一〇
印度盧比	一〇〇	五〇．〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四．七〇
金邊紙	一〇〇〇	七三．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

香港棉織品輸西德限額
實施特別付運方案
旨在使本年度配額盡量用完

（特訊）據港府工商處消息：現行新製棉織品輸西德之限制期間將於一九七〇年十二月三十一日終止。茲促請出口商注意，輸西德之上述貨品，必須於該日期之午夜前付運。即有關貨品，必須在一九七〇年十二月三十一日午夜前在香港出口並運離本港水域。

（二）凡擬於一九七〇年十一月三十日至十二月三十一日期內根據配額與出口授權付運貨品者，必須在一九七〇年十二月二十八日（星期一）或以前，領取出口證。

（三）在一九七〇年十一月二十六日（星期四）下午五時以後遞交之配額調用與轉讓申請概不受理。因此擬轉讓或調用配額之廠號，必須於該日前辦理有關手續。

（四）爲使在十一月二十八日以後之餘額能夠付運，業經工業及貿易諮詢委員會建議，決定在一九七〇年十二月一日至十二月三十日之期間內實施輸西德之新製棉織品特別付運方案。本處日發出之致出口商（紡織業務）通告第三組（3/70號）所宣佈有關歐洲經濟同盟之第1組用出口授權書方案分發餘額，亦一併納入本方案處理。

（五）申請辦法如下：

甲、本處定於一九七〇年十一月二十八日以後，計算未付運餘額，以後將持有或非持有配額申請運該等餘額者，得申請運該等餘額。

乙、本處由一九七〇年十二月一日（星期二）上午八時開始接受申請書。在一九七〇年十二月十二日（星期六）正午十二時前收到之申請書將一併考慮，如有需要，則按比率批准。在該日以後收到之申請書，則按先到先得方式批准。

丙、申請書須交香港消防局大廈三樓本處之紡織品出口證簽發事務處。本處概不接受根據本方案申請之郵寄申請書。

丁、廠號可於十二月一日起，申請出口證之申請書，連同出口證，交本處，惟出口證申請書，概不接受郵寄。

戊、在一九七〇年十二月廿九日（星期二）下午五時以後遞交本處之申請書，概不受理。

己、根據本方案簽發之出口證，有效期間至一九七〇年十二月三十一日止。

庚、根據本方案申請貨品出口證者，必須填具C&I三五三（修訂）（白色）表格一式四份，而非C&I三五三A表格。

辛、任何商號，倘未能將已獲分配之數量全部用去，以後可能遭拒絕參加同類方案。倘該商號同時爲配額持有人，則本處將在該號下一限期內之配額內，削減該組之等量配額。

荷比盧棉織品 輸出口授權書 須在本月底辦理

（特訊）據港府工商處消息：現行棉織品輸荷比盧之限制期間將於一九七〇年十二月三十一日終止。茲促請出口商注意，輸荷比盧之上述貨品，必須於該日之午夜前付運。即有關貨品，必須在一九七〇年十二月三十一日午夜前在香港出口並運離本港水域。

（二）凡擬於一九七〇年十一月三十日至十二月三十一日期內根據配額與出口授權書付運貨品者，必須在一九七〇年十二月二十八日（星期一）或以前，領取出口證。

（三）在一九七〇年十一月二十六日（星期四）下午五時以後遞交之配額調用與轉讓申請，概不受理。因此擬轉讓或調用配額之廠號，必須於該日前辦理有關手續。

（四）在一九七〇年十一月二十八日以後，可能尚有若干額未付運。以使用該餘額及付運起見，本處現根據經貿易諮詢委員會建議，決定於一九七〇年十二月一日至十二月三十一日期內，實施輸荷比盧之特別付運方案如下：

甲、本處定於一九七〇年十一月二十八日計算未付運餘額，以後持有或非持有配額者，均得申請運用該等餘額。

乙、本處由一九七〇年十二月一日（星期二）上午八時開始接受申請書。在一九七〇年十二月五日（星期六）正午十二時前收到之申請書將一併考慮，如有需要，則按比率批准。在該日以後收到之申請書，則按先到先得方式批准。

丙、申請書須交香港消防局大廈三樓本處之紡織品出口證簽發事務處。本處概不接受根據本方案申請之申請書。

丁、廠號可於出口證批准後，於指定期限內，交本處，惟出口證申請書，概不接受郵寄。

戊、在一九七〇年十二月廿九日（星期二）下午五時以後遞交本處之申請書，概不受理。

己、根據本方案簽發之出口證有效期間至一九七〇年十二月三十一日止。

庚、根據本方案申請貨品出口證者，必須填具C&I三五三（修訂）（白色）表格一式四份，而非C&I三五三A表格。

紐西蘭農業淨收入
今年三億五千萬元
較上年度增加九點五

（特訊）紐西蘭農業經濟研究所預測，紐西蘭農業淨收入將由一九六九年至一九七〇年度的三億二千萬元，增至一九七〇至七一年度的三億五千萬元，增加九點五。該研究所說，由於收入增加，農業生產成本每年增加百分之三點四。（愛明）

世界鋼鐵產量增加
本年度超過六億噸
預料到了一九七五年，可能達到七億二千萬噸高紀錄，這是南非聯合鋼鐵公司董事長指出的。

（南非航訊）由於世界鋼鐵生產正迅速地增加中，預料南非的鐵礦和錳礦的測探將告空前興旺。

這是南非聯合鋼鐵公司董事長馬拉斯博士的預測。他最近在尸將出席一個國際鋼鐵會議。

據馬拉斯博士說，預料一九七〇年世界鋼產量會超過六億公噸，到一九七五年，也許會達到七億二千萬公噸。他說：「由於南非的鐵礦和錳礦的供應非常豐富（包括錳礦和鐵礦），我們的礦產出口長期遠景是非常有利的。」

南非目前生產百分之七十的黃金，它是世界最大的鑽石和白金生產國。鉻的生產也可能起重要作用，因爲南非所產的鉻祇是一種副產品，因此，成本較低。（愛明）

去週港股市況普遍上升
週息率相應轉低降

（特訊）去週港股交易所價仍然是上漲，故去週之週息率多見下降，計有九龍燈、九龍倉、怡和、滙豐銀行、黃埔船塢、電話公司、信託、均益倉、九龍巴士、太古實業、天星小輪、大酒店、置地公司、牛奶公司、和記企業、金門公司、屈臣氏、連卡佛、會德豐、永高、聯合企業、生力啤酒、和寶、美麗華酒店、聯邦地產、電車公司、城市酒店、南聯實業、信昌企業、南海紗廠、太古船塢、聯合橡膠、凱聯酒店、香港發展公司、南源紗廠、建生實業、帝后酒店、香港毛紡、長江製衣、聯紡、南洋紗廠、會德豐紗廠、南豐紗廠等。茲將去週與上週之週息率比列如下：

	十一月廿日週息率	十一月十三日週息率
太平洋證券	二．三七	二．三七
九龍倉	二．八三	二．九二
怡和	三．〇四	三．一一
滙豐銀行	三．一〇	三．一八
綸新發記	三．六一	三．六九
九龍燈	三．九一	三．九七
電話公司	四．〇〇	四．一五
信託	四．一三	四．二八
黃埔船塢	四．一六	四．三六
電燈	四．二三	四．三一
均益倉	四．三五	四．三五
九龍巴士	四．四〇	四．四三
太古實業	四．四三	四．五四
天星小輪	四．四三	四．五一
大酒店	四．五七	四．五四
置地公司	四．七五	四．八九
牛奶公司	四．七五	四．九五
和記企業	四．八八	五．〇九
金門公司	四．九六	五．〇〇
新英華	五．〇〇	四．八六
遠東企業	五．一〇	五．一八
港機工程	五．二五	五．三一
連卡佛	五．四七	五．五一
堪富利士	五．五五	五．六三
會德豐	五．七九	六．二五
中華煤氣	五．八四	六．三六
四海發展	五．九五	五．九五
永高	六．〇一	五．八三
城市酒店	六．〇八	五．九二
生力啤酒	六．二三	六．三六
聯邦地產	五．九六	六．〇〇
鋼業	六．二九	六．四三
美麗華酒店	六．三〇	六．〇九
電車公司	六．五〇	六．五九
和寶	六．五五	六．六一
屈臣氏	六．七三	六．八〇
油蔴地小輪	六．八七	六．九七
聯合企業	七．〇四	七．二四
新昌製衣	七．三七	七．五六
太古船塢	七．五〇	七．八二
保華建築	八．三九	七．九七
捷隆信託	八．四〇	八．八七
仁孚	八．四〇	八．五四
凱聯酒店	八．四七	七．七三
環球電子	八．六五	八．三三
香港發展公司	八．八二	九．〇九
南聯實業	八．八二	九．三七
大利公司	八．九一	八．九七
建生實業	九．〇九	九．〇九
南源紗廠	九．一三	九．七四
信昌企業	九．三七	九．五二
帝后酒店	九．三八	九．〇一
香港毛紡	九．五二	九．六〇
聯合橡膠	九．六三	九．一八
長江製衣	九．八九	九．八九
聯紡	一〇．〇〇	一〇．二七
南洋紗廠	一〇．五六	一〇．九四
立興鐘錶	一〇．六八	一〇．六〇
會德豐紗廠	一〇．七七	一〇．七一
南豐紗廠	一一．三二	一一．九六

港商在穗訂購藥材
陸續運到 應銷 但非大量
去銷東南亞甚少，郵包寄往美加亦不多，藥材市疲慢，價格尚站穩。

（特訊）本港藥材商在廣州交易會訂購的藥材，最近已陸續運到，但到貨不多，雖然市情疲慢，除了少數品種如滁州銀耳之外，其他價格尚告穩定。

據藥材行人士指出：目前本港藥材市應旺反淡，原因是東南亞各埠出口生意甚少，郵包寄往美國及加拿大作爲聖誕禮物的補品藥材亦比去年同期減少，但大部份藥材價格仍然穩定，本港商在廣州交易會訂購的藥材，可是最近雖然陸續運到，但數量不大，藥材商沒有感到貨多積壓。

昨日市價，尚無變動。淡大貢每担三、五〇〇元，三等四、二〇〇元，丁級銀耳每担五、八〇〇元，二等揀茶每担一、八〇〇元，頭每担四、二〇〇元，二等揀茶每担一、五〇〇元，三等揀茶每担一、二〇〇元，小封庄多農草每担武、〇〇〇元，三等天麻每担一、〇〇〇元，一等加工中紋黨每担二、三〇〇元，十四枝河南淮山每担九六〇元，八枝河南淮山每担八五〇元，十二枝河南淮山每担一、二〇〇元，甲級杞子每担五、〇〇〇元，乙級杞子每担四、〇〇〇元，甲級杭菊花每担一、四〇〇元，甲級冬蟲草每担一九〇〇元，十九元，鮮杭菊花每担五、〇〇〇元，正白瓜每担四、〇〇〇元，京條田七每斤一二〇元，白附片每担四二〇元，乙級牛夏每担一、七〇〇元，仲每担七四〇元，一等黑附片每担一、七〇〇元，甲級牛夏每担一、一〇〇元，西鎮雲苓每担二、一〇〇元，甲級中麥冬每担八〇〇元，乙級甘草每担三〇〇元，京番瀉葉每担四〇〇元，九、五〇〇元，海參皮每担二、八〇〇元，新柏子仁每担八、八〇〇元，新一等玉竹每担一、八〇〇元，乙級生銀花每担一、一〇〇元，大雲母每担二九〇元，小楂花每担四六〇元，石牌枝香每担五八〇元，軟蛤蚧每担四〇〇元，劍花每担四六〇元，西藏川芎每担一、三〇〇元，桂林澀勾每担三五〇元，太片每担一二四〇元，齊衣片每担三〇〇元，西散每担一六〇元。

英國鞋業鉅子提出警告
英國鞋子入口年比年多 共區貨有冒充港貨懷疑
估計到八〇年時，在英國市場出售鞋子，十對中有七對是外國製造的。

（倫敦訊）據英國製鞋業公會主席說，英國市場上出售的鞋子，從一九六〇年的十對之中有一對是外國製造，現在已增加到十對中有三對，他說：「預料在以後十年時間，外國製造的鞋子在英國市場，將會增加到十對之中有七對。」

他說，在協會的研究報告中，表示由於香港和其他亞洲地區的入口鞋類，目前佔英國市場百分之七十。今年首七個月，鞋類入口價值增加百分之二十三，據統計，數目爲二千三百四十六萬鎊，其中十八萬鎊入口鞋類，是由共區入口。

他說：「我們關心到那些從東歐國家入口的鞋類，是由非常低的價格進入英國的。」

他說：「由於我們的鞋類在英國市場佔大部份，我們的製造商，必須在各方面努力，我們不能祇在國內市場設法求存，我們一定要把產品推銷到國外市場。如其他們不遭受損失，那麼我們的鞋類，必須推銷出口。」

他說：「假如到了八〇年代結束時，入口鞋子將佔百分之七十。」（愛明）

西藥市勢 大致平穩

（特訊）西藥市，交投因爲疏靜，落貨家爲實需，各貨大部行轉疏，以小額成出，諸如皮利尼蘇，原料、蘇化太仙粉、魚肝油丸等，仍有成出，做價平穩。

市勢堅定，皮利尼蘇原料，法國二五〇公分罐庄貨，每公斤三〇〇元，西德一千六百五十元，每公斤三一六元，中國大陸二〇〇公分罐庄貨，爲三千五百元。

蘇化太仙粉，法國五十公斤桶庄貨，每公斤六十元，偉佛，丹麥廿五公斤桶庄貨，六十元。英國七海牌五百粒瓶庄貨，每打一百八元二角，百粒庄，爲四十元，一百粒庄，爲廿二元。同各脫元百成九十四元。補給肺針，本地貨，西家藥司時價爲四角六分，日本武田廠一公分支庄貨，同爲四角五分，英國葛蘭素廠貨，每支爲五元五分，同爲四角。

川耳市醒 粟粉值疏挺

（特訊）貨帆船本年川耳，各家有到，成交八八〇元，白元，其中上貨成一千二百元，亦二百元中，寶將市亦疏俏。

本港末季資金需要例衆
今年需要比較往年尤甚
銀根緊勢不隨國際大鬆
美兩大銀行放款利息再降爲七厘，值得歡迎，對港只有微助

（特訊）本港末季資金需要例衆多，今年比較往年尤甚，目前銀根緊張似將延續下去，美國銀根的一再鬆弛與商業利息的下降，對本港只有輕微的幫助，昨（廿一）日爲週末，本港金融業內拆借一向較少，但近月來每個週末的拆借較多，昨日開做仍有三四百萬元，拆息依舊在六厘二五左右的水平。銀行界指出：今年本港房地產股票旅遊各業凍結了大量資金，因此，使到商場比較往時更爲緊短，只是各業大致正常的，不會掀起普遍而嚴重的倒風，這是本港工商界歡迎的事，但實質助力有限。預料今後二個半月內本港同業拆息仍在六厘二五以上，不易多降。換句話說，本港業內銀根都不會隨着國際情況而大鬆，只是美商在港用錢，則會略減。

（路透社紐約二十日電）兩家美國主要銀行，大通銀行和美國銀行，今天將其貸款利息，由七厘二五，減爲七厘。

這是一週來第二次減息，其他大銀行均迅速減息，這次減息，預料多數銀行將再度步其後塵。

在華盛頓，金融界官員對今天的行動，並不表示奇怪，表示這是由於貸款市場情況鬆弛所致。美國各銀行採取進一步行動，達到六厘的目標。

秋冬是山珍野味登場之時
熊掌來途比較去年大增
山鷄水鴨蛇譜多彩多姿

（本港訊）現屆秋冬季節，乃山珍野味登場之時。香港居民雖住於鬧市之中，卻能嘗遍大江南北山禽野獸的美味，可謂口福不淺。據專營野味生意的商人說：今年在香港吃到的野味，有三蛇、五蛇、大蛇、水鴨、山鷄、山猫、頭雁、麻鷹、白鶴、穿山甲、斑鳩、野兔、禾花雀、果子狸、黄猄、鹿筋等等，約有四十餘種之多，這些野味都是從內地運來的，旺季之時供應不缺，因此不但許多酒樓有售，少家庭也經常購買來燉，燒焗或鹵製。

今年上市的野味之中，最引人注意者，乃是熊掌，來途比去年大增，在食品公司的玻璃櫃裏，的熊掌，陳滿了大大小小的熊掌，變變爲毛茸茸的熊掌，切面還露出血色的厚肉，再中最大的一隻熊掌，重達六磅多，通的也有二三磅重，許多京菜館以及酒樓，都搶購了，作爲高級酒席的佳餚。

其次，今年上市的山鷄也特別多。這種野味號叫「金鳳凰」的野味，滋味比火鷄優勝，對山鷄久住香港的居民，是好奇的。有的山鷄雙

腳下近腹部彩色羽毛間，印着內蒙古的字樣。路途從內蒙古到香港，其珍貴可知。何止千里，其珍貴可知。

水鴨是夜大衆化野味之一，目前上市的水鴨有許多種類，常見有鴨、鵝鴨和胡鴨等，前者產於上海、汕頭等地，後者產於湖南一帶。其中有一種產自洞庭湖的「雙頭」水鴨，軀體肥大，每隻重逾十磅。水鴨對於身體虛弱者有滋補而不燥的功用，很受家庭主婦歡迎。秋風剛起，香港酒樓食肆，已紛紛豎起「三蛇羹」、「五蛇羹」、「合時補品」等招牌，以廣招徠，甚至有許多酒家在門前擺上活生生的蛇，吸引顧客。各有巧妙。名貴蛇饌，都是炒蛇絲、豹貍燉蛇肉、紅燒扒翅、「龍吟虎嘯」，更較普遍的食法是炒蛇皮、蛇肉釀蛇、炸蛇丸、生炒蛇翁、蛇燉鷄、北芪燉蛇、蛇汁、五蛇絲、蛇燜肥鷄等等。

香港野味市場出售的野味，有活生生的，也有走獸的，有雪藏的；則全身的，也有光身的，有運到的禾花雀，時有出現，有少見的東南亞的野味，野味市場上出現兩種罕見的野味：到香港吃了一隻大山珍野味筵席的手。必定搶手。也不少專門從各國兩種罕見的野味到香港吃了一隻大山珍野味筵席呢。

國際黃金市 呈全面略挺

（紐約廿日合衆國際社電）今日國內外的金價都略挺升，幾乎

一週來下跌所造成的損失獲得補償。使一週來下跌所造成的損失獲得補償。倫敦金價在今晨的交易中每盎士升美金二十一仙，直至下午又再升二·五仙，成每盎士三十七·二五美元，較星期四下午升。金二三·五仙，成三七·四二。零一。蘇黎世金價升美金四仙，成三七·四二。佛蘭克福金價升美金十三仙，成交價格介乎三七·五五至三七·七角。

越匯台匯轉企穩

（時訊）日間報市價，越匯一一七，即在日交六一

來存兩白銀 疏市穩
去週波動較少

（特訊）香港白銀市價，因來存兩疏，一片穩企，去週波動較小。大頭銀元每個兌十一元七角，細頭每個亦兌十一元七角，中山光洋每個兌十一元七角，港光洋每個兌十一元五角，機光洋每個兌十一元四角。日宋銀元每個兌四元七角，新疆毫每元兌五元八角五分，港單毫每元兌八元二角。雪梨銀每元兌六元，花旗銀每元兌七元。銀錠每兩兌十一元，銀條每兩兌十二元五角，化粉條每兩兌十三元，荷蘭銀每兩兌八元五角。

週末港股局部活躍
大酒店表現最特出
連帶酒店股一般略晉上
半日股市交易共值九〇二萬元

（特訊）昨（廿一）日週末遠東交易所上午仍續有開市交投。由於大酒店開股的消息刺激，市道遂呈活躍的氣氛。不過，交投雖暢活，但只屬酒店類股表現較爲突出而已，其餘的股票交投依然保持穩勢而已。據大酒店於昨晨開市時即宣佈開派中期股息，每股派二元，並宣佈每一股送二股，新股未能享有中期股息，而末期息將不會少過一元。基於開紅股的利好消息，該股票開盤價即已躍升至八十九元，後續上升至九十元，其後獲利回吐增音，做價稍有回順，然仍以八十八元價位收市，比前日收市價升十元之多，成交共達三萬二千餘股。凱聯酒店收市價同升至九元一角，其它酒店股亦因大酒店的暢活而帶升，美麗華酒店以十三元五角，永高價亦高升至十三元八角，以十二元二角價位收市，美麗華酒店以十三元八角，永高價亦高升至十三元八角，以十三元五角價位收市。電話公司、電車公司、置地公司、黃埔船塢、遠東企業及九龍倉等交投較繁，做價則無甚變化。其它股票大致仍以平價收市，半日成交四四六，五二七股，交易收值共有九百〇二萬元，恒生指數二〇〇·九三，比上一天升〇·九三。茲將昨日成盤紀錄列下：

十一月廿一日遠東交易所成盤紀錄列下：

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	六．九〇	七六六
又	七．三〇	二，〇〇〇
聯合橡膠	三．四二五	一二，〇〇〇
凱聯酒店（除各項）	九．〇〇	二六，〇〇〇
又	八．九〇	一，〇〇〇
又	九．一〇	一，〇〇〇
太古實業（除息）	一五．八〇	一，〇〇〇
又	一五．九〇	四，〇〇〇
九龍燈	三四．二五	三，五〇〇
又	三四．五〇	五〇〇
城市酒店	二六．四〇	一，〇〇〇
又	二六．七〇	五〇〇
又	二六．八〇	一，〇〇〇
又	二六．九〇	五〇〇
牛奶公司	六一．五〇	三〇〇
又	六一．〇〇	七〇〇
亞洲英坭	三一．七五	一，六〇〇
又	三一．五〇	八〇〇
港機工程	八〇．〇〇	四〇〇
黃埔船塢（除息）	一〇．六〇	二，〇〇〇
又	一〇．八〇	一二，〇〇〇
又	一〇．七〇	一，〇〇〇
遠東企業	一三．五〇	三一七
又	一三．七〇	五〇〇
又	一三．八〇	一四，五〇〇
香港燈	二三．六〇	一一，五〇〇
中華煤氣	一七．二〇	二，〇〇〇
又	一七．一〇	三，五〇〇
九龍倉（除息）	三一．五〇	二，八〇〇
又	三一．七五	一五，二〇〇
置地公司	一〇二．〇〇	九，二〇〇
信託	二．九二五	五，〇〇〇
又	二．九〇	一五，〇〇〇
滙豐銀行	一六三．〇〇	四〇〇
又	一六四．〇〇	三六〇
大酒店	八九．〇〇	二，四〇〇
又	九〇．〇〇	三，六〇〇
又	八七．五〇	二，九五五
又	八七．五〇	二〇〇
又	八五．〇〇	二〇〇
又	八八．五〇	二，〇〇〇
又	八八．〇〇	二一，二八四
又	八八．〇〇	[illegible]
電話公司	四七．二五	七，〇〇〇
電車公司	一四．八〇	二六，〇〇〇
又	一四．六〇	五二五
又	一四．九〇	六，〇〇〇
和記企業	二二．五〇	一五，〇〇〇
太平洋證券	五．九〇	二，〇〇〇
怡和	三一．五〇	三，九〇〇
九龍巴士	三九．七五	四〇〇
連卡佛	二七．四〇	五〇〇
又	二七．五〇	二〇〇
鋼業	六．七五	一六，〇〇〇
南洋紗廠	一四．二〇	一，〇〇〇
橡膠信託	一一．三〇	二，〇〇〇
生力啤酒	七三．〇〇	四〇〇
先施	一一．八〇	五〇〇
新昌製衣	一二．三〇	二，〇〇〇
南海紗廠	二〇．四〇	五〇〇
又	二〇．三〇	五〇〇
聯紡	一九．二〇	一，〇〇〇
又	一九．一〇	五〇〇
太古船塢	七二．〇〇	四，四〇〇
又	七二．五〇	二〇〇
會德豐紗廠	八．五〇	一，〇〇〇
又	八．六〇	一，〇〇〇
又	八．四〇	一，二〇〇
會德豐（除息）	一三．八〇	一二，〇〇〇
又	一三．七〇	三，〇〇〇
又	一三．八〇	二，五〇〇
南聯實業	一五．四〇	四，〇〇〇
又	一五．〇〇	二〇〇
又	一五．五〇	三，〇〇〇
又	一五．二〇	二，〇〇〇
永高	一三．四〇	一，〇〇〇
又	一三．七〇	一，〇〇〇
又	一三．八〇	三，〇〇〇
又	一三．六〇	三，〇〇〇
又	一三．五〇	一二，〇〇〇
油蔴地小輪	六五．五〇	六〇〇
[illegible]	五．二〇	一，〇〇〇
帝后酒店	四．九〇	三，〇〇〇
美麗華酒店	一二．〇〇	二，〇〇〇
又	一二．一〇	一，五〇〇
又	一二．二〇	一三，〇〇〇
帝國酒店	一四．九五	二，五〇〇
聯邦地產	一．七五	六八，〇〇〇
金門公司	一五．二〇	三，〇〇〇
長江製衣	四．八〇	一，〇〇〇
南洋紗廠	五．六五	一，〇〇〇
又	五．六〇	八，五〇〇
和寶	六．一〇	八，〇〇〇

麗德嘉巨輪 由馬德拉斯來將於廿八到 三十開西雅圖溫哥華砵蘭

（特訊）夏利羨倫公司代理之「麗德嘉」輪，由馬德拉斯來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，三十日啓行，開往日本韓國西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）等埠。

芬麼輪 廿四抵港 翌開 羅省…委內…瑞拉

（特訊）多利順洋行之「芬麼」輪，由巴生港來港，將於（廿四）日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往羅省、三藩市、俠金馬、溫哥華及委內瑞拉各埠。

高士拿輪 廿五抵港 翌開的港來茲加

（特訊）華林洋行代理之「高士拿」輪，由日本來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，翌（廿六）日啓行開往佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠。

發利怡美利輪 廿八自日本來 翌開星巴庇印尼

（特訊）福來輪船公司之「發利怡美利」輪，由日本來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，翌（廿九）日啓行，開往星加坡、庇能、巴生港、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭等埠。

運高時廿五到 翌開日本各埠

（特訊）法國郵船公司之「運高時」輪，由歐洲來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，翌（廿六）日啓行，開往日本各埠。

末廣丸 廿五抵港 貨商留意

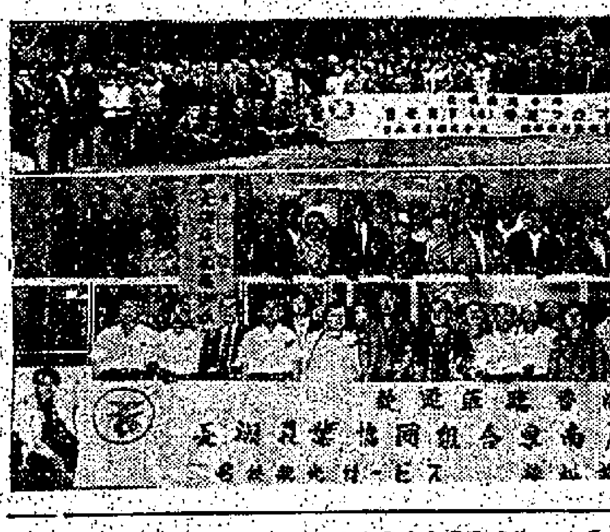
（特訊）大信航業公司代理之「末廣丸」，由日本來港，將於廿五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日榮商事視察團

日本流通株式會社主辦之日榮商事（株）香港視察團一行一百二十七人，由畔柳傳次團長率領到港，下榻海悅酒店。遊覽香港、九龍、新界及澳門全部旅程，均委託德祥旅行社有限公司安排。

長瀨農業旅行團

名鐵觀光株式會社主辦之長瀨農業協同組合東南亞旅行團一行五十四人，由辰巳保國長率領到港，下榻海悅酒店，所有遊覽程序，均委託德祥旅行社有限公司安排。



尚有航訊刊在第五張第三頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
士打漆成	STRAATCHATHAM	新西蘭	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿二	大三
廣東	KWANG TUNG	曼谷	廿二	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	廿二	捷行
汎德灣	PANDO GULF	英國	廿二	鐵行
萬利勞士	MENELAUS	日本	廿二	太古
成山丸	SEIKAI MARU	日本	廿二	東方
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	廿二	大三
邦斯華利	BRONXVILLE	東加拿大美國	廿二	多利順
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿二	太平
林武士	LEMNOS	澳洲	廿二	福來
樂興	REBECCA	西貢	廿二	順昌
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國馬尼拉	廿二	英訊
普羅米修士	PROMETHEUS	英國	廿二	太古
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿二	捷成
東興	PROSPERITY	大連青島	廿二	信成
海興	HOI HING	汾巴	廿二	惠南
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿二	通裕
豐隆丸	HOURYU MARU	日本	廿三	東方
福崎丸	FUKUZAKI MARU	神戶	廿三	大信
星加坡丸	SINGAPOER MARU	日本	廿三	大三
夏星丸	KASEI MARU	日本	廿三	天祥
阿卡市爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿三	大三
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿三	怡和
大光	TAIKO	日本	廿三	寶隆
信心	CONFIDENCE	日本	廿三	大工
協全丸	KYOSEEN MARU	日本	廿三	中央
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	廿三	福來
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	廿三	總統
中國熊	CHINA BEAR	三藩市	廿三	太平洋
芬摩爾	FERNMOOR	巴生港	廿三	多利順
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿三	新興行
末廣丸	SUEHIRO MARU	神戶	廿三	大信
烈打馬士基	RITA MAERSK	英國	廿三	捷成
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	美國	廿三	鴻郵
士打菲沙	STRAAT FRAZER	高雄	廿三	渣華
台隆	TAI LUNG	台灣	廿三	順利
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	東海
豐安丸	HOUAN MARU	日本	廿四	東方
馬來丸	MALAY MARU	日本	廿四	日郵
協海丸	KYOKAI MARU	日本	廿四	中央
源光丸	GENKO MARU	橫濱	廿四	大信
森寶嘉	ZAMBOANGA	美國	廿四	大工
晉友	GRAND OCEAN	台灣	廿四	海上
南城	KOTA SELATAN	上海	廿四	太平
三協丸	SANKYO MARU	日本	廿四	大三
泰來總統	PRES.TYLER	美國	廿四	總統
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	廿四	渣華
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	廿四	大三
永寧	WING NING	婆羅洲	廿四	聯順
沙溫拿	SALVINA	日本	廿四	川崎
大川丸	OHKAWA MARU	日本	廿四	海郵
金鳳	GOLDENPHOENIX	曼谷	廿四	金榮
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿四	東洋
扇洋丸	SENYO MARU	日本	廿四	中央
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿四	太平
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	廿四	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	馬尼拉	廿四	捷成
美途	MIRTO	日本	廿四	天祥
樂興	MONICA	曼谷	廿四	順昌
利雲賓	LEVERNBANK	東南非	廿四	鐵行
維新	VIRGINIA	西貢	廿四	順昌
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	廿五	福來
芝大隆	TJITARUM	新港	廿五	渣華
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿五	捷成
巴士泰基	BAXTERGATE	新加坡	廿五	大三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	日本	廿五	大三
奧克文風	ALIAKMON BREEZE	新加坡	廿五	渤郵
波仙堡	BOIZENBURG	歐洲	廿五	東方
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	廿五	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	日本	廿五	大三
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿五	利通
卡巴路夫斯基	KHABAROVSK	橫濱	廿五	華林
高士拿	KOSTRENA	日本	廿五	華林
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	廿五	大信
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿五	新興行
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	廿五	華郵
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	廿五	太平洋
玖馬丸	CUBA MARU	日本	廿五	川崎
運高時	VAUCLUSE	歐洲	廿五	法郵
溫拿梭寶	WONOSOBO	印尼	廿五	渣華
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	廿五	東洋
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西雅圖	廿六	邊行
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	廿六	韓經
海皇	HOI WONG	新加坡	廿六	捷順
美國金戈	AMERICAN LANCER	紐約	廿六	美輪
比洋丸	HIYO MARU	日本	廿六	永泰
大安	TARN	歐洲	廿六	寶隆
渝勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	廿六	道華
泰星	THAI	日本	廿六	福華
若草丸	WAKAURA MARU	新加坡	廿六	日郵
邊高	BENGLOE	高雄	廿七	邊行
寶嘉拉雅	BUNGA RAYA	新加坡	廿七	萬邦
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	廿七	捷成
芬關	FERNGATE	美國	廿七	多利順
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	廿七	大三
那拉	NARRA	清水	廿七	大信
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿七	順昌
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿七	嘉信
得利惠羅	TREVAYLOR	日本	廿八	怡和
賓雲諾	BENVANNOCH	英國	廿八	邊行
美利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美	廿二	渣華
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	廿二	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約哈利法克斯	廿三	捷成
滿的威廸丸	MONTEVIDEO MARU	紐約	廿四	大三
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿四	太平
台隆	TAI LUNG	洛杉磯	廿五	順利
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	廿五	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	紐約	廿五	英訊
芬摩	FERNMOOR	加州溫哥華委內瑞拉	廿五	多利順
泰來總統	PRES.TYLER	加州	廿五	總統
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥巴拿馬加勒比海	廿五	日郵
晉友	GRAND OCEAN	洛杉磯紐約	廿六	海上
加菲路總統	PRES.GARFIELD	紐約	廿六	總統
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿六	美輪
溫拿梭寶	WONOSOHO	加勒比海	廿六	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯三藩市	廿六	華郵
沙溫拿	SALVINA	溫哥華	廿六	川崎
玖馬丸	CUBA MARU	加洲加勒比海	廿七	川崎
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	邊行
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	廿八	渤郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿八	太平
高麗熊	KOREA BEAR	加州	廿九	太平洋
渝勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	廿九	道華
京都	KYOTO	美國	廿九	太古
順快	SEFRA	紐約新奧爾良	三十	渣華
美蘇州	STATE OF MYSORE	紐約	三十	東方
麗締嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	三十	夏利
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	三十	大信
大倫爾	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯	三十	海上
德吔士	DOCTOR LYKES	美國	一日	綿統
百高	BURGO	美國	一日	太平
香港生產	H.K.PRODUDER	洛杉磯三藩市	二日	渣郵
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖溫哥華	二日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
滿大那	MONTANA	加州	三日	怡和
萬佳	BANGGAI	墨西哥灣	四日	渣華
德健難	DEGANYA	紐約波士頓	四日	新興行
	歐洲線			
百仙士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	廿二	捷成
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿二	怡和
尼頓瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿四	福來
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿五	寶隆
萬利勞士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿五	英訊
美途	MIRTO	意大利	廿五	天祥
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	廿五	捷成
汎德灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿六	美輪
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	廿八	萬邦
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	三十	渣華
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
大輪蒙	TELAMON	利物浦	三十	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
黎必都	RAPIDO	意大利	四日	天祥
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	渣郵
汐城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	六日	美輪
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	華洋
力打蘭	NEDER RHONE	安特衞普歐洲	九日	渣華
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十日	韓經
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙喏
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	英訊
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
汎德嶺	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
皮利亞士	PELEUS	利物浦	十七	太古
	澳洲線			
美嘉碧琪	MARTHA BAKKE	西澳洲	廿四	邊行
士打漆成	STRAAT CHATHAM	新西蘭	廿四	渣華
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿四	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	廿五	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
尼頓星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	四日	太古
	印·巴·中東線			
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	廿二	福來
東興	PROSPERITY	新加坡巴生庇能	廿三	信成
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加爾各答吉大港	廿四	大三
阿卡市爾科丸	ACAPULCO MARU	中東	廿四	大三
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	紅海	廿五	大三
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿五	香島
高士拿	KOSTRENA	的港	廿六	華林
南城	KOTA SELATAN	紅海	廿七	太平
泰星	THAI	波斯灣	廿七	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	廿八	大三
安城	KOTA SELAMAT	紅海	二日	太古
美利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	二日	福來
加利汝	KALEMYO	仰光	七日	新興行
青洲	TSING CHAU	波斯灣	七日	香島
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
	東南亞線			
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	廿二	東洋
永興	WING HING	西伊里安	廿四	聯順
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	廿四	捷成
永通	YUNG TUNG	西貢	廿四	海通
邦斯華利	BRONXVILLE	曼谷	廿四	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平洋
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿四	惠南
夏星丸	KASEI MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
金宏	CHIN HORNG	曼谷	廿五	明仁
豐安丸	HOUAN MARU	新加坡	廿五	東方
森寶嘉	ZAMBOANGA	馬尼拉宿務	廿五	大工
樂興	REBECCA	西貢金磅遜	廿五	順昌
三協丸	SANKYO MARU	新加坡	廿五	大三
扇洋丸	SENYO MARU	新加坡巴生港	廿五	中央
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	廿六	捷成
信心	CONFIDENCE	新加坡	廿六	協信
永寧	WING NING	婆羅乃	廿六	聯順

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆·釜山·日本線			
夏利睦	HERMOD	日本	廿二	多利順
士打香港	STRAAT HONGKONG	日本	廿二	渣華
乾元	CENTRAL MAKER	基隆	廿五	海華
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	東海
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿六	福來
巴士泰基	BAXTERGATE	日本	廿六	大三
	非洲線			
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿五	渣華
阿拉斯加丸	ALARKA MARU	東非	廿五	大三
芝加哥丸	CHICAGO MARU	西非	廿六	大三
榛名山丸	HARUNASAN MARU	南非	廿六	大三

S.C.I. 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
紐約、東加拿大、大湖特快航綫
前往：紐約、波士頓、費城、哈里法克斯。
美蘇州 *STATE OF MYSORE （香港）十一月廿八到 三十開 *旋將沙渦拿（紐約）元月弍日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十弍月廿八到 卅一開 （紐約）弍月弍日到
威沙積 VISHVA TEJ （香港）元月廿八到 卅一開 （紐約）三月二日到
香港至紐約卅二天 太平洋峽快航綫
來往：香港、羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華、香港往美洲
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十二月四日到 六日開 （羅省）十弍月廿二到 廿三開 （三藩市）十弍月廿五到 廿六開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十弍月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿弍開
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）元月廿八到 卅一開 （羅省）二月十八到 十九開 （三藩市）二月廿一到 廿二開
美洲返香港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月廿四日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
收貨站設九龍倉25號貨倉收貨裝箱貨貨
力圖丸 11月23日下午截貨（集運） 11月24日下午截貨（其他） "NITTOU MARU"
陰雨山丸 11月26日下午截貨（集運） 11月27日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"
百高 11月29日下午截貨（集運） 11月30日下午截貨（其他） "BURGO"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大厦弍樓）電話227011, 226392, 233870。夜間服務電話H235085, 245086。九龍辦事處：（邵氏大厦）電話：941729, 934692。

夏利睦 HERMOD
往：名古屋、橫濱
十一月廿一日落貨 廿二日開行
於仁大厦十九樓 電話：弍弍六一壹一
多利順洋行啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "KASEI MARU"
夏星丸 星加坡、巴生港
十一月廿三日落貨 十一月廿四日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大厦三樓 電話：弍三七〇一

順昌航業有限公司
中建大厦十九樓 電話H-249096（5線）
（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上瘟山）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能 下期 十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行
業興 M.S. REBECCA 十一月廿三日落貨 廿五日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
華新 M.S. VIRGINIA 十一月廿六日落貨 廿八日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSON
樂興 M.S. MONICA 十一月廿五日落貨 廿七日下午開行 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十一月卅日落貨 十二月二日下午開行 直透曼谷
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接洽部：H-445512 客務部：H-441384

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一至弍
華經理運儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一壹〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月六日到 七日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灣拿、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月廿一由羅省開 十二月廿四舊金山開 十二月十日抵港
PHILLIPPE
菲律濱輪 十二月五日由羅省開 十二月七日舊金山開 十弍月廿六日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十一日由羅省開 十二月十三日舊金山開 十二月廿九日抵港

DSR LINES 東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港——日本綫
波仙堡 BOIZENBURG 十一月廿五日由歐洲抵港 廿六日啓行
直透：橫濱、神戶。
香港——印尼綫
依福 ERFURT 十二月十日由歐洲抵港 十一日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大厦14樓電話：H228101-7 接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
豐安丸 HOUAN MARU 十一月廿四日到 廿五日開
第八日之出丸 NO.8 HINODE MARU 12月二日到 三日開
武友丸 TAKETOMO MARU 十二月五日抵港 六日啓行
直透：星加坡
銀洋丸 GINYO MARU 十二月十日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大厦十四樓 電話：弍二八一〇一

M.V. HOI HING
海興輪 直透：山打根、斗湖
十一月廿三日收貨 廿四日開行
惠南有限公司 李寶椿大樓八弍〇室 電話：四三五八四、四三〇六九五

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "HARTVIG MAERSK"
哈域馬士基 十一月廿三早落貨 廿三晚開行
直往：椰加達、三寶壟等埠
M.S. "LICA MAERSK"
力加馬士基 十一月廿三早落貨 廿三晚開行 泊九龍倉
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.
青洲輪 TSING CHAU 船泊A31泡 第二次：十二月六日抵港 七日開行 十一月廿四日落貨 廿五日開行 ·波斯灣綫·
銀洲輪 NGAN CHAU 十二月八日抵港 九日開行 直透：喀拉蚩，弓拜，巴達，富威特，哥林沙，遜文。·紅海綫·
長洲輪 CHEUNG CHAU 十一月廿五日抵港 廿六日開行
坪洲輪 PING CHAU 十二月八日抵港 九日開行 直透：孟買、珠寶地、亞丁、蘇丹港、哥倫坡、迦打、
接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大厦四七〇室 電話：H223702, H229370, H221689

順風航業有限公司
GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬·有冷藏貨位）
金鳳輪 十一月廿四日由曼谷抵港 廿七日直往曼谷
請各收貨人即來辦理船務提貨手續否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區華人銀行大厦十樓912室電話：226709, 234700
曼谷代理：五福有限公司

太古 CNCo
台灣輪 往：基隆（內合廢輪碼頭） 十一月廿五日上午十一時開行 下午五時截貨 十一月廿四日
廣東輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月廿三日下午五時截貨
湖北輪 往：菲西附、芝各埠 十二月一日下午五時截貨
成都輪 往：新幾內亞各埠 十一月三十日下午五時截貨
太古——大阪三井聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

M/S "TA PENG No.2"
大鵬二號快輪（十八天直達朗威）
十一月廿九日落貨 三十日開行
直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）
總代理：大信航業公司 香港干諾道西廿六號二樓
接儎處：新盛船務公司 香港德輔道中其昌人壽大厦603室 電話：H247084（三綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "GENKO MARU" 源光丸 十一月廿四日由日本抵港 廿六日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099。
M.S. "FUKUZAKI MARU" 福崎丸 十一月廿三日由日本抵港 船泊B6泡
M.S. "SUEHIRO MARU" 末廣丸 十一月廿六日由日本抵港
M.S. "MOUNT KAIMON" 啓明山輪 十一月廿九日由日本抵港
M.S. "NARRA" 那刺輪 十一月三十日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055, 431237

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 十一月廿八號到 廿九號開 往：舊金山、羅省、士托頓。
中國熊 CHINA BEAR 十二月十八號到 十九號開 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天到羅省）
柯利近熊 OREGON BEAR 十二月八號到 九號開 往：舊金山、羅省、士托頓。
貨客付貨請到娛樂戲院大厦十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

REFER... 2 ...

航訊

港府撥欵六百萬元 在筆架山建雷達站
可探測五萬呎高空的飛機活動

（時訊）港府將動用六百萬元在筆架山上建一座短程雷達站，以應現行將面世之超音速飛機。

該雷達站之偵察範圍廣達七十哩，可探測本港五萬呎高空之飛機活動，此外還能應付以陡斜角度升降之超音速飛機。

據民航處發言人透露，該工程之全部費用共達六百萬元，其中包括設備費三百三十七萬元，建築費三百三十萬元，預料明年底可落成啓用。

筆架山的短程雷達站啓用後，來往本港上空之頻繁航空交通，將可更有效的管制和保持更高的安全水準。

該短程雷達站供給的資料，將與中程雷達站所得的資料互相配合使用，目前設在九龍仔的中程雷達站，不久將遷往筆架山。（初）

瑞航班機 時人行踪

本港瑞士航運公司國內業務經理施和德，在渡三個月假後，昨（十一月二十日）偕夫人乘瑞航機由日內瓦返抵本港。

國際電腦 時人行踪

國際電腦有限公司遠東經理霍臣先生，於今（廿二日）離港赴澳洲、印尼、星加坡及馬來西亞作兩週之商業訪問。

國際電腦有限公司港區經理露麥先生，於今（廿二日）離港前往南韓及台灣，作商業訪問，約於本週末返港。

港人渡假新去處 船達塞舌耳羣島

塞舌耳羣島——位於印度洋西面的英國殖民地羣島，由於氣候美好其娛樂設備優良，故已成為港人的渡假勝地。

現時東非輪船公司開闢一條新航線，行走東非及遠東間的港口，故現今每月有客輪及貨輪直航該港及塞舌耳羣島。

東非輪船公司的代理怡和有限公司一發言人指出，該公司現有三艘新型船舶行走上述航線，每艘有十二個頭等客位，船名為「烏干達」、「肯亞之號」及「猛龍高士」，在回航中會路經星加坡，塞古耳羣島及伊巴陵。

東非輪船公司屬於下列四個政府：肯尼亞，烏干達，坦桑尼亞及岡比亞，船員則為英國人。

從香港前往塞舌耳羣島需十四日，單程票價由港幣二千一百元起。

截郵時間（今日空郵）

台灣、日本、柬埔寨、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、敘利亞、緬甸、印尼 十二時
菲律賓、紐西蘭 五時
德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、比利時、尼日利亞、英國、斐濟、新幾內亞、南越、巴基斯坦（西部）、南非

亞丁、非洲、意大利 六時
（平郵）
澳門 一時
（明日空郵）
西澳洲、馬來西亞、印尼、泰國、汶萊、沙巴、星加坡 十一時
加拿大、沙勝越 十一時
日本、韓國、關島 十二時
台灣、毛里求斯、南威 一時
夏威夷 二時
錫蘭 三時
印度、巴基斯坦（西部）
伊朗、德國、瑞士、意大利、英國、五時、菲律賓、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、澳洲、紐西蘭、飛彼島、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、杜
中南美洲、加拿大、英國、非洲、北 六時
澳洲（平郵）、西澳洲（西部除外）、紐西蘭、沙巴、加拿大、尼日利亞 十二時
亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國、五時、錫蘭、太平洋島嶼 六時
澳門 二時半、六時、十時半

新華 豪華
下期獻映
東映出品警匪槍戰打鬥鉅片
全部打眞軍 絕非演假嘢
少林拳 撩陰腿 空手道 柔道
各門各派 武術功夫 眞出齊！
千葉眞一

虎穴三雄
虎穴取虎子 擒賊先擒王
由頭到尾冷槍頭！無場無手拳夠膽
THE DETECTIVE

金冠
明天獻映
環球榮獲四項金像獎巨片
卻格拉斯 彼得烏斯汀諾夫 羅蘭士奧利花 珍茜蒙絲 東尼寇蒂斯
明星多 場面大！
七彩闊幕
風雲羣英會
一部悲壯激昂古羅馬征服希臘戰史！
戰爭打鬥 慘烈無比 英雄氣短 兒女情長 感人肺腑

京都·大華·金冠
注意放映日期
絕色青春玉女 蓮達希丹 一瞬驚人成功傑作
捉妖降魔
SATAN'S SKIN
七彩闊幕 不宜兒童

歐洲公司又一大胆之作
柏德歷韋麥 美芝杜麗絲 合演
恐怖！ 誘惑！

麗聲·京華·皇宮
下期盛大獻映
全部瑰麗七彩
奇連·獲加 雲仙·派司 安·法蘭
三大巨星合作主演

聯美公司西部巨片
"MORE DEAD THAN ALIVE"
殺手之王 滿手血污 避仇避禍 遁跡江湖 龍游淺水 虎落平陽 神槍復出 大殺三方！

利台 舞·海運 榮獲 影權
下週全世界首映
一九七〇·墨西哥
世界盃爭奪戰

全部七彩 大特寫！
十六國精銳會師 超級球星 墨·龍虎 爭門
一覽無遺 勝在球場
RANK FILM DISTRIBUTORS PRESENT
THE WORLD AT THEIR FEET
MEXICO 70
蘭克公司專利拍攝·恩培羅發行

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期訂者八折優待

繼英雄兒女後又一部
抗美援朝反特鬥爭故事片·長春出品·南方發行
鐵道衛士
下期獻映

百樂門
今天五場 禮拜天加開十二點四
（不合兒童）
蘇絲簡杜 湯尼馬山 主演
歐洲公司最新刺激奇情片
摧花手
七彩 桃色勝負 蛇尾「響」
今早十點半 禮拜天新郎 七彩 盲俠風雪救佳人

麗斯
今天五場 兩點半 五點半 七點半 九點半
核子大笑彈震驚全港！上片中文
歐洲名諧星 法蘭士白 倫治·一 麗坦巴雲 法國小尤物 合演
七彩
傻將軍大擺烏龍陣
游俠伏霸
傻將軍出龍拉倒包女科家風雨 百烏將，歌扮特！眼雷擋！學呼喚！

新華·豪華 H762371 K941462
狂滿每天五場
阿倫卑斯 奧利花烈 蓮格黛 積遜 珍妮蓮黛 主演
談同性之愛 寫異性之情 愛恨難分 情是何物
大胆暴露 性愛問題
絕代文豪 D.H.勞倫斯名著改編

聯美奇情巨片 七彩
風月寶鑑 "WOMEN IN LOVE"
不宜兒童觀看
兩院今早十一點：七彩卡通 午夜場：十一點九 銀姑

普慶·珠江
今天續映 飛龍影業出品
古鐘風雲
江漢 梁珊 丁亮 主演 黃雄 客演
路見不平拔刀相助 獨闖虎穴威震群魔
七彩闊幕

今早 望夫山下 傳奇夢 | 今早 金色年華 江漢 梁珊

樂聲·新聲
昨天滿座 禮拜請早
第一公司出品
張清清 江彬 易原 主演

盲女決鬥鬼見愁
藝術早場 樂聲 新聲
天涯何處覓知心 阿倫 堅雅 主演
天下無敵 仲代達矢 主演

總統·快樂
今明五場 加早場12點半
價值連城 人性至愛 寶貴教育 珍貴巨片
分鏡頭攝製 眞實人來源的詳細紀錄 全部七彩 不宜兒童
DO YOU KNOW LOVE?

性愛寶鑑
豐富你的性知識 成年男女不可不看
快樂今晚午夜場：毒氣間諜戰

英京 英華 皇都
禮拜請早
（星華公司萬萬億製夠型夠猛）
易原 吳彬 潘迎紫 葉青 主演
鬼見愁 貓頭刀王
你我她
英京 英華 早場 唱歌紅紅 得道音響 家華早 兒女
今天演三場
遠東大舞團之一
藝霞歌舞團
在九龍紀錄人滿十場
今日加演三點場

東方·凱聲
第十八天 十二點正 兩點半 五點 九點半
超級戰爭大片
佐治史葛 卡路馬登 主演
場面偉大 演技卓越 艷麗七彩闊幕
鐵血將軍巴頓
名片經得考驗

京都·大華·金冠
今天三院五場
歐洲公司 瑩聲全球 槍戰愛情 西部巨片
南施關 大胆傑作
積皮連斯 保祿彼德斯 合主演 不宜兒童

多情紅粉黑旋風
瑰麗七彩
南北戰禍！種族恩仇！英雄氣短！兒女情長！以一抗百！殺氣沖天！
早場 多情紅粉黑旋風 | 金冠 明天 正場 風雲群英會

東城·樂宮·聯邦
禮拜請早
第一公司特級武俠七彩巨片
盲女決鬥鬼見愁 「鬼見愁」姊妹作
江彬 張清清 易原 主演
禮拜請早 樂宮加開早場 五早獻映
美藝發行殘忍刺激打鬥七彩巨片
洛泰萊 蘇絲簡杜 主演
由頭到尾 令你提心吊胆 兒童不宜

血路追兇 "DARKER THAN AMBER"
聯邦下期獻映：陶醉夜生活

皇后·文華·國華
兩院今天五場
迭創新紀錄 （一）西片一天收入最高！ （二）西片一週收入最多！
美藝公司榮譽發行

EL CONDOR
李雲奇 里夫 占布朗 主演
南華西報：全片充滿激鬥，無冷場，一氣呵成！
成報影評：龍虎金剛
國華今天獻映五場
第一公司七彩闊幕武俠片
盲女決鬥 鬼見愁
皇后早場：龍虎金剛 文華午夜場：江湖三妙

麗聲·京華·皇宮
今五場 新潮大胆風趣片
性愛寶鑑 性教育珍貴巨片！ 鏡頭難能可貴 七彩闊幕 不宜兒童

Tough Times for Bachelors
第三週映 今天五場
大情人 夏勞·尼列斯 新傑作
八大艷星脫觀門門
香艷抵死輕鬆 不宜兒童

利舞臺·海運
今天五場 加開早場 十二點半
環球熱情刺激巨片
米沙辛主演 七特藝彩色 帝姬·莉絲
'In Search of Gregory'

萬裏情人

紐約·大世界·麗宮
今天請早 麗宮五場 加早場12點半
張天師 無法收拾 群妖出場 滿舞亂
美國精彩恐怖七彩片 兒童不宜

House of Dark Shadows
天師捉妖續集
今天早場 紐約 大世界 麗宮：三十金剛

港九首輪影院聯合廣告

華僑經濟

男用假髮實銷尚非理想

美本地廠努力介紹

歐美入口商向港訂製男假髮，僅屬淺嘗，未能預期有長期大單，普通假髮新單稍增，仍遠遜去年同期，全行估產六成半。

（時訊）本港假髮業的銷情近兩三個月來情況不如理想，廠商為了扭轉局面，曾企圖製造男用假髮以打開新的市場，但最近獲知的消息，證明男用假髮在美國家雖經努力介紹，可是銷路卻不理想，當地入口商向港訂製這類產品僅屬淺嘗性質，很難預期有大批希望，而普通假髮之新單雖然略增，開工亦遠較去年同期遜色。

據此間有關廠家消息：近兩三個月來本港假髮業之銷淡，廠家及貿易商已經花費不少心血，設法挽回頹勢，一直未能改觀。為了扭轉頹勢，有些廠家會製造不少新款式在美、歐各地，企圖以新品種打開新市場，這些男用假髮經過當地廠家的努力介紹之後，有些生意，但是整個市銷則仍非理想。究其原因有多方面，例如一般男士頭髮易於整理，帶上假髮後反而更添麻煩，所以除了少數之外，大多對此無甚興趣。在此情形下，歐美等地的入口商向港訂製男用假髮，僅屬淺嘗性質，每單開來，祇是數個或一百幾十個，根本無大作為，所以廠家和貿易商推廣這種新產品的信心，正在不斷消失，彼等認為，相信很難接入有長期性以及大宗的訂單，無形中對男用假髮的產銷，採取放棄態度。

據綫指出：至於普通的假髮，最近局部新單雖然略有增增之勢，但為數亦屬有限，很難滿足全港數百家工廠開工之需，因此，更多的中小型廠經被淘汰，即使是規模較大的廠，有時也難免淪於半開半停的狀態，與去年同期的暢盛相較，大為遜色，不少假髮業裁工，近月來都變為失業或半失業，有些索性改行別業。這種情形是以往兩三年未見的。目前歐洲各國是有些新單開做，使一部份工廠可以開工，但估計全行中祇有六成半能夠勉強維持生產，其餘的都要停工。因為整個行業的淡靜，影響所及，連較早時候為吃香搶手的人造假髮原料供應，現時已無缺乏之虞，價格亦告下降，其中丹尼髮每磅約為五十元，KK髮每磅約為七十元，黑市炒買炒賣情況，逐漸消失。

據統計：今年一至八月份出口假髮（包括人髮及人造製品）總值為六億三千六百萬元，較一九六九年同期的三億九千二百萬元增加了二億四千三百萬元，增幅達百分之六十二。

倫敦金價昨報上扳

港金高盤開出

去息八角六分收市降為二八九　美鈔報定收市為六〇七·二五

（時訊）九九金因倫敦金價之上升，而呈堅俗，收市二八九，（倫敦金價每盎報三七·六二五美元，日內美金每盎三·三八九五美元），美鈔收市報六〇七·二五，美鈔收市為六〇八·七五。

九九金上午開市二八九·三七，最低為二八八·九，最高報二八九·三七五，後呈回升，午息八角六分收市為二八九·〇。

場上兩金上升：人價二八九，五千五百兩，公價二八〇。

美鈔開市六〇七·二七，最高為六〇七·七五，收市為六〇七·二五。

美鈔開市六〇八·七五，最高報六〇八·七五，收市為六〇八·七五。

一九·二五，收市為六〇八·八八。

貿易院小組公佈

泰米出口標準價

糯米粉稍為按低

（曼谷航訊）泰國貿易院米糧小組委員會昨宣佈新訂廷國內米糧對外貿易標準價，以配合當前的實際市況，根據是項標準價，各類米糧之穀倉價，茲將新訂各種國內米糧外銷標準價FOB價格列如后：

一〇〇巴保升白米六十七磅十先令。
一〇〇巴保升白米五十二磅十先令。
三號百保升白米五十三磅十先令。
三號百保升新米五十二磅十先令。
頂上五保升白米五十九磅。
頂上五保升新米五十八磅。
十保升白米五十五磅。

十五保升白米五十四磅十先令。
廿五保升白米五十二磅十先令。
特別上等米碎五十五磅。
上等米碎廿六磅。
特別一號米碎三十二磅十先令。
普通米碎三十五磅。
上等一號碎三十三磅。
特別一號碎三十四磅。
普通一號碎三十三磅。
特別二號碎三十三磅十先令。
長粒糯米二十八磅。
短粒糯米二十七磅。

一號糯碎二十四磅。
二號糯碎二十四磅。
一等百保生糯米五十五磅。
十九磅十先令。
二等百保升糯米五十四磅十先令。
五保升精米五十四磅十先令。
頂上糯米碎三十三磅十先令。
百保升蒸米五十四磅。
長粒五保升蒸米五十三磅。
細粒五保升蒸米四十九磅。
短粒十保升蒸米四十八磅十先令。
短粒十五保升蒸米四十六磅十先令。

臘味銷流頗有增加

今年猪肉較貴臘腸漲一兩元

（時訊）天氣漸涼，北風漸強，臘味銷流比前轉多。今年臘味價格，因猪肉價昂貴，比之去年為貴，每斤大約上升一兩元或一兩元之間。本港製之白油腸，每斤售十七元，稍次者每斤十三元，再次者每斤亦要十六元及十三元。外地來貨之白油腸，每斤十四元及十三元，肉上白油潤腸，每斤十七元及十六元，稍次者每斤十五元。上油鴨每斤十二元，油鴨，大腿者每隻三元，次大者每隻二元六角。臘肉上品貨每斤六元及五元八角，稍次者每斤五元四角。

紐約股市一週間

投資者信心不穩定　股票價位普見下跌

（時訊）茲據美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週紐約股市情況，本報綜合消息報道如下：

從十一月十六日至二十日這週紐約股市，杜瓊斯工業股平均指數全週跌勢，比上週下跌，但一般股價亦表現投資者之信心不穩，從基本的外勢來看，該國有良好的特色，這週股票市道跌，但一般股價表現是頗為堅強的，其次它技術性表現亦相當良好，它由近期七八〇水平下跌，跌至七五〇之支持水平，而且同期五之上升可見，但其次週內有消息公佈，有數家大銀行將優惠利率由百分之七點二五，減至百分之七，這亦屬市之上昇，因之一。

由於市之上昇，下週應該有所表現的，杜瓊斯工業股平均指數於七六一點五七，收市週共成交四千〇八百十六萬股。

白米粉卅四磅。上等糯米粉三十四磅。普通糯米粉三十三磅。（包紙）上等米粉：（包紙）六十六磅五先令。及麥木箱）六十六磅五先令。（麥木箱不包紙）五十二磅十五先令。（包紙不麥木箱）五十三磅十五先令。普通米粉：（包紙不麥木箱）四十九磅五先令。（麥木箱）六十一磅五先令。（麥木箱不包紙）五十七磅五先令。短粒十五保升蒸米先令。上述新價，如果每袋一百公斤，若是兩條新麻袋，每噸增加一磅五先令，若是一條新袋一條舊袋，每噸增加一磅十五先令，若是兩條新舊袋，每噸增加一磅十五先令。

東京股市仍滯

電器股價低垂

半日成交共有六千萬股

野村國際（香港）有限公司昨（十一月廿一日）接野村證券株式會社電稱，星期六東京股市大市仍然呆滯，石油股、相機股及以鋼鐵股為首的電器股，價位下跌，精工舍等熱門股份下跌。永大產業，第一電器，被選購。收市價頗平均股價為二〇六四·八九，比上日上升二·五八，新市場指數為一五一·二零，比上日下跌〇·〇一，半日成交額為六千萬股。

股票名稱	收市價
味之素	二九六
平和不動產	二五八
松下電器	三六八
本田自動車	一四七
三越百貨	一九
東海保險	二八二
三菱地所	一八二
日本郵船	一〇五
鹿島建設	二九一
大和房屋建設	六五九
三光汽船	四九〇
名糖產業	一九五
鐘淵化學	三五七
武田製藥	二八四
衛材製藥	六七〇
富士重林	四四八
資生堂	九四
日本石油	一二九
小松製作	一五二
日立製作	一〇三
日本電器	六三
富士通訊	一二六
新力收音機	三三〇〇
東京電化	三六五
三菱重工	九〇
三井造船	二五
豐田汽車	一五六
山葉汽車	一五五
萬能達相機	四六
東洋工業	三七
永大產業	三五五
大日本印刷	一四一
日本樂器	二二五
日山製作	二五四
日本製床	四六
九井百貨	三五九
總屋百貨	三九三
野村證券	一二〇
三井不動產	一八五
大和團地	四七三

紐約股市仍平靜

高價股尾市領彈

全日成交一零九二萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

高價股票在尾市時帶頭回彈，此反映聯邦儲備局決定放寬銀根之政策，有數家美國大銀行將優惠利率由百分之七點二五減至百分之七，這成今日之上升，乃是另一項技術性表現，近兩日一般股票跌至近期低水平而趨穩。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七六一點五七，上升五點七五，鐵路股收市於一四六點七四，上升一點三〇，公用事業股收市於一一〇點四八，上升〇點七五。

當日交投的股票共一六一九種，上升的佔八二〇種，下跌的佔四六九種，無變化的有三三五種，創本年度新高價的有二一種，新低價的有二五種。

全日交投共一千零九十二萬股。

紐約股票	十一月廿日
道瓊斯指數	
工業股	七六一·五七 △漲
鐵路股	一四六·七四 ×跌
公用事業股	一一〇·七五
成交股數	一千〇九十二萬股
股票收盤價	
美國電話	四四·〇〇
亞納銅礦	二〇·〇〇
波音飛機	一三·二五
寶麥夫電算機	二〇·八七五
克萊斯勒汽車	二五·六二五
高露潔棕欖	四二·五〇
麥道拉斯飛機	一六·八七五
杜邦化學	一一八·七五
柯達照相	六七·三七五
美寶照相	一九·二五
福特汽車	四九·三七五
萬國寶通銀行	六二·八七五
通用電器	八六·二五
通用食品	七九·〇〇
通用汽車	七七·〇〇
好時年輪胎	二八·二五
萬國商業機器	二九六·一二五
萬國農具	二六·二五
萬國電話電報	四三·二五
洛歇飛機	九·〇〇
美高梅電影	一三·八七五
孟山都化學	三〇·五〇
摩托路拉電子	四七·〇〇
國民餅干	四三·五〇
國民收銀機	三三·七五
泛美航空	一一·一二五
派德西藥	六六·〇〇
寶華潔公司	六四·〇〇
雷諾斯五金	三一·三七五
雷諾斯烟草	四二·〇〇
施碧伯百貨	七〇·七五
新澤西汽油	六九·七五
環球航空	一〇·〇〇
聯合炭化	三五·六二五
聯合太平洋鐵路	三五·七五
美國鋼鐵	三九·三七
西屋電器	六二·一二五
些洛士映印	八四·七五

美國汽車恢復增產

（合眾國際社底特律廿日電）聯合汽車工人工會今日宣佈，通用汽車公司已經核准與通用汽車公司商定之一項為期三年合約，這一項可望於不久結束這一次歷時已六十七日的罷工，並使通用汽車公司的汽車可以出廠。

現時仍待解決的祇有幾個主要工廠的局部爭論，通用汽車公司發言人說，一當這些地方的主要工廠成協議之時，橫過美國的所有工廠將告恢復生產。

聯合汽車工人工會之主席武德國及該工會之通用汽車公司分會理事長布魯斯雷尼宣佈，有百分之八十五生產工人及百分之八十熟練工人投票贊成這項合約。

外人相信日元升值

購買日股成風氣

惟對景氣卻懷疑

（本報訊）外國投資者買入及賣出日本股票的差額數字，十月份達美金四千六百三十萬，九月份的數字是八千一百一十萬，八月的數字是一千八百五十萬。過去三個月，外國投資者買入及賣出的日本股票的數字如下：八月份買入六千九百萬，賣出五千零五十萬，九月份買入一億零八百九十萬，賣出為二千七百八十萬，十月份買入九千零八十萬，賣出四千四百五十萬。

大部份購買日本股票的海外投資者，都相信日幣在短期內會有增值的可能。這是大和證券公司向美國、歐洲、亞洲投資者進行一項調查後的結果，一百零九個有回答的顧客當中，有百份之七七點一都認為日圓遲早必會增值。至於什麼時候會增值呢？百份之三十九點四認為會是一九七一年之事，百份之三十八點五則認為會於一九七二年實現。

這項調查又顯示了電子、房屋及建築是三類最受外國人歡迎的日本股票。但對於日本經濟的前途，接受調查的人多持謹慎的觀點，約三份二的人認為日本在今後三年內，每年的增長率將很難再保持百份之十一至十三的速度。外國投資者大都認為日本的工資高漲及勞工短缺是最大的發展障礙，而外國投資者的信心亦或多或少受到影響，因而對投資日本股票亦沒有像以前的熱烈了。去年九月的一項性質相同的調查顯示了有百份之八十三的外國投資者極有興趣增購日本股票，但今次的調查這一比率已下跌至百份之五十三點二。

香港股市一週

交投仍暢活價位普提高

全週開做總值一億三千九百六十九萬元，遠交所佔五三七四萬元，港交所佔八五九五萬元。五家公司宣佈股息。疲滯之紗廠股與酒店股，尾市轉醒。

本週（由十一月十六日起至十一月廿一日止）香港股市交投顯著增旺，而各項股票之做價續見上升，局部升勢頗勁，酒店股疲滯多日，尾市始稍好轉，紗廠股交投亦稍轉活。整週香港及遠東交易所兩市場合共成交一億三千九百六十九萬元，比上週平均每一交易天之交易值有二千五百三十九萬元，平均每天交易值略有增加，其幅度接近百分五。

在本週內有五家公司宣佈股息，會德豐紗廠宣佈中期息每股三角，由十一月廿六日至十二月一日至十二月四日期內暫停辦理過戶手續。美麗華酒店宣佈中期息每股二角，由十二月四日至十二月十四日暫停辦理過戶。聯合橡膠種植局宣佈股息每股一元。大新公司派末期息每股二角半，由十二月十七日至十二月廿五日暫停辦理過戶。太古船塢有限公司宣佈派中期息每股二角半，由十一月廿日至十二月四日暫停辦理過戶。大酒店派末期息，而末期息每股將仍不少於一元。

香港證券交易所去週（五天）合共成交八千五百九十五萬元，平均每一交易天之交易值為一千七百十九萬元，週一達一千三百七十四萬元，週二有一千九百八十七萬元，週三有一千九百二十九萬元，週四有一千八百二十一萬元，週五有一千六百四十三萬元。一九四六、五九、九〇。交易過程，自週一起市已呈活躍，週三由於孫利回吐壓力增強，大市稍為回軟，惟其後仍有力再度轉旺。各天交易價值以電話公司，會德豐及中華煤氣等交投較佳。電話公司成交接近十一萬股，價約升一元七角半之多。會德豐在上半週交投仍甚穩，做價企於二十元八角左右，下半週交投轉活，做價由上週收市之四十元七角半升至四十一元，週五做價亦有所趨堅。

遠東交易所本週（五天半）合共成交五千三百七十四萬元，平均每一交易天之交易值為九百七十七萬元。酒店股由週一開市至週五收市做價見低歎。至於其它股票價普遍比上週回升三四個價位，沉滯多時之紗廠股，交投亦見活躍。酒店股由週一開市至週五收市做價見低歎。

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
環球電子	一〇·八〇	一〇·四〇	一〇·五〇	一〇·四〇	四一、四七〇
聯合企業	六·九〇	七·一〇	七·一〇	六·九〇	一二、三五六
聯合橡膠	三·三七五	三·四二五	三·四五	三·四〇	一八六、六九八
凱聯酒店（除各項）	九·七〇	八·八五	九·六〇	八·四五	一七三、〇五〇
太古貿業（除息）	—	一五·八〇	一五·八〇	一五·二〇	一七五、〇〇〇
信昌企業	六·三〇	六·四〇	六·四〇	六·三〇	二七、〇一〇
九龍燈	三三·七五	三四·二五	三四·五〇	三三·七五	八五、四〇六
均益倉	三九·〇〇	三九·〇〇	三九·〇〇	三八·五〇	二五〇
城市酒店	二七·〇〇	二六·三〇	二六·六〇	二六·一〇	八二〇、六〇二
四海置業	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·四七五	八八、〇五
牛奶公司	五八·五〇	六一·〇〇	六一·五〇	五九·〇〇	二七七、七五〇
帝后酒店	五·一〇	四·九〇	五·一〇	四·九〇	一四、六〇〇
金門公司	一五·〇〇	一五·一〇	一五·二〇	一五·〇〇	一四、六〇〇
香洲洋泥	三二·〇〇	三一·七五	三二·五〇	三一·五〇	二四、七五〇
港機工程	九七·〇〇	八〇·〇〇	八〇·〇〇	七九·〇〇	三、五〇〇
匯豐銀行	一六〇·〇〇	一六四·〇〇	一六后·〇〇	一六〇·〇〇	三、〇〇〇
倫敦登記	一三八·〇〇	一四一·〇〇	一四一·〇〇	一三九·〇〇	一六、三一八
香港發展公司（除各項）	—	—	—	—	五、六四〇
黃埔船塢	六·六〇	六·八〇	六·八〇	六·六五	三五、〇〇〇
黃埔船塢（除息）	一〇·三〇	一〇·六〇	一〇·七〇	一〇·四〇	一三六、〇〇〇
香港燈	—	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·五〇	七四、〇〇〇
遠東企業	二三·二〇	二三·六〇	二三·七〇	二三·二〇	七二、三七〇
中華煤氣	一三·五〇	一三·七〇	一三·八〇	一三·五〇	四〇、八一二
大酒店	一五·七〇	一七·二〇	一七·三〇	一五·八〇	八二、六〇〇
九龍倉（除息）	七七·〇〇	七六·五〇	七七·五〇	七六·五〇	五、五六六
置地公司	一	三一·二五	三一·七五	三〇·七五	九〇、七五〇
信託	九九·〇〇	一〇二·〇〇	一〇二·〇〇	九九·五〇	四七、八九一
電話公司	二·八〇	二·九〇	二·九〇	二·八二五	一〇六、八四〇
電車公司	四四·七五	四七·五〇	四七·五〇	四六·七五	六四、〇九八
和寶	一四·四〇	一四·六〇	一四·六〇	一四·六〇	一八、六九〇
太平洋證券	六·〇五	六·〇〇	六·〇五	五·九〇	三九、三〇〇
恰和（除各項）	三〇·五〇	三一·二五	三一·七五	三〇·〇〇	七〇、二〇〇
九龍巴士	三九·五〇	三九·七五	三九·七五	三九·五〇	一五、二〇〇
運卡佛	二七·二〇	二七·四〇	二七·四〇	二七·二〇	九、五〇〇
立興公司	三·三〇	三·二七五	三·二七五	三·二五	一三、〇〇〇
鋼業	六·六〇	六·七五	六·七五	六·五五	六〇、〇〇〇
美麗華酒店	二·三〇	一·九〇	二·三〇	一·九〇	一九〇、六五
新英華	三·七〇	三·六〇	三·七〇	三·六〇	四二、五〇〇
南豐紗廠	五·三五	五·六五	五·七〇	五·四〇	四一、九五〇
保華建築	六·九〇	六·五五	六·六〇	六·六〇	二四、五〇〇
建生實業	五·五〇	五·五〇	五·七〇	五·五〇	二、〇〇〇
聯邦地產	一·七五	一·七六	一·七七	一·七五	四六、〇〇〇
樺陽信託	一〇·〇〇	一一·〇〇	一一·〇〇	一〇·九〇	五四六、〇〇〇
生力啤酒	一·七七	七·三〇	七·三〇	七·〇〇	一六、〇〇〇
新馬製衣	一·九〇	二·〇〇	二·〇〇	二·〇〇	四、〇〇〇
南海紗廠	一·九五	一·八〇	一·八〇	一·五〇	五〇、〇〇〇
天星小輪	一五·〇〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·〇〇	三五、一〇〇
太古船塢	一五·〇〇	一七·八〇	一七·八〇	一七·〇〇	二、〇〇〇
聯紡	六九·〇〇	七二·〇〇	七二·〇〇	七〇·〇〇	一八、四〇〇
大利公司	一八·五〇	一九·〇〇	一九·〇〇	一八·五〇	四、六〇〇
會德豐紗廠	七·八〇	七·八五	七·八五	七·八五	一、〇〇〇
屈臣氏	八·四〇	八·三五	八·三五	八·〇〇	五、〇〇〇
會德豐（除息）	九五·〇〇	九六·五〇	九七·〇〇	九五·〇〇	九、〇〇〇
南聯實業	二·八〇	三·八〇	三·九〇	二·八〇	四四、八〇〇
永高	一四·四〇	一五·八〇	一五·三〇	一四·〇〇	四五、三〇〇
長江製衣	一三·七〇	一三·三〇	一三·六〇	一三·三〇	九五、〇〇〇
油蔴地小輪	一四·八〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·〇〇	一六、〇〇〇
仁孚	四·五〇	四·五〇	四·八〇	四·八〇	七、〇〇〇
東亞銀行	六四·五〇	六五·五〇	六六·〇〇	六五·〇〇	一、〇〇〇
中華巴士	五·八五	五·九五	六·〇〇	五·八五	五、〇〇〇
和記企業（優先股）	八七·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	一、〇〇〇
匯豐投資	三五·〇〇	三五·七五	三七·〇〇	三五·〇〇	九、五〇〇
先施	一六二·〇〇	一二八·〇〇	一二八·〇〇	一二七·〇〇	一、二三〇
亞洲航業	二·五七五	二·三四五	二·三四五	二·三〇〇	一三、〇〇〇
中華百貨	一一·九〇	一一·八〇	一二·〇〇	一一·七〇	四、〇〇〇
	四·三五	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四、〇〇〇
	五七·〇〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	六〇·〇〇	三、〇〇〇
合計	三、八五九、一三五股			共值五三、七四〇、〇〇〇元	

九龍燈及黃埔船塢等交投亦活躍。聯邦地產成交逾百萬股，做價則穩定，顯示一般股票做價定勢雲。香港證券交易所似。酒店股在週末從疲滯之市勢中而轉趨活躍，係受大酒店開紅股的利好消息刺激，除大酒店做價大幅跳升之外，其它酒店股價亦見止跌回升。

本週香港股市之暢活，仍非有特殊的利好因素使然，主要係股市人士接承去週之旺勢。惟現時指數已頗扣二百點大關，顯示一般股價已有相當漲升，由於上週勢過於急激，對後市走勢頗難預料，或可能會有技術性調整之出現。茲將本週香港證券交易所各項股票成交數並列下：（單位元）

尚有經濟刊載第五張第一頁

泗水珠生市轉行

暹新眉多到而順

粟米價跌麥糠疏好

（時訊）大粒生仁，現貨沽滑，本年新貨下月可有供應，旭日珠生，聯營商有調低售價可能，暫未定實，泗水珠生，油廠亦不殺入，大連貨豆，現貨市疲，新貨本月可能撥出，青豆市仍堅定，暹油綠豆，現貨沽疏，市價得以回穩，紅豆按價成疏，漏新眉豆，後途多到，市略回軟，中島，小島銷力仍疲。粟米市疲價跌，麥糠，麥片市仍疏好。

青島不列級生仁，轉扳一六八元，新貨朱有確期，暫未定價。旭日珠生價高市疲，近期可有調低之勢，泗水珠生，大中粒日本客訂購八百五十包，碼頭成八十八元，油料貨一千七百多包，油廠分以七十八元。（下跌至百份之五十三點）

倉價按五十四元五，啓東貨按五十一元五。暹油綠豆，現貨沽疏，新大抱木按七十三元，大中粒按七十元，新中油綠拆六十三元，舊貨按五十四元，大油綠粹，現拆六十九元，碼頭按六十七元。上價紅豆，價疏成跡，唐山紅拆一四五元，天津紅轉拆一五三元，暹新士紅市弱價軟，現拆八十五至六元，雪房金邊貨轉拆八十三元。暹羅眉豆，新貨當出，現拆九十五元，後途多到，仍防滑步，暹羅中島，無力掙扎，現拆四十七元，河南扁小鳥拆四十二元，上海青仁鳥拆一二〇元，合灣貨以一二六元拆滑。暹羅粟米，市疲價軟，碼頭交成廿六元八角，金邊粟近期花成廿七元五，印尼貨粟下月初到，按廿六元四，外來麥糠，節節提高，港產貨升後企定，轉手加價一元。澳洲麥片，明天到碼頭每包卅三元五。

米市週末未有開盤

照價提用不多

新米較為渴市

等待泰國新米運到

（時訊）昨日米市因屬週末，入口米商未有開盤，照價提用約一千五百包。目前新米供應仍少，一般泰國米，須有大量的新米搭配拆米，方能適合三，三糙需要，等待近期內新米運到，泰國米交投轉見暢旺。

昨日照價提用的泰國紅梅花白米每担六十二元八角，金龍花白米每担六十七元，金發財谷每担六十元角，米每担六十七元，天字谷米每担六十六元八角，富松竹三號米每担六十二元，藍金鐘白米每担六十七元，普鳳糯米每担卅八元，芙蓉紫五角，日字金粘每担七十二元，天字金粘每担七十二元。

日本紡織品輸美限制

關於增長率問題

日方突作新讓步

（時事社華盛頓二十一日電）日本駐美大使牛場與美國紡織品問題談判代表史坦斯，於二十日下午六時起在白宮舉行第四次會談，席上牛場大使提出新的讓步案，使美方面將紡織問題的新增長率制方式問題，據悉牛場大使所提出的日本案有關限制的增長率，仍然堅持應限於十七品目，在六項範圍，但在增長率等問題，則表示讓步的態度。

週末假期消費減

生猪市道有刺激

大陸生猪供港量仍衆

（時訊）大陸生猪供港數量昨（廿一日）共成出四千四百餘頭，頭盆降至二百四十元，尾盆三百二十元，中猪頭盆三百二十元，尾盆三百一十元。大陸猪欄除成交外，尚有存猪二千餘頭，後仍續有運到，街市仍頗暢活。

昨（廿一）日大陸猪欄共售出四千四百餘頭，頭盆二百三十元，中猪頭盆三百二十五元，尾盆三百一十元，新界生猪供應九紙交投，猪欄市況淡靜，後仍續有運到，頭盆降至三百四十元，尾盆三百二十元，各猪欄成交外，尚有存猪二千餘頭，後仍續有運到，街市午市頗暢活。

成出四千五百餘頭，價格續增，尾盆三百二十元，昨日消費量增加，致中猪頭盆二百四十元，中猪頭盆三百三十元，尾盆三百二十元，無起跌，全日成交二百一十五元，梧州、河南、江西、湖北、湖南、陽江、浙江、惠陽、寶安等地運港九紙交。

菲幣報淡

日鈔報穩

（時訊）加元報五元一角，菲幣報八十八元，即一百加元兌五百九十三元，菲幣報八十八元二角五分，一百比索兌八十八元二角，即一百坡元兌一百九十六元，坡元成一九六·二。

九元二角。法郎報一〇九元二角，即一百法郎兌一百零九元。馬克報一六七，即一百馬克兌一百六十七元。合幣報一四九，即一千合幣兌一百一十二，即一千合幣兌一百。

地中海貨運會議宣佈

徵燃料附加費

每噸三美元二月實行

（紐約二十一日電）北大西洋地中海貨運會議已宣佈徵收「燃料附加費」每噸三美元，由明年二月四日開始。該會議說，徵收此附加費是因為煤與燃料的價格飛漲。

此三美元的附加費將應用於每噸二千二百四十磅之貨品。（愛明）

四十九元二角。滙幣報二一九·五，即一千滙幣兌二百一十九元五角，萬兌一百六十元二角。一百澳門幣成九七·七五，一六〇·二，即日鈔一萬兌一百六十元二角。

國泰　太平　好世界　大安　滿　禮拜　請早

長榮影業公司創業巨獻

有教育性的銀潮新電影

名導演胡鵬大傑作

蕩女　痴男

青春艷旦 蘇青　新潮肉彈 黃莎莉　銀壇新秀 羅石青　電視紅星 王愛明（領銜主演）

監製：雷屏女士

豐滿胴體，迷人可口；黃色陷阱，害人亦可害己

（宏利發行）兒童不宜觀看

新都　英京　英華

徇衆要求今晚再度聯映

第二次午夜場

大安公司出品志聯公司發行七彩巨片

妳　我　她

說的是妳　可能有我　或者指她　請來見證

張清清　多情賢妻

楊羣　博愛主義

李琁　痴情悞己

最平凡的故事　最親切的電影

千萬女子為她偷淚　萬千痴女為她流淚！

故然問不假是請該　事平題簡如主問點　雖凡可單你角應辦

金國　只映明天　日夜四場

邵氏七彩大型歌舞片！

歡樂青春

邢慧・秦萍・金漢領銜主演

金國　只映今天

陳思思　張冲

爆笑噴飯　式大射擊

新婚夫妻

黃莎莉　王李

合唱影片　笑聲不斷

觀塘戲院　觀塘通明街安寧街

今天五場仍映（加開十二點半場）

邵氏七彩風流喜劇

女子公寓

丁珮　李麗麗　楊帆

今早場十一點正

賊千金

今晚午夜場

龍虎門

REFERENCE LIBRARY
22 NOV 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段報多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽：㈠中環德輔道中…㈡九龍彌敦道…㈢…

待聘 男女文職人員…

課餘補習

經驗補課

英語會話

小組補習

積十五年 商務經驗

經驗補習

登門補習

中文大學

家庭補習

專門報稅做數

香港大學

港大工科

會計報稅

純數物理

滬籍廚師

經驗教師

狗 吳錦東 對症下藥…

方泉獸醫 狗 貓 百病

狗 貓 百病

聘請

任錫五招

其昌布廠

聘女會計

美商行代請

聘練習生

請女護士

位車請廠衣製泰怡 新開組 新分廠
新分廠：大南街501號香港紗廠大廈五樓
正 廠：旺角道4A，2A，2B號

招請後生

聘請職員 1.編輯 2.助編 3.繪圖員 4.文員

聘抄寫員

招請校工

聘請職員

大厦管理

聘家庭女師

請女護士

女校工

助理護士

診所護士

托嬰院聘

厚薪誠聘

聘會計員 新界某大廠

請練習生

聘售貨員 練習生

酒店職員 招請

請雜務員

津校教師

華資企業

聘女書記

助理會計

某公司招請

洋酒售貨員

聘國文教師 某中學聘國文中文教師，至中五，經驗來詳歷函寄九龍華僑日報第十五號箱約晤以便

某大商行 誠聘職員能操流利英語有建築材料推銷經驗並能接生意者為合，薪優有佣，親繕中英文信函華僑報箱768號

聘請男女職員

助理文員

請女收銀員

聘請收發

製衣廠請

助理書記

聘會計員

請練習生

製衣廠請 工記書

醫院聘女 病房助理

工展小姐

津貼校聘請 基督徒教師

招請女工

廣告營業

製藥廠請

電器學徒

書記

見習助護

招請

機器廠

請練習生

營業代表

招請司機

聘請醫生

托兒所職

打字職員

聘請褓姆

就業升學 美國加拿大移民 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道砵油街旺角廖創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電K844790 K880213（電梯按5字）

招生

香港 學 各區 479992 225404

九龍 學 K935790

新咪拿 學 九元 623592 924537

咪拿 學 八元 K.636875

新咪拿 八元 K：632941

古典舞蹈

專教修理

韓氏 英數理 化新數

教授法文

謝深教攝影

舞

英人教授

陳乃全 結他鋼

中西餅 西菜菜 嘀點 燒臘心花

立美教授
地址銅鑼灣波斯富街114號 寶榮大厦12樓S座利舞台對面
電話H 762855
（冷氣設備）

聖心

社交舞

洋行商科

超群 烹飪

李超群 親自教授

時裝 設計 裁剪 畫

天使育嬰院 ‧月費$250‧
醫護主理‧環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八

醫學 講座

香港商科語言書院
英文專修班‧中英會計班‧商業全科
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面）
旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓電859364

小英 姐人

小提琴 鋼琴

香港大學 香港中大 通達補習班

社交舞

打字
保時全標空 證間部準氣 速任新指調 成擇機法節
旺角彌敦道607 新興大厦三樓電858440（大人對面）

哥林比亞工程學校
有聲無線電工程實物函授科
無線電及電視工程全科 日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大

攝影 瓷相

電視藝術

香港商科語言書院
英文拼音‧英語會話‧日文‧法文
G.C.E.文憑班‧打字‧簿記
旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人對面）

白玉染翠綠

羽毛花

青年會辦 日文法文 速記侍應 打字爐

營業

裝修油漆

工業焗爐

人像

玉養綠翠 新法科學結晶
歡迎參觀選購
新昌公司電話H431567

打字機修理

打字機

萬能角鋼 百葉窗簾

命相十元

專翻絲棉被

專改西裝

內綫電話

專漏執水

Garrard 英國加樂唱盆
總代理凱旋電業公司
批發部：九龍彌敦道241號金華大厦901室
門市部：九龍元洲街2號B
電話：K676658 K682782

香港九龍 英皇車行
買賣汽車 的士小巴 分期付款 代理保險

布牆 紙牆
宏光洋行有限公司
電話：K675257 K673400

打字機平價市場
UNDERWOOD OLYMPIA ROYAL A.B.C.
BROTHER OLIVETTI ADLER ERIKA
電話K889478 882903 假期照常 9AM—10PM

美商嘉柏有限公司國際運輸部
專營 遠洋傢俬行李貨運裝箱 及代客出入口貨物貯倉
電話：H247964, H232975

自學日本語

上海 冷氣 工程

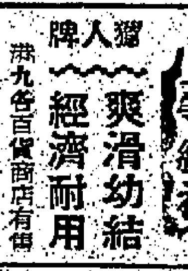
道壇法師

四毫影印

掌紋測字

鋁窗鋁門 裝修傢俬 泥水油漆

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫



獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

Strojimport 捷克機械工具
中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號 電話：H弍弍九〇弍五洽
MAS TOS

熨金 月曆

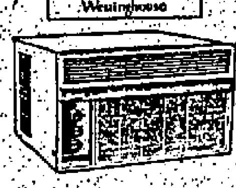
平打字機

民生冷氣

噴雪油櫃

噴雪油櫃

修理上電視 音收



惠風牌 冷氣機 1HP 適合150呎用 抵德港幣$925-
香港政府 採用超過3000部

香港郵遞廣告公司

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光 珠石

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤

精心設計 聖誕賀咭 最新款多
零售批發一律歡迎
一雅文具製咭公司
送貨電話：H236382 H238537

天面漏水

夜冷羊毛疋頭

櫥窗佈置
經驗豐富‧設計新穎
別出心裁‧專誠服務
電話：H733789

漏水

漏水

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
373	38	539	593	629	674	718	932	997	1353	1027
374	39	542	594	631	676	720	936	998	1355	1028
379	40	543	595	633	677	722	940	901	1361	1031
380	42	544	596	637	678	724	946		1362	1040
383	50	546	597	639	680	727	947		1372	1041
389	52	547	598	640	681	728	952		1379	1042
392	54	561	599	641	682	730	959		1383	1046
393	58	563	600	642	686	731	963		1384	1047
394	60	567	601	644	689	732	969		1390	1051
398	62	568	603	647	690	736	970		1393	
3	64	570	604	649	692	741	975		1396	
8	65	571	606	650	693	743	978		1397	
9	68	575	608	656	695	746	979		1398	
12	75	578	609	657	696	747	980		1401	
14	76	579	612	661	697	749	981		1402	
15	77	580	613	663	698	756	982		1405	
17	80	583	615	664	700	759	984		1006	
22	84	584	619	667	703	763	989		1364	
23	89	587	620	668	705		993		1365	
28	93	588	621	670	709		994		1011	
30	94	589	623	672	715		995		1013	
32		590	625	673	717		996		1021	

遺失聲明

遺失聲明

買舖聲明

遺失股票

遺失聲明

啟事

美國華僑 訪尋

特價週

遺失聲明

長洲旅遊 住松盧別墅請

旅運

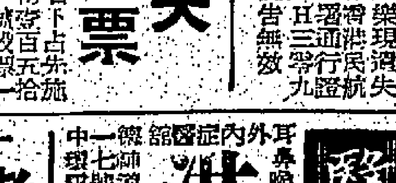
哮喘已不治之非疾

洪冠洲 醫藥

鳴謝佐敦道 大安公司

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次



惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘‧工商酬酢‧團体聯歡
泊九龍海運大廈‧香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

凱信旅遊社K660131
越南 特快簽證
保證七天辦妥收費特廉
快捷妥當 保證滿意
尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，不折不扣。刊字如超過一個位，則按半個位收費，加收一元，每段最多可刊四個位，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 **每天二元**

出讓
67柯士甸 一首期細車廉讓 6800元可分期 合電K822024 1100

16M影電
BELL & HOWELL 16M 影電

凱旋跑車出讓

床 車 大 到 新
英國DEAN'S床前腳25"—72" 3 1/2" 孔馬肚52"14 18,500元
英國KEARNS OC3直磨 15,000元
英國21"新型横飾床 7,500元
英國8尺硬面車床 9,500元
興協 洲街269 K866051 H726636

香港琴行
三十元付月 BARRETT & ROBINSON BROADWOOD CRAMER
每月僅付$33 比租琴便宜保用三年

洋樓急讓

讓廉家餅
地點適中 備全有意者請來面洽 新界上水新功街十一號 電話〇九〇八一七

北京狗 正

電子琴 THOMAS 三出 七讓 九洽

發財事業出讓

70雷諾R10

鐵殼 VAN 出讓

機器廉讓

塑膠廠廉售或租

洁平櫃廠名
熟奶他維 鮮奶西餅 雪糕 汽水 櫃 櫃 櫃

洗衣店讓

大埔吉地

收音機廠出讓

鞋廠廉讓

洗衣場讓

徙置工廠

租分所診

新寫字樓出租
地點適中，實用面積1,100呎或2,200呎歡迎來電話查詢 H二二九九〇一

工廈招租

港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……□□街
電話：H225156 H726090洽

旺舖招租

中環五樓

北角全層洋樓間格

售租樓旺
泰華大廈灣仔住宅樓A.C.E.座（售）
泰麗大廈銅鑼灣住宅樓B.E.座（租或售）
洽購處：本公司H432796 H245782
管理處 H736950（泰麗） H775219（泰華）

租賣（香港）

租售

力康雞場出租
全部電氣化 機械化設備 可養雞叁萬 隻 場址新界 大埔 意者請 電K六七四二四一

廠房招租

廠房出租

荃灣石屋

一樓出租

（九龍）五萬五元吉 樓大單邊

二樓平租
中環江蘇酒家側 擺花街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 八百餘尺適合商業、住宅、工場、請問本樓合隆胡君引看電H770105

章記大廈

住宅廉租

澳門流別墅

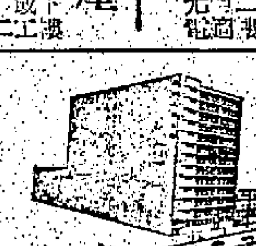
舖平租

汀九別墅

美孚租售

工廠大廈

現成工廠



星洲工業大廈招租

吉樓招租

新界靚地

旺舖 別墅 唐樓

廠房招租

工廠出租

工廠出租

土瓜灣廠招租

花園洋樓

柴灣洋樓

洋樓出售

出售

廠房招租
官塘道叁八式號五六七樓弍萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

旺景平租

工廠出租

吉樓出租

旺舖招租
尖沙咀加拿芬道 旺盛六鋪位 電五洽

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租
官塘鴻圖道646地段 面向一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰羊毛布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

廠房招租
新蒲崗工業大廈玖樓8,000尺即租即用平租辦公時間電K式一式二六一黃洽

曠地貨倉

平售 高尚洋樓

吉舖廉售

糖精出售

流景洋樓

花園別墅出售

吉樓出售

蜂巢毛冷 新貨上市

太子道高貴洋樓交吉售

工商舖急售

街市旺舖售

軒寧大廈
軒尼詩道385H391號即將入伙，地下、三樓、四樓……

交吉樓售

吉樓廉售

九龍城吉舖

吉樓租售

交吉商業樓宇

靚工業樓
亞公岩地段 六三三五工業 樓九三層 每層約九百呎廉價出售請電H六〇三五〇五高洽

舊樓出售

半山

農地出售

新舖急售

布機出售

運安園

又一村樓

花園別墅

交吉 旺舖工廠 廉售

永顯工廠大廈
新蒲崗五芳街
A座樓下實用五千呎

翠景樓
跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

冠景樓
堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎分平台 四千呎全層或半層

洽購處：香港士丹利街16號302室·昌生公司 電話：H222277，H231840。

廠房廉售

雲峯大廈

荃灣吉樓

九龍 靚樓廉售
荔枝角道57—59號：「榮光樓」 地點適中。交通利便。新住宅樓
面積：約六百尺 交吉售：$52000 不交吉：$48000
洽購電話H234523·239250

靚樓出售

華懋置業公司有限

鳳凰新村 旺舖出售 租已

莊士敦道

四面單邊

高級洋樓

萬二呎地

旺角 吉樓出售

何東產業有限公司 代理
長興大廈·長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

別墅吉地

澳門

大單邊舖出售

吉樓出售

大角咀道旺舖出售

街市旺舖

工廠樓售

鏡記舖樓的確最平

旺地樓售

九龍城唐樓

官塘孖舖

觀塘洋樓

廠房交吉

鏡記舖樓

工廠樓出售
青山道永康街五層工廠大廈 面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

得如樓大廈

平通港九

靚樓出售

吉樓廉售

新型洋樓出售

葵興工業大廈

唐樓出售

海景花園

寫字樓·舖位·工廠·分層出售

旺舖出售

吉樓廉售

花園洋樓出售
㊀新界青山道十咪半11咪半花園洋樓每層式千呎分層出售
㊁九龍塘打老道山八百呎洋樓交吉出售
㊂荃灣赤柱大街27號全座三層唐樓壹拾萬元可分層出售
㊃葵涌中心區五萬呎廠地出售分售亦可
㊄葵涌青山道二萬一千呎廠地出售
合意者請電六六四三三八　何君洽

土瓜灣
接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

吉樓出售
新蒲崗仁愛大廈仁愛樓 三樓 全吉 型工場 請洽 託K一九四一〇 恒生信箱

屋租過平樓供
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中中匯大廈1603室
電話：H239186

舖位廉售 H 239596

僑興大廈	僑聯大廈	軒士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$195,000	656尺	150,000

廣安銀行歡迎樓宇按揭

旺樓出售

吉樓廉售

西環 联友新樓
開始預售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣地旺、圖則新型、戶戶向南
十弍年付款、平過租納歡迎洽購

旺舖租售

廠地廉售

旺舖交吉

德成行 屋樓

唐樓出售

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252 254 高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 現價廉售 尚餘數層 分期付款 分層出售
十六層大廈 東西特大 單位可告 遠近馳名 招登廣告
石塘咀 保德街 工廠樓
官塘 興業街 工業廠樓 接洽處 六盈有限公司 電話23932 23929

交吉住宅廉售

歡迎投資

徵舊郵票

誠徵女友

醫生男友

徵買平治

徵求

夜冷玩具膠廠

官塘三房大廳

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边 設備齊全 材料上落 歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

徵購彌敦道吉舖

徵租全層

求租

誠徵補習

求徵 鋼琴

眞善美婚姻服務公司
跑馬地黃泥涌道165號式樓九龍山林道七號一樓
本港首創 專辦 五年經驗 合法 重德 守密 獲得好評 如潮 盈千

高價收購

徵服務

徵友

衛夫人 婚姻介紹所

分類廣告 尚有廣告刊在第六第二頁

商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備★ 每冊十元

·售書處·
㊀總社香港荷李活道
㊁中區分處德輔道中
㊂港華人銀行樓下
九龍旺角辦事處
九龍代理處

香港年鑑 1970
最新資料 最多資料 最合實用
華僑日報出版

書報

氣功

矮人

徵求淑女

徵男友

徵租廠房

誠徵女友

徵購跳樓貨

徵求舊琴

REFERENCE 22 1970 CITY HALL

華僑文化

太乙樓藏畫展 今屆最後一天 仍有大部份作品更換展出

太乙樓主辦古今名人字畫展覽在大會堂高座八樓展出，展覽日期，今日爲最後一天。今日仍將作品大部予以更換，計有南北朝時代的大魏正光六年「賈知渕造像」爲七世父母造像，及「龍門造像」，與秘成兩巨幅大中堂。考大魏正光，爲公元五二〇年之間，古色古香，拓本甚佳。賈宴鴻「耕牛」，爲一大中堂，筆墨蒼渾沈古，神情生動。故氏向游藝劍父大師之門，生平所寫動物，有名于時，年三十餘，即已謝世，故作品不多見。蔣百里（方震）「寶草」八屏，筆墨雄渾，中庭具煊赫特殊之氣。蔣氏爲我國軍事專家，國際早已馳名，爲今總統蔣公所推重，允稱奇品。其盛況之流派南方者，殊不多得。賈蔣二氏作品，亦均爲大收藏家所重視。翰雨天「九龍之瀑」：一大橫披，爲其爲生之作；一對情侶，並在山巔，欣賞大自然之美，構圖命意，咸具新意。溫其球之「怪石蒼松」：爲一大中堂，全用水墨寫成，筆墨渾勁，亦佳製也。其餘多幀，不能盡錄，同市上所不易經見者。參觀時間上午十時至下午七時。

集古齋明清書畫展明開幕 昨天預展招待會情況熱烈

集古齋主辦的明清書畫展，已籌備就緒，決明天上午十時，在大道中十號集古齋利街口中和行二樓該齋展廳開幕。明清書畫展，昨天已舉行預展，招待本港著名鑑藏家和書畫家欣賞。集古齋，爲這次展出經過新佈置，會場中充滿了古典藝術氣氛，由於展品都是經過了好幾百年的作品，特別是若干絹本畫軸，更顯出了古色古香，昨預展到場參觀的收藏家和名人士很多，情況十分熱烈，若干作品已被定去。明天正式展出，必有一番盛況。

詩 題劉少旅藏畫展覽（四）

（又） 徐良安

藝圃能開展江樓。各有乾坤品物收。日月爭光文士筆；山川媲美玉人眸。心同一旅宗師復；道引羣倫藝術游。國學精華飄海外，賢豪傑作仗搜收！

（又） 李巨川

從來文物推南海，太乙三師數雲儔。寶藏藝苑兼神品，澹館無竭日分流。

（又） 田大司

妙筆神來造化工。生機賦入畫圖中。高人慧眼珍國粹，出展精藏示大公。

（又） 梁朗秋

太乙以名樓，崇徒高百尺。鑑藏古今，珍品如山積。皆皆大家手，羣賢名人迹。護之九閽、鼎是玉城璧。獨復禮時賢、翰墨日相宗。雅意在扶輪，甘爲筆硯役。自從世變多，緣翰嘆蝕。於今詩收藏，其誰與君敵？登臨肆欣賞，使我蕩胸臆。盤桓展覽場，眞欲共晨夕！

（又） 劉定怡

丹青翰墨好搜求。多載珍藏集瓯儔。蘊玉古今難比擬；鑒賞瀾廣交遊。名家荟會欣觀止；京輔琳瑯洞不侔。瀛海翁才方蔚起，竹君時俊展新猷！

協基會督抵港 主持按立牧師禮

基督教協會總會（美國弟兄聯合會）會督林道安牧師（BISHOP D.A.REAHM），昨下午一時許，自美抵港。該會監督歐陽佐翔牧師，主恩堂主任梁以誠先生，及各附屬機構主管等多人，往機場接機。林道安會督抵港後，將於本月廿四晚八時，主領該會香港區之培靈佈道大會，地點爲洛克道金禧大廈主恩堂；廿六日主領九龍區之培靈佈道會，地點爲太子道三〇一B三樓路加堂；並於廿七日晚八時，在主恩堂主持按立牧師典禮。參加該禮者，有該會歐陽佐翔牧師，李超然牧師，察揭曉大牧師等三人；另有中華以道會東南亞教區監督安柱牧師，中國佈道會香港迦南堂主任司徒鉅牧師，新生堂主任郭天任牧師等三位參與禮。受職牧師梁以誠先生，于一九六一年在神道學院畢業，現任協會主恩堂主任，傳道多年，爲人有知識，品德良好，是一位良好的傳道者。此外，林道安會督又將參加建道神學院同工團契，另於廿八晚八時，在主恩堂主持協會之青年節聯會，及聖誕劇之成立典禮。會督將於卅日離港，飛赴非洲佈道。

旺角攝影會定期往油庫舉行獵影

旺角攝影會十二月份通告：（一）油庫獵影——十二月份之戶外獵影，定十二月六日舉行。蒙美孚有限公司之邀請，參觀青衣島美孚油庫。是日下午二時，集合於卡公碼頭，美孚公司將派出專車遊覽兩處，招待會友，並有專人講解，品嘗茶點，實一難得之良機。是日油庫之負責人將陪同參觀，詳細解釋油庫各種設備。隨後由副會長劉洪毅率同到多位名影星及歌星，在油庫之名勝處或以油庫爲背景，爲影星們造像；並由會員作何影星常及活動，主任李祖斌、任保明、林國傑、楊淨、陳彩行名家健導。因座位問題，只限名額，每加限制，名額額滿即止。参加者請於到達時出示會員證，或親到油麻地士丹利街十號九〇四室向李祖斌領取，並要參加者之姓名，參加者必須遵守各負責人之安排，對油庫禁止攜帶火柴、打火機等易燃物品，以免發生一切不良後果。

（二）本月份之月會，定十二月十一晚八時，在會所舉行。是月份除黑白片外，尚有彩色幻燈片專題比賽。十二月份之專題爲「...」。會後，將舉行學術講座，劉君主講人像攝影，並將人像攝影佳作展出，以供會友觀摩。請各會友依時參加。

十一月份月賽評判員：陳...、劉洪毅、李祖斌，第一名「...」，第二名「...」，第三名「...」...

卅五米厘會 技術講座

卅五米厘研究會主辦之技術講座，本月廿四晚七時，在該會舉行，講題爲「彩色攝影」，由英國專家馮...講解，對彩色攝影有興趣之會友，均可參加。又該會定本月廿八晚七時在會所舉行月會，由余...小姐作人像模特兒，會友可自由拍攝；又展出十一月份月賽作品，供會友欣賞；三月份黑白照片分甲乙丙三組，彩色幻燈片分甲乙二組。歡迎會友偕親友參加。

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，經音樂選輯，站在高崗上，銀花飛，月桃花，龍飛鳳舞，少年的我，十五分，轉播倫敦國語新聞及倫敦通訊，三十分，時代曲選唱，千朶桃花一樹紅，踏車小唱，漁翁樂（寶寶），瘋狂的週末，我愛你，春夢如雲（張瓊），藍花花，桃花，猜不出是甚麼情意（寰蘭），快樂的家（夏丹），採紅菱（夏丹、江宏）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十五分，天氣報告，民歌，四季花開，洗衣裳，採茶姑娘（苗家月），藍花花，樵夫樂（合唱），三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，茶山姑娘，勸郎曲（劉韻），好像一隻相思鳥（劉韻、江宏），稻草耳環，花好誰不愛（于飛），斑馬襪，女大不中留（鄧白英），花飄飄（靜婷），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，事務處公衆關係科直接報導交通情況，香港漁民時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「青年出路介紹」，三十分，時代歌聲，萱萱年華，晶晶，枕邊留着（王韻），因爲我愛你，愛情的眼淚，吻乾你的淚（蔡成），迷人的小姐，爲甚麼心兒跳，水長流（鄧寶渲），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十五分，粵語英語趣談，十五分，「歌星選唱」，迷人的夢想，蝴蝶飛，我的心蹦蹦跳，我要你，依稀還在夢中（鍾玲玲），三十分，兒童節目「小防員」。

十時，「空中論壇」，三十分，粵語流行曲，新滿天神佛（鄭君綿），舉杯邀明月，歌聲良宵，秋花歌（尹飛燕），四十五分，天氣報告，廣播劇「夢魂梅」第六回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵曲選唱，錦繡蘇小小（劉鶴鈞、吳淑芳）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居房本地及外來生豬價格及馬沙灣居房本地及外來生牛價格」，晨期與獸點「歐西流行曲及時代曲點唱」（三十分，漁民天氣預告）。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十二分「銀河歌聲」，時代曲，浪子的眼淚（鄧光榮），生命需要花（鄧光榮），過客，浪女神（鄧瀾），紅燈綠燈（羅文），浪子風修女（苗飛鈴），二十八分，天氣報告，三十分，「共話一堂」。

二時，午間劇場「孟麗君」。

三時，粵語新聞簡報，電影原聲帶，鳳凰與（靜婷、江宏、浪波、蔣光超），情花復歌聲，夜夜笙宵（新永榮），四十五分，天氣報告。

四時十五分，轉播足球。

五時，事務處公共關係科直接報導交通情況，漁市場鮮魚批發市價報告，愛的心聲（涂昭美），少年郎，山高水遠（莫小英），霧裏的愛情，憂鬱的花，常在我心上，美儀），五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，粵曲，森濟人以滿堂（芳艷芬、何非凡）。

七時，粵語新聞簡報，「新生活」，三十分，「時事漫談」。

八時，報時，亞洲及本港新聞簡報，五十八分，天氣報告，四十五分，粵語新聞，龍蛇歌，小夜曲，我的太陽，「世界名曲」。

九時，粵語新聞簡報，「美麗的名字」，唱不完的愛，江宏，我記你的名字，誰知道（崔萍），二十分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日播音完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，燕子雙飛，飄飄紅，愛河詞，不倒翁，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，上山崗（靜婷），打魚歌（張露），送郎拉住郎的手（靜婷），小羊兒要回家（張露），花妹送情郎（姚莉），秋雨裏的春風（潘秀瓊），戲窩（姚莉），夢裏相逢（潘秀瓊）。

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，播放消遣音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，晨期茶聚。

九時，新聞簡報，時代曲精華。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播天才聽衆天地。

十二時，新聞簡報，逢九時事，三十分，時代曲，春夏秋多（凌雲），情難守（潘秀瓊），潘後會無期（凌雲），我沒有人愛（潘秀瓊），流映明月（吳剛），愛情酒（櫻花），夜來香（吳剛），教我怎能忘記（櫻花），愛神的箭（鮑立）。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，瘋狂世界（賀滑元），往日的情意（張小英），我永遠愛你（賀滑元），新愛，思（張小英），寄情流水（鄭淑妹妹），三十分，粵曲，賀玉怨婚（何非凡）。

二時，居期趣劇，平安別家（新馬師曾、吳君麗），完城之月（鄭淑妹妹），三十分，時代曲，情人夢（姚蘇蓉），兩條路上（鄭淑姊妹），安妮不要哭（姚蘇蓉），情旅張恐）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，愛情的代價（洪鐘），海鷗（洪鐘），今夜又是雨（張恐），好預兆（張恐）。

四時，天氣報告，獸涼冤家（鄭文所，鄭麗容），崔妙之（天涯），三十分，粵曲，文大后情淚洪承疇（鄭錦秀）。

五時，天氣報告，萬花流芳（崔妙芝），綿綿（少），黎叢壇，白鶴紅，月下佳人（呂紅，鄭君綿），短篇慧劇，三十分，粵曲，梅花落三頌之銀河抱月歸（任劍輝、紅豔女）。

六時，新聞簡報，口琴講座，三十分，兒童節目，逢九時事，天氣報告。

七時，藝壇千秋。

八時，新聞報告，時代曲，問你一句話（崔萍），月下相思（凌波），我的晚上（崔萍），夜來思（凌波），蘇州河邊（江玲），走遍天涯（江玲），我何必相逢（美黛），三十分，故事新編。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，血淚的花（奚秀蘭），愛那憂鬱（奚秀蘭），十五分，夜深沉（任約翰），流浪小說。

十一時，新聞簡報，重播短篇小說，二十時，五十九分，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

五時，新聞簡報，天氣報告，流行音樂，三十分，轉播短篇小說（?）

五時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，時代曲，傾心（婉曲），新聞簡報，天氣報告，白鴿寄情（張露），你的心兒怎麼樣，花樹下（婉曲），勿忘我（張露），甜心少女（合唱），櫻花樹下（婉曲），我的愛人（張露），熱情的花朶（甜心少女合唱），在身旁（吳鶯音），三十分，天氣預測，時代曲，黑暗到光明（潘迪華），可以不可以（姚莉），少年郎（張露），潘迪華），的打的（姚莉），長壽歌（張露），何忘記（姚莉），小小馬兒（潘迪華）。

八時，新聞報告，十五分，音樂漫談，天氣預測，歐西時代曲，鳥笛春鳴，三十分，天氣預測，百鳥和鳴，夏日之戀（方逸華），再會吧（葛小萍），三十分，歌舞（凌雲），非寄此心（鍾玲玲），十六年華（凌雲），相思淚（葛小萍），自君別後（葛小萍），請你寬恕我吧（鍾玲玲），方逸華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，落霞孤鶩（林家聲、李寶瑩）。

十時，魂斷奈何天電影插曲，靜婷，凌波，江宏、劉合唱），時代曲，張萊萊，愛你愛你（梁萍），十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲，點唱節目，三十分，逆道東南亞各地天氣情況，繼續歐西流行曲點唱節目。

十二時，新聞簡報，繼續歐西流行曲點唱節目，時代曲，蓋莖山（黃菱），人海萬重山（黃菱），緣（黃滑元），追逐的愛人（憶如），誰能知道我的心（黃滑元），深閨夢裏人（憶如），難忘的戀情（黃菱），愛情的代價（黃菱），天涯（憶如），一見你就笑（鄭曉君），一時，新聞報告，天氣報告，九時事，對我說明白（鄧白英），時代曲，愛上了你（櫻花）。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目預告，十五分，英語新聞，天氣報告，時代曲，三十分，...

時代曲。八時，新聞報導，天氣報告，十五分，會服務，二十分，時代曲，十分，粵語點唱。

九時三十分，粵語流行曲。四十五分，粵語新聞，三十分，廣東音樂，十時，婦女節目：二十分，粵語新聞，四十五分，粵語流行曲，一時十五分，兒童廣播劇，一小時，十二時，天氣報告，十五分，廣東音樂，新聞簡報，一時，時代曲，日節目預告，時代曲點唱，四十五分，生物淺談，二時，時代曲點唱，新聲業餘音樂社演唱。

三時三十分，新聞趣談。四時，社會服務，十五分，時代曲，金合節目報告，三十分，音樂，五時，轉播甲組足球聯賽「怡和對消防」。六時，短篇趣劇「忙中有樂」，三十分，粵語流行曲，蔡露歌，三十分，祝君過生辰，七時，人海萬花筒「電單車賊」，三十分，時事錄（新聞報導），八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，三十分，粵語流行曲，蔡露歌，九時，音樂，三十分，轉播「海天歌藝團歌唱節目」，十時，放育台明日節目預告，十時三十分，新聞報導，天氣預測，體育消息，十一時三十分，粵曲，你的歌聲，明日節目預告，十五分，粵語新聞簡報，五十八分。

麗的金台

十二時，輕音樂，（麗的呼聲報告各地天氣預測）十三分，完播曲。

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州劇，潮州曲「鵲離鴻」。

八時，潮州曲「鵲離鴻」。九時，新聞報導，三十分，社會服務，四十五分，潮語祝壽婚。十時，京劇「趙匡胤擒大寨」，十一時，潮州歌曲「叔嗎嫂冤」（上），十二時，國語話劇「宦海潮」（下）。金合下午節目報告。一時，潮州曲「金花牧羊」，夫妻上京，二時，上海滑稽「賀小妹」，二十分，時代曲，三十分，社會服務，新聞報導，明日節目報告，四十五分，潮語傳奇故事「梅花的秘密」。

七時三十分，潮州曲「借妻奇緣」。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，輕音樂，二十分，你的歌聲，八時，教育一周，十五分，初級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十三分，各節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天天趣劇。八時，迎曲節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，十一時三十分，喜事重重，十二時，三十分，新聞報導，天氣報告，時代曲，迎接新年，俊俏（潘秀瓊），三十分，漁民天氣。十一時，新聞簡報，粵曲，新馬師曾，十二時，天氣報告，時代曲，夜來何方（崔萍）。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌聲，四十五分，英語長片「小霸王」，十五分，大口仔。十一時四十五分，賽馬消息，十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「銀火鞋風」，續寶珠，黃芳芳、石堅主演。二時，時代曲點唱，四十五分，生物淺談，四十五分，新聞報導。三時，新聞簡報，三十分，歌舞節目。

四時，世界體育，三十分，Q太郎卡通片，三時三十分，勁以致用，三十分，Q太郎卡通片。四時，新聞報導節目報導，三十分，原野奇俠。五時，快樂生辰，三十分，原野奇俠。六時，危險人物，三十分，原野奇俠。七時，世界新聞天氣報告，三十分，歡樂與我。八時三十分，粵語長片「死亡角之夜」，關巧江雪主演。

十一時十五分，摔角競賽，十二時，新聞透視，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「喜事重重」片集，五十分，卡通片，三時，海底藍圖，三十分，世界盃足球賽。

翡翠台（中文）

六時零五分，新聞簡報及節目預告，十五分，性的世界，三十五分，「更生記」片集，七時，「爲人師表」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，歌壇尼肯劇集，八時三十分，世界新聞，五十五分，天氣報告。九時，每週長片。十時五十分，國際地帶。十一時四十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

七時三十分，卡通片。八時，粵語長片「無頭女留頭尋夫」由任劍輝、余麗珍主演。九時三十分，「前鋒突擊隊」片集。十時三十分，「歌舞精華錄」。十一時三十分，「傻瞎者」片集。十二時三十分，英語長片「都市繁華夢」由二時，「港聞一週」，三十分，「海德公園」。三時，「彩色世界」片集。四時，粵語長片「玉面閻羅」下集，由陳寶珠、黃芳芳、李紅主演。五時三十分，「莊尼歌斯之歌」。六時二十分，「動物園大觀」片集，四十五分，「火樹銀花——聖誕廣告雜誌」，三十分，新聞及天氣報導。七時，「星辰校際盃比賽」，三十分，「皆大歡喜」。八時，「時警組」片集，三十分，「猜猜動腦」。九時，「羣星之歌」，三十分，「香港小姐」。十時，最後新聞及天氣報導，十分，「摔角比賽」。十一時廿五分，「摔角比賽」。十二時二十五分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片。四時三十分，「動物園大觀」，三十分，「九響英傑」片集。五時二十五分，「金銀島」片集，四十五分，「彩色世界」片集。五時二十分，「科學探秘」片集，四十五分，六時三十五分，「艷屍傳」片集。七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集，五十五分，「雌雄雙雄」片集。八時四十五分，「窈窕淑女」片集。八時三十五分，「行雲漫談」片集。九時三十五分，最後天氣及新聞報導，四十分，「宦海浮沉」片集。十一時五分，「新聞展望」。十一時五分，「歷險探奇」片集，二十分，全日播映完畢。

麗的銀台特備中樂

九龍新聲業餘音樂社担任 下午二時播出

主持：方澤 領導：李英偉 游坤林 主理：劉偉林 譚國光 樂務：崔啓明 策劃：薛丁璠 梁添富 顧問：甄俊彥

（一）山伯臨終 譚國光唱
（二）樓台會 劉偉林 陳曼紅合唱
（三）鳳閣寨蛟龍 李英偉 朱麗合唱
（四）落霞孤鶩 游坤林 許燕華合唱
（五）白雲芳塚 梁天富唱

拍和者：鄧漢沐 古佳 和 鄧標 黃昌 梁鑑佳 會國 朱偉 譚潤 頸柏 鍾榮 江萃 馬平 郭忠 梁樹

白雲芳塚 梁天富唱

（乙反長花）當山留得在，人已隔泉台，我名留源傳世間來，始信多情多劫，一種恩情萬般愁，今日我從土長，埋嬌花絕代，（柳搖金）無碑自怨哀，慘傷眉，殘塵殘何在，我傷心淚帶來，（雨打芭蕉）斑斑啼痕滴石台，很問叙我情恨帶來，自沉淪於苦海，一般悲哀，難忘往日情愛，一卿魂，且有情，我願魂化蝶飛來，（反線中板）一株斷腸紅，落葉飄飄在你碑前盡凄涼，悄悄愁魂，夜來風似悲訴，脫去俗骨與凡胎，歎你怨魂愁魂，想已成烟去，若可忘懷往日恩愛，一別恨悠悠，苦然去，（二王）恨綿綿地歸來，潛容恨我來，莫鶯鵲日夜戲水難復再，鶼鶼分飛去，我兩人莫同來，你到碑前合何曾夢裏逢，一訴悲哀，長恨多，感慨，花落萎凋愛恨，靡靡原恨海，鍾情一見，你本爲佛才，估話我鶼鶼似海，豈料病魔來犯，你離脫危災，從此王孫香埋，雖見奈橫眉黛，與小紅燈）月被愁雲蓋，換人夜雨來，太不該，再別離開，好今無緣貼香腮，望卿卿入夢來，你結痴心愛，我今郎心終未改，（花）此際鵑啼慘叫，知否我在你墓前哀。

鳳閣寨蛟龍 李英偉 朱麗合唱

裳，（士工慢板）鳳閣調脂，龍樓抹粉，翩影自憐，鳳歌調，痴痴殘燈吐艷，笙管齊鳴，鳳閣應職陣前，何報得觀瀟安之相，花開並蒂，玉簫點田，夫妻，只拍（花）南廂路在，男兒錦袍帶上，有孤家今夜，施展劍鋒，可把侍衛男兒飛氣剛，何況也落網，（快中板）生擒蛟龍，（且打引）鳳尾桃花誰比豔，錦衣胡服，何憐憫調拙，調貂手，我都要設下機關，劍戟鎗刀，（快中板）生擒蛟龍，我都要設下陣前，向南廂，男兒錦裝，你太荒唐，自無禮法待紅粧，只見那無名海賊，今日鼠輩，胆敢擒頭望，（生）你太荒唐，未知王子，例敵無所，以我平身望，（且花）但願利牙尖咀，再敢重數舌如簧，既但漫遊風光長，已有凌霄志，再次逞惰，醉呢個風流天子，莫道風冠慢，似有凌霄志，再次逞惰，遊戲人，我倆，（且二王）語寄山夫，無理謂，蓋須知閩閣，是法堂，判罪從來，試看刀斧森嚴，若再大言空泛，我要你命見，閻王，我視死如歸，你無法况，條件何吝，鼠皮人，由性男兒，雄心未喪，還請速行王令，殺我，落堂，倘若刀下留情，他日復仇，有望，（且反線中板）伊人胆大，實非常，敬佩心情，漫湧上，生無見我，醉妝梁，伊女心情，傾向，要王未必配鳳凰，（花）郡要隱怒故溫容，我故作矜持腔調（介），見你卿瑾伽鎖，實係威你凌涼，宮人快把金鎖開，姑且怨奴妾醉，（生反線中板）我婚忽心，因何人情冷暖，忽然，忽變，佈薪露，可笑自作多情，耻笑呢位，當常，幾次，曲惜心，不管威然変態，瞬又侍神，同俗，惟是大丈夫，一向不受人憐，（花）未必偶人奇得，（且）何以稱船如此，孤一心爲你凄凉，宮人快備參湯，向千歲深敬上，生中板）論事情，確係難預料，有此奇異，女王先施威，後用情，更把那因枷，啟放，還宗以禮，又將參湯敬奉，使我心內，驚惶，何不趁此時機，假作順從，（花）偵察佢軍情，良謀已定，上，當因參湯已遞，主上你既恩赦小王，我有曾同賞，爲突上，對侍敬神，作是，（且口古）你又想一醉瓊漿，你備佳期，看，我又來飲多啖，（生）身作階下之囚，何得與溫，孤王一向個做諒，今日個恩情，（且）你係上邦王子，總要禮法當堂，共殿下顛略酒香，叫人快把參湯陳列，人殿下，氣節雄，酥醉共醉，（生援）你何必破罪知斯，你要鳴唱得上先事，幹，（且）還個，前事何堪在腦，望王子恕我你。

落霞孤鶩 蔡滌凡撰 游坤林 許燕華合唱

（旦流水行雲）郎歸晚，月色泛落霞煙愁殿，夢閨裏血絲斑，獨淒照，寒風殘照恨難，泣，送命我覺，哼咦，望天賜郎還，（哭相思）紅斷，幽燕的冷苦，衾啞愁殘孤艷影，孤燈照孤艷，燭紅顏但願，歸柳，寫伯忍相分，空敎飲吧壓玉帛橫，羣，幽，（生二王）（板面）月中愛幾度，重（二王）傻望黎山愁眼慘淡，傷心無對夜漫漫，夜深，少婦樓頭迷淚眼，病隨相思君，是否郎，試問人間何世，誰知伊誰相思，醒時斷腸，空嘆，愛，繼，長作登樓王粲，（白）落泊依然不，死，（花）門庭依舊，何堪草木凋殘，我步湖，房，相思人盼，咦落霞妹，（且白）你，你可是，慰郎，（生）正是你郎孤鶩呀，（哭相思）君，我郎呀，哪處香尋，（旦白）是否陰間，生同哭相思，我郎你在鬼門關，我非，地府，，我會郎你在鬼門關（曲）望下，以病愛心，莫蘇你郎還，（生白）落霞妹，請勿，妹你絕代顏，（三叠愁白）郎縱有萬人天相，天涯，徒喚奈何呢，（曲）哀我愛，淚眼凝望郎顏，紅顏，相憐，祇怨落霞春已逝，無再復返，（序）獨念當年，暢敘，當日共嫣紅郁穠，樓台，顧，又斷，冷魂鸞夢，梨山火坑涕，顯，，愛，我今日有幸重逢，何以出此不祥之語呢，（曲）夜，，舉燈已冷，今生與君恨綿，（生白）落霞，人天長共老，我不斷情，追（二王）罷別相思，功名誤我一生，誤卿你玉顏紅顏，怨淚凝，滿眼，心喜見隕相，能不斷愁，(旦且反線中板）斷，頭，香前生綠蝕，看，，何敢望天憐，今日君來故死，恨，我不久要人間，我願郎如此身，枉向斷魂橋，（花）一曲落霞孤鶩，能否偽我莫，(生詩白）（生白）送我一曲斷腸，悲，死生已無忌憚，早鶯，何泣怨哀，（旦風笛怨）花飄月冷，斷，歌，我恨人，愛恨淚斑，火坑冷雪，命生，無，，再拜，苦命紅顏，多刧難，一紅樓笑一曲淚痕，怨，，喪，（生）絞斷，（且）曲終，（生乙反）二王）彈，（生），（生）幽，月，到處楊柳一樣花，何愁個國紅顏，未了餘情，，乞討吻別雙淚眼，（花）（生）迎完花債，今夜斷情，彈，（且）何苦腸，帆，綿，帆，斷離，（且），曲，，（生）憔悴，（且），蓬，憔悴，（生乙反二王）黯，斷，我到此，恨，我，，，，。

樓台會 劉偉林 陳曼紅合唱

（山伯快二流）一路上馬蹄忙，去把英台探訪，尉解同窗盼望，（白）山伯有約不忘，喜事臨頭，（花）滿心歡暢，（白）這一帶都是祝家莊，呀，訪，（山伯）來者莫非是祝家九妹，代兄敘舊到堂前，未有人在，請問祝賢弟是否在家，（英台柳搖花）這漢如何忍相逢，卻要苦相見，步步難前，（山伯）路約到來，有幸相逢一面，（英台）我是祝英台，英台即是九妹，與你同窗共讀已三年，（山伯）你，你就是祝英台，（英台）只爲當年，求學心堅，才有女扮男裝，易釵而弁，（英台）滿腹衷情訴，不若同上書樓，一坐如何，（山伯）賢妹請坐，（英台）梁兄請坐，（山伯）賢妹，（英台）英台有話，對兄傾訴，我話到底不敢吐，（山伯）三載同窗，常懷舊深，有誓終難，（英台中板）數不是，我已將心許配與你，未曾把心頭說，望梁兄你今宵，勸你早日提親，（山伯）早已思念賢妹，（英台）怨泣，傷心淚，誰料長亭成長，名，到頭來，父親不諒，仙把我許配馬家，（山伯）太守馬家，（英台）就是太守，許下千金重，（山伯）金緣就此成灰，我恨我，山伯有恨難平，天，山伯處來，哭，太守好姻姻，英台九，（英台）一知英台，我要告白，（山伯）已，天，我，，你可知英台肺腑情，當時十八里相送長亭路，鏡合下，，妹，惜，甘做我，相當初年，姊妹玉扇墜，早有，剪，山伯有恨難平，雖然，今日終，婚，，，，。

山伯臨終 譚國光唱

（打引）人世無緣同到老，樓台一別兩吞聲，空房冷冰冰，山伯孤零零，（反線二王板面）淚似簾外雨，點滴到天明，陰恨怨郎不勝，（白）英台妹呀，（唱）梁兄呀，你千般不願，約你相思惟有病，一年結伴百般情，有誰知同林鳥散驚弓彈，（反線二王）好同窗，紫暗釘，落，牛女鳳分怨父兄，說什麼孤獨闕懷，分明英台落拼，還解貫金鈿，拒婚姻誰聘，害得我，難折，銀瓶，（二王）數嫁再，悲獨飽，聽來腸斷似，雨淋鈴，不是鐘鼓鳴，不是閑鼎，不是鐘鼓響，（反線中板）更不是長亭十八里叮嚀，今夜他繫魂夢，苦，羨滑，我敲碎痴心愁夜永，裝煙攜燈救英，郎生抱桂甘同命，我抑抗不來，爭無計，眼看馬家，郎強奪了卿卿，（乙反中板）空有遺扇墜，早爲媒，，雖是英台親許我，今日啞口槐陰難作證，還帕，這綿綿帕斷別在樓台，估道奈情如針線，又誰知英台與春羆欲斷，到死枉經營，此際眼他怎能，眠，顧還空自醒，咫尺天涯，兩下同悲絕境，（二流）鳳閣閣，鳳天心無公正，恨只恨，恨人間太不平，哭哭哭，哭一句有情眷屬難成，吐一口血相思（花）窮窮窮，窮下遊魂絕命，（詩白）生不結夫妻，死當同穴，寄語後世人，珍重蝴蝶，（花）祝英台呀，我梁山伯縱死不忘情。

幽默短篇

看·病

·西門穆·

老吳去看醫生，他在候診室中，有大羣病人，等候了許久，才輪到他。

老吳走進醫生的診室，醫生是個胖子，招呼他坐下來，問他身體有甚麼不妥？

「醫生。」老吳道：「我有點頭痛，一到晚上有點咳！早上腰骨痛，吃東西後胃部不舒服，失眠，精神不振……」

桌上的電話鈴響起來，醫生便拿起電話筒，老吳只有不再說。

胖子醫生哈哈笑講電話，和對方討論打保齡球的事，一談便是十分鐘，老吳在等着。

胖子醫生放下電話，向老吳笑笑道：

「你的身體，有甚麼不妥呢？」

「醫生。」老吳道：「我覺得有點頭痛，一到晚上有點咳！早上腰骨痛，吃東西胃部不舒服，失眠，精神不振……」

桌上的電話鈴響起來，醫生便拿起電話筒，老吳只有不說了。

胖子醫生哈哈笑講電話，和對方談假期去釣魚，一談便是十分鐘，老吳在等着。

胖子醫生放下電話，向老吳笑笑道：「你的身體，有甚麼不妥呢？」

「醫生，」老吳道：「我覺得有點頭痛，一到晚上有點咳！早上腰骨痛，吃東西後胃部不舒服，失眠，精神不振……」

桌上的電話鈴響起來，醫生便拿起電話筒，老吳只有不說了。

胖子醫生哈哈笑講電話，和對方談前夜跳沙龍的事，一談又是十分鐘。老吳在等着。

胖子醫生放下電話，向老吳笑笑道：「你的身體，有甚麼不妥呢？」

「醫生。」老吳道：「我覺得有點頭痛，一到晚上有點咳！早上腰骨痛，吃東西後胃部不舒服，失眠，精神不振……」

桌上的電話鈴響起來，醫生便拿起電話筒，老吳只有不說了。

胖子醫生哈哈笑講電話，和對方談明天的貼士了，一談又是十分鐘。

老吳只有等着。

胖子醫生放下電話，向老吳笑笑道：

「你的身體有甚麼不妥呢？」

「醫生。」老吳道：「我想，我還是到外邊去打個電話給你，和你在電話中談好得多！」

橫江劍湖

文：曾華信　圖：楚子

二六四　在小舟上

龍光大師以手上那一把香玉劍道招，玲子一見到了這口劍，便心頭火起，非奪得它不可，王冠玉之物，能讓它落在別人之手，好，她冷笑一聲，來一拂，把身子上的紅衣中的劍，便去撲光大對方手，個久經戰陣的頭，是見到對方不露兵器，而只用身上穿着的紅衣拂過來，便知道這個年紀輕輕的女人，不是等閒之輩，他的劍鋒未使出，便周身上轉了方向，突然將它一沉，便要在衣袖之間穿了過去，玲子也吃了一驚，身形一轉，似是一陣旋風，對方又避過了，就在這一招兩招之間，龍光大師已站在小船的另一頭，哈哈笑道：「好俊的招呢。」

玲子滿以為對方決不是她的對手，但對方未子決強，要是在中途截擊，非將他擠在水中不可，那知道光大師本領高強，已看出了玲子之意。他利用玲子閃躲之際，人已落下，站在船頭。於是這一艘小舟，便分站了兩人，一在船頭，一在船尾，那蘆叢中，已來了十多個壯漢，他們都是湖賊，都知道玲子厲害，他們舉了刀槍，卻是不敢上前助陣。

那邊龍光大師冷冷道：「把劍還回來，饒你一回去。」玲子也冷冷道：「把劍還回來，饒你一條狗命。」正是針鋒相對，一步不讓。龍光大師一雙火眼，他是湖中強盜的頭子，如何能在這麼多兄弟之前，失去了威風，他索性把劍藏起來，他知道自己不過是用一般劍法，未必能贏得了對方，倒不如用本門的武功，他收了劍，露出了雙掌。

在月色下，玲子一看到他十隻手指，便不由得心下一駭，那十隻手指都是長長的指甲，在月色之下，閃光閃閃，倒似是十把鋼刀，玲子從來，只見過人們以手指甲作為鋼刀用的。龍光大師把手一揚，道：「來吧，待我把你打發到水晶宮那去。」玲子冷笑一聲，把身子一沉，那一艘小船，已是晃動不定，如在驚濤駭浪之中，這是她的小聰明，是想利用內勁，來試對方的武功到了甚麼程度，二是想把龍光大師翻下水中，她的輕功，自恃對他強，自己可以在蘆葉頂中一掠而去，他便無法追趕得及了。

龍光大師也似料到她的心意了，也是冷冷一笑，兩條腿有如千斤錘，直要把小船安定下來，玲子頓覺得一股勁力反彈過來，果然龍光大師內勁驚人，她卻是不慣，她知道練的是正派武功，與那派的不同，縱然火候未足，以七成火候，也可以抵得上邪派的十足武功。

她也迅忙將地運勁，從這一邊傾將過去，就利用兩條腿，來把勁力比試，那龍光大師也作感到一股勁力反彈過來了，是那末剛鍵，也不由得吃驚，若玲子不過二十歲左右的姑娘，竟然有此成就，必定得自名師的真傳，心中惕然，知道遇到了勁敵了，他不敢怠慢。

龍光大師又是把身子一沉，這一沉，便又把內勁反彈過去，雙方都是用極剛勁的內功來比試，兩人的腰子便似是釘在船上，一動也移動不得，人也似化了石頭，龍光大師無法收，他也不能分神出招，玲子雖然無法上彈，也是不能出手，只怕一分了神，勁力便馬上打折扣，給對方攻了過來，不死也傷。這樣子堅持下去，兩人卻不能稍作一絲退讓，在蘆蕩中的湖賊們卻沉得來了，他們那敢出手。只聽得一聲響，如山崩地裂。

花邊雜文

·立于·

此時此地的三種夜總會……

夜總會中發生兇殺案，香港人于茶餘酒後，咸爲談助了！

香港夜總會多，大概分爲三種，（一）是正宗夜總會，（二）中式夜總會，（三）是謂「的是夠格」的，那種跳舞地方。

夜總會是西方文化，正宗者亦合乎西人需要，即在地方色彩者，亦合乎西人需要，猶日上海有「潘臨門夜總會」，其英文名稱MANDARIN CLUN，一切西洋的朝的文化，亦稱正宗夜總會，由于亦合乎西人需要。那邊有下列這些時色；侍應人員穿洋裝服裝，又有瀟灑親借與主顧穿了供設處攝影人員攝影留念。由亞洲最好而在世界亦第一流的鋼琴手菲律賓人龍炳，維拉姿鋼風琴，稱「一人大樂隊」，此鋼風琴亦世界最大的一種，所奏以西曲爲主，但也略有一些粵語流曲，例如賀綠汀的「牧童短笛」，卻絕無香港稱作「時代曲」的「靡靡歌曲」。此外，那邊的消費之高稱上第一！因此，今日太平山下夜總會中稱要的中年、老年上海人，幾乎是來到香港才「撈起」，唯其如此，他們對以舊時代曲爲主的「中式夜總會」，也大有興趣了！

「中式夜總會」是上海人到香港所題的名稱，出諸口頭未見書面，書面則用「音樂茶座」，此刻連這四字都不見，祇作「夜總會」了！香港歷史上最高級的「中式夜總會」，是老歷部大廈時代的「雲華音樂夜座」，目前，時代曲流行，「中式夜總會」愈來愈多，有些「中式夜總會」中增闢酒吧，這酒吧倒是西式了！

所謂「的士夠格」，以唱片或錄音帶放送音樂爲主，偶然也有樂隊，但是指高級的半島酒店地帶中那家，作十八世紀西式帆船的裝備，非常講究，放送音樂的系統，條件又屬超級，香港正宗夜總會的樂隊，平均極差，要聽好的跳舞音樂，坐在那邊好得多了！我跳不來新式舞，有時也到那邊去喝啤酒聽音樂，而人也比較高尚。

香港不少「的是夠格」，應正其名爲「的是賤格」，這些地方，正當人士不敢進去，而打架鬥事常有發生，放送音樂的系統條件又差，但取費廉價，所以若干生意很好。

「的是夠格」，被爲年輕人所喜，音樂與消費方面合乎他們的條件，對若干「的是賤格」則治安當局必須多加注意，由于正是罪惡的淵藪呢！

新的時代

·何行·

「我一聽存在銀行咪處，有需要時會打電話給媽媽。」穆人傑笑說：「我的，我目前生活很簡單，沒有甚麼應酬，化不了多少錢的。」

「不管怎樣，放在自己身邊總是要妥當一點。」老太太把一張支票交給他說：「你有銀行，存在銀行中好了，用不到存在我這裏的。」

「那咪想法也對，」史瑞說：「小叔叔，你就收下，你有能力打工打得住，可見你已是有自立能力了，不是爲這三千元一月的，收下有甚麼關係呢？」

於是穆人傑把支票放過袋內，他是說也沒有看，因爲和家人在一起，穆人傑謂她的玩夜總會去，便一起再到金夜會去，上一次，他是在金夜會碰到熟人的，那是他父親廠中一個經理。

這一晚他們玩到十一點才分手，史瑞的車送他母親，他則獨自召的士回去，回家一看那張支票，卻而是一底二千元美金。他認爲母親就是這樣關心，假使說是一個不長進的兒子，就給他弄壞，三萬瑪圓，大一半也是爲母親這樣關心而生活荒唐的。

穆人傑照常這樣去返工，晚上，史瑞來了，大家再來一起吃晚飯，有時出去吃，他和張美西，則在週末一起出遊的，總拜天則和史瑞去遠足了。

他們在大嶼山，長洲，坪洲，這小輪不到南了島也去過，他們不有形跡的到處去玩，有時爬山，她會跨在他肩頭下來，有時上去，有時則由穆人傑抱她下來。

他們分手時，史瑞總是透過陰去由他吻一下道別，有一天，穆人傑落了寫字樓下來，天色陰鬱，因爲雨季已經來臨，他在花園中，有一半是用頭髮瓦遮住的，他慌忙先把鳥籠掮到簷下，再立刻動手，把幾十盆盆栽植物，亦搬到雨下不濟的地方，剛正搬好，天越來越黑，大雨已下了。

他把門關緊，又悶熱，弄得一身大汗，剛正抹好身，坐下休息，門突然開了，來的是史瑞，提了兩個手袖，渾身如落湯雞，那樣淋透。

穆人傑因爲時常來，有時不在家，也不把鑰匙留在門外，因此也把她給了她，穆人傑不在也可以進來的。「我剛正買餸，半路上下起大雨來。」史瑞說：「傑也沒有地方躲。」一邊說，一邊抹頭髮上流下的雨水。

穆人傑一邊接過手抽，一邊說：「快去洗個熱水浴，當心會着涼的。」（四二）

香港竹枝詞

·半個詩人·

慎防山火

風高物燥，防火要緊，一枝烟頭之微，也會弄到燎原也。正是：

行山本是輕鬆事
丟下烟頭禍事連
星火燎原從古是
木材多少化輕烟

半公重傳　入馬場

西洋怪異錄

·雅名·

獵豬記

「她說他一定要去把牠收拾，」他喃喃地說：「我沒法制止他。」一個人，像着了迷一樣，我再次記起了他限時裏面的那份恨，已恨得光芒一樣，現在，他的那份恨，經變爲一種可怕的恐懼，這就是所謂的深恨，沒有恐懼，門爭是不可能稱極的。

我抓起了那一根馬格南左輪，再把一根史密夫和臣三八的威孫遞給我的彈帶裏，推齊孫見上了吉普車。當我往回頭的汙洞曲折的窄路駛了時，我心裏一直在盤算着。一塊小小又開始落下來了，但這時，我們已經到達森林的邊緣，所以那老頭的足跡，我們毫不困難地便找到了。

蘇兒跟在我的後面走，我步步爲營，而下端納也是從我們下路，那方出發的，這時我仍然把希望寄托在我那份香餌上，我一點也不知道危險。只知道一定要把那黑猯捉住，現在，我和下端納簡直就是在作一場嚴酷的比賽，看誰先把這惡妖捉住，失敗就要命中註定死亡了。森林越來越濃密，一些古怪的枝椏常常忽然的從黑暗中裏伸展出來，形狀恐怖非常，雪花快要把卜老頭的腳部掩沒了，於是我只好加速腳步。

一響來福槍聲劃破了森林的寂靜，我馬上撇下蘇兒走上前去，然後第二響槍聲又起了，山野谷應，第三響，第四響，到了第五響的，我聽到了卜老頭慘叫起來，我見他黑色的肥胖身形在地上打滾，而那隻黑猯卻咆哮着逃進樹叢裏。我走前去跪在那老頭子的身邊，他捧着他自己的腿在咒罵，我見到他大腿上有一條長長的血痕，那頭黑猯剛才一定迎面撲擊過他一次，這是牠的後腿把他抓傷了，也許他聽到了我的到來，所以總得忙的逃了。

「牠已經竄進樹叢去了。」卜端納喘着說：「牠從這株樹跳過那株樹，我轉過身去沒有瞄那麼接近，所以給牠逃了，牠撲擊我時，我完全見不到牠是從甚麼地方來的。」

這時蘇兒也來了，我們下去捉住他的父親的手臂，如果我來遲了一分鐘，這個老頭便沒命了。我檢視一下他的傷口，幸而並不怎麼嚴重，我掏出手帕替他結紮住。扶他起來。」蘇兒和我一人一邊的把他扶到吉普車上。卜端納一直在喘氣。

「不要讓牠逃了。」他聲音沙啞說。「上帝也不會讓牠逃掉的。」

「我一定把牠收拾，」我發誓地說。（七）

紅荷花

·甘穗譽·

三二、對陸宗洪有所懷疑

「昨晚怎的不回來？」葉銀芳問梁翠娟。

「大夜，我返媽媽家睡。」梁翠娟說。

「我記掛了你一晚。」葉銀芳說。

「記什麼？」梁翠娟一笑說：「我不是小孩子。」

「怕你上了壞人的當，也怕你在深夜回來時，給阿飛騷擾。」葉銀芳說。「我一直當你是妹妹一般看待，你認識的那姓陸的男友，我可沒見過。」

「我也一直當你是姊姊一樣看待。」梁翠娟說：「你怕我上了壞人的當，可是，我沒有認識什麼壞人，昨晚陸宗洪帶我去參觀他的工廠。」

「假髮廠？」葉銀芳問。

「係，他原來眞是那間廠的股東。」梁翠娟說：「那是又大又寬的工廠，比輝記好得多了。」

「怎同，輝記是五金廠，當然沒有假髮廠的好。」葉銀芳說：「他有請你做經理嗎？」

「廠已經下班了。」梁翠娟說。

「你沒有見到假髮工人？」葉銀芳心中一怔。

「那是下班時間，只有看守人在裏面。」

「你們是下班後進去參觀的。」葉銀芳說。

「是！」梁翠娟答。她的目光中發覺葉銀芳有點懷疑，所以她問：「有什麼不對？」

「沒有。」葉銀芳說：「你決定去做假髮了？」

「決定了。」梁翠娟說：「我想賺多一點錢，讓媽的生活過得好些。」

「這對。」葉銀芳說。

「陸先生說，我入廠後可以預支工錢，等到學好了才扣。」梁翠娟答。

「是誰也可以這樣的？」葉銀芳問。

「不，他是特別對我的。」梁翠娟說：「不過，其他的問題都解決了，我替你說過了，你下班後進去參觀之後，你才去好不好？」

「當然好！」葉銀芳不想拂她的好意：「你可以讓我見見這位陸先生麼？」

「我約個時間。」梁翠娟說。

僑樂村

地久天長

·瑩琴·

二〇、他是沒有情感的人

「啊——」她的心冷了半截。「這不是假話，光——我們應該考慮的，而且，我可以老實告訴你，我這樣照應你，並不一定要和你結婚，不過我是人，我是有情感的人。既然我倆相愛過一段好日子，我便願意盡心之所安，這幾個月以來，我一直把你視作親姊弟似的，儘管外邊說了我許多的閒話，或者誤會嘲笑，但我問心無愧，我十分安慰，因爲我欣幸自己是一個不平凡的好女子。」

「別說了好嗎，難道我不知道你的偉大良善麼！」

「可是你對我太過了，連話也不願多說一句似的，整天沒有好咀面，這會令我感到自己下賤，自作多情。」

「我不舒服，別再囉嗦好嗎？」澄光表示不耐煩。

「好吧！我不會擾你——」小意有說不出的難堪。

她替他一切付出都是多餘的，今夜開始她發覺和澄光中間距離很遠，也許以前的細情膩愛完全是自己癡心妄想，他根本是沒有情感的人，他不會欣賞，更不會接受！他是冷冰冰的鐵人。

從此她把澄光祇看作朋友，自己祇不過是照顧他的護士而已。他們之間連閒話也很少談，奇怪的是澄光安之如恆，一個星期依然有三兩天留在小意家裏。

他倆之間的轉變，小意始終不願別人知道，連知己的如胡太太，她也保守秘密，爲的是澄光的自尊心，實在使她下不了台階，不過幸而她早便對他灰心，現在倒不覺得十分痛苦，祇感到從沒有過的虛空和迷惘，有時會獨自對鏡發出苦笑，她笑自己太傻，竟會相信世界上有真愛情，有不分年齡環境的崇高人生摯愛！

今天她正獨坐呆想，胡太太突然到訪，最近這很少有的情形，她爲了工作和照應澄光，整天忙的分身不下，連疏忽久了的知己也疏遠了。

「啊——翠姊。」她感到意外。

「我剛掛電話來，知道澄光不在，所以立刻來了！」

「很久沒有見你，翠姊——你倒胖了不少。」

「是的，」胡太太面孔紅。

「有甚麼高興事嗎？」

「——」小意臉紅，她沒有再說下去。

「唔——翠姊——」她微頸。

「今天我有兩件事要告訴你，但有一件我就心你聽了會難過——」她緊皺眉頭。

「說罷！甚麼事？」她急不及待。

「王國興去世了！」胡太太沉重地說。

「啊——！」她不由一陣凄酸，記起他對自己的許多好處和恩惠，淚簌簌而下。「你怎的能知的？」

「他一直和我通信的，今早接到安妮給我的電報，她着我轉知你的。」

「人生如朝露，他還不算很老，祇五十餘歲罷！」小意拭淚。

偵探小說

半個腦袋的人

天風

「是啦，」店主答。

「先生，假如你連日期都忘記，我想你一定是患病吧！」

登尼既一口氣，他慶幸自己不是患着甚麼流行的記憶力消失症，不過，這失去了的三小時怎樣解釋呢？

登尼再想，難道他看錯了十時五十五分當做是十時四十分嗎？但旋頭再看鐘，確是指着十時四十分。

「喔喲！」店主突然發喊道：「究竟你怎麼啦，先生？」

「甚麼？」登尼問。他回頭看店主，店主緊張起來，登尼也後退了幾步，更感莫明其妙。

「老天，瞧你的頭！」

登尼摸着後腦，手觸的地方竟是膠狀似的東西粘滿一手。他不相信地看自己的手，說道：「血？怎樣來的血？」

「你背後都是血呢！」店主緊張地說：「難道你自己沒感覺甚麼嗎？」

「沒有！」登尼回答：「剛才還點甘蔗。」

但現在沒有甚麼了。店主突然同情地說：「不要動，坐着休息一會，我打電話找救護車子。」

「犯不着的，我自己不感覺痛苦，大概是跌傷的。」

原故就是因爲頭上的傷。但是他想不是這傷怎來的，是被打的？還是別人撞傷他搶了他身上的錢？

他摸銀包出來，打開看看，裏面的錢分文不少，那麼，仍有二十元多，一定是跌傷的了，但他又記不起是怎樣跌的。

傷的那麼，店主人慌張甚麼呢？登尼知道自己雖是受了傷，但決不會是嚴重的傷，否則怎會自己也毫無感覺的。

了，就在那時，店門開了，一個黑色勁黑的大漢走進來，他瞧見登尼，大漢就是一呆。他嘴唇，咀吻顫動，而且額上冒汗。登尼看大漢然是陌生人，但是大漢不會對陌生人那樣緊張的。登尼祇是一般，一見自己就駭怕的不得了呢。

登尼由樓子上下來迎面那人問：「你認識我嗎？」大漢喉裏一陣格格作響，驀地一轉身推門往外便跑。

登尼感覺不了解的是怎樣，可能是因爲他相信登尼是受傷。但是現時的黑大漢祇看見他的背後面，不會看見他的正面，大漢爲甚麼也這般害怕？（三）

最好助手

「阿聲，親愛的，你不應該在我們清大掃除的時候請杜先生來家吃晚飯呀。」

「噓——輕聲——他是我所知道有足夠力氣替我們搬那大衣櫃的唯一的人。」（梁）

花鳥蟲魚集

小·品·盆·景

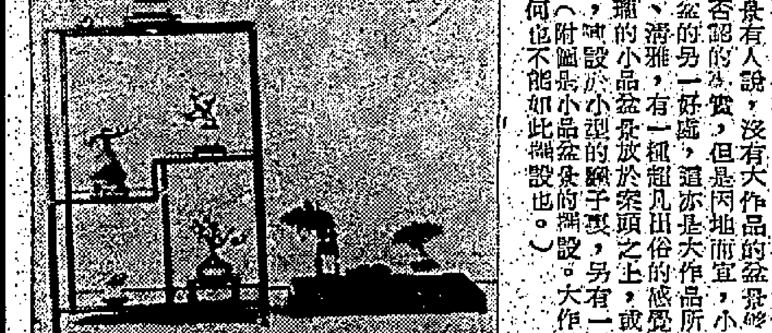
園叟

我喜歡小品盆景，香港寸金尺土，能夠擺放大作品盆景的人有多少呢？——除非你的院子很大，否則，即使你的院子有三四百尺的，亦可以擺放小品盆景爲宜，但是，香港的居住環境，能夠有三、四百尺院子的人家，恐怕亦不多也。

因此我喜歡小品盆景，不但我的院子沒有三、四百尺，而且還有一個好處，那就是搬移輕巧，不必花很大的氣力。

如果你有一個小型騎樓，種植大型盆景，只兩三盆就不能再種了，因爲你實在沒有更多的地方種植，要是你忍不住手，如勉強而爲，那麼只有浪費。可是小品盆栽便不同，你可以多種幾盆，甚至十幾盆，滿足你的種植慾望。

小品盆景有人說，沒有大作品的盆景那麼氣魄，這是無可否認的事實，但是因地而宜，小品盆景又有小品盆的另一好處，這亦是大作品所沒有的，它小巧、清雅，有一種超凡出俗的感覺，把一盆小巧玲瓏的小品盆景放於案頭之上，或書架上、一個花几，陳設於小型的窗子裏，另有一種清新的風格，大作品盆景，無論如何也不能如此擺設也。（附圖是小品盆景的擺設。）



巴黎龍虎

·司馬紅·

一一八、再次偷登遊艇

康達在碼頭上跟幾個漁民談過，他願出高價僱一隻小船把他載出港口，但沒有一個肯答應，他們以爲太夜了，最遲要在晚上九點出發。

「那麼，凌晨五時出發如何？」康達沒有辦法，這種事無論如何是不能在白天進行的。其中一名年青的漁民答應了，他帶康達去看他的船，康達感到相當滿意，那是一隻小型的機動船，可以用槳，也可以用馬達推動。

「機器有沒有故障？」康達仍然不放心地問。

「活潑得像一尾鯊魚！」漁民立即跳下船去，將馬達發動。「那麼，凌晨五時，我們在這裏見面。」康達掏出鈔票夾，付了一半租金給他。

康達慢慢地走回汽車，在一處轉角的路口，突然發見前面有人影閃動，他加快腳步趕上前去，卻是一個老頭子，柱着拐杖走路。然而，康達爲了安全起見，他決定不再回汽車去了，這一晚，寧願躲在岸邊一處陰暗的地方，等候時機。

凌晨一時卅分，再等半小時，他便要付諸行動。兩時正，康達由躲着的暗處現身，他沿着岸邊行走，看不到有甚麼危險的跡象，很僱直見不到有半個人影，於是，他走到那隻小汽艇停泊的所在，把緊船的纜索拉動，汽艇就正碼頭，康達輕輕一躍，便跳到艇上。

他先把緊靠岸邊鐵環的細索解開，取出木槳，悄悄地把汽艇划出堤外，便發動馬達，一陣宏亮的響聲劃破靜寂的黑夜，康達不禁嚇了一跳，連忙把馬達的響聲略爲減低，但仍是一般的響亮。即使有人發覺，也管不得那許多了，他調準方向，便朝着羅柏的遊艇直駛而去。

只兩分鐘後，康達便侚身在茫茫大海上面，天氣很好，沒有浪，也沒有風，汽艇與遊艇還有一段頗遠的距離，康達便把馬達熄滅。

爲了不會引起遊艇上的人的注意，康達取出木槳，悄悄地划向前去，他瞧見艇上的燈光大部份已經熄滅，但一定有人還未上床去的，說不定還有值夜的人，負責守衛。

漸漸接近了，康達不得不十分小心，木槳輕輕接觸水面，不使發出半點聲響來。

女飛衛

·滄海客·

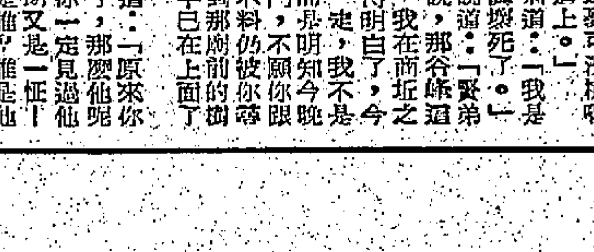
十七、千里走嬋娟

那老道甚是喜歡，道：「賢姪你也這麼說，我更放心了，好，我這就返谷去，你們南去，可要一路小心，若與他們明鬥，我是放心得過，只怕對方施展詭計暗算，你們也即刻動身吧，我會暗中再派人相助。」

柯朗似也心急，問道：「師叔，那我們走了。」說完，將手一拱，面向濟林子，朗聲說道：「我們兩位大概都聽清楚的話，我們是明人不做暗事，行得正，就不怕話爲人知，今晚非是我們手下不留情，但要不給你們一點教訓，你們更不知道要如何胆大妄爲。我們這就走了，要是再在前途攔截，那可怨不得我們劍下無情。」

他對林中朗朗而言，卻令呂致好生慚愧，原來林中有人，她卻一點也沒發覺。

柯朗已對她招手道：「賢弟，走吧，師叔請。」他一拱手，身形已飄出，呂致現下才知道這柯朗的武功淵深之極，不但劍術高於她，便輕身功夫也在她之上，忙不迭追了下去，連向老道作別也顧不得了。



兩人一口氣奔了十多里地，來到一條小河邊，柯朗才停下步來。呂致道：「喂！你怎麼又躲在樹上，幾時上樹的？」那柯朗不由一怔，卻不知呂致第一句就說開的，祇是沒法問出口，此刻才得問，柯朗一怔之後，也才明白，笑道：「這裏可沒樹啊，這河邊道上。」

呂致氣道：「我是先前，你真嚇死了。」

柯朗道：「賢弟，不瞞你說，那谷底道一帶坐鎮，我在商坵之時已探聽得明白了，今天你賭氣一走，我不是不理你，而是明知今晚有一場兇鬥，不願你跟着涉險，不料你仍被你尋了來，你到那廟前的樹上時，我早已在上面了。」

呂致道：「原來你早就知道了，那麼他呢？你……你一定見過他了？」

柯朗又是一怔：「他是誰？誰是他？」

呂致一瞪眼，氣道：「你當真不知？」想到若然柯朗先告訴了她，和她一道前往那小廟，必然已見到那沒影兒見面了，是以心中有氣，你可真是不說，呂致眼巴巴的看着他，柯朗卻祇有說：「你說的是誰，我怎知你說誰？」

她又不往下說了，她不好意思說他。柯朗這才說道：「賢弟，你有我明知道，一門……」

「我和你一般，也沒見到他面，我那會想到他和那老道的談話，不曾見過他？」

「你當眞是先前見過面，道我可不知道，這位倒不在帝王谷中，又在這裏當老道來？」

柯朗這番話倒正經了，說道：「便是我今晚也才知道，他在那荒谷隱居。而且那谷中病臥，這有何難明白的，正是要拖渡一日，知道他已離了帝王谷，豈不失了統率，那般江湖中心生覬覦之心的人，豈不是更無忌憚。」（二一六）

村中人語

新區 新區大廈，騰上有龍。對於新區，最應注意的是清潔問題與阿飛問題。

無人之境 匪徒刧夢廠，刧電子廠，刧機場車廠，他們進出得那麼容易，不由你不驚奇。

何時完工 看到了各區有許多天橋，終有完成的一天，祇不知甚麼年月而已。

大廈 拆樓，又有塌牆傷人事件。看到了許多高樓大廈，當想起了許多人的血汗。

刀劍風雲

文：寶原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

駱天奇經兩日兩夜昏迷之後，終於清醒了。他奇問何以會到了這地方，經過情形如何，鄧潔英把經過全說了。他聽得無比激動，熱淚地說：「潔英，這一趟，太辛苦你了！潔英，你已經幾天幾夜沒睡過，也該歇歇了，你快歇息吧，有甚麼事，我再叫你好了！去！快歇息去！」

「奇哥，本來我真是很疲倦的，可是現在，你清醒了，我反而精神了！奇哥，你不用理我，我支持得住的，我要等你睡了之後才睡！」她這話，更使他激動不已，熱淚也自眼角流出來了。

駱天奇這時心情激動如何能睡得着，但他不忍她再苦熬下去，祇好裝作困倦，再談了幾句便漸漸合上眼皮了。他雖合上眼皮，事實卻清醒。因此，鄧潔英輕輕替他蓋好被子，他便詐作未睡熟的動了一下，還微微張開眼皮，含含糊糊地說了一句：「潔英，你還沒睡嗎？去，快去睡罷！」說完，眼皮又閉上了。

駱天奇眞有表演天才，居然表情十足，神態逼真，單純的鄧潔英竟信以爲真，躡步地離開，睡覺去了。

鄧潔英輕微的足音，逃不過耳際的駱天奇。他聽到了，直至她出了房門，離開了，他才透一口氣，暗自思量，覺得鄧潔英對他實在太好了，她待他的好處，遠遠超出他所想像以外。

駱天奇很快就會想到自己的身世，想到過去的遭遇。他的記憶很強，過去的一切都記得清清楚楚，十分清晰。父親的慘死，仇人的追蹤，自己避仇讓避，拜在范龍門下，過了十多年，回家會母，母親爲要他一切都報仇之心，自縊喪生。這一切他都記得清清楚楚。

這一段日子，他是過得十分痛苦的，但他咬牙筋，忍受過去了。守得雲開見月明，他守到了隱，見到了明月了。他練了一身武功，找仇人，找到了江南，卻結識了鄧氏父女，至於報仇失手的事，他不敢再往下想，因爲他這次失手被擒，可說是險死還生，十分危險，要不是鄧潔英袁瑝圍死相救，他早就要死在黑松圍了，那有此時，他興念及此，不願再想下去，朦朧間，眞個睡去了。

鄧潔英呢，她是不是很快就睡去了？她離開了駱天奇之後，是否馬上就睡覺去？不，她沒有即刻去睡覺。她走出房門之後，悄悄地出了屋外，吸一口清新的空氣，也舒一口氣。這幾天來，她實在是心力交瘁了。再說遠一點，她在黑松圍，一樣是食不知味，寢不安席的。此刻，駱天奇雖說傷重，一時難以復原，但到底是平平安安在她身邊了。

「還好！奇哥總算清醒過來了！」她隨步走着，隨手撥弄樹葉，自語地說。

鄧潔英非常興奮。雖然她實在已疲憊不堪，可是由於精神興奮，幻想着未來，她無法入睡的，也不想去睡。她在屋外漫步，步着，好得眼前一切都是好的，她幻想着未來，幻想着那時候和駱天奇在一起，互相依偎着，在這兒漫步，到溪邊垂釣，深可以一起練功，互相印證……

鄧潔英是個少女，有很多美麗的幻想。只想自己的願望去編織美麗的藍圖。她不知過了多少時候，直至聽到宿鳥傳出啼聲，她才驚地醒悟，失笑回頭。先到房中看一眼駱天奇，見他仍然酣睡未醒，然後才滿意地去歇息。（八九）

RESEARCH LIBRARY CITY HALL

兒童週刊

第一〇三五期　劉惠瓊主編

有鬍子的女孩子

從前有一個很喜歡捉弄小動物的女孩子，她名叫麗麗，麗麗的年紀很小，家裡有許多小動物，在她的花園裡，她養了一隻小狗、兩隻小貓和三隻小白兔。她很喜歡牠們，常常都跑去和牠們玩，但是她有一個壞習慣，那就是常常捉弄牠們，拿牠們來開玩笑，對牠們都不大照顧的。

每天，當麗麗溫習功課完了後，她便去拉拉小花貓的尾巴，或去扯扯小狗的鬍子，甚至握着小白兔的耳朵來盪鞦韆，這一切舉動使到小動物們感到非常痛楚的，所以，牠們對她很不滿意，往往一見到她，便急忙地跑開去，遠避，好像逃避毒蛇猛獸似的。

每當小白兔看見麗麗，便恐懼而又敏捷地立刻跑開。小花貓也是這樣，要是牠們預先知道麗麗就要到來，牠們便會趕快地把自己躲藏起來的。唯一不怕牠們的主人的，就只有那頭忠心的小狗了，也許那是因為牠對主人的忠愛吧。

有一次，正當小白兔和小花貓知道麗麗快要來到花園的時候，牠們一面逃命，一面對小狗說：「巴沙，你為什麼不跟我一樣躲起來呢？難道你不怕痛嗎？快走啊，麗麗來了，她要拔你的鬍子的。」「唉！我不走。」小狗回答牠們說：「我很多謝你們的關心，雖然麗麗常常拔我的鬍子來開玩笑，使我感到很痛楚，但是我並不介意，因為我們這種的性格就是對主人忠心和替主人服務，何況，我又相信不久，她便不會再捉弄我們的了，你們想想，我這樣說，對嗎？」可是，小花和小白兔並沒有回答牠，相反地，牠們覺得牠實在太幼稚了。

一天，麗麗出外散步，她在無意中來到一間很有趣的小屋子前面，她看見屋子的週圍有着許多小動物，那些小動物好像她家裡的一樣，唯一使她覺得驚奇而引起她的注意力的，只是牠們的鬍子比較長了一點，所以，看起來更有趣。

大概是因為牠們實在太可愛了，使麗麗忍不住要趕忙跑上去跟牠們一起玩，把牠們當作她家裡的小動物一般的看待，看到小貓，就去扯牠的鬍子，看見小狗，就拉着牠的尾巴不放，使牠們「汪汪」、「喵喵」的大叫起來，但是，麗麗卻開心得哈哈大笑呢。

「嘿，快停手，你這個頑皮的小鬼。」忽然，麗麗聽見有人大聲的對她說。她回頭一望，原來從屋子裡走出一位老婆婆，那位老婆婆的神態很冰冷，除了淨臉容外，便甚麼表情也沒有了。當時，她看見麗麗把她飼養的小動物捉弄，覺得非常生氣，因此，她便大聲喝叫麗麗，叫麗麗快些停手，當然，她那突如其來的行動，把麗麗嚇倒了。

那時，麗麗很害怕，因為她是從來也沒有看見過那位老婆婆的，同時，又看見老婆婆這樣生氣，還細聽見她對着自己說：「嘿，你太可惡了，我知道你是常常扯小動物的鬍子來開玩笑，現在，就讓我也來給你一撮鬍子吧。」說完，老婆婆就向她走上前來，把麗麗捉住，還用一種神奇的方法，在她的臉上，添上了一撮小鬍子。

於是，小麗麗便變成一個有鬍子的女孩子了。麗麗有過了鬍子後，心裡非常難過，她想用手去把鬍子拔下來，但是，她又怕痛，要是讓鬍子留在臉上，卻又覺得太難看了，女孩子怎可以長着鬍鬚的呢，唉，把她煩死了。為了不想被人恥笑，麗麗便去求助於老婆婆，可是老婆婆不理會她，老婆婆說她平日太可惡了，常常不接受別人勸告，而把小動物傷害，所以，現在要她嘗嘗這個滋味。麗麗只好哭着臉的跑回家去。

回家後，麗麗本來是想找媽媽幫助的，但是媽媽不在家，家裡是靜靜的，除了花園裡的小動物外，便一個人也沒有，那使她更覺到可怕。後來，因為她想跑到花園去找小動物來陪伴她，但是，所有的小動物見了她，就連忙跑開，誰也不願和她在一起似的，只有那頭小狗，還是願意陪伴她的。因為失去了小動物們的愛戴，使到麗麗便覺悟起來了。

但是，奇怪得很，正當麗麗覺悟的時候，她的鬍鬚也就消失了。自此以後，麗麗再不敢捉弄小動物了。她怕自己會再長出鬍子來呢。

不懂印度的人

森稚

從前，有一個外地的人來到印度，他想去拜見印度國王，可是來到皇宮，門前的守衛說：「朋友，你對印度知道的有多少？」一個對印度全無知識的人，這個人只好離開皇宮門前，先到印度到處走走。他跑到[illegible]

[illegible]這個人又經過一處廟前，他[illegible]一個人在吹笛，吹奏得十分[illegible]裏的蛇也聽得探頭[illegible]動着舞姿，這個[illegible]見了，心裏想：「啊！我似[illegible]便要去覲見國王。

[illegible]，守衛的人問他：「朋友，你對印度知道有多少？」「一個對印度全無知識的人，是不能晉見國王的！」這個人滿有信心的說：「我了解印度！我知道印度！」守衛的人說：「那麼，請你告訴我，印度人窮還是富？」那人想起[illegible]，說：「啊！印度人窮極了！」可是他想起孟買城中的景像，又說：「不不不，印度人富極了！」那守衛又問：「你說，印度人是聰明還是愚笨？」那人想起街頭上在吃飯的人，他說：「印度人愚笨得很！」可是，他又想起廟前弄蛇的人，又說：「不，不，不，印度人聰明極了！」守衛聽了，大聲斥責道：「你這傢伙，一忽兒說印度人窮，一忽兒說印度人富，一忽兒說印度人愚笨，一忽兒又說印度人聰明。你明明對印度一無認識，快把去吧！直到你數到恆河有多少沙數，始才來見我們的國王吧！」那人無可奈何的走了。

翻譯故事　白鴿皇后（二）

祖西原著　加如譯

不見了。老人說完，轉身便不見了。王子心想：「鏟平一個山已經不容易，還要做麵包和釀酒，唉，我應該怎辦呢？」正在這時候，那白鴿已經飛到小房子來，站在窗沿。

「我就是白鴿加，我知道你有困難，所以特別來幫助你的。首先，你要對我絕對信任；你要聽我的話，立刻上床被窩睡覺，到了中午，你爸爸來到的時候，你便告訴他：你已經完成第一部份的工作了。」白鴿對王子說。

王子只好依照白鴿的吩咐去做。心事重重，在床上時還是很不安，不過說也奇怪，他很快又呼呼入睡了。王子發了一個夢，夢中見到很多的小矮人，他們拿着鏟子和鋤頭，他們都在努力工作，要鏟平一個山，不久那一個大山不見了，只剩下一幅平原。

在中午的時候，一陣叩門聲把王子從睡夢中驚醒過來，老人進來，那個老人見到王子方才從床上起來的樣子，表現出十分不高興的樣子，說：「一鐘完那座山，你覺得很疲倦，所以在這裏睡了一覺，是嗎？好了，你已經完成了第一部份的工作，也應該開始第二部份的了。」老人說完，就不見了。

王子往窗外一望，那座山果然不見了，只有一個青綠的平原，這時候，白鴿又飛進來對王子說：「王子，你看到了，大山已經成為平地。第二部份的工作我也有辦法去完成的，你只管安心睡覺吧！」

那個晚上，王子又夢見那些矮人在種麥子和葡萄，收割、磨麥、做麵包、和釀酒。到了天亮的時候，王子被白鴿的聲音吵醒。他看見白鴿已經替他帶來麵包和葡萄酒，同時堅持要報答牠。他非常感激白鴿，

「如果你要報答我的話，請你立刻把我殺了，切成肉碎，灑於那小溪中，我便可以永遠成為人了。」——白鴿說。

於是王子依照她的吩咐去做了，但是，他一下不小心，把其中一小片肉掉在岸邊，他也不知道。

王子回到小屋時，老人已經在那裏等候他，老人說：「好厲害的小傢伙，兩件工作你都做到了；只要你能夠完成第三件事，你就可以離開這裏。我有三個女兒，她們就是三隻白鴿加，我會命令她們出來，一同由門後伸出一隻頭來，看你能否分辨出誰是白鴿加。」老人轉身便不見了。

王子心想：「糟！頭分辨出是誰來，我從未聽見過的。唉，這次真的倒霉了！除非白鴿加又來幫助我啦！」這時候，房子的門打開了，一個身穿白袍的美麗非凡的少女輕盈地向王子走來。

劉姐姐講故事

會流眼淚的燒鴨

小冬是一個窮苦的孩子，沒有爸爸，只有一個媽媽，媽媽在工廠裏做工，賺一份微薄的工資，來養活他們母子倆。

小冬的媽媽是個深明大義的人，雖然生活這樣艱難，但仍送小冬進學校讀書，小冬也很知勤奮，功課非常好，使他的媽媽覺得十分安慰。

每天上學，小冬帶着一個塑膠盒子裝着兩塊麵包，留作午膳，他有些同學，也是帶午膳來學校吃的，有些是由傭人送來的。

跟小冬同班有一個名叫立華的孩子，家裏很富有，他每天的午膳，都由傭人送來的，豐富極了，不是雞便是鴨，還有魚蝦青菜。這真使永遠啃着麵包頭的小冬羨慕不置了。

那天，放了午學，他們都到飯堂去吃午膳，小冬也帶着那塑膠盒子進入飯堂，一會兒，立華的傭人送午膳來了，立華剛好坐在小冬的鄰座，立華的傭人把午膳開出，有蝦仁炒蛋，有牛柳，還有一隻大燒鴨腿，燒鴨腿的香味，一陣陣地送到小冬的嗅覺範圍內，小冬一邊嚼着麵包，一邊流着饞涎，那香味對他實在太吸引了，他忍不住深深地呼吸一下。

這也難怪小冬的，從他有咀嚼能力以來，他似乎從沒有用於吃燒鴨上，燒鴨的滋味對他是那麼陌生，而燒鴨的香氣對他又是這麼的誘惑。

他儘管望着立華手上的燒鴨腿出神，給立華發覺了，馬上帶着譏諷的口吻說：「怎麼啦，小冬，你也想吃燒鴨嗎？不難，燒鴨會從天上飛下來的。」立華這番話引得大家哈哈大笑，小冬羞得漲紅了臉。

後來，大家都吃過午膳了，只有小冬還呆在飯堂裏，他默默地想：「燒鴨會從天上飛下來的，燒鴨是真的會從天上飛下來嗎？……」

在朦朧中，他果然看見窗外有一隻東西，再再飛下，慢慢飛近，並且飛進了飯堂，飛到小冬面前，站着說：「小冬，請吃我！」

「你是誰？」小冬害怕地問。

「我是燒鴨，你所喜歡吃的燒鴨！」燒鴨說。

「你是燒鴨？」小冬懷疑地說。

「你不相信嗎？看看我的身體，紅亮亮的，不是燒鴨是什麼？嗅嗅我的氣味，香噴噴的，不是燒鴨是什麼？小冬，不要懷疑了，請吃我吧！」燒鴨一邊說一邊把身體向前移，差點兒移到小冬的嘴邊了。

「不，我不能吃你，請你快快離開我！」小冬急急地叫着。

「為什麼？你不是從沒有嘗過我的滋味嗎？剛才看見立華吃的時候，你還不斷流着口水，我是為了同情你，特地送來給你吃的，你反而不願吃我，這是什麼道理呢？」燒鴨嚴正地質問。

「我不是不想吃燒鴨，只是我不想吃你，你同情我，特地送來給我吃，對我這樣仁慈，我又怎樣忍心吃掉你？」小冬感動得流出眼淚來了。

燒鴨也被小冬的同情感動，陪他滴下眼淚，小朋友，你們看過燒鴨流眼淚沒有？一定沒有，因為世界上只有這隻傻燒鴨流過這麼一次傻眼淚。

眼淚使仁慈的燒鴨溶化了，也在小冬的眼中消失了，但後來小冬逢人便告訴，他放棄過一次吃燒鴨的機會，但他永遠永遠都不後悔呢！

小小故事　小心火燭

水生

星期日的晚上，志安、志明、志娟三兄妹，坐在他們做完功課後，聽爸爸講故事，他們聽得十分有趣，忽然，他們正到興高采烈的時候，「嗚！嗚！嗚！」一陣陣的聲音，傳到他們的耳裏，使每人聽後覺得萬分恐怖。

於是，他們到街外一望，幾部紅色滅火車駛過，「火燭呵！大火呵！」火燭處，仍嗅到焚燒的氣味。

這時，媽媽說：「孩子們，快去睡吧！明天要上學呢。」但，頑皮的志明不肯去睡，嚷着要爸爸說故事。爸爸說：「好的，[illegible]

[illegible]

生活故事

他最清潔

何紫

趙小珊正要出門上學，媽媽喚着他說：「小珊，今天是三號了，還沒有交學費哩，你袋好這三十塊錢，拿給老師去繳交學費吧！」

小珊接過了錢，塞進他的小皮包裏，把皮包放在口袋裏，就飛也似的跑了。媽媽在後邊喊：「小珊，把錢放穩了才好啊！」

小珊是個冒失鬼，他嘴裏應着：「知道啦！」他實在什麼也沒有知道，只知道今天約了張位他們提早半小時回學校去，商量星期日旅行野餐的大計。

小珊蹦蹦跳跳的走着，嘞，小皮包溜出來了，可是，小珊深不知道，繼續走他的路。小珊回到學校裏，摸摸口袋，啊吱，那袋裏的三十元的小皮包不見啦。

放學回家，小珊哭喪着臉告訴媽媽，媽媽生氣極了，小珊也很難過，他眞的用力打自己的腦袋，說：「爲什麼我這樣冒失！爲什麼我這樣冒失！」媽媽看見又好氣又好笑。

過了一天，媽媽在報紙上讀到一則消息：「一位讀者在一路上拾到一個錢包，裏邊還有一張學生證，請失主到本報來領取……」媽媽把這段消息讀給小珊聽，小珊高興得跳起來，說：「啊！誰這麼好心腸呀！那一張一定是我丟失的！」於是媽媽帶小珊乘坐公共汽車到報館去認領丟失的錢包。

公共汽車上擠迫極了，他倆好容易擠上汽車去，剛好有兩個人下車，出了兩個空位。小珊搶到一個座位，把手擱到另一個座位上，高叫：「媽，媽！有位呀！快來吧！」

媽媽擠過來了，正要坐下來，抬頭看見身旁一個老人，媽媽就站起來，讓坐給那老人。小珊再打量一下這個老工人，他一身穿着沾滿油污的衣服，右手還拿着一個工具袋。小珊嘟起嘴巴，說：「哩！太髒了！」小珊害怕這老工人弄髒自己的衣服，連忙把身子向旁邊一讓。老工人才坐在那個位上。小珊嘟起嘴巴說：「媽！爲什麼你要讓位給那個工人？」他剛說到這裏，突然汽車停下來，這裏又不是車站，爲什麼停下來呢？」小珊急忙探頭到車外看看，原來汽車出了毛病，司機從駕駛座位走下來，打開了車蓋，在修理汽車。過了一會，汽車修好了，汽車又繼續向前走。小珊心裏想：「這個司機眞能幹！」

下車了，小珊走路的時候，一不小心跌了一跤，褲子擦破了一個大洞。街旁剛好有一個縫補衣服的攤檔，媽便請那縫補衣服的工人幫忙補褲子。縫補工人很快就把褲子補好了。小珊心裏想：「這個工人眞有辦法呀！」

小珊跟媽媽來到報館，小珊媽媽對辦事員說：「先生，我今天看見報紙上一則消息，說你們拾到一個錢包。可巧我的女兒昨日丟失了一個錢包，所以特地來看看是不是我的女兒的。」

那辦事員十分和藹，他先問道：「錢包裏有一張學生證，你的孩子叫什麼名字呢？」小珊聽見，連忙說：「我叫做趙小珊！」辦事人就打開抽屜，拿出那小皮包，[illegible]

媽媽向辦事員道謝說：「先生，謝謝你啦！」那辦事員說：「你們不應該謝謝我。」小珊說：「那麼，我們要謝謝你們的報紙了！」那辦事員：「如果沒有一個誠實的人，把錢包拾起了交給我們，[illegible]」

「在公共汽車上碰到的那個老工人呢？」想到這兒，小珊羞得滿面通紅。

……

他倆離開了報館，一路上，小珊心裏十分難過，不作聲。

下車了，在回家路上，他們經過一個建築工地，看見許多工人正在建築房屋，工人們滿身都是灰塵。媽媽說：「小珊，你嫌這些工人骯髒麼？」小珊低下頭說：「不，他們只是外表骯髒一點，心地都很好！」

媽媽說：「你想，這個世界沒有了工人，我們會怎樣呢？我們每天吃的、穿的、住的、行的，都離不開工人的幫助。」

啊！小珊聽了媽媽的話，明白了。他說：「我們不應該因爲工人們滿身骯髒，就看不起他們，以後，我一定要尊敬工人。」

兒歌

白衣天使

穿着潔白的衣裳，
品性十分的純良。
眼睛閃着仁慈的光亮，
樣樣都爲病人着想。
柔如月亮，
暖似太陽。
想她辛苦從不推讓，
鹹酸苦辣樣樣備嘗。
她是誰？
就是可愛的護士姑娘！

藝園拾錦

薛調原著・徐桑改寫的「長安的女兒」

馮祿德

劉無雙是一位艷比桃花的小姐，家居京師長安城裏，父親劉震是當朝專管田賦稅的「租庸使」，家財富有，無人不識，卻以貪汚搜財著名，只是無人敢明說出來。

遠在三年之前，那時劉震尚未發跡，無雙的姑母帶着兒子王仙客到來投靠，並在臨終時，提議把無雙許配給仙客，劉震沒有表示什麼異議，但在仙客，無雙的心中，卻已是互相有了盟約，認定對方便是自己將來的終身伴侶。這對青年男女早曾在盛放的桃花下，渡過了他們一段難忘的可愛日子。姑母逝世後，王仙客護送棺柩回鄉，相約三年服孝後，定必重來迎娶。

三年過去了，劉震官運亨通，財勢彌高，而王仙客亦已孝服守滿，變賣一些產業，使僕人塞鴻得很是豐潤，免被舅父過於小覷，便望長安出發。仙客滿懷高興地，籌備和劉無雙完婚。無雙得知此事，歡喜異常，頓把三年來的日思夜念一掃而空，幻想着二人將來的幸福生活。可是，丫鬟把消息傳來，把她底美夢粉碎了。原來劉震對現時的環境十分滿意，他頗自夸，反而對當初輕率地默許姐姐婚姻的建議，萬分後悔。現在，王仙客以布衣之身，並無一官半職，更欠豐厚家財，前來求親，劉震益增心中的不快；但礙於親戚關係，不便立即推卻，只得推轉話題，怪責仙客不肯用功求上進，命他留居自己家中勤攻書卷，而暗中就吩咐家人，不可讓無雙與仙客會面。他的念頭那裏瞞得過無雙的心腹丫鬟採蘋，她全告訴了無雙，無雙悲傷不已。王仙客居住劉家日久，精神雖大部份集中在書卷上，卻也漸漸領味到舅父對己的冷淡，以及悔婚的意圖。一天，忽聽得街上一片喧嘩，又見舅父氣急敗壞地奔跑回家，原來亂臣姚令言領兵叛變，局勢混亂。劉震指揮府家人收拾細軟逃命，在忙亂中，他應允把無雙許配給仙客，只要仙客能替他押送金銀財寶，[illegible]，不被亂兵掠去。

王仙客先行護送舅父搜刮得來的民脂民膏，去到集合的地點，等了許久，仍不見無雙一家到來，內心非常焦急。他跑回去又尋不着，城已關了，聽說皇帝也換了，對逃官搜捕得十分厲害，他惟有放棄了劉震的珍寶，捏身逃命，回故鄉去了。

仙客不是個負義漢，也不是一個自私的傢伙，他還是念念不忘那位曾互有誓約的劉無雙。多月來他暗中查探，知道唐氏皇室重回帝位，來到劉震府前，只見桃花依舊，但門庭破落，人面更已消失，他不禁悲從中來。跳步在長安街頭，突遇地，他與無雙家昔日的老僕塞鴻相逢，始知劉震當日因逃走不及，被亂兵抓着，只得卑躬屈節，情願在新皇帝的朝廷做官，那知，現在恢復帝位，却又因此得罪，全家被問斬了；而無雙則被沒收入宮去做宮女。仙客聽後，不禁放聲大哭。

但王仙客並不因此死心，仍然不斷暗中訪查無雙在宮中的情況。終於，在一次宮女到皇陵掃墓時，老僕塞鴻得機與無雙相會，并接得她給仙客的信。信中說，如果想救她脫離宮禁，唯一的方法，是懇求俠士古押衙的幫助。仙客得知這消息，決心放棄當時的職位（他也謀到一官半職了），往尋俠士古押衙去了。最初，古押衙不肯答應他，但經不起他的苦苦相求，又感他愛情堅貞，便細問內情，替他謀求解決的方法。

在困亂重重當中，古押衙終於利用茅山道士可以使人假死的藥丸，用計把無雙救了出來。從此，這位長安的女兒劉無雙和她的愛侶，在西蜀過着隱姓埋名的安樂生活。

上面的故事，是徐桑君根據唐薛調的一篇著名傳奇，劉無雙傳，用現代語言改寫而成的。故事中，反映唐一千多年前的唐代社會風氣，如那種講求門當戶對的社會風氣，女子所受到的政治的壓逼，道教思想的流行等等。當然，最惹人注意的是自由戀愛的思想，和如古押衙之類惡劣勢力的反抗，和俠士在當時人們心中的地位──人們的救星，這都是值得思的。

名著介紹

名人語錄

修芒

（R. SCHUMANN 一八一〇──一八五六）

我的全生活，是散文與詩──法律與音樂──的二十年間的苦鬪。

眞正的音樂，必須常是高遠的心的表現。

我們來創造如詩如畫的生活！我們一同來作曲、演奏、像天使一樣地把歡喜送給世間的人類。

美的音樂是與世界的猥褻雜序無關的，它是純潔的，至善至美的心的發露。

修芒是德國音樂家。一八三四年他發刊音樂什誌，在上面所載的他底音樂批評，在音樂界佔了第一流，他又是一個有眼光的文藝批評家。他的作品有婦人之愛及生活，「梅西那底新娘」和「薔薇底巡禮」等等。

中國歷史故事

大實業家張謇（五）

上文說到張謇除了開辦紡織廠以外，我們說了一間墾牧公司，利用大規模的開墾荒地，以解決中國糧食困難的問題。作爲一個讀書人，而且曾高中狀元，那種毅力和抱負，在歷史上來說，眞是罕見。雖然在這時候，張謇可說是名成利就。而且不論朝廷的大官，或是民間的豪富，大家都對他十分敬重。可是他自己的生活，卻十分儉樸。現在把他每天的時間分配列出來，讓各位參考：

黎明（大約五時）──起床。
六時卅分──早膳。
七時三十分──開始處理當日事務。
十一時卅分──返廠巡視工作情形。
十二時──午膳。
十二時卅分──休息。
一時──繼續處理當日事務。
五時──返廠巡視工作情形。
六時──晚膳。
七時──計劃明日工作程序。
九時──就寢。

從上面來看，張謇的生活，眞的是十分有規律，而且除了工作之外，一點其他的嗜好也沒有。比起清朝晚年那些大官和豪富，充份貪圖個人的享樂和利祿，眞可以表現出張謇人格的偉大。

到了一九〇一年，在他家鄉附近要築一條大海堤。工程交給張謇承辦了。他先組織了一間工程公司，購置了機器。因爲知道責任的重大，他規定了每天工作的進度，如果不能完成的話，便不停工。當時召集了大約三千的工人，日以繼夜的工作，不到一個月，全部工程都完竣了。

那裏曉得到了下一年的秋天，因爲連番的颶風，把堤弄得破壞不堪。眼看海水要沿着崩決的堤岸衝進陸地來了，張謇連夜的率領工人做搶修的工作。他大聲的向工人們呼喊：「爲了挽救大家的生命和財産，我們一定要戰勝風浪。」工人們在他的鼓舞和感召之下，不到幾天，果然把堤壩修理好了。

當時，因爲張謇的成就愈來愈大，於是朝中有心改革弊習的大官都想招攬他到朝中任事。可是張謇既然決心從事實業的工作，又那會有興趣去做高官厚爵呢！張謇這種決定，實在是很有遠見的。那時朝廷因受列強的侵略，已經危在旦夕，而且國家的一切大權，都操縱在昏庸的慈禧太后之手。就算做了大官，也不能有所作爲，而且中國不能强的原因，就是受到各國經濟的侵略。外國所製造的貨品，既精美又廉宜，所以把中國人的錢都賺了去，如果不振興實業，把要向外流的錢都賺回來，則中國再也不能復興了。張謇十分明白，救國必須辦好實業，否則偉大的中國，必會亡在外人的手中。

經過了幾年辛苦的經營，紗廠和墾牧公司都賺了錢。一向有眞知卓見的張謇，並不把盈餘下來的錢分配給股東，而積存下來創辦了一個訓練教師的學校。爲了要革除一向的科舉制度，必須像歐美一樣設立小學，中學和大學。但學校設立之先，要準備充足的教師。因此，他先設立了初等師範學校（即訓練小學教師）。這也就是中國的第一間師範學校。其後不久，又設立了全國第一間女子師範學校。在幾千年來差不多都被男性所獨佔的教育，至此也開放給女性了。

張謇在六十年前的教育理想，和現在最先進國家所實行的並無差異。因爲學生除了要唸文科以外，還要學理科，和提科等等，而且十分注重實驗。例如設農科時，還要親自動手種植瓜菜和樹林。所以學生畢業以後，不但能夠當教師，也可以變成很好的指導員。

科學故事

從冥王星來的客人

王令

（五）餞別宴會

明銘和明心高高興興地在屋子裏跑出跑進，一會兒跑進廚房看看，一會兒又跑進廚房看着，他們很興奮，因爲于悌答應了晚上七時到來和他們一起吃晚飯哩。

「明銘、明心，你們倆，幹嘛整天跑來跑去的，把我弄得眼都花了。」外婆說道。她正坐在安樂椅上打毛線。

「外婆，方才我不是告訴過您老人家嗎？我們今天晚上要請客。」明心說道。

「什麼客人那麼重要？」外婆說道。

「從冥王星來的客人。」明銘說。

「什麼？」外婆停止了手上的工作，向明銘和明心各望了一眼，然後搖搖頭說：「孩子話，唔！」

「您不相信嗎？他的確是──」明心正在對外婆說話，門鈴響了，明銘跑出去開門，迎接客人。

「于悌哥哥，歡迎你來！」明銘說道。「請進！」明心說道。她正欠着身，右手向橫一擺，于悌微笑着，踏進屋子來了。

「外婆，我們的貴賓來了！」明心高聲的喚。

外婆仰起頭來，這時明銘和于悌已經走近外婆面前。外婆透過老花眼鏡的鏡片，只見這位客人的臉白白的，他有着銀色的頭髮，帶着微笑，穿着整齊的白色衣服。

「外婆，這是我們的貴賓于悌哥哥。」明銘介紹道。

「老太太，您好！」于悌有禮貌地微笑着，向外婆作了一個三十度的鞠躬。

「于悌先生，看你的樣子，不像本地人，你從什麼地方來？到這兒有多久了？」外婆說。

「我到這兒只有七天。」于悌說：「我是從冥王星來的。」

「冥王星？」外婆笑了：「你眞會說笑話。」

「外婆，你又說笑了。」明銘說道。明銘和于悌相視一笑，同走過去餐桌那邊。

開飯了，菜式很豐富，大部份是海鮮：蒸石斑、炸蝦、生炒帶子、白灼鮮蝦，還有燉全鴨和紅燒的……

「于悌哥哥，這些菜你吃得慣嗎？」明心問道。

「啊！很好吃。我很欣賞地球的菜式，比我們冥王星的好多了。」于悌說。

「那麼你可以天天到我們這兒來吃飯。」明銘說。

「謝謝你，明銘。」于悌說：「可是我就要離開這兒了。」

「你到那兒去呀？」明心問。

「我要回到冥王星去了。我今天收到家鄉拍來的電報，通知我明天啟程回去。今晚這一頓，你們可以算是給我餞行吧。」

陳老師教作文

抽象和寫實

以前，我常有這種感覺：中國學生很柔順、服從，往往將老師的說話當是金科玉律；而歐美的學生卻反抗性很大，遇事懷疑。希臘的哲學家亞里士多德曾經說過：「我愛我的老師，但我更愛真理。」

在兩種不同類型的學生中，我倒欣賞歐美的作風。這並非是崇洋，而是因為大家都百依百順，對書本和師長所說的深信不疑，則社會很難進步的。

最近，我發覺本欄的讀者們也逐漸的具備了西方的懷疑精神。常常寫信來和我討論寫作的技巧，甚至爭論我在大家作品後所加的評話。也許有人以為我看到這些來信會不高興，其實卻是相反。我深感到，自己年紀比較大，出道得比較多，而且又有了社會經驗，所以認識會比一般的同學為多。但這並非是絕對的，所以大家來信和我討論學問，祇要是態度懇切的，不管立論正確與否，都會得到我的重視。但偶有一兩位同學，因為不服氣自己的文章被批評了，所以寫些無理取鬧的信來。滿以為我讀了會大動肝火。那就錯了，我祇淡淡一笑便把它掉進廢紙簍中了。在我來說，並沒有損失什麼，但來函的起碼白費心機之外，還要付上一角錢的郵費。真不知能達到什麼目的。

上週我收到了一位署名「流浪的愚人」來信，是討論十一月一日手術室所刊登愚同學的作品「流浪者」。雖則信中出現了許多別字，但不可否認作者是一位對文學有相當修養的。他在信中和我討論寫「抽象文」的問題，很有一些見地。雖則措詞不算客氣（例如說我自摑嘴「吧」），但我不會斤斤計較這小節的。他說我自摑嘴巴，原因是我開首說不反對大家寫抽象派的文章，但結尾時卻說這種性質的文章絕對不適宜初學。

照來信的意思，我是先後矛盾了。其實卻是作者缺乏深思熟慮了。例如現在許多電影，都寫明「絕對不適宜兒童觀看」，但任何一位同學要購票入場時，甚至連父母都不能反對的。又如抽煙是一種不良的習慣，對身體不適宜，但誰都不能反對別人抽煙，難道那又有什麼矛盾嗎？

寫文章和寫信的道理都是一樣，如果要議論縱橫的話，必須立論正確，否則很難使對方折服的。

「流浪的愚人」替「流浪者」辯解，那是很好的。祇可惜未能把握重心而已。該信說：「首先我們不研究一下作抽象文章的用意。有時候，我們對某些事物有感觸，而又不願意直陳的話，便得要借此而言他了。……」作者以為那便是寫抽象派文章的理由，那就大錯特錯了。二千多年前我國的詩經文學，便有許多借此而言他的作品，但那些又豈能算是抽象派詩歌？

我相信除了報導性質的文學以外，其他的文學作品都不斷用假借和譬喻的，但卻不必絲毫把玄之又玄，令人費解的。寫到這裏，想起一首西洋歌曲的詞中有句：「我底冷冷的心如在黑暗的墳中」（原詞是英文，我隨便譯的）。心的冰冷怎會如黑暗的墳墓，這難道不是假借了嗎？但又誰能算是抽象？

又記得十多年前，我看見過兩首所謂新詩的作品，到現在還不能忘掉。其中一首中有以下的描寫：「我的圓，也是一個圈；圓圓的圓啊！沒有缺的圓。」另外一首則是：「窗外正下着綿綿的細雨，而我又渡過了一個維納斯的早晨。」

這詩夠抽象嗎？我以為十分難下定論。但寫這種詩有什麼好處，我卻表示懷疑。正如我在許久以前，曾以畢加索的印象派大師為例，他在當印象派之前，已經有了十分好的素描基礎，因此，懂得畫的人，都會領悟到他畫的是什麼。但反過來說，一個連怎樣調色，素描也不懂的人去寫印象派的畫，會有什麼結果，大家都會想像得到的。

抽象派的文章雖令人欣賞，也沒有一定的水準，所以還是少嘗試為妙。

★★★漫談靈感

金丁

「肯給我幫個忙，寫一篇稿嗎？」

「什麼稿？」

「什麼題材也可以，是為報刊的。」

「幾時要？」

「明早。」

「那可不行，我現在沒有靈感啊！」

「怎麼說起靈感來了？你又怎知道自己有沒有靈感？」

× × ×

「靈感」確是件奇怪的東西，可以說是一種內心的感覺吧，很抽象，[illegible]卻又不能否認它的存在；[illegible]創作時都需要有「靈感」，[illegible]真正的「創作」[illegible]「靈感」就是那麼[illegible]

[illegible]

可是「靈感」卻又未必完全是神秘的；或者不能「隨時隨地」，但如果平時多[illegible]，是一種興趣。[illegible]——的興趣，多運用——「靈感」的話，對於我們將不會[illegible]的靈感吧！試試利用你的朋友，感到所生。

評語

本文作者很久沒有[illegible]，可能因為忙於入大學，新作品[illegible]。但我們[illegible]來一作[illegible]

[illegible]

在饑寒中掙扎的人們

李錦華

夜，沉寂得有點怕人，陣陣劇烈的寒風，[illegible]的枯葉，也像[illegible]所牽引，飛舞[illegible]

田野，是一片廣袤荒寂的[illegible]大空中[illegible]

[illegible]我站在街前，對着[illegible]

[illegible]我看見一羣在饑寒中掙扎的人們……

[illegible]

扎……

掙扎的人們！忍耐吧！在饑寒中[illegible]人生[illegible]

評語

我不大喜歡本文，但本文也沒有什麼毛病。我認為文章寫得好[illegible]

圖書館與我

麗賢

「哎吔！」一聲高叫驚醒這寂靜的圖書館。我的同學立即跑過來扶起我。在眾目睽睽之下，我的臉兒立即熱起來；我不敢直視那些望着我的人，然後，還是我同學把我安置在一張椅子上，拿一本書給我看。

剛才，我不知為甚麼會整個人滑下來，而做成這尷尬的場面，尤其是在圖書館裏。

自從[illegible]，可以說，我的唯一好去處，[illegible]用「避難所」這一詞更為恰當。每逢假期，我便[illegible]去，有時和同學去，有時卻是我獨個兒去。

我為什麼稱圖書館是「避難所」呢？因為我家中有五位頑皮的小弟妹，每逢假日，家中沒有一個時刻能靜下來。我祇有到圖書館去，那裏既有冷氣，與家中的氣氛真是有天淵之別。

我認為坐在圖書館裏是有一種無名的樂趣。坐在那裏，如果有心情的話，便拿一本理論的書本來讀，不高興時，便拿一本潮流的書本，研究裏面的美妙設計，甚至把書本丟在一旁，閉上眼睛，浮遊四海，或者，可以觀察那些人兒，這都可以從中找到樂趣。

我記得有一次當我坐在美國圖書館裏，那裏的人們有一種奇特的傾向，每人都手執一筆，一「大抄特抄」；那天我見到一個上了年紀的老人，拿着一個放大鏡在看書，一邊又探着眼睛，我見到他那怪模樣，忍不住笑起來，他也報我一笑哩！

總而言之，我置身於任何一間圖書館，都有一種無可解釋的快樂！

（附來信）

我是一個Ｆ４的學生，以上三篇拙作是在Ｆ３時作的，也是最好的三篇，現在我希望你替我想想辦法，那便是很多老師都說我的內容很好，可是文筆不大通順，叫我多看一些書。陳老師，我現在告訴你我的日常生活。上一年，我就讀Ｆ３，總可以抽空去圖書館看書，但我所看的全是關於數、理、化，但看不到兩頁便頭昏目眩了，真是慚愧之至！現在，我是Ｆ４學生，每天一早起床便上學去，六時許回到家中，睡一會兒，在八時開始做功課，不到十二時許，天天如是，遇是假期，功課便更多了，單是做功課便可以化去所有的時間（因我每天總有二百條的算術呢），所以希望你能替我想個辦法依照我的生活時間，使我作文有所進步。我寫議論文，不錯，我也可以寫完了，但我對於描寫文，抒情文，仍是一點也不懂得寫。在家我居長，所以我問題都要自己解決，或向外求助。我實在是很喜愛寫作，我覺得是有的，但總不能寫出來，寫出來總是一團糟。（下略）

× × ×

作者一口氣的寄來了三篇文章，而且堅決要入本室。為了態度誠懇，所以特選了其中一篇加以療治。作者還附上一封很有意義的信，希望公諸各讀者，想讀者同學不會反對吧！

本文是有內容的，在表達方面也算不錯，最值得挑剔的是技巧和用字。例如第一段有太多的「我」字。其實，減少一半是可以刪掉的。嚴格的說，第一和第二段並沒有什麼特別的意義。如果沒有了這兩段，我相信效果反而會好些。

第五段的文字也欠通順。「莫名」的樂趣不能寫成「無名」。下幾句中，「便拿」兩次出現，有點累贅的感覺。

再說本文的意義也有問題。作者說在圖書館中閉目養神是樂趣，其實那是在任何圖書館都不應該的；又如作者看見一個老人拿着放大鏡，那老人是患了近視或「老花眼」，作者無論如何都不該發笑的。

至於討論到作者的來函，我認為答案很簡單，如果撥不出太多時間讀抒情文，那就可能減少些遊玩和交際的時間。我以為作者同其他和作者一樣處境的同學，可以到圖書館去借一些近代短篇散文或小說集，在回校的巴士途中，或放學之後稍有空暇，便讀一兩篇散文或小說，則既不影響功課，寫作也可以進步了。

文章手術室

★★★太空漫遊

靜敏

我坐在太空船上，聽到控制室的人在數九、八、七、六、五、四、三、二、一、〇、一陣[illegible]，火箭已經發射了，而我們的太空船，沿着正確的軌道，作人類的探月壯舉。我想我將會成為世上第一位登上月球上的女孩子，[illegible]因為我能參加這個光榮的歷史。

上了太空的軌道，由太空倉裏望出外，只見到無數[illegible]的星球，[illegible]地球，[illegible]所以作為一個人，千萬不要坐井觀天，自以為是，誰知世界外還有一個世界呢？

無線電控制室送來一個消息說我們將會降落到月球，我突然感到有一種異樣的感覺，人們心中的千多年來的幻想，[illegible]就給我揭穿了，[illegible]

[illegible]一切的進行都十分緊張，結果，一切都相當順利，當我穿着笨重的衣服踏入月球的那一[illegible]

評語

但無可否認，作者在描寫[illegible]很好，[illegible]

年輕的朋友喜歡看科學幻想的故事，也喜歡寫科學探險的文章，作者是一位女孩子，想到自己變成第一位探月的女太空人，實在有別出心裁的想法。單是這點，已可以值三顆星了。本文也算是除了幻想之外，還有其他的意義，[illegible]但這點作者並沒有說出來，[illegible]不過，本文的詞句也有修飾得不大好，而且有許多不該錯的字，例如「須知世界……」寫成「[illegible]」；[illegible]

樂壇簡介——音樂史（HISTOSY OF MUSIC）

●敏輝●

事實的記載名為記載，就是音樂史，有關音樂的事實記載就是「音樂史」。所謂「音樂史」——上自遠古，下迄於今，將歷代音樂進化的潮流，作一概括的敘述。

中國音樂史的時代可劃分為四期——（一）遠古至戰國時代，大約自紀元前三三〇〇年至紀元前二四六年左右，稱為「上古期」。（二）秦代至唐末，約自紀元前二四六年至紀元後九〇七年左右，稱為「中古期」。（三）五代至清末，約自九〇七年至一九一一年左右，稱為「近世期」。（四）民國以來，自一九一一年到現代，稱為「現代期」。

說到中國音樂起源於何時？這問題，因為年代湮遠，荒遠難稽，所以很難確定，但據古籍所載，伏羲女媧的時候，已有琴、瑟、簫的發明，不過當時是結繩記事，一切史實，都屬神話式的傳說，故有關音樂的記載，是否可引為實據，仍是絕大的問題，到了黃帝時代，音樂已轉為相當發達。

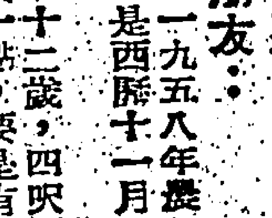
黃帝之後，對音樂有貢獻的，首數虞舜，他曾改良琴瑟及其它樂器，又整備旋律，命夔作大韶合奏曲，論語有記載孔子在齊國聽了這韶樂，竟至三月不知肉味，評為「盡善盡美」。

禹繼舜後，曾作大夏之樂。至桀王無道，成湯代興，又作大濩之樂。後紂王因偏嗜淫猥的聲樂，荒亂無道，竟至自焚。直到殷滅周起，於是中國音樂得進到光大時期。

音樂起初在人們內心活動，不外是生活的反映，人格的自然表現而已，後來因為人類思想進步，熟思默察，覺得有些音樂的組合，可使人心歸正；又某種音的組合，可使人心溫和，某種音的組合，可使人心悲抑或興奮，所以音樂所具的這種潛移默化的力量，就被統治階級利用來轉移風俗，遂成為社會作政治上訓練民眾的工具。周公當時創興「雅樂」的目的，可說是想以超官語的音樂來協治廣大邦土複雜民族的利器，因此曾惹起後來很多野心政治家對於周時「雅樂」的懷恨，力圖死灰的復燃。

到周朝，曾因王室衰微，國內大亂，而[illegible]的統治和權力保護的「雅樂」，竟至漸次消沉下去，孔子雖致力於音樂道德關係說，但也不能挽回「雅樂」的厄運，在周朝開國時，不僅創了「雅樂」，民間音樂也被政府採集，予以流傳，到「雅樂」一消沉，民間「俗樂」便乘機興起，不僅支配了整個民間，一些王公貴人也不免作它的保護（實支持）人，雖終不影響到儒家的排斥，「雅樂」因而到了秦朝，遂殘缺到不堪復問的地步。

到漢代，漢高祖愛好當時流行的俗樂，就是房中樂，可作以證明，在漢代以前，有人說中國的樂器如箏、之類，但照史冊都是外國傳入的，只有漢武帝時張騫使西域，帶了橫吹胡曲名「摩訶兜勒」，李延年因之更造新聲二十八解，以為武樂，根據這些曲所謂正式採用「胡樂」——自此始。（一）



簡覆

碧珠小朋友：（一）一九五八年農曆十月初三是西曆十一月十三日。（二）十二歲，四呎十一吋半高，六十九磅重是比較瘦一點，要是有七十五磅左右，便適合了。（三）你喜歡這個SONIA的名字嗎？（四）字體寫得很大，但是欠缺整齊和美觀的感覺。（五）性格單純，待人友善。

陳美霞小朋友：（一）十三歲，五呎高，八十四磅重是很適合的。（二）清除面上雀斑的方法是少晒太陽。（三）清除暗瘡最要緊的是要時常保持面部清潔，因此，多洗臉，使面部的面油減少，然後再用醫治暗瘡的藥物去把暗瘡清除，便可以了。（四）你的字體普通，程度大約是初小吧。性格是屬於好幻想和率直一類。又至於你另外所詢問的問題，我已經替你想了兩個很好的辦法，那就是（一）你可以去請你的哥哥幫幫忙，叫他替你來介紹。（二）或者是理智一點地不再去理會那件事，專心一意的去唸書，你以為如何呢？

LINDA小朋友：（一）十三歲，五呎高，八十三磅重是適合的。（二）十四歲，四呎十一吋高，八十磅重，是稍為細小一點，不過，將來高機會仍多。（三）十八歲大的女孩子，應有的高度是五呎三吋，體重是一百一十磅左右，不過，那是因人而異的。（四）LINDA是美麗的意思，ISABELLE是天主的誓言的意思。（五）性情好動，是一個非常活躍的女孩子。（六）恕不回答。（七）字體本來寫得很秀麗，只可惜太馬虎了。我猜你有初小程度。

婉婉小朋友：（一）談文說藝一欄的投稿辦法是只需要把稿件連同姓名、地址、和程度一起寄到香港荷李活道一一〇號華僑日報兒童週刊談文說藝收便可。（二）領取稿費的地點在稿費單上已清楚說明，因此，只要你收到了稿費單，你便可以知道了。（三）字體寫得很整齊，但是并不美觀。（四）為人謹慎，程度是初小。

洪露汶小朋友：（一）據我所知，香港電台和商業電台是沒有暑期訓練的，不過，為了更清楚起見，我看你最好還是親自寫信到那兒詢問。（二）恕不回答。（三）REBECCA這個名字很好聽啊。（四）十三歲，一百〇四磅重，五呎二吋高，是適合的。

陸詩雅小朋友：（一）多練習和多閱讀別人的好文章是會使作文有進步的。（二）你既然喜歡數學、物理和地理，我想你的理科就是最好不過的。（三）不對。如果要老師對學生好，學生才願意專心學習的話，那麼，要是老師不好，不懂得這個心理，學生便不學習了嗎？（四）在一九五五年二月出生，現年已經有十五歲了，唸中三是適合的。（五）你的性格率直，對人誠懇，但是有點孩子氣。（六）你的字體算是中等。

周小鳳小朋友：（一）我已收到你的回郵信封了，相信不久，你便會收到小客人證了。（二）十二歲唸小學五年級是大了一點。（三）十二歲，四呎四吋半高，是屬於矮小的，現在，你還是多吃些水果蔬菜和多做點運動來增高吧。（四）懶作文，可能是怕難和懶於練習的緣故吧。（五）不錯。（六）ELENE這個英文名字很好聽。妒忌心之所以有，那是一種自我的表現，因為每人都不想自己比人差的，要是別人比自己強，自己便不期然地起了那種莫明的妒忌心理了。（七）好的。

冰

受苦與享樂

劉姐姐

我們這次旅遊最大的目標，就是參觀博覽會，預定停留大阪三天，每天都是參觀博覽會。由於會場的範圍極廣，人又擠迫，集合不易，所以那三天的午膳，都由旅行團主理人設還膳費，由我們各自處理，同時我們還主動要求把第二天的晚膳費也發還給我們，讓我們可以多些時間參觀，同時欣賞會場的夜景。我們這個要求也被接納了，照理說我們應該有充份的時光來參觀各館的，但可惜，排隊浪費了太多的時間了，有時排上五六個鐘頭的隊，進去後，只能走馬看花似的走一遍，便又趕着去排另一個館了，想來是多麼的不値啊！

我覺得日本組織這次的博覽會，無可否認是未臻完善的，單以對外來遊客照顧不週這點來說，已是一大缺點了，要是他們能多安排多一個進口，讓本國人一個，外國遊客另一個，能這樣就可以省却外國遊客很多的麻煩，又可節省許多非常寶貴的時間了。

那天我們抵達大阪，是上午九時左右，便驅車直往博覽會場。到了目的地，只見人山人海，長龍處處，眞是嚇煞我了。

我們未來之前，早已風聞美國館和蘇聯館都是最「熱門」的館，來到博覽會的人，都以能進這兩館參觀爲榮。我也被這種虛榮心理作祟，立志要參觀美蘇兩館，將來好向朋友誇耀。

果然名不虛傳，只看見兩館前的人龍，長度足以繞場三匝，我實在沒有勇氣去排，但終於在團友的鼓勵下，排上蘇聯館的尾，那時天色陰沉，意味到大雨將降，果然不久，傾盆大雨，傾然而來，排隊的人，都變成落湯雞，那時已屆中午，腹飢難熬，但又不願放棄化了個多鐘頭排到的位置，就只好苦忍，希望前途，不知何時始能到達進口，眞恨無雙翼飛進去了！

人龍移動得很慢，看情形非排到黃昏不能進去，只好委託團友代守崗位，自己溜出隊伍，飛到附近檔口，買「熱狗」一牛奶充飢，但雨太大，把「熱狗」淋得濕漉漉的，飢不擇食，我只好囫圇地的嚥下兩個發水麵飽。

每週一語

兒童特訪

千尋萬覓的 蔣玉卿小妹妹

英姐姐

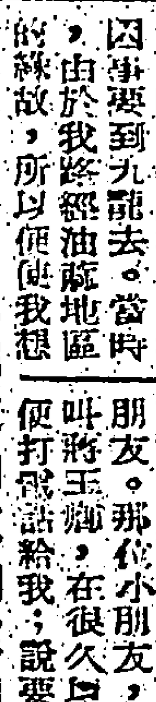
昨天是星期二，我因事要到九龍去。當時，由於我途經油蔴地區的緣故，所以便使我想起了一位住在那兒的小朋友。那位小朋友，名叫蔣玉卿，在很久以前便打電話給我；說要接受我們訪問的，但後來，因我接到小朋友打來說，也要接受訪問的電話太多，同時又限於篇幅的關係，才把她拖延了那麼久。直至昨天，我想起了，於是便在事情辦妥後，因利乘便的終於把她訪問了。

首先我要說的是蔣玉卿小妹妹的家並不易找，也許它是比我想像中遠了，和我不熟識那兒的路吧，我找了許久，問路也不知問了多少次，要是那時我不是怕蔣玉卿妹妹不見我來會感到失望的話，我也就放棄再去找尋它了。幸而，我並沒有那樣做，我只是繼續不停地一街去找，從一條街到一條街的找，終於給我找到了，於是我連忙照着門牌號碼，一口氣的跑上六樓，急不及待的把蔣玉卿小妹妹找着，和她傾談，來完成我那次訪問的任務。

在訪問那時，和我說話的不單只有蔣玉卿小妹妹，而且還有蔣伯母。蔣伯母很仁慈，有她在場協助，使我的訪問進行得相當順利。我記得當時蔣妹妹也因爲媽媽在旁邊陪着，所以她也很大方地告訴我許多事情，她說她今年已經十三歲了，現在基督教英文書院裡唸小學六年級，家裡，她有三個哥哥，她可以算是最年幼的了。平日，她喜歡旅行、打乒乓球、玩洋娃娃、養金魚，看電影和閱讀書報。此外，她又說她希望將來能在寫字樓工作，因此目前她所喜歡的科目有國語和英文，對於會考，她是有信心的。

後來，我在她告訴完了所有有關她的事情後，我向她和她的媽媽告辭回公司去了。

天真樂園



快樂誕辰

盧敏華（七歲）

一個整齊清潔的B B髮型，一個樣貌可人的小孩子，這就是盧敏華小妹妹的特徵了。敏華妹妹今年七歲，她是爸爸媽媽的寵兒，她的興趣是繪畫和閱讀幼童故事。現在就讀於聖文德學校的她，曾在去年的生日裡，得到爸爸送給她的一個古典美人像，使她高興得一夜也不能入睡呢。她今年的生日是在本月六日，生日願望是想媽媽送一頭玩具狗給她。

何志堅（十歲）

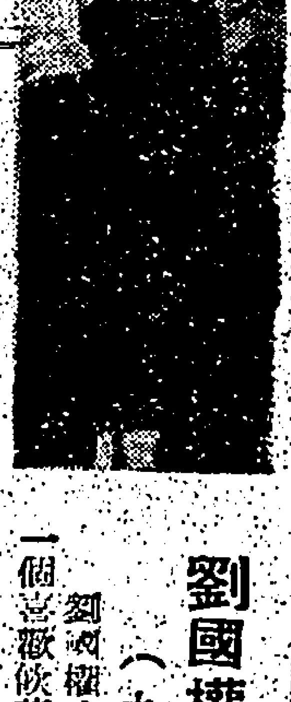
自小便對研究電器感到興趣的何志堅小弟弟，今年十歲，他是在一九六〇年十一月五日出生的。現在，志堅就讀於聖馬加利書院，有一次，他因爲要研究收音機裡面的機器，便把家裡的收音機弄壞了，後來，他爲了怕被媽媽責備，所以他只好自己掏荷包去把弄壞了的收音機拿去給別人收理哩。

原國寶（十四歲）

原國寶小弟弟是一位崇公會鄧肇堅中學的學生，他在一九五六年十一月八日出生，樣子長得很英俊，體魄也相當結實健康，因爲國寶平日是喜歡游泳、打乒乓球和踢足球等運動的。他今年的生日是在本月十一日，生日願望是想得到一個手錶和一副原子粒收音機作生日禮物。

郭萬全（十一歲）

郭萬全小弟弟在生日那天得到了一枝原子筆，他很高興，因爲那是他哥哥送給他的生日禮物哩。萬全今年十一歲，是在一九五九年十一月七日出生的，他現在就讀於柴灣官立小學，平日的嗜好有打乒乓球和集郵，他對今年的生日是希望能得一盒大富翁的益智玩具。

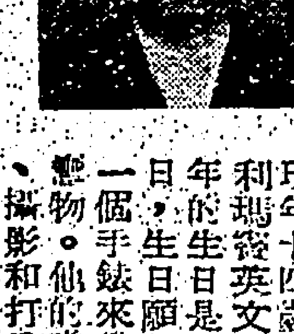


梁海倫（十四歲）

「嘉嘉姐姐，你歡迎一個這麼大的女孩子參加快樂誕辰嗎？」又天眞又文靜的梁海倫小妹妹站在廳子說。這位梁海倫小妹妹，今年只不過得十四歲，她在一九五六年出生，現在浙公學就讀，她對我說本來她是怕自己年紀大，不敢參加快樂誕辰的，但是因爲她實在太想參加而寫信給我，所以她終於能夠如願刊出她那個想得到一個精美的紀念冊的生日願望，同時希望我們不要見笑哩。

蔡植生（十二歲）

喜歡集郵、打乒乓球和踢足球的蔡植生小弟弟，是在一九五八年十一月八日出生的。植生今年十二歲，現在香港聖安多尼學校唸書，他在日前來信告訴了我，說他今年的生日願望，是希望自己能夠參加世界各地的快樂誕辰和得到一些他的生日禮物。此外，他又說他印象中最深刻的，是在去年的生日，因爲那天，他兩位平日最疼他的姊姊突然買了一盒象棋給他做禮物，同時，爸爸又帶他去吃西餐，使他歡喜出望外呢！

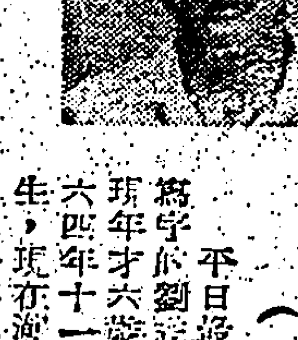


劉國權（九歲）

劉國權小弟弟有喜歡飲茶的嗜好，因爲他是常常跟家人一起去飲茶的。國權今年才九歲，是一位呂祺官立下午小學三年級的學生，在學校裡，他喜歡算術、作文和閱讀圖書，他今年的生日願望是想得到一份有趣的圖書。

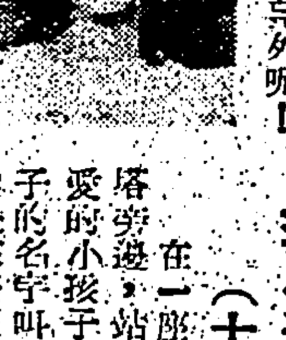
黃柏良（十四歲）

黃柏良小弟弟是一個很用功讀書的孩子，你看，他那副近視眼鏡不是告訴了我嗎？柏良現年十四歲，現就讀於利瑪竇英文書院，他今年的生日是在本月十二日，生日願望是想得到一個手錶來做他的生日禮物。他的嗜好是游泳、攝影和打乒乓球。



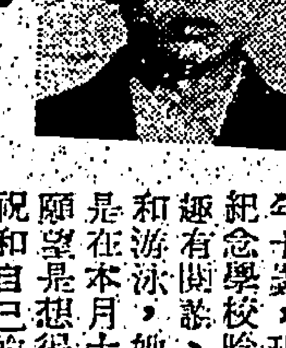
黃志芬（十三歲）

有着一張清秀的臉孔的黃志芬小妹妹，今年十三歲，她在一九五七年十一月十日出生，現在荃灣潮州公學就讀，她的興趣有打網球、乒乓球、羽毛球和玩波子棋等，因爲她在去年曾得到了網球和波子棋等禮物，所以她今年希望得到的禮物就是羽毛球拍和乒乓球拍了。



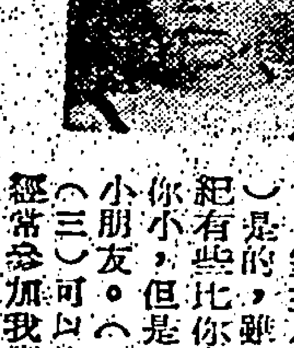
陳樹光（十四歲）

臉兒尖尖，身裁瘦瘦的陳樹光小弟弟，今年十四歲了，樹光現在新法書院唸書，他在本月十六日生日，他對今年的生日，懷着一個願望，他希望在生日那天得到一架無綫電控制的飛機。他平日的興趣是游泳和打乒乓球。



劉志良（六歲）

平日最喜歡繪畫和寫字的劉志良小弟弟，他在一九六四年十一月十五日出生，現年才六歲，現在澳英幼稚園就讀，今年，他已經是一位幼稚園的高班學生了。去年的生日是志良弟弟印象中最深刻的一個生日，因爲，他在那天曾跟爸爸和哥哥到新界去旅行來慶祝生日哩。

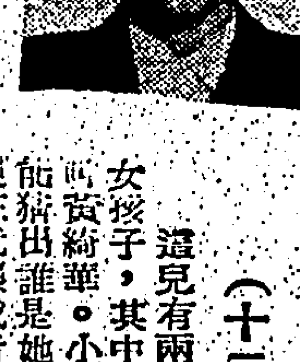


李少英（十三歲）

在一條細小的假石塔旁邊，站了一位很可愛的小孩子，那位小孩子的名字叫做李少英，她是在培正學校唸書的。少英今年十三歲，她的個性是活潑的，她喜歡參加所有的活動，她又希望到外國去讀書。在本月十三日，她便生日了，她今年的生日願望是想得到一個手錶來做她的生日禮物。

劉志成（十三歲）

現在就讀於九龍聖芳濟英文書院的劉志成小弟弟，平日是最喜歡踢足球和游泳的。志成現年十三歲，因此他最熱愛的就是運動，所以他的體魄長得非常強壯。志成的快樂誕辰是在本月十五日，他今年的生日願望是想在那天得到一架無綫電控制的飛機。



蔣詠茵（十歲）

眼睛大大，臉兒甜甜的蔣詠茵小妹妹，是長得很漂亮的！詠茵今年十歲，現在大埔師範紀念學校唸書，她的興趣有閱讀、繪畫、集郵和游泳，她今年的生日是在本月十四日，生日願望是想得到見週的慶祝和自己的考試成績比以前進步。

黃綺華（十二歲）

這兒有兩位漂亮的女孩子，其中有一位名叫黃綺華。小朋友，你能猜出誰是她嗎？好，現在就讓我告訴多一點有關黃綺華小妹妹的個性給你們聽聽吧。綺華今年十二歲，她在一九五八年十一月十七日出生，現在她就讀於山道官立學校。她今年的生日是在本月十七日，生日願望是想得到一套課外書的生日禮物哩。

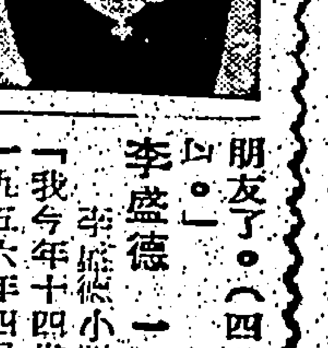
（請注意）

吳家碧、潘麗霞、關皓明、羅永寧、麥鳳豐、勞樂文、吳莉莉、張鏡成、蘇麗麗、歐美餘、吳杏慈、許美娥、葉德翠、歐嗎云妮、陳潔愛、鄧致茵、李小珠、陸耀光、陳國樑、蘇偉林、黃紀麗仙、何子超、許嘉恩、莊美玉、冼志輝、鄧煥、李邦彥。請以上各位小朋友注意，因你們在參加快樂誕辰的時候，忘記了把地址寫上，以致我們無法把快樂誕辰的禮物寄給你們，現希望你們在看到自己的姓名後，立刻寫信到來把地址通知我們，好讓我們依照地址把禮物立刻寄上，多謝各位合作。

嘉嘉姐姐啓

會客室

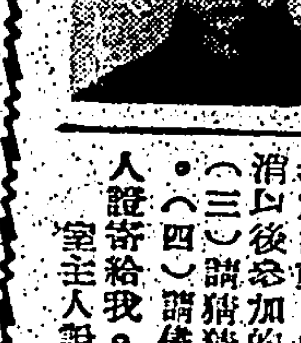
曾華豐　一二三



曾華豐小朋友說：「我今年十四歲，現在香港威靈頓英文書院唸書，我在一九五六年十月二十二日出生，興趣有踢足球、釣魚和閱讀，現請問室主人：（一）會客室的小客人是不是全部都是小朋友？（二）我的興趣好嗎？（三）在會客室裡可以結識到朋友嗎？（四）可不可以寄給我一張小客人證？」

室主人說：「（一）是的，雖然他們的年紀有些比你大，有些比你小，但是，他們都是小朋友。（二）很好。（三）可以的，只要你經常參加我們的活動，你便可以認識到許多新朋友了。（四）當然可以。」

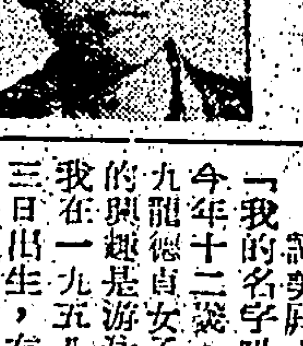
李盛德　一二四



李盛德小朋友說：「我今年十四歲，是在一九五六年四月三日出生的，我現在就讀於香港鄧鏡波學校，今年唸中一，平日，我對各項活動都很喜愛，不過，我並沒有甚麼特長和志願，因爲我目前只是想好好地用功讀書。室主人，你能回答我的問題嗎？我的問題就是：（一）我的性格怎樣？（二）字體如何？（三）五呎三吋高，一百一十磅重，適合嗎？（四）請你爲我刊登於一〇〇〇號或一〇一〇號好嗎？」

室主人說：「（一）性格中庸，各方面都沒有偏愛。（二）字體未如理想，希望你能多加練習吧。（三）適合。（四）對不起，因你來信較遲，故無法答允你這項請求了。」

林寶歡　一二五



林寶歡小朋友說：「我今年十三歲，現在瑪大肋納嘉撒學校就讀，我的興趣是旅行、閱讀、打乒乓球和羽毛球，我志願將來做一個教練師。現請問室主人：（一）我的字體端正嗎？（二）如有事不能參加活動，會不會被取消以後參加的資格呢？（三）請猜猜我的性格。（四）請儘快把小客人證寄給我。」

室主人說：「（一）字體端正，只是未够熟練。（二）不會。（三）活潑爽朗。（四）好的。」

譚美屏　一二六

譚美屏小朋友說：「我的名字叫譚美屏，今年十二歲，現就讀於九龍德貞女子中學，我的興趣是游泳和旅行。我在一九五八年十二月三日出生，有當做一位女[illegible]師的志願。現請問室主人：（一）我的字體如何？（二）性格怎樣？（三）如果要參加遊藝會，是不是要繳交費用，同時又可不可以讓家長陪着參加呢？」

室主人說：「（一）字體中上。（二）性情活潑可愛。（三）你所說的遊藝會是指我們的嘉山聖誕遊藝大會嗎？如果是的話，我可以告訴你，那項活動是不須繳交任何費用的，同時亦可以讓家長陪同參加，只要你儘快來信索取入場券便可以了。」

…RARY
CITY HALL

中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月廿二日 星期日
華僑日報
庚戌年十月廿四日 第七張第五頁 兒童週刊

寶刀

中國民間連圖故事！

巧雲文 江南圖

㈠從前，在新疆的維吾爾族裏有一個老頭，他有四個兒子和兩個女兒，雖然他並不富有，但生活却過得很愉快。

㈡在老頭的四個兒子當中，他的三個大的兒子都是很不中用的，他們只懂得吃喝遊蕩和常常偷家裏的東西出外去賣。

㈢因為老頭的第四個兒子是最孝順他的，所以老頭特別疼愛他，就是在他臨終的時候，他也只是剩給四兒子一把小刀。

㈣老頭曾吩咐四兒子說，那把小刀是一把寶刀，誰得到它，誰就會有好運，因此，他希望四兒子不要把它遺失。

㈤可是，自從老頭去世後，他的家就分裂了，四兒子因為得不到哥哥姊姊的照顧，已被迫得開始過着流浪的生活了。

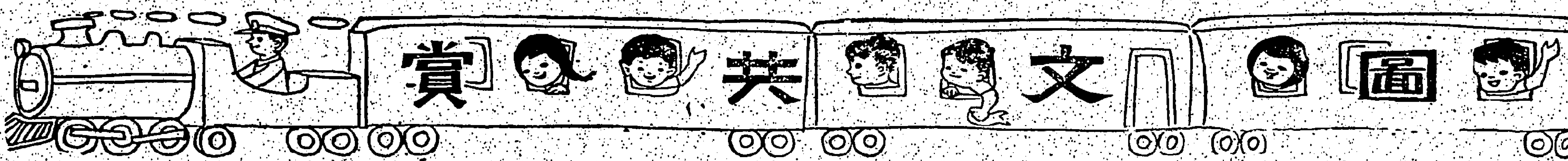
㈥有一天，四兒子流浪到一個國家，在那兒，他因飢餓難忍，便拿了那把小刀子到一間磨坊去向坊主來換取食物了。

㈦但是很奇怪，磨坊坊主自從得到那把小刀後，生意便興旺起來了，後來坊主便認了四兒子做兒子來報答他。

㈧於是，四兒子的命運也轉好了，四兒子一直在坊裏漸漸長大，坊主夫婦對他就跟他親生的兒女一般的看待。

㈨有一天，四兒子出外無意中遇見了那兒的公主出遊，他很喜歡公主，而公主也因看見他長得英俊為人，同樣的喜歡他。

㈩後來，四兒子回家告訴坊主夫婦，並請求他們替他拿着刀去說親，而另一方面，公主也做得國王同意，允許他們成為夫婦。



聰明的黑貓

外國連圖故事

小曼文 冬冬圖

㈠從前，有一個很窮苦，青年，他的爸爸去世了，留下給他的，就只得一隻黑貓。

㈡一天，在青年正想把黑貓賣掉來吃的時候，他忽然聽見黑貓向他求情，說：只要他饒了牠，牠便有辦法使他富有了。

㈢因此，青年依從了牠。第二天，黑貓獨自走到樹林去，牠用紅蘿蔔來捕捉小白兔，捉了小白兔又跑去見國王。

㈣原來，黑貓是把小白兔拿去獻給國王的，黑貓見到國王便說：「國王，我的主人命我替他送上一隻小白兔來孝敬你呢。」

㈤當時，國王聽了很高興，便問黑貓誰是牠的主人，黑貓回答國王說：牠的主人就是那富有的加力巴斯公爵了。

㈥國王知道了，便收下白兔，跟着，黑貓便向國王告辭，回家去了。不過，從那天起，黑貓常常同樣拿着禮物去孝敬國王的。

㈦有一天，剛好國王和公主出遊，黑貓知道了，便要主人聽從他的話，跑到湖邊去洗澡。

㈧青年聽從黑貓的話，跑到湖裏去洗澡，這時候，黑貓又忽然要主人大聲叫救命，青年同樣照做了。

㈨當時，因為青年大聲叫救命，把國王和公主都引來了，黑貓便告訴國王說：自己的主人遇賊劫，給賊人推進湖裏去。

㈩於是，國王連忙命人把青年救上來，同時為了酬答青年的好意，同決定把公主嫁給他。

中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月廿二日 星期日
華僑日報
庚戌年十月廿四日
第七張第六頁
兒童週刊

莎莎的世界

「眞假外婆」

民仕圖 康易文

（一）媽媽接到外婆的信，告訴莎莎說，外婆從鄉間來了。

（二）莎莎從沒有見過外婆，媽媽告訴她外婆是個很仁慈的老人家。

（三）第二天，媽媽要到車站去迎接她，留莎莎在家等候。

（四）莎莎老是想着外婆的樣子，忽然聽見敲門聲。

（五）莎莎開門，看見一個老婆婆站在門外，她心裏想：這一定是我的外婆。

（六）莎莎連忙把老婆婆扶進客廳坐下，還把媽媽買好的東西招待她。

（七）老婆婆餓得一下子就把東西吃光了，她說：「你眞是好孩子。」

（八）哥哥和姊姊回來，看見這情形不對，把莎莎叫到房裏責備她。

（九）不久，媽媽帶了眞外婆回來了，假的外婆承認因爲肚子餓才來吃，想不到被莎莎認錯外婆。

（十）莎莎聽見老婆婆可憐的身世，非常難過，眞外婆拿出一包餅，叫莎莎送給老婆婆。

（十一）莎莎追出去，說：「婆婆，這是送給你的。」老婆婆說：「要是你眞是我的外孫，該多好啊！」

中華民國五十九年 公曆一九七零年 十一月廿二日 星期日

華僑日報

庚戌年十月廿四日

第七張第七頁

兒童週刊

(一) 海上湧起巨浪，一艘輪船正和風浪搏鬥。

(二) 船給大浪擊沉，船上的人紛紛逃命。

(三) 其中有一個勇敢的船夫，為了救人受傷。

(四) 他在海面飄流，終被大浪捲去。

(五) 當他醒來時，發覺自己躺在珊瑚床上。

(六) 四周佈置得像皇宮，一個美麗的人魚坐在床邊。

(七) 「剛才是我救了你來這裏的。」人魚說。

(八) 人魚替船夫治傷。

(九) 船夫痊癒後，便想回到岸上。

(十) 人魚依依不捨地說：「我帶你去見我父親吧！」

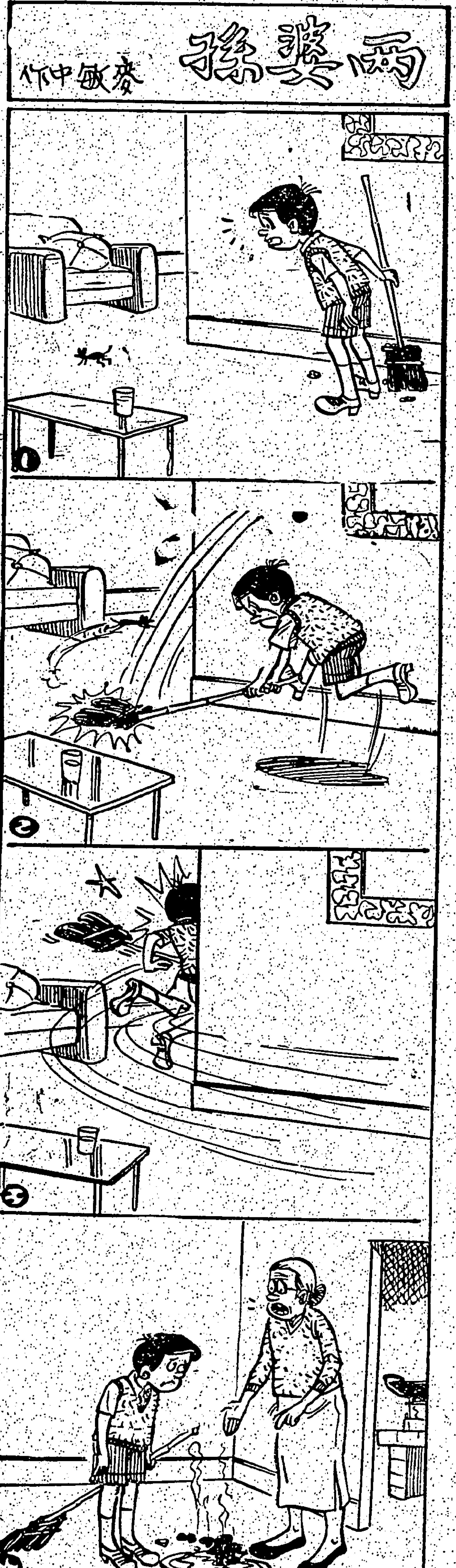
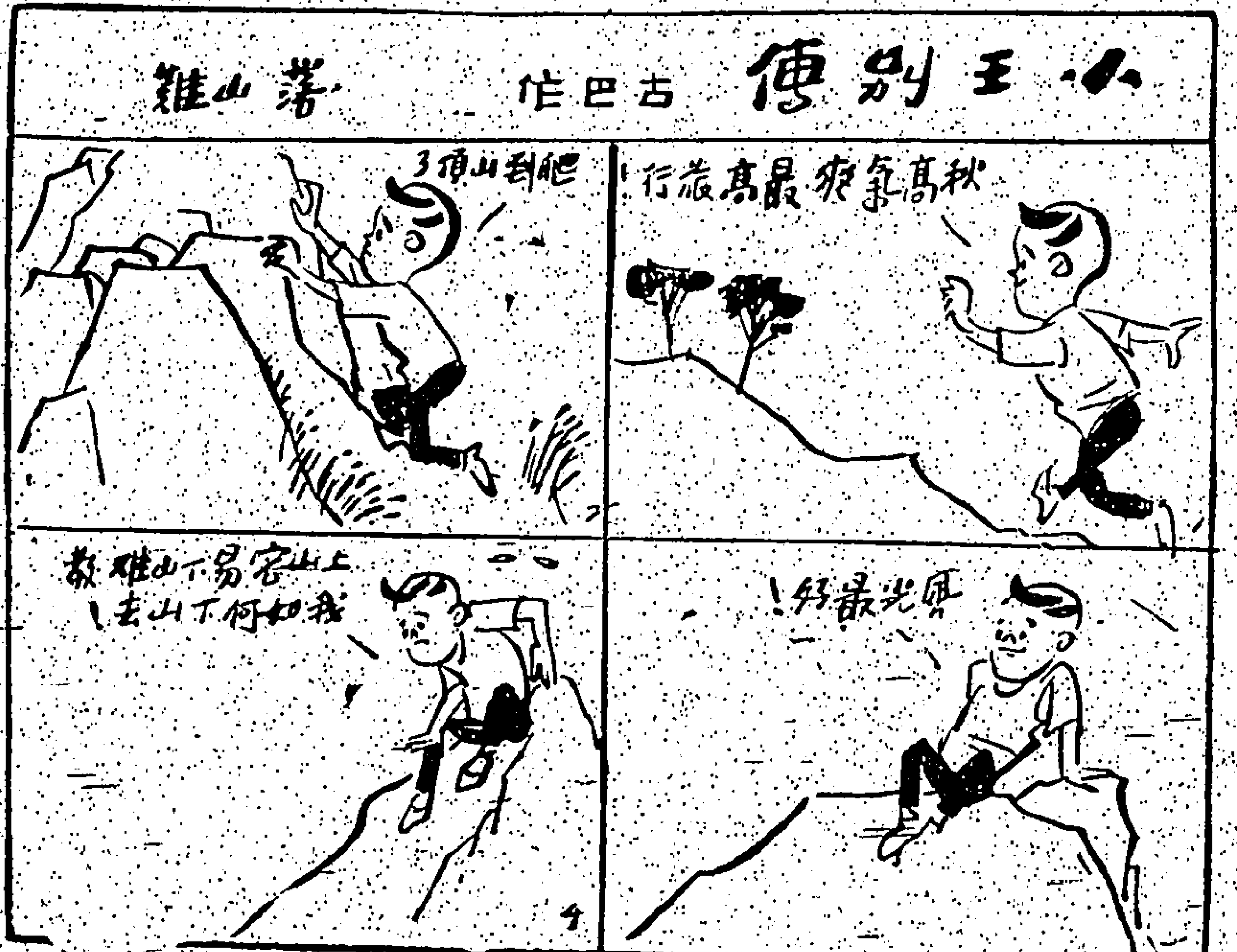
(十一) 船夫跟人魚去到大殿，謁見海龍王。

(十二) 海龍王，要把人魚公主嫁給他。

中華民國五十九年　公曆一九七零年　十一月廿二日　星期日

華僑日報

庚戌年十月廿四日

第七張第八頁

兒童週刊